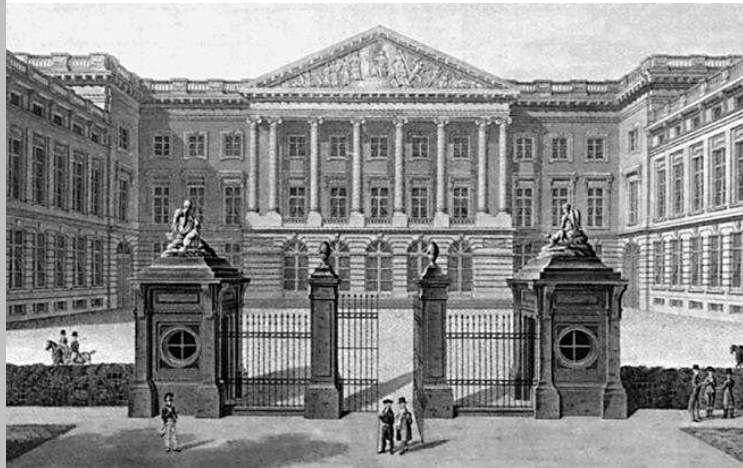


**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2008-2009**



**4-65**

Plenaire vergaderingen  
Donderdag 5 maart 2009

---

Namiddagvergadering

# Handelingen

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2008-2009**

## Annales

Séances plénières

Jeudi 5 mars 2009

---

Séance de l'après-midi

**4-65**

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

#### Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

<b>Inhoudsopgave</b>	<b>Sommaire</b>
Overlijden van een oud-senator.....9	Décès d'un ancien sénateur.....9
Verzoekschriften .....9	Pétitions .....9
Bijzondere Commissie voor de opvolging van buitenlandse missies.....9	Commission spéciale du suivi des missions à l'étranger.....9
Inoverwegingneming van voorstellen .....9	Prise en considération de propositions.....9
Mondelinge vragen.....9	Questions orales.....9
Mondelinge vraag van de heer Paul Wille aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de kredietchaarste in Oost-Europa en de Europese overheidsobligaties» (nr. 4-658) .....9	Question orale de M. Paul Wille au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la pénurie de crédit en Europe de l'Est et les obligations gouvernementales européennes» (n° 4-658).....9
Mondelinge vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «het wetsontwerp ‘Kaupthing’ en de bankdepositogarantie voor de klanten van Kaupthing Belgium» (nr. 4-662).....11	Question orale de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le projet de loi ‘Kaupthing’ et la garantie des dépôts bancaires pour les clients de Kaupthing Belgium» (n° 4-662) ..... 11
Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de eerste minister over «de omzendbrief betreffende de regularisatiecriteria» (nr. 4-655).....12	Question orale de M. Geert Lambert au premier ministre sur «la circulaire concernant les critères de régularisation» (n° 4-655) ..... 12
Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de eerste minister over «het geplande overleg over het regularisatiedossier» (nr. 4-661).....12	Question orale de Mme Freya Piryns au premier ministre sur «la concertation planifiée concernant le dossier sur les régularisations» (n° 4-661) ..... 12
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over «de staking bij de posterijen en het beleid inzake de liberalisering van deze sector» (nr. 4-654).....15	Question orale de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur «la grève des services de La Poste ainsi que de la politique de libéralisation de ce secteur» (n° 4-654) ..... 15
Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «het Flanders House in New York en de samenwerking tussen de federale diplomatie en de Vlaamse vertegenwoordigers in het buitenland» (nr. 4-657) .....18	Question orale de M. Karim Van Overmeire au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la Flanders House à New York et la collaboration entre la diplomatie fédérale et les représentants flamands à l'étranger» (n° 4-657)..... 18
Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «de bijkomende financiële steun aan Gaza» (nr. 4-659) .....22	Question orale de M. Jurgen Ceder au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le soutien financier complémentaire à Gaza» (n° 4-659) ..... 22
Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de loonkloof tussen mannen en vrouwen» (nr. 4-664).....23	Question orale de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «l'écart salarial entre les femmes et les hommes» (n° 4-664)..... 23
Mondelinge vraag van de heer Alain Courtois aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de verbale gewelddadigheid in de voetbalstadions» (nr. 4-652) .....25	Question orale de M. Alain Courtois au ministre de l'Intérieur sur «la violence verbale dans les stades de football» (n° 4-652) ..... 25
Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de inbraakgolf bij apotheken» (nr. 4-656).....27	Question orale de M. Wouter Beke au ministre de l'Intérieur sur «la vague de cambriolages dans les pharmacies» (n° 4-656) ..... 27
Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het	Question orale de M. Dirk Claes au ministre de l'Intérieur sur «le comportement désobligeant de la

klantonvriendelijke gedrag van de politie en de begeleiding van jonge agenten» (nr. 4-663).....28	police et l'encadrement des jeunes agents de police» (n° 4-663) ..... 28
Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het verbod op de verkoop van Rohypnol» (nr. 4-651).....30	Question orale de M. Richard Fournaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'interdiction de vente du Rohypnol» (n° 4-651) ..... 30
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetalingsvoorwaarden van aidsremmers via PEP-behandeling (Post-Exposure Prophylaxis)» (nr. 4-660) .....31	Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les conditions de remboursement du traitement prophylactique postexposition contre le sida» (n° 4-660)..... 31
Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «de prioriteiten inzake asielbeleid en migratie» (nr. 4-653) .....33	Question orale de Mme Sfia Bouarfa à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «les priorités en matière de politique d'asile et de migration» (n° 4-653) .....33
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Tunesië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belastingen inzake belasting naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Tunis op 7 oktober 2004 (Stuk 4-1163) .....34	Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République tunisienne tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Tunis le 7 octobre 2004 (Doc. 4-1163)..... 34
Algemene bespreking .....34	Discussion générale ..... 34
Artikelsgewijze bespreking .....34	Discussion des articles ..... 34
Wetsontwerp houdende instemming met en uitvoering van het Avenant, ondertekend te Brussel op 12 december 2008, bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971 en 8 februari 1999 (Stuk 4-1143).....35	Projet de loi portant assentiment à et exécution de l'Avenant, signé à Bruxelles le 12 décembre 2008, à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants du 15 février 1971 et du 8 février 1999 (Doc. 4-1143)..... 35
Algemene bespreking .....35	Discussion générale ..... 35
Artikelsgewijze bespreking .....38	Discussion des articles ..... 38
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement (Stuk 4-1186) (Evocatieprocedure) .....39	Projet de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen (Doc. 4-1186) (Procédure d'évocation) ..... 39
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid (Stuk 4-1187) (Evocatieprocedure) .....39	Projet de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques (Doc. 4-1187) (Procédure d'évocation) ..... 39
Algemene bespreking .....39	Discussion générale ..... 39
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement (Stuk 4-1186)	Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen (Doc. 4-1186)

(Evocatieprocedure) .....	40	(Procédure d'évocation).....	40
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid (Stuk 4-1187) (Evocatieprocedure) .....	40	Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques (Doc. 4-1187) (Procédure d'évocation).....	40
Voorstel van resolutie over de Onderzoeksconferentie van Durban 2009 (van de heer François Roelants du Vivier en mevrouw Christine Defraigne, Stuk 4-998) .....	40	Proposition de résolution sur la Conférence d'examen de Durban 2009 (de M. François Roelants du Vivier et Mme Christine Defraigne, Doc. 4-998) .....	40
Bespreking.....	40	Discussion.....	40
Voorstel van resolutie met het oog op een snelle ratificatie van het Verdrag over clustermunities, ondertekend te Oslo op 2, 3 en 4 december 2008 (van de heer Philippe Mahoux, Stuk 4-1101).....	48	Proposition de résolution visant à la ratification rapide de la Convention sur les armes à sous-munitions signée à Oslo les 2, 3 et 4 décembre 2008 (de M. Philippe Mahoux, Doc. 4-1101) .....	48
Bespreking.....	48	Discussion.....	48
Voorstel voor een Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake kwaliteits- en veiligheidsnormen voor menselijke organen, bestemd voor transplantatie (Stuk 4-1148).....	49	Proposition d'une Directive du Parlement européen et du Conseil relative aux normes de qualité et de sécurité des organes humains destinés à la transplantation (Doc. 4-1148).....	49
Bespreking.....	49	Discussion.....	49
Werkgroep 'Ruimtevaart' .....	49	Groupe de travail « Espace » .....	49
Stemmingen.....	50	Votes.....	50
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Tunesië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belastingen inzake belasting naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Tunis op 7 oktober 2004 (Stuk 4-1163).....	50	Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République tunisienne tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Tunis le 7 octobre 2004 (Doc. 4-1163) .....	50
Wetsontwerp houdende instemming met en uitvoering van het Avenant, ondertekend te Brussel op 12 december 2008, bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971 en 8 februari 1999 (Stuk 4-1143).....	50	Projet de loi portant assentiment à et exécution de l'Avenant, signé à Bruxelles le 12 décembre 2008, à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants du 15 février 1971 et du 8 février 1999 (Doc. 4-1143).....	50
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement (Stuk 4-1186) (Evocatieprocedure) .....	50	Projet de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen (Doc. 4-1186) (Procédure d'évocation).....	50
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot		Projet de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de	

vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid (Stuk 4-1187) (Evocatieprocedure) .....	51	contrôle des communications officielles des autorités publiques (Doc. 4-1187) (Procédure d'évocation) .....	51
Voorstel van resolutie over de Onderzoeksconferentie van Durban 2009 (van de heer François Roelants du Vivier en mevrouw Christine Defraigne, Stuk 4-998) .....	51	Proposition de résolution sur la Conférence d'examen de Durban 2009 (de M. François Roelants du Vivier et Mme Christine Defraigne, Doc. 4-998) .....	51
Voorstel van resolutie met het oog op een snelle ratificatie van het Verdrag over clustermunitie, ondertekend te Oslo op 2, 3 en 4 december 2008 (van de heer Philippe Mahoux, Stuk 4-1101) .....	51	Proposition de résolution visant à la ratification rapide de la Convention sur les armes à sous-munitions signée à Oslo les 2, 3 et 4 décembre 2008 (de M. Philippe Mahoux, Doc. 4-1101) .....	51
Voorstel voor een Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake kwaliteits- en veiligheidsnormen voor menselijke organen, bestemd voor transplantatie (Stuk 4-1148) .....	52	Proposition d'une Directive du Parlement européen et du Conseil relative aux normes de qualité et de sécurité des organes humains destinés à la transplantation (Doc. 4-1148) .....	52
Regeling van de werkzaamheden .....	52	Ordre des travaux .....	52
Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «het gebruik van het Duits door het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding» (nr. 4-766) .....	54	Demande d'explications de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «l'emploi de l'allemand par le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme» (n° 4-766) .....	54
Vraag om uitleg van de heer Freddy Van Gaever aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de dienstencheques» (nr. 4-748) .....	55	Demande d'explications de M. Freddy Van Gaever à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «les titres-services» (n° 4-748) .....	55
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «het federale prijskaartje van drugsverslaving» (nr. 4-776) .....	56	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «le coût de la toxicomanie pour les autorités fédérales» (n° 4-776) .....	56
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de toegankelijkheid van het nieuwe gebouw van de Directie-generaal Personen met een handicap» (nr. 4-769) .....	59	Demande d'explications de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «l'accessibilité du nouveau bâtiment de la Direction générale Personnes handicapées» (n° 4-769) .....	59
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «niet langer op de Belgische markt beschikbare toedieningsvormen van geneesmiddelen» (nr. 4-768) .....	61	Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le fait que certaines formes d'administration des médicaments ne soient plus disponibles sur le marché belge» (n° 4-768) .....	61
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «het combineren van een tijdelijke werkloosheidsuitkering met een opleiding op verzoek van een werkgever» (nr. 4-735) .....	62	Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «la combinaison d'une allocation de chômage temporaire avec une formation à la demande d'un employeur» (n° 4-735) .....	62
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen en aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over «de opname van vragen inzake arbeidshandicap en gezondheidsaandoeningen in de Enquête naar de Arbeidskrachten (EAK)» (nr. 4-738) .....	64	Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances et à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur «le fait d'inclure dans l'Enquête sur les forces de travail (EFT) des questions relatives au handicap professionnel et aux maladies» (n° 4-738) .....	64
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de maximumgrens van 2000 dienstencheques voor personen met een handicap die		Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «le maximum de 2000 titres-	

van het persoonlijke-assistentiebudget gebruik maken» (nr. 4-736) .....	66	services pour les personnes handicapées bénéficiant d'un budget d'assistance personnelle» (n° 4-736).....	66
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «de toegankelijkheid van het nieuwe gebouw van de Directie-generaal Personen met een handicap» (nr. 4-770) .....	67	Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «l'accessibilité du nouveau bâtiment de la Direction générale Personnes handicapées» (n° 4-770) .....	67
Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «innovatiepremies» (nr. 4-767) .....	69	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «les primes d'innovation» (n° 4-767).....	69
Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de erkende behandelcentra voor borstkanker» (nr. 4-771) .....	70	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les centres de traitement agréés du cancer du sein» (n° 4-771) .....	70
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice- eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de invoering van referentiebedragen» (nr. 4-772).....	72	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice- première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'instauration des montants de référence» (n° 4-772).....	72
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice- eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de erkenning van de beroepstitel 'medische oncologie'» (nr. 4-773).....	75	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice- première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la reconnaissance du titre professionnel médical 'oncologie médicale'» (n° 4-773) .....	75
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice- eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de evolutie in het dossier van de parkeerproblematiek bij gezondheidswerkers» (nr. 4-775) .....	77	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice- première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'évolution du dossier concernant les problèmes de parking des travailleurs du secteur de la santé» (n° 4-775) .....	77
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice- eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over «de vacatures bij het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg» (nr. 4-774).....	79	Demande d'explications de M. Louis Ide au vice- premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur «les fonctions vacantes au sein du Centre fédéral d'expertise des soins de santé» (n° 4-774) .....	79
Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de behandeling met aromatase-inhibitoren bij borstkankerpatiënten» (nr. 4-777) .....	80	Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le traitement du cancer du sein par inhibiteurs de l'aromatase» (n° 4-777) .....	80
Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de promotieactie van Pfizer» (nr. 4-778).....	81	Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la campagne de promotion lancée par Pfizer» (n° 4-778).....	81
Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Justitie over «het gerechtelijke inningskantoor voor verkeersboetes» (nr. 4-765).....	82	Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de la Justice sur «le bureau d'encaissement judiciaire pour les amendes de roulage» (n° 4-765) .....	82
Berichten van verhindering .....	83	Excusés .....	83
<b>Bijlage</b>		<b>Annexe</b>	
Naamstemmingen.....	84	Votes nominatifs .....	84
In overweging genomen voorstellen .....	86	Propositions prises en considération .....	86
Intrekking van een wetsvoorstel.....	86	Retrait d'une proposition de loi .....	86

Vragen om uitleg.....	87	Demandes d'explications.....	87
Evocaties.....	88	Évocations.....	88
Boodschappen van de Kamer.....	89	Messages de la Chambre.....	89
Indiening van een wetsontwerp.....	89	Dépôt d'un projet de loi.....	89
Grondwettelijk Hof – Arresten.....	89	Cour constitutionnelle – Arrêts.....	89
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....	91	Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles.....	91
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen – Einde rechtspleging.....	91	Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles – Fin de procédure.....	91
Grondwettelijk Hof – Beroepen.....	91	Cour constitutionnelle – Recours.....	91
Parquet.....	92	Parquet.....	92
Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.....	92	Conseil central de l'économie.....	92
Economische Overheidsbedrijven – Fonds voor Spoorweginfrastructuur.....	92	Entreprises publiques économiques – Fonds de l'infrastructure ferroviaire.....	92



**Voorzitter: de heer Armand De Decker**

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

**Overlijden van een oud-senator**

**De voorzitter.** – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Jozef Wijninckx, eresenator, gewezen senator voor het arrondissement Antwerpen en gewezen minister.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreurde gewezen medelid betuigd.

**Verzoekschriften**

**De voorzitter.** – Bij brieven van 3 en 5 februari 2009 hebben de heer Gerard Liefoghe, burgemeester van Alveringem, en mevrouw Christine Hemerijckx, burgemeester van Roosdaal, aan de Senaat twee moties overgezonden met betrekking tot de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

**Bijzondere Commissie voor de opvolging van buitenlandse missies**

**De voorzitter.** – In de Bijzondere Commissie voor de opvolging van buitenlandse missies werd volgende wijziging in de samenstelling aangebracht:

– de heer Francis Delpérée vervangt de heer Jean-Paul Procureur als lid.

**Inoverwegingneming van voorstellen**

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(*Instemming*)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

**Mondelinge vragen**

**Mondelinge vraag van de heer Paul Wille aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de kredietschaarste in Oost-Europa en de Europese overheidsobligaties» (nr. 4-658)**

**De heer Paul Wille (Open Vld).** – In deze crisistijd zijn veel Oost-Europese munten met 15 tot 30% gezakt. Mocht de euro niet zijn ingevoerd dan zouden ook al heel wat EU-landen zwaar zijn getroffen. De crisis heeft er ook al toe geleid dat het IMF en de EU hebben ingegrepen om faillissementen te

**Présidence de M. Armand De Decker**

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

**Décès d'un ancien sénateur**

**M. le président.** – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Jozef Wijninckx, sénateur honoraire, ancien sénateur de l'arrondissement d'Anvers et ancien ministre.

Votre président a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

**Pétitions**

**M. le président.** – Par lettres des 3 et 5 février 2009, M. Gerard Liefoghe, bourgmestre d'Alveringem, et Mme Christine Hemerijckx, bourgmestre de Roosdaal, ont transmis au Sénat deux motions relatives à la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvoorde.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

**Commission spéciale du suivi des missions à l'étranger**

**M. le président.** – À la commission spéciale du suivi des missions à l'étranger, la modification suivante a été apportée dans la composition :

– M. Francis Delpérée remplace M. Jean-Paul Procureur comme membre.

**Prise en considération de propositions**

**M. le président.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

**Questions orales**

**Question orale de M. Paul Wille au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la pénurie de crédit en Europe de l'Est et les obligations gouvernementales européennes» (n° 4-658)**

**M. Paul Wille (Open Vld).** – En ces temps de crise, de nombreuses bourses d'Europe de l'Est ont chuté de 15 à 30%. Si l'euro n'existait pas, nombre de pays de l'Union européenne seraient eux aussi gravement touchés. La crise a également poussé le FMI et l'Union européenne à intervenir

voorkomen.

De kredietcrisis die intussen ook Oost-Europa treft, stelt het Europese bank- en financiewezen zwaar op de proef. Op de recente Europese top is gezegd dat men de problemen in de verschillende Oost-Europese landen 'geval per geval' zou bekijken. Sommigen hebben gepleit voor het uitgeven van Europese overheidsobligaties naar het voorbeeld van de Brady Bonds uitgegeven voor de schuldsanering van Latijns-Amerikaanse landen.

Hoe staat de minister tegenover de uitgifte, al dan niet eenmalig, van Europese overheidsobligaties onder het toezicht van de ECB? Is die mogelijkheid al besproken?

Hoe denkt de minister dat de Oost-Europese landen die niet tot de eurozone behoren, kunnen worden geholpen? Acht hij de ad-hoc-aanpak afgesproken op de Europese top voldoende? Hoe lang blijft die geldig?

Is de minister voorstander van een Europese variant van de Brady Bonds ten gunste van de EU-landen die niet behoren tot de eurozone? Werd zo een initiatief al besproken?

**De heer Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – Met betrekking tot de uitgifte van Europese overheidsobligaties werden besprekingen gevoerd tussen de ministers van Financiën in de Ecofinraad enerzijds, en tussen de staatshoofden van de EU tijdens vorige tops anderzijds. Uit die besprekingen kan men concluderen dat er geen eensgezindheid bestaat in dit verband. Derhalve werd tot op heden geen beslissing genomen. Allicht zal de discussie daarover worden voortgezet, niet alleen in de Ecofinraad van volgende week, maar eveneens tijdens de Europese top van 19 en 20 maart.

De tweede vraag is pertinent en leidt mij onmiddellijk naar het initiatief dat de Europese Investeringsbank, de Europese Bank voor Herstel en Ontwikkeling en de Wereldbankgroep hebben genomen voor de steun aan de economieën van Centraal- en Oost-Europa. De steun van 24,5 miljard euro voor 2009-2010 is vooral gericht op de versteviging van de kapitaalstructuur van de lokale banken en leningen aan de KMO's. Daarenboven worden de steunmaatregelen van de centrale banken gecoördineerd en een beleidsdialoog tussen privé- en publieke sector georganiseerd in de landen die het meest door de crisis zijn getroffen.

Dat lijkt me een correcte aanpak. Indien men daaraan ad-hochulp aan bepaalde landen toevoegt, dan moet dat volgens mij voldoende zijn om de kredietchaarste niet verder te laten uitdijen. Voor Hongarije is er bijvoorbeeld al met de Europese Unie en het IMF naar een oplossing gezocht.

De vraag naar een Europese variant van de Brady Bonds, waarbij de West-Europese banken hun uitstaande schulden bij de Oost-Europese en Centraal-Europese landen inruilen voor obligaties die de garantie meekrijgen van de schatkisten van de lidstaten – of van de Europese Centrale Bank – vergt wat meer onderzoek en is voor zover ik weet nog niet besproken. De banken zouden sowieso eerst en vooral over de voorwaarden van de bestaande schulden moeten overleggen en de vrees bestaat dat dergelijke onderhandelingen langer zouden duren dan gewenst, omdat de waarde van de

*pour éviter des faillites.*

*La crise des crédits, qui touche aussi l'Europe de l'Est, met les milieux bancaires et financiers européens à l'épreuve. Il a été dit, lors du récent sommet européen, que l'on examinerait au cas par cas les problèmes dans les pays d'Europe de l'Est. Certains ont plaidé pour l'émission d'obligations gouvernementales européennes selon l'exemple des Brady Bonds émis pour l'assainissement des dettes des pays latino-américains.*

*Que pense le ministre de l'émission, unique ou pas, d'obligations gouvernementales européennes sous le contrôle de la BCE ? Cette possibilité a-t-elle déjà été discutée ?*

*Comment les pays d'Europe de l'Est qui ne font pas partie de la zone euro peuvent-ils être aidés ? Le ministre estime-t-il suffisante l'approche ad hoc convenue lors du sommet européen ? Combien de temps restera-t-elle valable ?*

*Le ministre est-il partisan d'une variante européenne des Brady Bonds au bénéfice des pays de l'Union qui ne font pas partie de la zone euro ? Une telle initiative a-t-elle déjà été examinée ?*

**M. Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – Des discussions sur l'émission d'obligations gouvernementales européennes ont eu lieu, d'une part entre les ministres des Finances au conseil Ecofin et, d'autre part, entre les chefs d'État de l'Union européenne lors des derniers sommets. On peut conclure de ces discussions qu'il n'y a aucune unanimité à ce sujet. Par conséquent, aucune décision n'a été prise jusqu'à présent. La discussion pourra peut-être se poursuivre, non seulement au conseil Ecofin de la semaine prochaine, mais aussi lors du sommet européen des 19 et 20 mars.

*La deuxième question est pertinente et m'amène immédiatement à l'initiative que la Banque européenne d'investissement, la Banque européenne pour la reconstruction et le développement et la Banque mondiale ont prise pour soutenir les économies d'Europe centrale et de l'Est. Le soutien de 24,5 milliards d'euros pour 2009 et 2010 est surtout destiné au renforcement de la structure du capital des banques locales et des prêts aux PME. En outre, les mesures de soutien des banques centrales sont coordonnées et un dialogue politique entre les secteurs privé et public est organisé dans les pays les plus touchés par la crise.*

*Cela me semble une approche correcte. Si on y ajoute l'aide ad hoc à certains pays, ce devrait être à mon sens suffisant pour stopper la pénurie de crédits. Par exemple, pour la Hongrie on a déjà recherché une solution avec l'Union européenne et le FMI.*

*La question sur la variante européenne des Brady Bonds, grâce à laquelle les banques d'Europe occidentale peuvent échanger leurs dettes dans les pays d'Europe centrale et de l'Est contre des obligations garanties par le Trésor des États membres ou par la Banque centrale européenne, requiert un examen approfondi mais, pour autant que je sache, on n'en a pas encore discuté jusqu'à présent. Les banques devraient de toute façon devoir d'abord se concerter sur les conditions des dettes existantes et on craint que de telles négociations durent plus longtemps que souhaité parce que la valeur des dettes existantes doit être déterminée. En fonction de cette valeur,*

uitstaande schulden moet worden bepaald. Afhankelijk van die waarde kan dergelijke optie een verlichting brengen voor illiquide kredietmarkten. Daar staat echter tegenover dat er de afgelopen jaren een belangrijke integratie van de West-Europese en Oost-Europese banken heeft plaatsgevonden waardoor een dergelijke operatie niet echt in aanmerking komt.

We zullen dus nog besprekingen voeren, niet alleen over de toestand in Oost- en Centraal-Europa in het algemeen, maar ook over de specifieke problemen van sommige landen. Hetzelfde geldt voor de evolutie in de eurozone en daarbuiten met specifieke aandacht voor sommige nieuwe lidstaten.

**De heer Paul Wille (Open Vld).** – Ik denk dat in deze context de specifieke rol van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling moet worden bekeken. De filosofie van de bank is bepaalde dingen mogelijk te maken die zonder haar niet zouden kunnen. Als we naar haar resultaten kijken, dan zien we dat het een van de meest welvarende banken is geworden. Misschien kan ze dan ook wat meer risico nemen.

Het is ook bijzonder belangrijk dat in de nabije toekomst goed wordt gekeken naar de betrokkenheid van bepaalde van onze eigen bankinstellingen in Oost-Europa. Je ziet daarin twee bewegingen. Enerzijds zijn er banken die er sterk hebben geïnvesteerd en een beetje op hun neus zijn gegaan. Anderzijds vernam ik dat de GIMV heeft besloten precies nu in Oost-Europa te gaan investeren. Omdat beide bewegingen elkaar tegenspreken, heb ik deze vraag gesteld.

**Mondelinge vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «het wetsontwerp ‘Kaupthing’ en de bankdepositogarantie voor de klanten van Kaupthing Belgium» (nr. 4-662)**

**Mevrouw Vanessa Matz (cdH).** – Nu alle aandacht gaat naar Fortis, wil ik het toch hebben over het Kaupthingdossier en over de wetgevende en uitvoerende maatregelen die hadden moeten of nog zouden moeten genomen worden.

*De minister heeft indertijd uitdrukkelijk verklaard dat de bankdepositogarantie van 100 000 euro ook moest gelden voor de Belgische Kaupthingklanten. Hij heeft dat overigens ook geschreven in een brief aan sommige klanten van Kaupthing Belgium.*

*Voorts heeft de regering aangekondigd dat zij een voorontwerp van wet heeft goedgekeurd waardoor zij maximaal 160 miljoen euro kan lenen aan Luxemburg, opdat Kaupthing Luxemburg de deposito's van zijn klanten, waaronder ook die van Kaupthing België, zou kunnen terugstorten.*

*Zal de tekst over de bankdepositogarantie voor de klanten van Kaupthing binnenkort door de regering worden goedgekeurd?*

*Wanneer zal de minister het wetsontwerp dat de overname van Kaupthing Belgium mogelijk maakt, indienen?*

*Wordt hiermee gewacht tot de overeenkomsten tussen de IJslandse overheid en de interbancaire schuldeisers zijn afgesloten?*

*une telle option peut soulager les marchés des crédits manquant de liquidités. En revanche, ces dernières années ont vu une intégration importante des banques d'Europe occidentale et orientale et une telle opération n'entre pas vraiment en ligne de compte.*

*Nous mènerons donc encore des discussions, non seulement sur la situation en Europe centrale et de l'Est, mais aussi sur les problèmes spécifiques de certains pays. La même chose vaut pour l'évolution dans la zone euro et au-delà, avec une attention spécifique pour certains nouveaux États membres.*

**M. Paul Wille (Open Vld).** – Je pense que, dans ce contexte, le rôle spécifique de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement doit être examiné. La philosophie de cette banque est de rendre possibles certaines choses qui ne pourraient se faire sans elle. Si nous regardons ses résultats, nous constatons qu'elle est devenue une des banques les plus prospères du monde. Peut-être peut-elle dès lors prendre un peu plus de risques.

*Il est aussi particulièrement important d'examiner dans un avenir proche l'implication de certaines de nos propres institutions bancaires en Europe de l'Est. On y constate deux mouvements. D'une part, certaines banques y ont fortement investi et ont subi quelques pertes. D'autre part, j'ai appris que la GIMV a décidé d'investir en Europe de l'Est. J'ai posé cette question parce que ces deux mouvements sont contradictoires.*

**Question orale de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le projet de loi ‘Kaupthing’ et la garantie des dépôts bancaires pour les clients de Kaupthing Belgium» (n° 4-662)**

**Mme Vanessa Matz (cdH).** – J'aimerais aborder le dossier Kaupthing – même si c'est peut-être un peu anachronique par rapport à l'actualité brûlante concernant Fortis – ainsi que les concrétisations législatives et réglementaires qui auraient dû ou devraient intervenir.

Monsieur le ministre, vous vous étiez à l'époque très clairement prononcé pour que la garantie des dépôts avec un plafond de 100 000 euros soit appliquée aux clients belges de Kaupthing. Vous aviez d'ailleurs exprimé cette intention dans une lettre adressée à certains clients de Kaupthing Belgium.

Par ailleurs, le gouvernement a annoncé avoir approuvé un avant-projet de loi permettant de prêter 160 millions d'euros maximum au Luxembourg, afin que la banque Kaupthing Luxembourg puisse, dans le cadre de sa restructuration, rembourser les dépôts de ses clients parmi lesquels également ceux de la succursale belge.

Le texte concernant la garantie des dépôts pour les clients de Kaupthing sera-t-il rapidement adopté par le gouvernement ?

Quand pensez-vous nous soumettre le projet de loi qui permettra la reprise de Kaupthing Belgium ?

Ce projet de loi est-il actuellement en stand-by dans l'attente des modifications devant intervenir à la suite des accords conclus entre les autorités islandaises et les créanciers interbancaires qui sont dans l'expectative ?

**De heer Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – *Ik zal de geschiedenis van het Kaupthingdossier niet herhalen, maar wel de mogelijke oplossingen aangeven waaraan de regering werkt. In de eerste plaats moet de bank haar activiteiten kunnen voortzetten zodat de tegoeden van de klanten voor 100% gewaarborgd blijven. Inmiddels heeft het Luxemburgse beschermingsfonds al voorschotten uitbetaald. Er is dus vooruitgang.*

*Voorts hebben Belgische instellingen belangstelling getoond voor de overname van een aantal klanten. Ook hier is er dus vooruitgang. De onderhandelingen over deze mogelijkheid, die volgens ons de beste is, lopen nog tussen de IJslandse en de Luxemburgse overheden en de schuldeisers.*

*Wij hebben in de Kamer een wetsontwerp ingediend dat de minister van Financiën machtigt te lenen aan het Groothertogdom Luxemburg. Ik had een reactie verwacht van de heer Moureaux, maar hij blijft er blijkbaar heel kalm bij.*

*Het wetsontwerp moet ervoor zorgen dat de continuïteit wordt verzekerd. Bovendien hebben wij ons ertoe verbonden, ingeval van faillissement, de deposito's tot 100 000 euro te waarborgen. Het Groothertogdom Luxemburg zou de deposito's dekken tot 20 000 euro; het resterende bedrag zouden wij vervolgens verdelen. Uit onze berekeningen blijkt dat het bedrag nagenoeg overeenstemt met de door ons voorgestelde lening.*

*Ik kan u dus geruststellen: het wetsontwerp is in de Kamer ingediend en wij wachten op de resultaten van de onderhandelingen tussen de IJslandse en de Luxemburgse overheden en de schuldeisers.*

**Mevrouw Vanessa Matz (cdH)**. – *Wanneer zullen die onderhandelingen beëindigd zijn? Ligt de IJslandse overheid nog steeds dwars?*

**De heer Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – *Ik meen mij te kunnen beperken tot mijn toelichtingen in vorige interventies. De bevrozing van de tegoeden zou tot begin april lopen. Het is niet uitgesloten dat de onderhandelingen nog lopen tot einde maart, begin april als het Luxemburgse gerecht zich moet uitspreken over het einde van de lopende procedure van de bevrozing van de tegoeden.*

**Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de eerste minister over «de omzendbrief betreffende de regularisatiecriteria» (nr. 4-655)**

**Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryng aan de eerste minister over «het geplande overleg over het regularisatiedossier» (nr. 4-661)**

**De voorzitter**. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele

**M. Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – Je ne rappellerai pas tout l'historique du dossier Kaupthing, mais j'indiquerai au moins les pistes de solutions auxquelles nous travaillons. Il s'agit, d'une part, de privilégier la continuité de l'activité et donc la garantie à 100% pour les clients de bénéficier de l'ensemble de leurs avoirs. Des initiatives ont déjà été prises par le biais d'avances de l'agence luxembourgeoise en charge de la couverture des dépôts. Ce mécanisme progresse donc.

D'autre part, des organismes belges ont manifesté leur intérêt pour reprendre un certain nombre de clients. Quelques progrès sont également enregistrés sur ce plan. Les négociations relatives à cette piste, que nous privilégions, sont toujours en cours entre les autorités islandaises, les créanciers et les autorités luxembourgeoises.

Pour notre part, nous devons faire adopter un projet de loi permettant au ministre des Finances d'octroyer des prêts au Grand-Duché de Luxembourg. Ce projet de loi est actuellement déposé à la Chambre.

Je m'attendais, en évoquant l'idée d'un prêt au Grand-Duché de Luxembourg, à une réaction de M. Moureaux, mais il me semble très calme aujourd'hui !

Le projet de loi déposé à la Chambre nous permet d'assurer la continuité. De plus, nous avons pris l'engagement, dans le cas où une faillite interviendrait, de couvrir les dépôts à concurrence de 100 000 euros, selon une répartition où le Grand-Duché de Luxembourg assumerait la couverture jusqu'à 20 000 euros ; nous nous partagerions ensuite le surplus. Les calculs aboutissent à peu près aux mêmes chiffres que ceux du prêt que nous proposons.

Je vous rassure donc : le projet de loi est déposé à la Chambre et nous attendons les conclusions de la négociation entre les autorités islandaises, luxembourgeoises et les créanciers.

**Mme Vanessa Matz (cdH)**. – Pourriez-vous nous indiquer à quel moment cette négociation sera terminée ? Y a-t-il encore un blocage dans le chef des autorités islandaises ?

**M. Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – Je crois pouvoir m'en tenir aux commentaires que j'ai formulés lors des interventions précédentes. Le gel des avoirs avait été annoncé jusqu'au début du mois d'avril. Même si on parle régulièrement d'une fin imminente de la négociation, il n'est pas exclu qu'elle intervienne fin mars ou début avril, au moment même où les juridictions luxembourgeoises devront se prononcer sur la fin de la procédure en cours de gel des avoirs.

**Question orale de M. Geert Lambert au premier ministre sur «la circulaire concernant les critères de régularisation» (n° 4-655)**

**Question orale de Mme Freya Piryng au premier ministre sur «la concertation planifiée concernant le dossier sur les régularisations» (n° 4-661)**

**M. le président**. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes

Hervormingen, antwoordt.

**De heer Geert Lambert (Onafhankelijke).** – Bij zijn aantreden als eerste minister verklaarde de heer Van Rompuy dat hij het volledig geblokkeerde dossier van de regularisatie zou proberen te deblokken door te bemiddelen tussen Open Vld enerzijds en cdH en PS anderzijds. Deze week verklaarde hij naar aanleiding van de oproep van de rectoren van de Vlaamse universiteiten en van de leiders van de erediensten dat er nog voor de regionale verkiezingen een doorbraak zou komen in dit dossier.

Hoe ver staan de onderhandelingen?

Indien er vandaag zicht is op een akkoord tegen de regionale verkiezingen, moeten de contouren daarvan al zichtbaar zijn. Zal men teruggrijpen naar het regeerakkoord van de regering Leterme I? Of komt er slechts, zoals ik in de wandelgangen verneem, een zeer minimaal akkoord dat alleen maar wat aan windowdressing doet om de indruk te wekken dat de regering eindelijk een probleem heeft opgelost?

**Mevrouw Freya Piryns (Groen!).** – Het regeringsbeleid of beter het non-beleid van de regering inzake regularisatie oogst sinds meer dan een jaar steeds meer protest. Ikzelf en andere senatoren stelden een eindeloos aantal parlementaire vragen, er waren tal van betogingen, acties, oproepen, smeekbedes en zelfs wanhoopsacties van mensen zonder papieren. Sociale organisaties en politici riepen steeds weer op tot uitvoering van het regeerakkoord.

Vorige week is het debat rond de regularisatie van mensen zonder papieren opnieuw en in alle hevigheid losgebarsten. Vertegenwoordigers van diverse levensbeschouwingen en erkende godsdiensten en de rectoren van alle Vlaamse universiteiten bestempelen het blijvend aanslepen van dit dossier unaniem als 'moreel onverantwoord'. Dat is een bijzonder scherp oordeel van deze instellingen, die doorgaans niet met zo'n uitgesproken mening over politieke dossiers naar buiten komen.

De situatie is dan ook schrijnend. Er zijn de nog altijd toenemende overbevolking in de opvangcentra, de bezetting van de garages van de ULB, de nieuwe hongerstaking die is uitgebroken ... Dit alles doet ons vrezen dat het aantal mensen dat hun toevlucht neemt tot extreme daden de komende maanden nog zal toenemen.

De federale regering staat erbij en kijkt ernaar en schuift de hete aardappel steeds maar door, van Vlaamse naar Franstalige kant en weer terug. Mevrouw Turtelboom verwijst naar haar collega Arena, die op haar beurt mevrouw Milquet met de vinger wijst. Mij kan het niet veel schelen wie er schuld heeft aan dit probleem. Het is in ieder geval een verantwoordelijkheid van de hele regering en dus ook van de premier.

Het is jammer dat de eerste minister me niet zelf te woord staat, maar aan de andere kant hoop ik dat minister Vanackere mij een eerlijk antwoord zal geven voor een probleem dat ook hem als een minister met een ACW-achtergrond, moet wakker houden.

De premier beloofde bij zijn aantreden dat hij het regularisatiedossier naar zich zou toetrekken en naar een akkoord zou zoeken. Vorige week vernamen we via de kranten dat hij 'een aantal vertrouwenswekkende maatregelen

institutionnelles, répondra.

**M. Geert Lambert (Indépendant).** – Lors de son entrée en fonction comme premier ministre, M. Van Rompuy a déclaré qu'il essaierait de débloquer le dossier totalement paralysé des régularisations en jouant le rôle de médiateur entre l'Open Vld, d'une part, et le cdH et le PS, d'autre part. Cette semaine, il a déclaré à l'occasion de l'appel des recteurs des universités flamandes et des responsables des cultes qu'il y aurait, encore avant les élections régionales, une percée dans ce dossier.

Où en sont les négociations ?

S'il existe des perspectives d'accord avant les élections régionales, les grandes lignes de celui-ci doivent déjà être connues. Va-t-on s'inspirer de l'accord de gouvernement Leterme I<sup>er</sup> ? Ou y aura-t-il seulement, comme je l'entends dans les couloirs, un accord minimaliste de façade pour donner l'impression que le gouvernement a enfin résolu un problème.

**Mme Freya Piryns (Groen!).** – La politique ou plutôt la non-politique du gouvernement en matière de régularisations suscite, depuis plus d'un an, de plus en plus de protestations. D'autres sénateurs et moi-même avons posé une série interminable de questions parlementaires, il y a eu de nombreuses manifestations, des actions, des appels, des supplications et même des actions désespérées de sans-papiers. Des organisations sociales et des politiques en appelaient toujours à l'exécution de l'accord de gouvernement.

La semaine dernière, le débat relatif à la régularisation des sans-papiers a repris de plus belle. Des représentants de diverses communautés philosophiques et de cultes reconnus, ainsi que les recteurs de toutes les universités flamandes qualifient unanimement tout attermoiement dans ce dossier de « moralement irresponsable ».

La situation est criante. Il y a la surpopulation toujours croissante dans les centres d'accueil, l'occupation de garages de l'ULB, la nouvelle grève de la faim qui a commencé, ... Tout cela nous fait craindre que le nombre de personnes qui recourront à des actes extrêmes augmentera encore dans les prochains mois.

Le gouvernement fédéral reste les bras ballants et rejette toujours la « patate chaude », du côté flamand au côté francophone et inversement. Mme Turtelboom renvoie à sa collègue Arena, qui à son tour montre du doigt Mme Milquet. Peu importe qui porte la responsabilité de ce problème. Il y a en tout cas une responsabilité de l'ensemble du gouvernement et donc aussi du premier ministre.

Il est regrettable que le premier ministre ne me réponde pas personnellement mais, par ailleurs, j'espère que le ministre Vanackere me donnera une réponse adéquate à un problème qui doit le préoccuper en tant que ministre issu de la mouvance ACW.

Le premier ministre a promis lors de son entrée en fonction qu'il s'occuperait du dossier des régularisations et qu'il rechercherait un accord. La semaine dernière, nous avons appris par la presse qu'il prendrait une série de mesures rassurantes pour réaliser une percée dans le dossier de l'asile et il a à nouveau annoncé une date butoir : une solution doit

zou nemen om een doorbraak te forceren in het asiëldossier' en ook hij heeft er weer een deadline op geplakt: tegen Pasen moest er een oplossing uit de bus komen.

Er zijn al heel wat deadlines gepasseerd: eerst gingen we een akkoord hebben in mei, dan werd het juni en juli, dan werd het september en zelfs oktober, dan was het weer 'voor het einde van het jaar'. We hoorden ook nog de krokusvakantie vernoemen, maar die is intussen ook al gepasseerd. Nu is het dus Pasen en ik hoor de klokken in de verte al luiden. Ook die deadline nadert met rasse schreden.

Is de eerste minister al bezig met dit dossier? Heeft hij al gesprekken gevoerd en overleg gepleegd met de verschillende partijen? Heeft hij, als inspiratie, het wetsvoorstel van Groen! met criteria voor een regularisatie al gelezen? We willen daarover graag met de premier van gedachten wisselen. Welke stappen heeft hij al gezet en gaat hij nog zetten om ervoor te zorgen dat hij zich aan zijn belofte kan houden, namelijk een structurele oplossing voor het regularisatiedossier tegen Pasen?

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen. – Ik lees het antwoord van de eerste minister.

Ik begrijp de humanitaire invalshoek van de vertegenwoordigers van de erkende godsdiensten en levensbeschouwingen, alsook van de universiteiten. Op beleidsvlak moet er evenwel een evenwicht worden gezocht tussen de humanitaire aspecten enerzijds en het vermijden van een aanzuigeffect anderzijds. In tegenstelling tot wat soms wordt gedacht is het niet zo dat de meningsverschillen in de meerderheid en de oppositie samenvallen met de taalgrens. Ik zal in dit dossier tussenbeide komen om te trachten de grootste knelpunten te deblokken, meer bepaald wat de humanitaire regularisatie en de economische migratie betreft. Gezien de uitdagingen op andere vlakken van de voorbije maand, heb ik in de mate van het mogelijke daartoe al de eerste stappen gezet door uitvoerige bilaterale gesprekken te voeren met elk van de bevoegde ministers en vicepremiers. Nadien hebben er ook nog informele contacten plaatsgevonden. Op basis daarvan wil ik zeer binnenkort de werkzaamheden voortzetten in groepjes van twee of drie ministers, op basis van eigen voorstellen. Het gaat niet alleen over een rondzendbrief met regularisatiecriteria, maar over een pakket maatregelen waarvoor vier ministers bevoegd zijn. Ik wil de onderhandelingen inderdaad tegen Pasen afronden, maar ik kan geen datum voor een akkoord aankondigen. Hoe sneller er een akkoord is, hoe beter.

**De heer Geert Lambert (Onafhankelijke)**. – Telkens wanneer deze thematiek gedurende de voorbije twee jaar in deze assemblee aan bod kwam, kregen we hetzelfde antwoord, namelijk dat de regering druk bezig was met deze problematiek, er de week nadien overleg was gepland en er – alweer – een werkgroep zou worden opgericht. Het is bijzonder interessant te horen dat de regering nu de intentie heeft om zo mogelijk voor Pasen dit dossier af te ronden. Ik vrees dat we zullen moeten wachten tot sint-juttemis eer er enig concreet antwoord komt. Ik vrees nog meer dat, indien er voor Pasen een akkoord komt, het een bijzonder klein akkoord zal zijn, enkel met de bedoeling aan windowdressing te doen, alsof men de achterban kan sussen door hen met een

*être trouvée d'ici à Pâques.*

*Le premier ministre s'occupe-t-il déjà de ce dossier ? A-t-il déjà mené des discussions et s'est-il déjà concerté avec les différentes parties ? A-t-il lu, pour s'en inspirer, la proposition de loi de Groen! fixant des critères de régularisation ? Nous souhaitons à cet égard avoir un échange de vues avec le premier ministre. Quelles démarches a-t-il déjà entreprises et entreprendra-t-il encore pour pouvoir respecter sa promesse, à savoir une solution structurelle au dossier des régularisations d'ici à Pâques ?*

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles. – *Je vous lis la réponse du premier ministre.*

*Je comprends le point de vue humanitaire des représentants des cultes reconnus et des communautés philosophiques, ainsi que des universités. Sur le plan politique, un équilibre doit être recherché entre les aspects humanitaires, d'une part, et la prévention d'un effet d'aspiration, d'autre part. Au contraire de ce que l'on pense parfois, les divergences de vues dans la majorité et l'opposition ne coïncident pas avec la frontière linguistique. J'interviendrai dans ce dossier pour tenter de supprimer les principaux blocages, plus précisément en ce qui concerne la régularisation humanitaire et la migration économique. Vu les défis que nous avons dû relever le mois dernier dans d'autres domaines, j'ai déjà fait, dans la mesure du possible, les premières démarches en menant des entretiens bilatéraux approfondis avec chacun des ministres et vice-premiers ministres compétents. Il y a également eu des contacts informels. Mon intention est de poursuivre sans délai les travaux dans des groupes de deux ou trois ministres, sur la base de leurs propres propositions. Il est non seulement question d'une circulaire fixant des critères de régularisation mais aussi d'une série de mesures pour lesquelles quatre ministres sont compétents. J'envisage effectivement de conclure les négociations pour Pâques mais je ne peux pas annoncer de date pour un accord. Le plus tôt sera le mieux.*

**M. Geert Lambert (Indépendant)**. – *Chaque fois que le sujet a été abordé dans cette assemblée au cours des deux dernières années, nous avons obtenu la même réponse, à savoir que le gouvernement s'affairait sur cette problématique, qu'une concertation était prévue la semaine suivante et qu'un groupe de travail serait – une fois de plus – mis sur pied. Il est particulièrement intéressant d'entendre que le gouvernement a maintenant l'intention de boucler ce dossier pour Pâques. Je crains que nous ne devions attendre la saint-glinglin avant d'obtenir la moindre réponse concrète. Je crains davantage encore que, si un accord est conclu avant Pâques, il ne soit particulièrement limité, avec pour seul objet des mesures cosmétiques, comme si on pouvait calmer la base*

kluitje in het riet te sturen.

**Mevrouw Freya Piryns (Groen!).** – Ik sluit me aan bij de wijze woorden van mijn collega. We moeten allang niet meer hopen op een akkoord tegen Pasen. Het zullen eerder vijgen na Pasen worden. Voor de betrokkenen is de situatie echter zeer schrijnend. De uitspraak van de premier over een aanzuigeffect is bijgevolg zeer cynisch. Ondertussen is bewezen dat de vorige regularisatiecampagne geen aanzuigeffect heeft veroorzaakt. Ik roep de premier op om het rapport dat voor en na de regularisatiecampagne werd opgesteld door het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding te lezen. Dat rapport geeft zeer duidelijk aan dat regularisatie in de eerste plaats goed is voor de betrokkenen zelf, omdat zij daardoor de kans krijgen hun leven terug op te starten, maar dat de regularisatie ook goed blijkt te zijn voor de maatschappij als geheel.

De premier zegt dat de meningsverschillen niet samenvallen met de taalgrens. Ik ben het daarmee eens. Ik heb enkel gezegd dat sommige ministers het communautaire aspect uitspelen en de schuld bij de andere proberen te leggen. De uitspraak van de premier doet bij mij het vermoeden rijzen dat CD&V toch weer opnieuw op de lijn van Open Vld zit. CD&V moet zelf duidelijkheid creëren in dit dossier. Ik hoop dat de premier snel zijn aangekondigde voorstellen aan het parlement voorlegt.

**Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over «de staking bij de posteries en het beleid inzake de liberalisering van deze sector» (nr. 4-654)**

**Mevrouw Olga Zrihen (PS).** – *Terwijl de economische crisis elke dag verder uitdijt, zijn de overheidsdiensten verplicht een kwaliteitsvol aanbod voor elke burger en daarnaast ook optimale werkvoorwaarden voor hun werknemers te garanderen. Men zou ook kunnen denken dat er gunstiger tijden aanbreken voor de verdedigers van sterke overheidsdiensten die beschermd zijn tegen de fluctuaties en wisselvalligheden van de markt.*

*Bij De Post is men nochtans bevreesd voor de mogelijke concurrentie ingevolge de liberalisering van de sector en de invloed daarvan op het dienstenaanbod. Enkele jaren geleden, en nog sterker de jongste tijd, besliste het management van De Post om verschillende kantoren te sluiten in heel het land en dus de dienstverlening aan de bevolking aanzienlijk te verminderen. Bovendien komt ook de statutaire bescherming in het gedrang.*

*De vakbonden beslisten om in gemeenschappelijk front te reageren, wat nu uitmondt in op elkaar aansluitende stakingsacties over het hele land.*

*De minister moet de overheidsdiensten verdedigen, gelet op hun nut en onmisbaarheid. Daarom moeten gunstmaatregelen voor die sector worden genomen. Bestaat daarvoor de politieke bereidheid? Hoe staat het met de eisen die verband houden met een herwaardering van het personeelsstatuut?*

*Wat met het overleg dat vandaag zou plaatsvinden tussen vakbonden en directie?*

*Hoe ver staat het met de invoering van een plan dat een*

*avec des belles paroles.*

**Mme Freya Piryns (Groen!).** – *Je me rallie aux propos sensés de mon collègue. Il y a longtemps que nous ne devons plus espérer d'accord pour Pâques. Celui-ci arrivera comme les carabiniers d'Offenbach. Pour les intéressés, la situation est pourtant particulièrement navrante. Lorsque le premier ministre parle d'effet d'aspiration, il est par conséquent très cynique. Entre-temps il a été prouvé que la dernière campagne de régularisation n'a pas provoqué d'effet d'aspiration. J'invite le premier ministre à lire le rapport qui a été rédigé par le Centre pour l'égalité des chances avant et après la campagne de régularisation. Ce rapport indique très clairement que cette régularisation est avant tout une bonne chose pour les intéressés eux-mêmes qui ont ainsi une chance de redémarrer dans la vie, mais aussi pour la société en général.*

*Le premier ministre dit que les divergences de vues ne coïncident pas avec la frontière linguistique. Je le rejoins. J'ai uniquement dit que certains ministres jouent la carte communautaire et tentent d'imputer la faute à d'autres. Les propos du premier ministre me font supposer que le CD&V se trouve une nouvelle fois sur la ligne de l'Open VLD. Le CD&V doit lui-même faire la clarté dans ce dossier. J'espère que le premier ministre présentera rapidement au parlement les propositions qu'il a annoncées.*

**Question orale de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur «la grève des services de La Poste ainsi que de la politique de libéralisation de ce secteur» (n° 4-654)**

**Mme Olga Zrihen (PS).** – *Alors que la crise économique s'étend chaque jour davantage, les services publics se doivent de garantir une offre de qualité en faveur de tous les citoyens ainsi que des conditions optimales pour les employés dans le cadre de l'exercice de leur emploi. Aussi pourrait-on penser que des temps plus favorables arrivent pour les défenseurs de services publics forts et protégés des fluctuations et aléas du marché.*

*Le secteur de La Poste craint pourtant les éventuelles concurrences découlant de la libéralisation du secteur et l'impact sur les services offerts. En effet, depuis quelques années et plus encore ces derniers temps, le management de La Poste a décidé de fermer plusieurs bureaux dans tout le pays et donc de réduire significativement le service à la population. À cette réalité s'ajoute également une réduction des protections statutaires.*

*Les syndicats ont décidé de réagir en front commun, ce qui se traduit aujourd'hui par des actions de grève bien relayées sur l'ensemble du territoire national.*

*Monsieur le ministre, compte tenu de l'utilité et du caractère indispensable des services publics, il nous importe de les défendre. Pour ce faire, des mesures favorables à ce secteur doivent être prises. Existe-t-il une volonté politique allant en ce sens ? Qu'en est-il notamment des revendications liées à une revalorisation du statut du personnel ?*

*Qu'en est-il de la concertation prévue ce jeudi entre syndicats et direction ?*

*betere toekomst moet bieden als beste garantie voor de onderneming en de dienstverlening aan de burger?*

*Hoe kan een evenwicht worden bereikt tussen de efficiëntie van De Post, de prestaties die van de werknemers worden verwacht en de dienstverlening aan de bevolking?*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen. – *De Post beleeft een periode van diepgaande veranderingen. Overal in Europa worden inspanningen gedaan om meer performante overheidsdiensten aan te bieden. De opeenvolgende poststrichlijnen hebben de liberalisering van de postsector uitgetekend. Daarop bereidt onze Post zich voor, zoals overal elders in Europa gebeurt. Ze voert een ambitieus moderniseringsprogramma uit zoals gedefinieerd in het strategisch plan.*

*Ik ben me bewust van de vele inspanningen van de werknemers van De Post. Hun medewerking is beslissend geweest voor het welslagen van dat plan en dat blijft zo. Ik denk ook dat de uitvoering van dat plan de beste garantie biedt voor de toekomst van de onderneming en de dienstverlening aan de burgers.*

*Ook ik wil de overheidsdienst verdedigen. De regering heeft eind 2008 de voorwaarden voor de vrijmaking van de postmarkt op 1 januari 2011 vastgelegd. De voornaamste doelstelling van deze regeringsbeslissing is te komen tot een vrijgemaakte postmarkt die het voortbestaan van de universele dienstverlening waarborgt tegen een beheersbare kostprijs voor de samenleving en vooral het voortbestaan van De Post als verstrekker van de universele dienstverlening garandeert. Dat wordt vertaald in de vaststelling van de voorwaarden die het De Post mogelijk maken op een eerlijke wijze te concurreren met de nieuwe spelers op de markt.*

*Ik herinner aan de krachtlijnen van deze beslissing. In een eerste fase zal De Post voor een periode van zes tot acht jaar de universele dienstverlening verzorgen, wat een garantie is voor de continuïteit ervan en tegelijk een perspectief biedt voor de activiteiten van De Post. Nadien zal de aanstelling van de verstrekker van de universele dienstverlening telkens voor tien jaar gebeuren.*

*Er werden ook operationele voorwaarden vastgelegd voor de nieuwe operatoren. Die moeten zich ertoe verbinden binnen vijf jaar 80% van het grondgebied van elk van de drie gewesten te bedienen met twee uitreikingen per week na twee jaar.*

*Ze moeten ook een eenvormig tarief voor alle klanten over het hele grondgebied toepassen. Op die manier worden eerlijke concurrentievoorwaarden tussen De Post en de nieuwe spelers gewaarborgd. Daarbij wordt voorkomen dat de concurrentie zich toespitst op de meest rendabele zones en markten. Die voorwaarden beantwoorden aan de voorschriften van de Europese poststrichlijn en voorkomen aldus rechtsonzekerheid, zowel voor De Post als voor de andere operatoren.*

*Om een mededinging op basis van arbeidsvoorwaarden te voorkomen, moeten de werknemers die instaan voor de inzameling, sortering en distributie van de brievenpost met een arbeidscontract worden tewerkgesteld.*

*Quid de la mise en place d'un plan menant à un avenir plus florissant comme meilleure garantie pour l'entreprise et le service au citoyen ?*

Enfin, comment assurer un équilibre entre l'efficacité de La Poste, les prestations demandées aux travailleurs et le service au public ?

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles. – *La Poste traverse une période d'intenses changements. Partout en Europe, on s'efforce d'offrir des services publics performants. Les directives postales successives ont ainsi tracé la libéralisation du secteur postal à laquelle se prépare notre Poste, comme partout en Europe. Elle met donc en œuvre un programme de modernisation ambitieux défini dans son plan stratégique.*

Je suis conscient des nombreux efforts consentis par les travailleurs de La Poste. Leur participation a été et reste déterminante pour la réussite de ce plan. Je pense également que la mise en place de ce plan est la meilleure garantie pour l'avenir de l'entreprise et du service aux citoyens.

J'entends également défendre le service public. Comme vous le savez, le gouvernement a fixé fin 2008 les conditions dans lesquelles le marché postal sera libéralisé au 1<sup>er</sup> janvier 2011. L'objectif principal de cette décision gouvernementale est de parvenir à une libéralisation du marché postal qui garantisse la pérennité du service universel à un coût maîtrisé pour la société et surtout, la pérennité de La Poste en tant que prestataire du service universel. Cela s'est traduit par la définition de conditions permettant à La Poste de concurrencer équitablement les nouveaux entrants sur ce marché.

Je voudrais rappeler les lignes de force de cette décision. Tout d'abord, La Poste sera désignée pour une première période de six à huit ans pour assurer le service universel, ce qui permet d'en garantir la continuité tout en offrant une perspective aux activités de La Poste. Par la suite, la désignation du prestataire de service universel aura lieu pour des périodes de dix ans.

Ensuite, des conditions opérationnelles ont été définies pour les nouveaux opérateurs. Ceux-ci devront s'engager à couvrir 80% du territoire de chacune des trois régions du pays dans les cinq ans, avec une fréquence de distribution de deux fois par semaine après deux ans.

De plus, ils devront appliquer un tarif uniforme pour chacun de leurs clients sur l'ensemble du territoire couvert. Cela assure des conditions de concurrence équitable entre la Poste et les nouveaux entrants, en évitant que la concurrence ne se concentre uniquement sur les zones et les marchés les plus rentables. Ces conditions sont également conformes aux prescrits de la directive postale européenne et évitent ainsi une insécurité juridique tant pour la Poste que pour les autres opérateurs.

Enfin, afin d'éviter une concurrence qui s'exercerait sur la base des conditions de travail, les personnes employées à la collecte, au tri et à la distribution du courrier adressé devront être employées sous contrat de travail.

Je suis persuadé que ces mesures atteindront les objectifs de concurrence équitable et de pérennité du service universel que le gouvernement s'était fixés. Ces principes devront



*Ik ben ervan overtuigd dat die maatregelen de doelstellingen van de regering inzake eerlijke concurrentie en het voortbestaan van de universele dienstverlening zullen bereiken. Die principes moeten nu in de komende maanden in wetteksten worden omgezet volgens een door de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen opgesteld tijdschema. Ze zullen dus ook het onderwerp van een parlementair debat vormen.*

*Conform de vraag van de sociale partners aan de regering met betrekking tot de interprofessionele akkoorden, heb ik onlangs gevraagd dat de maatregelen inzake vermindering van de lasten tot de overheidsbedrijven in concurrentie zouden worden verruimd. In 2010 zou dat voor De Post een vermindering van de loonlasten met 27,6 miljoen euro betekenen. Globaal betreft die maatregel 56,5 miljoen euro. Hij werd in januari genomen om de werkgelegenheid in de overheidsbedrijven te verbeteren. De regering beperkt zich dus niet tot beloften, maar handelt ook.*

*Ik kom tot de aan de gang zijnde herstructurerings bij De Post. Alle door De Post genomen maatregelen om haar overleven in een vrijgemaakte markt te waarborgen, maken integraal deel uit van het door de onderneming vastgelegd strategisch plan. Dat plan werd door De Post aan de sociale partners meegedeeld. Er werden ook inspanningen gedaan om al het personeel in te lichten. Die belangrijke veranderingen zijn omvangrijk en ik begrijp dat ze vele vragen oproepen. De recente acties vormen daarvan de afspiegeling. De Post probeert altijd om doelmatig op die vragen te antwoorden. Ik nodig de directie van De Post uit om zijn communicatie over die herstructurerings nog te verbeteren.*

*De herstructurering van het verkooppuntennet bijvoorbeeld is al lang aangekondigd en wordt nog altijd uitgevoerd volgens de in het beheerscontract opgenomen principes. Op termijn zal aldus een verkooppuntennet met 650 postkantoren en 650 PostPunten tot stand worden gebracht, zoals altijd al werd aangekondigd.*

*De Post voert die herstructurerings uit in permanent overleg met de sociale partners en zonder naakte ontslagen. Vele projecten konden al tot een goed einde worden gebracht. Ze tonen het welslagen van het overleg in het verleden aan. Het is essentieel dat die principes in de toekomst worden behouden. In die omstandigheden ga ik me dan ook niet mengen in de dialoog die ondertussen is hervat. Er is vanmorgen een ontmoeting geweest tussen de directie en de vakbonden van De Post. Ondanks de complexiteit van de dossiers en de moeilijke context is die ontmoeting in een constructieve sfeer verlopen. Vakbonden en directie hebben hun standpunt over de verschillende dossiers naar voren kunnen brengen. Er werden concrete verplichtingen aangegaan voor een diepgaand onderzoek op korte termijn van die verschillende dossiers.*

*Wat er ook gebeurt, de inhoud van de opdrachten van de overheidsdienst is vastgelegd in het beheerscontract tussen De Post en de Staat. Het huidige contract loopt af in 2010. Ik onderzoek momenteel de keuzes die moeten worden gemaakt voor de vernieuwing van dat contract. De inhoud van het contract is een prerogatief van de Staat, ook in een vrijgemaakte markt, en dat maakt het mogelijk de continuïteit van die voor onze medeburgers belangrijke opdrachten te*

maintenant être traduits en textes de loi dans les prochains mois, selon un calendrier défini par le ministre pour l'Entreprise et la Simplification, chargé de ce dossier. Ils feront donc également l'objet d'un débat parlementaire.

Plus récemment, conformément aux demandes adressées au gouvernement par les partenaires sociaux et relatives aux accords interprofessionnels, j'ai demandé que soient élargies les mesures de diminution de charges aux entreprises publiques en concurrence. En 2010, cela représentera une diminution de charges salariales de 27,6 millions d'euros pour la Poste. Dans son ensemble, il s'agit d'une mesure portant sur 56,5 millions d'euros. Elle a été prise en janvier en faveur de l'emploi dans ces entreprises publiques. Le gouvernement ne se limite donc pas à des promesses mais pose des actes.

J'en viens aux restructurations en cours à la Poste. Toutes les mesures prises par la Poste pour assurer sa survie dans un marché libéralisé font partie intégrante du plan stratégique défini par l'entreprise dans ce contexte. Ce plan a été communiqué par la Poste aux partenaires sociaux. Des efforts de communication ont également été consentis en faveur de l'ensemble du personnel. Ces changements importants pour La Poste sont d'envergure et je peux comprendre qu'ils suscitent de nombreuses interrogations. Les actions récentes en sont certainement l'écho. La Poste tente toujours de répondre de manière efficace à ces interrogations. J'invite la direction de La Poste à améliorer sa communication relative à ces restructurations.

La restructuration du réseau de points de vente, par exemple, est annoncée de longue date et continue à être menée selon les principes repris dans le contrat de gestion. Sera ainsi créé à terme un réseau de points de vente constitué de 650 bureaux de poste et 650 Points Poste, comme cela a toujours été annoncé.

La Poste mène toutes ces restructurations en concertation permanente avec les partenaires sociaux et sans licenciements secs. De nombreux projets ont pu être menés jusqu'à présent. Ils démontrent la réussite de la concertation par le passé. Il est essentiel que ces principes soient maintenus pour la suite. Il ne m'appartient pas dans ces conditions d'intervenir dans ce dialogue qui a repris entre-temps. Une rencontre a eu lieu ce jeudi matin entre la direction et les syndicats de la Poste. Malgré la complexité des dossiers et la difficulté du contexte, cette rencontre s'est déroulée dans un climat constructif. Syndicats et direction ont pu exprimer leurs points de vue sur les différents dossiers. Des engagements concrets ont été pris sur un examen approfondi à brève échéance de ces différents dossiers.

Enfin, quoi qu'il arrive, le contenu des missions de service public est défini par le contrat de gestion conclu entre la Poste et l'État. Le contrat actuel arrive à échéance en 2010.

J'examine actuellement les options qui doivent être prises pour le renouvellement de ce contrat. Le contenu de ce contrat, qui est de la prérogative de l'État, même dans un marché libéralisé, permet de garantir la continuité de ces missions importantes pour nos concitoyens.

Ce plan, qui tient compte des conditions de concurrence équitable dont je viens de parler, est indispensable pour assurer la pérennité de l'entreprise et du service universel. Il est appliqué en concertation avec les partenaires sociaux et

waarborgen.

*Dat plan, dat rekening houdt met de eerlijke concurrentievoorwaarden waarover ik sprak, is onontbeerlijk om het voortbestaan van de onderneming en van de universele dienstverlening te verzekeren. Het wordt toegepast in overleg met de sociale partners en zonder naakte ontslagen en is de beste garantie voor het overleven op lange termijn van De Post.*

**Mevrouw Olga Zrihen (PS).** – *Ik blijf ernstige twijfels hebben over de uitvoering van al die maatregelen. Ik trek uw voorstellen evenwel niet in twijfel.*

*Mijn ervaring met Europese richtlijnen heeft me doen inzien dat die niet een voor een mogen worden genomen, maar als een geheel moeten worden bekeken.*

*Ik denk bijvoorbeeld dat de invoering van de mededinging ingaat tegen de richtlijn over de arbeid en dus tegen de doelstellingen inzake de bescherming van de werknemers en de werkgelegenheidsgarantie.*

*Men zou ook lang kunnen debatteren over de efficiëntie en de productiviteit.*

*Op het terrein heb ik trouwens kunnen vaststellen dat de decentralisatie van de PostPunten, zoals die nu wordt toegepast, de kwaliteit van de dienstverlening van de post niet heeft verbeterd.*

*Onze fractie wil de kwetsbare consument beschermen. Die dreigt geen dienstverlening in de omgeving meer te vinden. Daarop heeft hij als burger nochtans recht.*

**Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «het Flanders House in New York en de samenwerking tussen de federale diplomatie en de Vlaamse vertegenwoordigers in het buitenland» (nr. 4-657)**

**De heer Karim Van Overmeire (VB).** – *Mijn vraag gaat niet alleen over het Flanders House in New York, maar ook over de samenwerking tussen de federale en de Vlaamse vertegenwoordigers in het buitenland, alsook over de bijdrage van de Belgische ambassade in het automobiëldossier.*

*Minister-president Kris Peeters uitte bij de opening van het Flanders House in New York kritiek op de manier waarop de Belgische ambassade in Washington hem niet, of minstens onvoldoende, geholpen had in het automobiëldossier. Hij vond dat 'de informatie niet optimaal doorstroomde'. Hij werd vergezeld door een diplomaat van lagere rang die niet goed op de hoogte was van het dossier.*

*De minister van Buitenlandse Zaken was dan weer heel scherp voor het pas geopende Flanders House, alhoewel dat een initiatief van de Vlaamse regering is en er ook een Open Vld-excellentie bij de opening aanwezig was. 'Een Flanders House in New York heeft een zeer beperkt nut', merkte hij op. 'Een Vlaamse diplomatie die naast en niet met de Belgische werkt, heeft weinig of geen zin'. De minister-president antwoordde dan weer dat het niet slecht zou zijn als ook minister De Gucht zijn diensten eens aan een evaluatie onderwerpt. Zo ging dat nog even door.*

*Het is natuurlijk een feit dat de Belgische diplomatie nog*

*sans licenciements secs, et constitue la meilleure garantie pour la survie à long terme de la Poste.*

**Mme Olga Zrihen (PS).** – *Je reste extrêmement dubitative quant à l'exécution de toutes ces mesures. Je ne mets toutefois pas en doute la réalité de vos propositions.*

*Mais, mon expérience des directives européennes m'a fait comprendre qu'il ne fallait pas les prendre une à la fois mais les considérer comme un ensemble.*

*Je pense, par exemple, que le dispositif de mise en concurrence ira à l'encontre de la directive sur le travail et donc à l'encontre des objectifs de protection des travailleurs et de pérennisation des emplois.*

*On pourrait du reste également discuter largement du volet sur l'efficacité et la productivité.*

*En outre, sur le terrain, j'ai constaté que la délocalisation des Points Poste telle qu'elle est pratiquée actuellement ne semble pas avoir amélioré la qualité du service postal.*

*Notre groupe tient à protéger le consommateur fragile ou fragilisé qui risque de ne pas trouver le service de proximité qu'il est en droit d'attendre en tant que citoyen.*

**Question orale de M. Karim Van Overmeire au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la Flanders House à New York et la collaboration entre la diplomatie fédérale et les représentants flamands à l'étranger» (n° 4-657)**

**M. Karim Van Overmeire (VB).** – *Ma question ne porte pas uniquement sur la Flanders House à New York mais elle concerne aussi la collaboration entre les représentants de l'État fédéral et de la Flandre à l'étranger, ainsi que sur l'apport de l'ambassade de Belgique dans le dossier de l'automobile.*

*Lors de l'inauguration de la Flanders House à New York, le ministre-président Kris Peeters s'est plaint de n'avoir pas reçu une assistance suffisante de l'ambassade de Belgique dans le dossier de l'automobile. Il a estimé que l'information n'avait pas circulé correctement. Il a été accompagné par un diplomate de rang inférieur qui n'était pas courant du dossier.*

*Le ministre des Affaires étrangères a alors émis des propos caustiques sur la Flanders House à peine inaugurée quoique ce fût une initiative du gouvernement flamand et qu'à cette inauguration une excellence, membre de l'Open Vld, ait été présente. « Une Flanders House à New York a un intérêt très limité », a-t-il fait remarquer. « Une diplomatie flamande qui travaille en parallèle de la diplomatie belge et non en collaboration avec elle n'a que peu ou pas de sens. » Le ministre-président répliqua qu'il serait bon que le ministre De Gucht soumette ses services à une évaluation.*

altijd geen Vlaamsvriendelijk imago heeft. Er bestaan nog altijd ambassades waar er geen onthaal in het Nederlands is. Het omgekeerde is mij niet bekend. Sommige Belgische diplomaten vertegenwoordigen met veel enthousiasme en professionalisme Vlaanderen en de andere gefedereerde entiteiten, maar anderen hebben duidelijk heimwee naar de tijd dat 'het buitenland' een exclusief Belgische aangelegenheid was.

Vlaanderen heeft de voorbije vijftien jaren een netwerk uitgebouwd. De samenwerking met de Vlaamse vertegenwoordigers en diensten verloopt vaak heel goed, maar vaak ook niet. Voormalig kabinetsadviseur voor buitenlands beleid, professor Lieven Tack, schrijft hierover: 'Hoewel de relaties tussen de ambassades en de deelstaatkantoren door de band genomen op een professionele en zeer correcte manier verlopen, leggen de uitzonderingen smeulende conflicten bloot. Er zijn concrete casussen waarbij de deelstaatvertegenwoordigers in hun doen en laten heimelijk worden gedwarsboomd. De subtiele pesterijen gaan van fragmentarische of vertraagde informatiedoorstroming – zelfs wanneer het zuivere gewest- of gemeenschapsmateries betreft – tot het tegenwerken of gemeen belemmeren van de actie- en netwerk mogelijkheden van de gefedereerde vertegenwoordigers'.

In de praktijk hangt alles af van de goodwill van de mensen op het terrein. Vlaanderen heeft bovendien geen enkele inspraak in de keuze van de locaties van ambassades en consulaten, noch in de omvang en de bestafling van deze posten. Dit alles betekent natuurlijk dat Vlaanderen in de federale diplomatie niet altijd het geschikte instrument vindt om zijn buitenlandse beleid uit te oefenen. Dat alles doet een aantal vragen rijzen.

Welk probleem rees er concreet in het automobiëldossier en op welke manier is dit probleem nu verholpen?

Hoe staat de minister van Buitenlandse Zaken tegenover de oprichting van Vlaamse huizen, waarin de Vlaamse vertegenwoordigers en diensten in een bepaald land samengebracht worden? Meent de minister dat het nuttiger is om deze vertegenwoordigers en diensten in de Belgische ambassades te herbergen?

Hoe evalueert de minister de samenwerking tussen de federale en de Vlaamse vertegenwoordigingen in het buitenland?

**De heer Karel De Gucht**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken. – Eerst een woordje over wat er zich eigenlijk heeft afgespeeld. De vraag is wie begonnen is. Volgens mij de heer Peeters, die zei dat de federale diplomatie niet goed gewerkt heeft, dat de informatie niet doorgestroomd is en dat ik dringend een Vlaamse diplomaat naar de VS moet sturen.

De realiteit is dat die informatie wel zeer goed is doorgestroomd. Er zijn in totaal elf mails met informatie over de automobiëlssector naar de Vlaamse regering verzonden. Net voor het gesprek in Detroit plaatsvond, heeft onze ambassadeur ter plaatse, de heer Matthysen, die overigens een Vlaming is, de minister-president gebriefd over een onderhoud dat een Europese minister had gehad met de leiding van General Motors in Detroit.

*C'est évidemment un fait que la diplomatie belge n'a pas une image de bienveillance envers la Flandre. Il y a encore des ambassades qui ignorent l'accueil en néerlandais. Je ne connais pas de situation inverse. Certains diplomates fédéraux représentent avec beaucoup d'enthousiasme et de professionnalisme la Flandre et les autres entités fédérées, mais d'autres ont clairement la nostalgie du temps où les Affaires étrangères était une compétence exclusivement belge.*

*Durant les quinze dernières années, la Flandre a construit un réseau. La collaboration avec les représentants et les services flamands se déroule fréquemment très bien mais elle est aussi souvent inexistante. Le professeur Lieven Tack, qui a été conseiller au cabinet des Affaires étrangères, a écrit :*

*« Quoique les relations entre les ambassades et les représentations des parties fédérées se passent en général de manière très correcte et très professionnelle, les exceptions dévoilent des conflits latents. Il y a des cas concrets où les actions des représentants des entités fédérées sont secrètement contrecarrées. Ces tracasseries subtiles vont de la transmission fragmentaire ou tardive des informations – même lorsqu'il s'agit de matières purement régionales ou communautaires – jusqu'à empêcher ou contrecarrer les possibilités d'action ou de prise de contact des représentants des entités fédérées. »*

*En pratique, tout dépend de la bonne volonté des gens sur le terrain. La Flandre n'a en outre aucunement son mot à dire sur la localisation des ambassades et des consulats, pas plus que sur la taille ou le cadre affecté à ces postes. Tout cela signifie naturellement que la Flandre ne trouve pas toujours dans la diplomatie fédérale l'instrument pour développer sa politique étrangère. Cela soulève un certain nombre de questions.*

*Quel est le problème qui a surgi concrètement dans le dossier du secteur de l'automobile et comment ce problème a-t-il été résolu ?*

*Quelle est la position du ministre des Affaires étrangères envers la création de Maisons de la Flandre qui abritent les représentants de la Flandre et leurs services dans un pays donné ? Le ministre pense-t-il qu'il soit plus utile que ces représentants et leurs services soit hébergés dans les ambassades de Belgique ?*

*Comment le ministre évalue-t-il la coopération entre les représentations fédérale et flamande à l'étranger ?*

**M. Karel De Gucht**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Je dirai d'abord quelques mots au sujet de ce qui s'est vraiment passé. La question est de savoir qui a commencé. Je pense que c'est M. Peeters, qui a déclaré que la diplomatie fédérale n'a pas bien travaillé, que l'information n'a pas circulé correctement et que je dois donc envoyer d'urgence un diplomate flamand aux États-Unis.

*En réalité, l'information a parfaitement circulé. Au total, onze mails contenant des informations au sujet du secteur automobile ont été envoyés au gouvernement flamand. Juste avant l'entretien à Détroit, notre ambassadeur sur place, M. Matthysen, qui est d'ailleurs flamand, a briefé le ministre-président au sujet d'un entretien qu'un ministre européen avait eu avec la direction de General Motors à Détroit.*

*La diplomatie fédérale a donc parfaitement travaillé. Celui*

De federale diplomatie heeft dus perfect gewerkt. Wie, zoals de heer Peeters, beweert dat de federale diplomatie niet werkte, zegt eigenlijk dat ik niet goed werk. Ik sta immers al bijna vijf jaar aan het hoofd van Buitenlandse Zaken. Ik verdedig mijn diplomaten omdat ik vind dat dit mijn taak is.

Bovendien slaat de kwestie van de Vlaamse diplomaat in Washington nergens op. Tot 2007 is daar altijd een diplomaat geweest. Die man heeft toen verlof zonder wedde genomen om een bijkomende universitaire opleiding te volgen, maar werd niet vervangen. Het is toch niet mijn verantwoordelijkheid dat de Vlaamse regering heeft nagelaten een Vlaams diplomaat te vervangen. Wellicht zag niemand er de noodzaak van in.

Ik denk inderdaad dat Vlaamse huizen weinig nut hebben, zeker niet in New York. Er zullen niet veel mensen spontaan even aanlopen op de 43<sup>ste</sup> verdieping van de New York Times Building. De Vlaamse diensten waren vroeger ondergebracht in de kanselarij van het consulaat-generaal in New York, een gebouw dat door de federale administratie is gehuurd. Ze konden daar in volle onafhankelijkheid werken en ze werden daar goed onthaald. De oprichting van het Vlaams Huis in New York is eigenlijk het uitgestelde resultaat van het initiatief – of de fata morgana – van de heer Bourgeois. Hij was van oordeel dat er in New York absoluut een Vlaamse diplomatische vertegenwoordiging moest komen. Wij zijn met iets meer dan tien miljoen Belgen, maar hij vindt dat we op vier verschillende niveaus diplomatiek vertegenwoordigd moeten zijn: op het Vlaamse, het Waalse, het Brusselse en het federale niveau. Ik heb gezegd dat het bijvoorbeeld veel nuttiger zou zijn een belangrijke tentoonstelling of concert in New York te organiseren en daar de sociaaleconomische milieus bij te betrekken.

Een element dat ik op dat ogenblik niet kende, maar totaal toevallig te weten ben gekomen, is dat er in het Museum of Modern Art binnenkort een belangrijke tentoonstelling over Ensor wordt geopend. Ensor is een van onze beroemdste schilders, trouwens een van de weinige Vlaamse schilders die deel uitmaken van de permanente collectie van het MoMA. Het federale niveau heeft voor die tentoonstelling een vrij aanzienlijke financiële bijdrage geleverd, maar de Vlaamse regering niet, omdat ze het geen nuttig initiatief vond. Als politicus zet ik al die zaken op een rij en verkondig ik mijn mening. Wie het daar niet mee eens is, mag daar gerust op antwoorden, maar liefst met argumenten.

**De heer Karim Van Overmeire (VB).** – Gisteren was er in het Vlaams Parlement ook applaus, maar dan voor minister-president Peeters, die ongeveer het tegenovergestelde verklaarde. Ik begrijp dat de minister van Buitenlandse Zaken zijn rol speelt. Het zou erg zijn als hij de federale diplomaten niet verdedigde.

Toch verbazen zijn verklaringen mij. De minister wijkt geen millimeter af van zijn eerste standpunt. Hij is minister-president Peeters geenszins tegemoet gekomen. Hij zegt dat de heer Peeters absoluut geen reden tot klagen had omdat het federale niveau daar perfect heeft gefunctioneerd. Ik heb de heer Peeters daarover gisteren ondervraagd en heb vastgesteld dat hij daar nog altijd een andere mening over heeft. Hij heeft namelijk ervaren dat de federale diplomatie niet ten volle functioneert wanneer het gaat om vragen van het Vlaamse niveau. Hij stelt vast dat er nog altijd veel

*qui affirme, comme M. Peeters, que la diplomatie fédérale n'a pas fait son travail, dit en fait que je ne travaille pas bien. Je suis à la tête de département des Affaires étrangères depuis près de cinq ans. Je défends mes diplomates parce que j'estime que c'est mon rôle.*

*De plus, la question du diplomate flamand à Washington n'a pas de sens. Jusqu'en 2007, il y a toujours eu un diplomate sur place. L'intéressé a ensuite pris un congé sans solde pour suivre une formation universitaire complémentaire mais n'a pas été remplacé. Je ne suis pas responsable du fait que le gouvernement flamand ait omis de remplacer un diplomate flamand. Peut-être cela n'a-t-il pas été jugé nécessaire.*

*Je pense en effet que les Vlaamse huizen ne sont pas très utiles, certainement pas à New York. Peu de visiteurs se présenteront spontanément au 43<sup>e</sup> étage du New York Times Building. Les services flamands étaient hébergés antérieurement à la chancellerie du consulat général à New York, un bâtiment loué par l'administration fédérale. Ils pouvaient y travailler en toute indépendance et y étaient bien accueillis. La création de la Vlaams Huis à New York est en fait le résultat différé de l'initiative – ou de la fata morgana – de M. Bourgeois qui estimait qu'il fallait absolument une diplomatie flamande à New York. Il estime que les quelque dix millions de Belges doivent être représentés à quatre niveaux diplomatiques, à savoir les niveaux flamand, wallon, bruxellois et fédéral. J'ai déclaré qu'il serait beaucoup plus utile d'organiser par exemple une importante exposition ou un grand concert à New York et d'y associer les milieux socio-économiques.*

*À ce moment, j'ignorais encore qu'une importante exposition consacrée à Ensor sera organisée sous peu au Museum of Modern Art. Ensor est l'un de nos peintres les plus connus, l'une des rares peintres flamands faisant partie de la collection permanente du MoMA. Le niveau fédéral a fourni une contribution financière assez importante à cette exposition, contrairement au gouvernement flamand qui a estimé que ce n'était pas une initiative utile. En tant que politique, j'analyse tous ces faits et j'exprime mes opinions. Ceux qui ne les partagent pas peuvent réagir, de préférence en s'appuyant sur des arguments.*

**M. Karim Van Overmeire (VB).** – Hier, le Parlement flamand a lui aussi applaudi, mais pour le ministre-président Peeters qui venait de dire quasiment l'inverse. Je comprends que le ministre des Affaires étrangères joue son rôle. Qu'il ne défende pas les diplomates fédéraux serait un comble.

*Ses déclarations me surprennent pourtant. Il ne s'écarte pas d'un iota de son point de vue initial. Il ne s'est pas du tout rapproché de celui du ministre-président Peeters, prétendant que celui-ci n'a aucune raison de se plaindre et que le pouvoir fédéral a parfaitement fonctionné. M. Peeters est d'un autre avis. Selon lui, la diplomatie fédérale ne fonctionne pas bien quand il est question de demandes flamandes. Il constate que beaucoup de diplomates fédéraux ont du mal à représenter, non seulement l'ensemble de la fédération, mais aussi les entités fédérées.*

federale diplomaten zijn die het bijzonder moeilijk vinden om niet alleen de hele federatie, maar ook de gefedereerde entiteiten te vertegenwoordigen.

In een normaal federaal land neemt het federale niveau alle diplomatieke en buitenlandse aangelegenheden voor zijn rekening, maar België is geen normaal federaal land. Nog niet zo lang geleden heeft de minister zelf gezegd dat België eigenlijk alleen nog een diplomatieke conferentie is en dat de toestand alleen maar erger wordt. Tegen die achtergrond kan niemand het Vlaanderen kwalijk nemen dat het een eigen diplomatiek netwerk uitbouwt. Minister De Gucht noemt dat een fata morgana; ik noem dat een verstandige zet.

Wenst de federale diplomatie ook in de toekomst nog een rol te spelen, dan zou ze best wat meer rekening houden met het Vlaamse niveau en goed beseffen dat ze niet alleen de federatie vertegenwoordigt, maar ook de gefedereerde entiteiten, dus ook Vlaanderen, dat de meerderheid in de federatie uitmaakt. Er zijn nog altijd ambassades waar Vlamingen niet in hun eigen taal terecht kunnen. De telefoon wordt er in het Engels of het Frans opgenomen, maar niet in het Nederlands. Dat staat symbool voor een mentaliteit die op veel ambassades heerst.

**De heer Karel De Gucht**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken. – Ik heb niet beweerd dat Vlaanderen geen vertegenwoordigers mag uitzenden. Ik heb er bij de Vlaamse regering al verschillende malen op aangedrongen om meer handelsattachés naar het buitenland te sturen.

De vraag is of het zinvol is de Vlaamse vertegenwoordiging afzonderlijk te huisvesten en 20 miljoen euro per jaar meer uit te geven, dan wel een kantoor te openen op het Belgische consulaat waar handelsattachés van de gewesten in volledige onafhankelijkheid hun werk kunnen doen. Dat was een opmerking als goed huisvader.

Verder heb ik gereageerd op de uitspraak van minister-president Peeters, die zich beklaagde over de federale diplomatie. Daar heeft hij mijns inziens geen enkele reden toe. Er kan uiteraard altijd iets verkeerd lopen; dat zou ook in de Vlaamse diplomatie kunnen gebeuren. Ik heb de klachten echter grondig onderzocht en ze zijn niet gegrond. Ik heb de toespraak van minister-president Peeters in het Vlaams Parlement niet gehoord, maar mocht hij bij zijn opmerkingen blijven, zoals de heer Van Overmeire beweert, dan zou ik dat spijtig vinden.

In verband met de taal waarin het ambassadepersoneel de telefoon opneemt, wil ik het volgende zeggen. Op een ambassade werken meestal één, twee of drie diplomaten en het andere personeel wordt grotendeels ter plaatse in dienst genomen. In kleinere ambassades kan het voorvallen dat een plaatselijk personeelslid dat de telefoon opneemt, toevallig geen Nederlands kent of de telefoon niet spontaan in het Nederlands opneemt. Dat heeft niets te maken met een doelbewust beleid.

Mijn departement behandelt alle gewesten op voet van gelijkheid en steunt ten volle elk initiatief van welke gefedereerde entiteit dan ook. Daarom bevallen die opmerkingen me niet. Ze slaan nergens op. Misschien kan vraagsteller voorstellen om een gemengde onderzoekscommissie Vlaams Parlement-Senaat op te richten

*Dans un État fédéral normal, c'est le niveau fédéral qui prend en charge toutes les matières diplomatiques et internationales mais la Belgique n'est pas un État fédéral normal. Naguère, le ministre a lui-même reconnu qu'au fond, la Belgique n'était plus qu'une conférence diplomatique et que la situation ne faisait qu'empirer. Dans ces conditions, personne ne peut reprocher à la Flandre de développer son propre réseau diplomatique.*

*Si la diplomatie fédérale veut conserver un rôle à l'avenir, elle ferait bien de tenir davantage compte du niveau flamand et de représenter aussi la Flandre qui est la majoritaire dans la fédération. Dans certaines ambassades, les Flamands ne sont toujours pas accueillis dans leur langue. C'est révélateur de la mentalité qui règne dans de nombreuses ambassades.*

**M. Karel De Gucht**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Je n'ai pas dit que la Flandre ne pouvait pas envoyer des représentants. J'ai d'ailleurs insisté à plusieurs reprises auprès du gouvernement flamand pour qu'il envoie davantage d'attachés commerciaux à l'étranger.*

*La question est de savoir s'il est judicieux de les héberger dans un bâtiment séparé et de dépenser pour cela 200 millions d'euros supplémentaires, plutôt que de donner aux attachés commerciaux des Régions un bureau dans le consulat de Belgique. C'était une réflexion de bon père de famille.*

*J'ai par ailleurs réagi aux propos du ministre-président Peeters qui se plaignait, à mon sens sans raison, de la diplomatie fédérale. Une anomalie est bien sûr toujours possible, y compris dans la diplomatie flamande. Ses plaintes ne sont pas fondées. S'il campe sur ses positions, comme le prétend M. Van Overmeire, c'est regrettable.*

*Concernant la langue que parle le personnel des ambassades répondant au téléphone, je tiens à préciser qu'il est majoritairement recruté sur place. Dans les ambassades plus petites, il se peut qu'un employé qui répond au téléphone ne connaisse pas le néerlandais ou ne le parle pas spontanément. Il ne s'agit aucunement d'une politique délibérée.*

*Mon département traite toutes les Régions sur un pied d'égalité et soutient pleinement toute initiative prise par une entité fédérée quelle qu'elle soit. C'est pourquoi ces réflexions ne me plaisent pas. M. Van Overmeire peut peut-être proposer la création d'une commission d'enquête Sénat-Parlement flamand pour tirer cette affaire au clair. Ce serait amusant.*

om die zaak uit te spitten. Dat zou wel plezierig zijn.

**Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «de bijkomende financiële steun aan Gaza» (nr. 4-659)**

**De heer Jurgen Ceder (VB).** – Volgens de media heeft de minister van Buitenlandse Zaken op de donorconferentie in Sharm el-Sheikh zes miljoen dollar extra uitgetrokken voor de wederopbouw van Gaza na de recente Israëlische antiterreurcampagne. Daarmee zou de Belgische bijdrage aan de Palestijnse Autoriteit dit jaar ongeveer vijftig miljoen dollar bedragen.

In een toespraak op de conferentie zou de minister het volgende hebben verklaard: 'België wil de Palestijnse Autoriteit en haar president Mahmoud Abbas blijven steunen in deze onderneming van wederopbouw.'

Volgens zijn collega van ontwikkelingssamenwerking, Charles Michel, beschikt de minister niet over de nodige fondsen om die belofte waar te maken en was er binnen de regering geen voorafgaand akkoord over deze extra zes miljoen dollar.

Welke voorwaarden heeft de minister aan deze extra steun gekoppeld? Wordt die steun gekoppeld aan het stopzetten van terreuraanslagen? Zal dat geld ook worden uitgekeerd als Hamas raketten blijft afvuren op Israëlische steden?

Hoe moet de verklaring van de minister geïnterpreteerd worden dat België 'president' Mahmoud Abbas steunt in de heropbouw van Gaza? Gaza wordt immers volledig gecontroleerd door Hamas. De 'president' van PLO-strekking heeft er geen enkel gezag. Medewerkers van de PLO worden in Gaza als wild opgejaagd, gefolterd, verminkt en geëxecuteerd door de gewapende milities van Hamas.

Zijn die zes miljoen dollar extra steun aan Gaza afkomstig uit de budgetten voor ontwikkelingssamenwerking? Zo nee, waar komt dat geld dan vandaan?

Was hierover binnen de regering al dan niet een voorafgaand akkoord gesloten?

**De heer Karel De Gucht**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken. – Ik heb inderdaad maandag deelgenomen aan de donorconferentie voor Gaza in Sharm el-Sheikh. Het plan dat eerste minister Fayyad heeft voorgesteld, bedroeg 2,7 miljard dollar en uiteindelijk is ongeveer het dubbele beloofd door de internationale gemeenschap, die nu grand complet aanwezig was. Ik heb daar namens België verklaard dat de reeds toegekende 44 miljoen dollar zou worden opgetrokken tot 50 miljoen dollar, dus 6 miljoen extra, evenwel met nog enige ruimte. Ik ga ervan uit dat het de bedoeling van minister Michel is dat de beloften van 2008 ook voor 2009 zullen gelden, aangezien de Palestijnse gebieden een partnerland zijn. Daarnaast kan een bijkomende inspanning voor wederopbouw van maximaal 6 miljoen dollar, of 4,7 miljoen euro, moeilijk overdreven worden genoemd. Dat bijkomend bedrag zal worden aangerekend op de begrotingslijn transitie, waarop voldoende geld voorradig is voor 2009 dat nog niet werd vastgelegd. De wederopbouw doet inderdaad een probleem rijzen, omdat er een 'veldoverwicht' is van Hamas, terwijl de internationale gemeenschap, het kwartet en de Arabische Staten niet wensen

**Question orale de M. Jurgen Ceder au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le soutien financier complémentaire à Gaza» (n° 4-659)**

**M. Jurgen Ceder (VB).** – Selon les médias, le ministre des Affaires étrangères a dégagé six millions de dollars supplémentaires, lors de la Conférence des pays donateurs de Charm el-Cheikh, pour la reconstruction de Gaza après la récente campagne antiterroriste israélienne. La contribution belge en faveur de l'autorité palestinienne s'élèverait de ce fait à quelque cinquante millions de dollars.

Lors de la Conférence, le ministre aurait déclaré que la Belgique voulait continuer à soutenir l'Autorité palestinienne et son président Mahmoud Abbas dans cette entreprise de reconstruction.

D'après son collègue de la Coopération au développement, Charles Michel, le ministre ne dispose pas des fonds nécessaires pour concrétiser cette promesse et aucun accord préalable n'a été conclu au sein du gouvernement sur ces six millions de dollars supplémentaires.

À quelles conditions le ministre a-t-il lié cette aide supplémentaire ? À l'arrêt des attentats terroristes ? Cette aide sera-t-elle octroyée si le Hamas continue à lancer des roquettes sur les villes israéliennes ?

Comment doit être interprétée la déclaration du ministre selon laquelle la Belgique soutient le « président » Mahmoud Abbas dans la reconstruction de Gaza ? Gaza est en effet totalement contrôlée par le Hamas. Le « président » de l'OLP n'y a pas la moindre autorité. Les membres de l'OLP sont traqués comme du gibier, torturés, mutilés et exécutés par les milices armées du Hamas.

Les six millions de dollars supplémentaires octroyés à Gaza proviennent-ils des budgets de la Coopération au développement ? Sinon, d'où viennent-ils ?

Un accord préalable a-t-il oui ou non été conclu au sein du gouvernement ?

**M. Karel De Gucht**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – J'ai en effet pris part lundi à la conférence des donateurs pour Gaza qui s'est tenue à Charm el-Cheikh. Le plan proposé par le premier ministre Fayyad s'élevait à 2,7 milliards de dollars et en fin de compte, la communauté internationale, présente au grand complet, a promis le double. J'y ai expliqué au nom de la Belgique que les 44 millions de dollars déjà alloués seraient portés à 50 millions de dollars, soit une augmentation de 6 millions de dollars, mais avec une certaine marge. Je pars du principe que l'intention du ministre Michel est que les promesses de 2008 soient aussi valables pour 2009 puisque les territoires palestiniens sont un pays partenaire. En outre, un effort supplémentaire en faveur de la reconstruction, à concurrence d'un maximum de 6 millions de dollars ou 4,7 millions d'euros, peut difficilement être qualifié d'exagéré. Ce montant supplémentaire sera comptabilisé sur la ligne budgétaire transition qui prévoit des moyens suffisants non encore fixés. La reconstruction pose cependant problème parce que le Hamas domine le terrain et que la communauté internationale, le Quartet et les États arabes ne souhaitent

samen te werken met Hamas. Dat zal ook de houding van België zijn. Het PEGASE-mechanisme dat door de Europese Unie werd opgezet zou daarvoor een oplossing kunnen bieden, maar ik geef toe dat de wederopbouw van Gaza, zonder een politiek akkoord waarbij Hamas betrokken is, een moeilijke zaak wordt. Die wederopbouw wordt ook moeilijk als de grensovergangen tussen Israël en Gaza niet worden opengemaakt, wat op dit ogenblik nog maar zeer gedeeltelijk het geval is. Volgens berekeningen moeten ongeveer 500 trucks per dag kunnen passeren om de Gazastrook te bevoorraden, terwijl er nu maar 130 tot 140 per dag kunnen passeren.

Dat is dus inderdaad een ernstig probleem. Daarom vermeldde ik in mijn toespraak onze bereidheid het door eerste minister Fayyad voorgestelde programma terdege te bestuderen en op de best mogelijke manier uit te voeren.

Sommige infrastructuren moeten al voor de derde keer worden heropgebouwd. Dat is een vrij zinloze onderneming. Het is noodzakelijk dat er spoedig een politieke oplossing komt voor het probleem in het Midden-Oosten. Deze zin is al door veel van mijn voorgangers uitgesproken met de beste bedoelingen. Wellicht geloofden ze ook dat het zou gebeuren, maar we moeten vaststellen dat het nog altijd niet zo is.

**De heer Jurgen Ceder (VB).** – Ik heb principiële en praktische twijfels bij het nut van welke financiële hulp dan ook voor Gaza zolang Hamas daar aan de macht is.

Het valt mij op dat de minister één vraag niet beantwoordde. Uit de uitspraak van minister Michel leid ik af dat er in de regering geen voorafgaand akkoord voor deze toezegging was. Klopt dat en heeft de minister op eigen houtje gehandeld?

**De heer Karel De Gucht**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken. – Het was de bedoeling dat minister Michel mee zou gaan naar Sharm el-Sheikh, maar op het laatste ogenblik heeft hij afgezegd. De vergadering vond ook plaats op de eerste werkdag na een vakantieperiode. Ik kon daar moeilijk heengaan met de boodschap dat we nog niet wisten wat we zouden doen. Als u kijkt naar de beloofde bedragen, kan u vaststellen dat we ons daar bescheiden hebben opgesteld. Ik heb binnen de beschikbare budgetlijnen een naar mijn mening zeer redelijk voorstel gedaan. Ik vertrouw erop dat de regering dat als dusdanig zal uitvoeren.

**Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de loonkloof tussen mannen en vrouwen» (nr. 4-664)**

**De voorzitter.** – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V).** – Naar aanleiding van de internationale vrouwendag zondag vind ik het gepast een vraag te stellen over het feit dat België volgens het rapport over de loonkloof van 2008 van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen nog steeds een kloof kent van bijna 24%.

*pas coopérer avec ce parti. Telle sera également la position de la Belgique. Le mécanisme Pégase mis en œuvre par l'Union européenne pourrait offrir une solution à cet égard mais j'admets que la reconstruction de Gaza sans un accord politique auquel le Hamas serait associé devient difficile, d'autant plus si les passages frontaliers entre Israël et Gaza ne sont pas ouverts, ce qui n'est encore que très partiellement le cas aujourd'hui. Selon des estimations, environ 500 camions devraient passer chaque jour pour approvisionner la bande de Gaza alors qu'actuellement ils ne sont que 130 à 140.*

*C'est donc en effet un problème grave. J'ai dès lors dit dans mon allocution que nous étions prêts à étudier sérieusement le programme proposé par le premier ministre Fayyad et à le réaliser de la meilleure façon.*

*Certaines infrastructures doivent déjà être reconstruites pour la troisième fois. C'est une entreprise assez vaine. Il faut trouver rapidement une solution politique pour le Moyen Orient. Bon nombre de mes prédécesseurs l'ont déjà dit, avec les meilleures intentions. Peut-être croyaient-ils aussi à une solution mais nous devons constater qu'elle n'a pas encore été trouvée.*

**M. Jurgen Ceder (VB).** – *Je suis sceptique quant à l'utilité d'accorder quelque aide financière que ce soit à Gaza aussi longtemps que le Hamas y est au pouvoir.*

*Je constate que le ministre n'a pas répondu à une seule de mes questions. Je déduis des propos du ministre Michel qu'au gouvernement il n'existait pas d'accord préalable sur cette promesse. Est-ce exact et le ministre a-t-il agi de sa propre initiative ?*

**M. Karel De Gucht**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Il était prévu que le ministre Michel viendrait aussi à Charm el-Cheikh mais au dernier moment, il s'est désisté. Qui plus est, la réunion eut lieu le premier jour de travail après une période de vacances. Je pouvais difficilement me retirer en disant que nous ne savions pas encore ce que nous allions faire. Si vous considérez les montants promis, vous pourrez constater que nous avons été modérés. J'estime avoir fait une proposition très raisonnable dans les limites des lignes budgétaires disponibles. J'espère que le gouvernement l'exécutera telle quelle.*

**Question orale de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «l'écart salarial entre les femmes et les hommes» (n° 4-664)**

**M. le président.** – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**Mme Sabine de Bethune (CD&V).** – *Je crois opportun, à l'occasion de la journée internationale de la femme, de poser une question sur le fait que, selon le rapport 2008 de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes sur l'écart salarial, la Belgique enregistre toujours un écart salarial de près de 24%.*



Terecht werd in het regeerakkoord van 18 maart 2008 het volgende opgenomen: de regering wil 'besluiten trekken uit voornoemd verslag en neemt maatregelen om op dat vlak de gelijkheid tussen mannen en vrouwen te realiseren'.

Zelf heeft CD&V een wetvoorstel ingediend omdat het tijd is om verder te gaan dan wat in CAO nr. 25 staat. Deze CAO is in het najaar van 2008 aangepast en moedigt de sociale partners aan om de problematiek van de loonkloof op de agenda te zetten. Welnu, wij vinden dat deze materie niet snel genoeg vooruitgaat, dat de loonkloof veel te traag wordt gedicht. Daarom willen we dat de sociale partners verplicht worden om de gelijke verloning bij elk overleg op tafel te leggen en dat de werkgevers verplicht worden de nodige registratie op basis van geslacht op te nemen in de sociale balans. Het wetsvoorstel dat daartoe door verschillende collega's van onze Senaatsfractie werd ingediend, geniet de steun van Vrouw en Maatschappij.

Welke concrete maatregelen zal de regering tijdens de komende weken en maanden treffen om de loonkloof te dichten?

**De heer Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Milquet.

De sociale partners hebben in de Nationale Arbeidsraad CAO nr. 25 over de gelijke beloning voor mannen en vrouwen geactualiseerd in hun CAO nr. 25ter van 9 juli 2008. Op 28 september 2008 werd een koninklijk besluit uitgevaardigd waardoor de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 25ter algemeen bindend werd verklaard.

CAO 25ter doet geen afbreuk aan de grondbeginselen van CAO 25 uit 1975. De CAO bepaalt nog steeds dat in de functiewaarderingssystemen de gelijkheid moet worden gegarandeerd in de keuze van criteria, in de weging ervan en bij het omzetten van de criteria naar de loonschalen. De belangrijkste vernieuwing is ongetwijfeld de uitdrukkelijke verplichting voor sectoren en ondernemingen om hun systeem voor functiewaardering en loonclassificatie aan te passen als die niet genderneutraal zouden zijn.

De onderhandelingen over het IPA 2009-2010 boden een unieke gelegenheid voor de sociale partners om het debat over de loonkloof te voeren. Als minister van Werk vroeg ik de sociale partners dan ook dat zij in hun aanbevelingen voor het IPA rekening zouden houden met de actiepunten die voortvloeien uit CAO 25ter. Ik stel echter vast dat het interprofessioneel akkoord 2009-2010, in tegenstelling tot vroegere IPA's, ingevolge de economische crisis weinig aandacht besteedt aan de gelijke verloning van mannen en vrouwen.

Daarom heb ik beslist de voorzitters van de verschillende paritaire comités aan te schrijven met de volgende instructie.

De voorzitters wordt verzocht de problematiek van de gelijke verloning van mannen en vrouwen op de agenda te plaatsen van de sectorale besprekingen in de verschillende paritaire comités.

De voorzitters wordt verzocht de problematiek van de

*Selon l'accord de gouvernement du 18 mars 2008, le gouvernement tirera les conclusions de ce rapport et prendra des mesures pour réaliser l'égalité entre hommes et femmes en ce domaine.*

*Le CD&V a lui-même déposé une proposition de loi, estimant qu'il est temps d'aller plus loin que la CCT n° 25. Cette CCT, adaptée à l'automne 2008, encourage les partenaires sociaux à mettre le problème de l'écart salarial à leur ordre du jour. Or, nous trouvons que les choses n'avancent pas assez vite et que l'écart salarial se comble bien trop lentement. C'est pourquoi nous voulons que les partenaires sociaux soient tenus d'aborder la question de l'égalité salariale lors de chaque concertation et que les employeurs soient obligés de répertorier dans leur bilan social les données liées au genre. La proposition de loi déposée à cet effet par différents collègues de notre groupe au Sénat bénéficie du soutien de Vrouw en Maatschappij.*

*Quelles mesures concrètes le gouvernement prendra-t-il au cours des semaines et des mois à venir pour combler l'écart salarial ?*

**M. Melchior Wathelet**, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre Milquet.

*Au Conseil national du travail, les partenaires sociaux ont actualisé la CCT n° 25 sur l'égalité des rémunérations entre travailleurs masculins et féminins dans leur CCT n° 25ter du 9 juillet 2008. Un arrêté royal promulgué le 28 septembre 2008 rend contraignante la CCT n° 25.*

*Cette CCT ne porte pas atteinte aux principes fondamentaux de la CCT n° 25 de 1975. Elle prévoit toujours que les systèmes d'évaluation des fonctions doivent assurer l'égalité de traitement dans le choix des critères, dans leur pondération et dans le système de transposition des valeurs d'évaluation en composantes de la rémunération.*

*L'innovation majeure concerne l'obligation faite aux secteurs et aux entreprises d'adapter leurs systèmes de rémunération et d'évaluation des fonctions s'ils ne sont pas neutres sur le plan du genre.*

*Les négociations sur l'AIP 2009-2010 ont offert aux partenaires sociaux une occasion unique de discuter de l'écart salarial. En tant que ministre de l'Emploi, j'ai demandé aux partenaires sociaux qu'ils incluent dans leurs recommandations pour l'AIP les domaines d'action découlant de la CCT n° 25ter. Je constate cependant qu'en raison de la crise économique, l'AIP 2009-2010, contrairement aux précédents, ne s'attache guère à l'égalité salariale entre les hommes et les femmes. C'est pourquoi j'ai décidé de donner les instructions suivantes aux présidents des différents comités paritaires.*

*Les présidents sont priés de mettre le problème de l'égalité salariale entre les hommes et les femmes à l'ordre du jour des négociations sectorielles dans différents comités paritaires.*

*Les présidents sont priés d'y aborder aussi le problème de l'instauration de systèmes d'évaluation de fonctions neutres sur le plan du genre.*



invoering van seksneutrale functiewaarderingssystemen eveneens ter sprake te brengen in de diverse paritaire comités.

De dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen zal rapporteren over het gevolg dat aan deze instructies wordt gegeven. Deze rapportering is essentieel om desgevallend bijkomende initiatieven te kunnen nemen in die sectoren waar geen initiatieven ter zake worden genomen. Op die manier zal ik de problematiek van de gelijke verloning tussen mannen en vrouwen onder de aandacht brengen van de sectorale partners ten einde stappen voorwaarts te kunnen doen in de realisatie van de gelijke verloning.

Mannen en vrouwen bedingen tijdens de loononderhandelingen andere elementen. Zo hebben vrouwen meer aandacht voor tijdsregelingen met het oog op de combinatie van arbeid en gezin, terwijl mannen meer geneigd zijn financiële voordelen te bedingen zoals een gsm, laptop of bedrijfswagen.

Op 29 oktober 2008 heb ik het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen gevraagd na te gaan welke invloed extralegale voordelen hebben op de loonkloof. Momenteel beschikt het Instituut niet over de gevraagde gegevens. Ik overleg met het Instituut op welke manier alsnog gegevens over de verdeling van extralegale voordelen op basis van het geslacht verkregen kunnen worden.

58% van het verklaarbare deel van de loonkloof kan worden toegeschreven aan verschillende vormen van segregatie op de arbeidsmarkt. Het Instituut zal daarom in de loop van het jaar een brochure publiceren over genderneutrale jobadvertenties. Het bestrijden van stereotypen bij de indienstneming van potentiële werknemers zal de horizontale en verticale segregatie helpen doorbreken.

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V).** – Ik sta volledig achter de demarche van de minister van Werk om de paritaire comités aan te zetten dit punt op de agenda te zetten. Ik kijk alvast uit naar het verslag en de resultaten. Ik blijf er echter bij dat de onderhandelingsplicht ook wettelijk zal moeten worden vastgelegd, zoals in ons wetsvoorstel is ingeschreven. Ik neem aan dat we dit punt tijdens de komende weken in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden zullen kunnen bespreken.

**Mondelinge vraag van de heer Alain Courtois aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de verbale gewelddadigheid in de voetbalstadions» (nr. 4-652)**

**De heer Alain Courtois (MR).** – In de pers zijn berichten verschenen over de gebeurtenissen die zich recent in twee voetbalstadions hebben voorgedaan. Als voormalig secretaris-generaal van de Belgische Voetbalbond, ben ik erg begaan met die situatie temeer omdat ik altijd getracht heb dergelijke uitwassen te vermijden. Indertijd ging het vooral om racisme en belediging van spelers, leidinggevendenden of trainers.

*Volgens mij vallen de feiten onder het toepassingsgebied van de voetbalwet.*

*Ik herinner ook aan de circulaire van 14 december 2006 van de FOD Binnenlandse Zaken, ondertekend door uw voorganger Patrick Dewael, waarin uitdrukkelijk verwezen wordt naar dergelijke feiten. De circulaire wijst op de verantwoordelijkheid van de clubs en op de maatregelen die*

*Le services des relations collectives de travail fera rapport sur la suite donnée à ces instructions. Ce rapport est essentiel pour pouvoir, le cas échéant, prendre des initiatives supplémentaires dans les secteurs où de telles initiatives font défaut. Le problème de l'égalité de rémunération entre hommes et femmes sera ainsi porté à l'attention des partenaires sociaux afin de pouvoir avancer dans la réalisation de l'égalité salariale.*

*Au cours des négociations salariales, les hommes et les femmes ont avancé d'autres éléments. Ainsi, les femmes ont davantage insisté sur les régimes de travail permettant de concilier travail et famille, tandis que les hommes mettaient surtout en avant les avantages financiers tels que le GSM, l'ordinateur portable ou la voiture de fonction.*

*Le 29 octobre 2008, j'ai demandé à l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes d'évaluer l'influence des avantages extralégaux sur l'écart salarial. L'Institut ne dispose pas de ces informations à l'heure actuelle. J'examine avec l'Institut de quelle manière nous pourrions obtenir d'autres données sur la répartition des avantages extralégaux sur la base du genre.*

*Quelque 58% de la partie explicable de l'écart salarial peuvent être attribués à différentes formes de ségrégation sur le marché du travail. L'Institut publiera dès lors dans le courant de l'année une brochure sur les offres d'emploi neutres au plan du genre. C'est en combattant les stéréotypes au moment du recrutement de travailleurs potentiels qu'on contribuera à supprimer les ségrégations horizontales et verticales.*

**Mme Sabine de Bethune (CD&V).** – Je souscris entièrement à la démarche de la ministre de l'Emploi qui encourage les comités paritaires à mettre ce point à leur ordre du jour. J'attends impatiemment le rapport et les résultats. Je continue cependant à dire que l'obligation de négociation devra aussi être ancrée dans la législation, comme le prévoit notre proposition de loi. Je suppose que ce point pourra être débattu en commission des Affaires sociales dans les semaines à venir.

**Question orale de M. Alain Courtois au ministre de l'Intérieur sur «la violence verbale dans les stades de football» (n° 4-652)**

**M. Alain Courtois (MR).** – La presse a fait état d'événements qui se sont produits dernièrement dans deux stades de football. En tant qu'ancien secrétaire général de la Fédération belge de football, j'ai été particulièrement attentif à ces débordements, d'autant plus que j'avais moi-même essayé de les éviter. À l'époque, il s'agissait en particulier de racisme et de propos désobligeants à l'égard de joueurs, de dirigeants ou d'entraîneurs.

Selon moi, monsieur le ministre, nous nous trouvons exactement dans le cadre de la loi sur le football et de son application.

Je vous rappelle également la circulaire du 14 décembre 2006 du service public fédéral de l'Intérieur, signée par votre prédécesseur, M. Patrick Dewael, et qui fait expressément référence aux débordements. Elle évoque la responsabilité des

*moeten worden genomen als de tolerantiedrempel is overschreden. Dat is het geval indien iemand in het openbaar derden aanzet tot discriminatie, segregatie, haat of geweld jegens een persoon, een groep, een gemeenschap of de leden ervan, wegens een zogenaamd ras, de huidskleur, de afkomst, de nationale of etnische afstamming, de seksuele geaardheid, handicap en gezondheidstoestand van deze persoon, de leden of sommigen van de leden van de belaagde groep of gemeenschap.*

*Ik herinner mij die circulaire nog zeer goed omdat de Belgische voetbalbond indertijd aan de basis lag van de onderhandelingen met de minister van Binnenlandse Zaken. Het was uitdrukkelijk de bedoeling het de overheid mogelijk te maken sancties te nemen als incidenten werden gefilmd. Ik herinner eraan dat de politie de feiten moet opnemen in een proces-verbaal. De sancties variëren van 250 euro tot vijf jaar stadionverbod.*

Het gaat in dat verband om prestaties en tegenprestaties, tegenover de clubs en ook tegenover de Voetbalbond, en dat binnen het kader van de samenwerking met de overheden, meer bepaald met de FOD Binnenlandse Zaken.

*De bond wilde zich ertoe verbinden de clubs erop te wijzen dat zij moesten letten op het gedrag van hun supporters, maar dan moest de voetbalwet ook strikt worden toegepast. Dat was de reden waarom de circulaire van 14 december 2006 werd opgesteld.*

*Hoe zal minister reageren op die verbale gewelddadigheid rekening houdend met de voetbalwet?*

**De heer Guido De Padt, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Supporters moeten hun eigen ploeg aanmoedigen en niet de spelers of supporters van de andere ploeg aanvallen. Fair play, tolerantie en respect zijn belangrijke waarden. We hebben dat duidelijk gezegd aan de Nationale Supportersfederatie van profclubs en we hebben daarover ook een overeenkomst gesloten.*

*Preventie is even belangrijk als repressie. Supporters, scheidsrechters, clubs, voetbalbond, politie en overheid moeten hun verantwoordelijkheid opnemen. Circulaire OOP40 bevat richtlijnen over kwetsende, racistische en discriminerende uitlatingen, slogans en spreekwoorden tijdens voetbalwedstrijden. De circulaire werd opgesteld op basis van de geldende gedragscode in buurlanden, vooral Nederland, en de richtlijnen van de FIFA en de UEFA. Alle partners, ook de supporters, hebben eraan meegewerkt.*

*De FIFA heeft zijn leden gevraagd artikel 58 van zijn gedragscode in de nationale reglementen op te nemen. Dat artikel biedt de Belgische Voetbalbond de mogelijkheid op te treden tegen supporters en clubs die zich schuldig maken aan verbaal geweld.*

*Ik zal de voorzitter van de Belgische Voetbalbond op 13 maart ontmoeten, vooral om te spreken over het verbaal geweld in de stadions. Voorts zullen we het hebben over de resultaten van de vergadering van het Uitvoerend Comité van de voetbalbond die speciaal aan het probleem was gewijd.*

*Om de zes maanden worden de politiediensten gewezen op de*

clubs et les mesures à prendre à l'égard de personnes si le seuil de tolérance est franchi. Ce seuil est franchi lorsqu'une personne, à l'occasion d'un match de football, en public, incite des tiers à la discrimination, à la ségrégation, à la haine ou à la violence à l'égard d'une personne, d'un groupe, d'une communauté, en raison d'une prétendue race, d'une couleur de peau, d'ascendance, d'origine nationale ou ethnique, d'orientation sexuelle, de handicap, de l'état de santé de cette personne, de certains membres du groupe ou de la communauté visée.

Je me rappelle parfaitement de cette circulaire car à l'époque, la Fédération belge de football a été quasiment à l'origine des négociations et des discussions avec le ministre de l'Intérieur. Ces mesures avaient été prises expressément afin que les pouvoirs publics prennent des sanctions. Celles-ci doivent être prises lorsque des incidents ont été constatés par caméra ; je vous rappelle que des policiers doivent consigner les faits dans un procès-verbal, les sanctions allant de 250 euros à cinq ans d'interdiction de stade.

*Il s'agit en l'occurrence de prestations et de contre-prestations vis-à-vis des clubs et de l'Union belge de football, et cela dans le cadre de la collaboration avec les autorités publiques, plus précisément avec le SPF Intérieur.*

Tel était le fond du dossier. La Fédération voulait s'engager à faire en sorte que les clubs prennent conscience des actes de leurs supporters, mais il fallait également appliquer strictement la loi sur le football, raison pour laquelle la circulaire du 14 décembre 2006 a été élaborée.

Monsieur le ministre, je voudrais savoir comment vous comptez répondre à cette situation dans le cadre de la loi sur le football.

**M. Guido De Padt, ministre de l'Intérieur.** – J'estime que les supporters doivent encourager positivement leur équipe au lieu de s'en prendre aux joueurs de l'équipe adverse ou à leurs supporters. Le fair-play, la tolérance et le respect sont des valeurs qui doivent occuper une place prépondérante. Ce message a déjà été clairement communiqué à la Fédération nationale des supporters des clubs professionnels et a fait l'objet d'un accord avec cette fédération.

La prévention est aussi importante que la répression. À cet égard, les supporters, les arbitres, les clubs, l'Union belge de football, la police et les autorités doivent prendre leurs responsabilités. La circulaire OOP40 contient des directives concernant les propos et slogans blessants, racistes et discriminatoires scandés en chœur lors des matchs de football. Elle a été rédigée sur la base des bonnes pratiques en vigueur dans les pays voisins – les Pays-Bas, principalement –, et des directives de la FIFA et de l'UEFA. Tous les partenaires, y compris les supporters, ont participé à son élaboration.

La FIFA a demandé à ses membres d'inclure l'article 58 de son code disciplinaire dans les règlements nationaux. Cet article confère à l'Union belge une base solide lui permettant d'agir à l'encontre des supporters et des clubs coupables de violences verbales.

Je rencontrerai le président de l'Union belge le 13 mars. À cette occasion, nous mettrons l'accent sur la violence verbale dans les stades. Par ailleurs, nous discuterons des résultats du Comité exécutif de l'Union belge spécialement consacré à ce

*inhoud van de voetbalwet. Van hen wordt een nultolerantie verwacht tegenover verbaal geweld zoals beschreven in artikel 23 waarnaar de heer Courtois heeft verwezen.*

**De heer Alain Courtois (MR).** – *De minister van Binnenlandse Zaken heeft gelijk een nultolerantie toe te passen voor elk gedrag dat kan leiden tot fysiek of verbaal geweld in de stadions. Wij vragen gewoon dat de voetbalwet strikt wordt toegepast.*

**Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de inbraakgolf bij apotheken» (nr. 4-656)**

**De heer Wouter Beke (CD&V).** – We worden geconfronteerd met een inbraakgolf bij apothekers. In Limburg wordt zelfs een apotheek op tien getroffen door een inbraak. Daarbij wordt steeds dezelfde methode gehanteerd: met een zware steen wordt de glazen deur of een etalageraam ingeslagen. Vaak dragen deze inbraken in de plaatselijke apotheek ook bij tot een veralgemeende verhoging van het onveiligheidsgevoel van de burger.

De Limburgse apothekersbond riep zijn leden vorige week op geen geld in de kassa achter te laten. Door die golf van inbraken lijkt het wel of de apotheken niet goed beveiligd zijn, maar dat is niet zo. De verzekering verplicht hen immers zich goed te beveiligen. De kosten ingevolge de beschadigingen bij een inbraak kunnen immers hoog oplopen.

Er moet ook rekening worden gehouden met de wachtdiensten, waardoor sommige apotheken 's nachts open zijn. Iedereen kan op het internet terugvinden welke apotheken wachtdienst hebben en dus open zijn, en welke niet. Door die inbrakenplaag is het veiligheidsgevoel bij de apothekers dan ook helemaal zoek.

Ik had dan ook graag vernomen of de minister al maatregelen genomen heeft.

**De heer Guido De Padt,** minister van Binnenlandse Zaken. – In 2006 hebben mijn diensten een actieplan 'Veiligheid apothekers' ontwikkeld met twee belangrijke pijlers.

Zo wordt viermaandelijks aan 450 apothekers een elektronische nieuwsbrief verstuurd over thema's als BIN's, fiscale aftrek, nieuwe wetgeving zoals de camerawet en de nieuwe reglementering inzake persoonsalarmeren.

Verder plegen de federale politie en de Algemene Pharmaceutische Bond, APB, geregeld overleg.

Sinds einde 2008 heeft mijn administratie ook geregeld contact met arrondissementale verenigingen van apothekers. Zo werd samen met de Federatie van apothekers van Brussel gepeild naar de veiligheidsbehoeften van de Brusselse apothekers. Op basis daarvan werd een informatieavond georganiseerd.

Gelet op de criminaliteitscijfers en de aanvragen van de apothekersverenigingen in de verschillende arrondissementen zal deze nauwe samenwerking worden voortgezet. Bovendien zal, naar analogie met de huisartsen, in de loop van 2009 een toolbox worden ontwikkeld met veiligheids- en preventietips voor apothekers.

problème.

Les services de police sont sensibilisés tous les six mois au contenu de la loi « football ». Ils sont invités à pratiquer la tolérance zéro au sujet des violences verbales mentionnées à l'article 23 auquel M. Courtois a fait allusion.

**M. Alain Courtois (MR).** – Le ministre de l'Intérieur a raison d'appliquer la tolérance zéro pour tout comportement pouvant prêter à la violence dans les stades, qu'elle soit physique ou verbale. Nous demandons simplement que la loi « football » soit strictement appliquée.

**Question orale de M. Wouter Beke au ministre de l'Intérieur sur «la vague de cambriolages dans les pharmacies» (n° 4-656)**

**M. Wouter Beke (CD&V).** – *Nous sommes confrontés à une vague de cambriolages dans les pharmacies. Au Limbourg, une pharmacie sur dix est victime d'un cambriolage, toujours par la même méthode : les vitres de la porte ou de la fenêtre sont brisées avec une lourde pierre. Ces cambriolages donnent lieu à une augmentation généralisée du sentiment d'insécurité des citoyens.*

*Le Limburgse apothekersbond a appelé hier ses membres à ne pas laisser d'argent en caisse. Cette vague de cambriolages pourrait faire croire que les pharmacies ne sont pas bien sécurisées mais ce n'est pas le cas : l'assurance les oblige à se protéger. Les frais résultant des dommages causés par un cambriolage peuvent en effet être très élevés.*

*Il faut aussi tenir compte des services de garde de certaines pharmacies la nuit. L'internet permet à tout un chacun de savoir quelles sont les pharmacies de garde, et donc ouvertes. Cette explosion de cambriolages mine le sentiment de sécurité des pharmaciens.*

*J'aimerais donc savoir si le ministre a déjà pris des mesures en la matière.*

**M. Guido De Padt,** ministre de l'Intérieur. – En 2006, mes services ont développé un plan d'action relatif à la sécurité des pharmaciens, plan comprenant deux piliers importants.

*Ainsi, tous les quatre mois, on envoie aux 450 pharmaciens un bulletin d'information électronique sur des sujets tels que les RIQ, la loi sur les caméras et la nouvelle réglementation en matière d'alarmes pour les personnes.*

*En outre, la police fédérale et l'Association Pharmaceutique Belge, l'APB se concertent régulièrement.*

*Depuis 2008, mon administration a aussi des contacts réguliers avec des associations de pharmaciens au niveau des arrondissements. Ainsi on a examiné, avec la Fédération des pharmaciens de Bruxelles, les besoins des pharmaciens bruxellois en matière de sécurité. Une soirée d'information a été organisée à ce sujet.*

*Compte tenu des chiffres de la criminalité et des demandes des associations de pharmaciens dans les différents arrondissements, cette étroite collaboration sera poursuivie. De plus, comme on l'a fait pour les médecins, un ensemble de conseils en matière de prévention et de sécurité sera élaboré dans le courant de l'année 2009.*

De kosten voor veiligheidsmaatregelen zijn hoog. Daarom heeft de regering ook een systeem van verhoogde fiscale aftrek voor veiligheidsinvesteringen ingevoerd. Van 1 januari 2009 af werd dat zelfs uitgebreid tot uitgaven voor dienstverrichtingen door gespecialiseerde beveiligingsfirma's zoals: abonnementskosten voor de aansluiting op een vergunde alarmcentrale, de kosten voor het ophalen van de lichte plofkoffer door een vergunde bewakingsfirma en de kosten voor de gemeenschappelijk georganiseerde bewaking van bedrijventerreinen of winkelstraten door een vergunde bewakingsonderneming, de zogenoemde consortiumbewaking. De zelfstandige ondernemers kunnen deze beroepskosten voor 120% aftrekken in plaats van 100%.

**De heer Wouter Beke (CD&V).** – Dat er een actieplan is, informatie-uitwisseling, een nieuwsbrief, een toolbox en een fiscale aftrek, is schitterend. Dat bestaat echter al sinds 2006 en gezien de toename van het aantal inbraken – één op de tien apotheken is toch niet niets – lijkt het me raadzaam dat de minister met zijn diensten het bestaande actieplan evalueert en nagaat waar de hiaten zitten. Blijkbaar volstaan de huidige maatregelen niet en zijn de problemen ook voor een stuk structureel. Er kunnen meer inspanningen worden geleverd op het vlak van verscherpt politietoezicht en onderzoek naar het netwerk dat eventueel achter de inbraken zit.

**Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het klantvriendelijke gedrag van de politie en de begeleiding van jonge agenten» (nr. 4-663)**

**De heer Dirk Claes (CD&V).** – Het aantal klachten over de politiewerking neemt jammer genoeg stelselmatig toe. In 2007 telde het Comité P maar liefst 6 244 dossiers. Met ongeveer 38 000 agenten betekent dit dat tegen ongeveer één op zes agenten een klacht wordt ingediend bij het Comité P. Dat is toch wel erg veel. Steeds vaker horen we dat politieagenten op het terrein worden geconfronteerd met situaties die ze nog maar moeilijk in de hand kunnen houden. Ook het Comité P merkt die evolutie op en stelt vast dat de agenten soms niet weten hoe ze op bepaalde situaties adequaat moeten reageren. Ze raken in paniek en gebruiken soms verkeerde middelen in hun contacten met de burger. Ze gaan over tot mondelinge agressie, fysiek geweld of het trekken van het wapen. Dat kan aanleiding geven tot een tegenreactie en zo escaleren sommige situaties onnodig.

Aan de basis van de problematiek ligt een gebrek aan omkadering en begeleiding van nieuwe agenten. Vaak moeten jonge agenten alleen en onvoorbereid de straat op. Wanneer ze verzeild raken in moeilijke situaties reageren ze niet steeds even gepast. Met klachten over buitensporig machtsvertoon en onvriendelijkheid als gevolg.

Als overheid moeten we ook kijken naar de achterliggende oorzaken van die toestanden. Het is goed dat we nieuwe, jonge mensen aantrekken. Ze zijn nodig om de continuïteit van de diensten te garanderen. We nemen aan dat ze vaak in moeilijke omstandigheden moeten optreden en de burger wordt ook steeds mondiger. Anderzijds zien we dat oversten niet altijd op de hoogte zijn van de actuele situatie op het terrein en dat politieofficieren vaak veel bureauwerk moeten uitvoeren. Een betere begeleiding van de nieuwe rekruten tijdens de eerste dienstjaren is zeker noodzakelijk. Bij

*Les coûts des mesures de sécurité sont élevés. Le gouvernement a dès lors instauré un système de déduction fiscale majorée pour les investissements en matière de sécurité. À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009, cette mesure a même été étendue aux dépenses pour prestations de services effectuées par des firmes spécialisées en sécurité : frais d'abonnement pour le raccordement à une centrale d'alarme autorisée, coûts de dépôt d'une valise intelligente par une entreprise de gardiennage et frais relatifs au gardiennage en consortium, gardiennage organisé de façon collective dans les zonings ou les rues commerçantes. Les entrepreneurs indépendants peuvent déduire ces frais professionnels à concurrence de 120% au lieu de 100%.*

**M. Wouter Beke (CD&V).** – *Je trouve splendide qu'il y ait un plan d'action, un échange d'informations, un bulletin d'informations, un ensemble de conseils et une déduction fiscale. Cependant, cela existe depuis 2006 et compte tenu de l'augmentation considérable du nombre de cambriolages – une pharmacie sur dix est visée –, il me paraît indiqué que le ministre évalue ce plan d'action actuel et vérifie où se trouvent les problèmes. Les mesures actuelles ne suffisent pas et les problèmes sont en partie structurels. On peut agir davantage sur le renforcement des contrôles de police et la recherche des réseaux auxquels les cambrioleurs sont susceptibles d'appartenir.*

**Question orale de M. Dirk Claes au ministre de l'Intérieur sur «le comportement désobligeant de la police et l'encadrement des jeunes agents de police» (n° 4-663)**

**M. Dirk Claes (CD&V).** – *Le nombre de plaintes relatives au fonctionnement de la police augmente, hélas, régulièrement. En 2007, le Comité P recensait pas moins de 6 244 dossiers pour un total de 38 000 agents, ce qui équivaut à peu près à un dossier concernant un agent sur six. C'est énorme. Les agents de police sur le terrain semblent de plus en plus souvent confrontés à des situations difficiles à gérer. Le Comité P a également relevé cette évolution et constate que les agents ne sont pas toujours aptes à réagir de manière appropriée à certaines situations. Ils se laissent envahir par la panique et ont parfois un comportement inadéquat vis-à-vis des citoyens. Ils deviennent agressifs verbalement, voire violents, ou ils dégainent leur arme. Peut alors s'ensuivre une riposte et on assiste, dans certains cas, à une escalade.*

*À la base du problème, se trouve un manque d'encadrement et d'accompagnement des nouveaux agents. Souvent, les jeunes agents doivent partir en patrouille seuls et sans préparation. Lorsqu'ils sont confrontés à des situations difficiles, ils ne réagissent pas toujours de manière adaptée, ce qui donne lieu à des plaintes pour démonstration excessive de force et comportement désobligeant.*

*En tant qu'autorité, nous devons étudier les causes sous-jacentes de ces problèmes. Nous avons intérêt à attirer les jeunes recrues, indispensables pour assurer la continuité des services. Nous admettons que les policiers doivent souvent intervenir dans des circonstances difficiles et le citoyen s'affirme de plus en plus. Par ailleurs, les supérieurs ne sont pas toujours au courant de la situation sur le terrain et les officiers de police doivent souvent exécuter de nombreuses tâches administratives. Un meilleur accompagnement des nouvelles recrues durant les premières années de service est*

interventies op het terrein moet maximaal aandacht worden besteed aan het evenwicht tussen verjonging en ervaring. Ook moet er tijdens de studies meer aandacht gaan naar goede communicatie met de burger en stressmanagement.

Ik heb de volgende vragen.

Is de minister op de hoogte van de kritiek van onder andere het Comité P dat nieuwe agenten tijdens hun dienst aan hun lot worden overgelaten en vaak niet weten op welke manier ze in bepaalde situaties moeten reageren?

Wat zijn daarvan volgens de minister de oorzaken? Er is sprake van een onaangepaste opleiding, verkeerde rekrutering, gebrek aan begeleiding, moeilijke werkomgeving. Op welke manier zal de minister het probleem aanpakken?

Welke concrete maatregelen stelt de minister voor om de algemene klanttevredenheid te doen toenemen?

Zijn er ondertussen concrete stappen gedaan om het tuchtreglement voor de politie te verbeteren? Een goed politiereglement zou allicht tot minder aangiften leiden. Als jonge agenten merken dat bepaalde vergrijpen niet of onvoldoende bestraft worden, dan kan dat tot normvervaging leiden.

**De heer Guido De Padt**, minister van Binnenlandse Zaken. – Ik heb vanmorgen in een uitgebreid overleg met de top van zowel de lokale als de federale politie vastgesteld dat de korpsen, in tegenstelling tot wat vroeger tot de geplogenheden behoorde, niet vooraf geïnformeerd waren over het rapport van het Comité P. Ze gaan dat rapport nu doornemen en bestuderen. Daarom wil ik me vandaag hoeden voor al te snelle commentaren en reacties en beperk ik mij tot enkele persoonlijke bedenkingen.

Ik betreur dat het positieve van het rapport zo weinig aandacht krijgt. Het overgrote deel van de klachten, namelijk 86,6 procent van de 4 450 klachten, blijkt ongegrond te zijn. Uiteraard is elke klacht er een te veel, maar met 38 000 politieagenten is het een utopie te hopen dat alles smetteloos kan verlopen.

Op het eerste gezicht lijkt het mij dat het rapport de bevindingen onvoldoende in hun context plaatst. Dat aspect wil ik later nog grondiger bekijken samen met de politiediensten.

Het rapport slaat op de activiteiten van 2007 en de eerste helft van 2008, zonder dat we de gelegenheid hebben gekregen om, zoals vroeger soms wel kon, aan te geven wat er sedertdien is gebeurd. Ik noem enkele van de belangrijke initiatieven die na juli 2008 zijn genomen.

Er is het nieuwe federaal opleidingsplan dat de nadruk legt op excellente politieorg en basiscompetenties. Dat gaat van kwaliteitsvol opstellen van processen-verbaal tot de attitude bij interventies.

Ik gaf intussen ook groen licht voor wat men het Bolognaproject noemt. Dat moet de grondslag leggen voor nieuwe concepten inzake basisopleiding en bijscholing, die we multidisciplinair – daarmee bedoel ik academici samen met politiemensen en andere externe partners – via een gedegen projectwerking willen implementeren.

*certes indispensable. Lors d'interventions sur le terrain, il faut veiller autant que possible à maintenir un équilibre entre la jeunesse et l'expérience. Durant les études, il convient d'accorder plus d'importance à une bonne communication avec la population et à la gestion du stress.*

*Je souhaite poser les questions suivantes au ministre.*

*Est-il au courant de la critique émise notamment par le Comité P, selon laquelle les nouveaux agents sont livrés à leur propre sort durant leur service et qu'ils ne savent souvent pas comment réagir dans certaines situations ? De quelle manière le ministre s'attaquera-t-il au problème ?*

*Quelles mesures concrètes propose-t-il pour augmenter la satisfaction générale de la population ?*

*Des étapes concrètes ont-elles entre-temps été entreprises pour améliorer le règlement disciplinaire de la police ? Un bon règlement de police permettrait effectivement de diminuer les plaintes. Si de jeunes agents constatent que certains délits ne sont pas, ou pas suffisamment, sanctionnés, cela peut donner lieu à un estompement de la norme.*

**M. Guido De Padt**, ministre de l'Intérieur. – *Ce matin, au cours d'une large concertation avec les responsables de la police locale et de la police fédérale, on a constaté que les corps, contrairement à la situation antérieure, n'étaient pas préalablement informés du rapport du Comité P. Ils vont à présent examiner ce rapport et l'étudier. Je m'abstiendrai dès lors pour l'instant de formuler des commentaires à ce sujet et je me limiterai à quelques considérations personnelles.*

*Je regrette que les éléments positifs du rapport attirent si peu l'attention. La majeure partie des plaintes, à savoir 86,6% des 4 450 plaintes, semblent infondées. Certes, toute plainte en est une de trop mais avec 38 000 agents, il est utopique d'espérer que l'on peut éviter tous les problèmes.*

*À première vue, le rapport ne replace pas suffisamment les constatations dans leur contexte. Cette question sera approfondie ultérieurement, en concertation avec les services de police.*

*Le rapport concerne les activités de 2007 et le premier semestre de 2008, et nous n'avons pas eu la possibilité, comme c'était le cas auparavant, de mentionner ce qui avait été fait par la suite. Je vais citer quelques-unes des initiatives importantes qui ont été prises après juillet 2008.*

*Il y a le nouveau plan fédéral de formation qui met l'accent sur une fonction policière de qualité et sur les compétences de base. Cela va de la qualité de la rédaction des procès-verbaux à l'attitude adoptée au cours des interventions.*

*J'ai donné mon accord pour ce que l'on a appelé le projet Bologne. Celui-ci doit jeter les bases de nouveaux concepts en matière de formation de base et de formation continue, que nous voulons mettre en place de manière multidisciplinaire – je vise le monde universitaire, la police et d'autres partenaires externes – par le biais de projets de qualité.*

*Par ailleurs, nous préparons de nouvelles directives de base pour le contrôle interne de l'ensemble de la police intégrée.*

We zijn verder volop bezig met de voorbereiding van nieuwe basisrichtlijnen voor de interne controle voor het geheel van de geïntegreerde politie. Ik wens die richtlijnen dit jaar nog uit te vaardigen in samenwerking met de Algemene Inspectie.

Voor de toekomst is een gedegen basisopleiding inderdaad primordiaal. Toch stopt het niet bij de poorten van de politieschool. Coaching van de jonge afgestudeerde is nodig. Noem het peter- of meterschap, mentorship of hoe dan ook, het moet er zijn. Die begeleiding is niet alleen belangrijk om de basistechnieken correct te kunnen uitvoeren, maar ook en vooral om de sociale vaardigheden aan te leren waarover het Comité P in zijn rapport toch diverse opmerkingen heeft gemaakt. 'Meer blauw op straat' betekent ook dat er meer jonge politiemensen optreden. Dat is het logische gevolg van de grote inspanningen van de federale regering op dat vlak. Misschien heeft ze wel onvoldoende ingeschat dat de begeleidingscapaciteit ook moet volgen. Ik zal de Algemene Inspectie vragen dat eens globaal te bekijken en na te gaan hoe de begeleiding en omkadering kunnen worden verbeterd.

Ik wil ook de deontologische commissie, die samen met de deontologische code in mei 2006 via een koninklijk besluit is ingevoerd, beter bij de zaak betrekken om sommige aspecten van het rapport te evalueren. Ik wil zelf met de commissie overleggen om na te gaan binnen welke contouren dat kan gebeuren.

Tot slot benadruk ik nog dat het overgrote deel van de politie wel puik zijn werk doet, in soms zeer moeilijke omstandigheden. Dat heb ik zelf in mijn prille loopbaan van minister al kunnen vaststellen. Ik zie het rapport dan ook niet als een kaakslag voor de politie, maar als een middel dat we kunnen gebruiken om de tevredenheid van de burgers over het politieoptreden nog te vergroten, zoals dat ook al gebeurde met de veiligheidsmonitor.

**De heer Dirk Claes (CD&V).** – De politie functioneert blijkbaar goed, maar de cijfers nopen ons ertoe toch alert te blijven. Ik wijs nog op drie aandachtspunten: bij de rekrutering moet worden gescreend op stressbestendigheid; het tuchtreglement, en daarmee samenhangend de normvervaging, verdienen meer aandacht; jonge agenten moeten worden begeleid door ervaren agenten. Het idee van peterschap lijkt me nuttig.

**Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het verbod op de verkoop van Rohypnol» (nr. 4-651)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Julie Fernandez Fernandez, staatssecretaris voor Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

**De heer Richard Fournaux (MR).** – Bij de uitvoering van het preventie- en veiligheidscontract in mijn streek, verneem ik dat verboden producten verhandeld worden op fuiven. Het gaat meer bepaald om Rohypnol, een bekend slaapmiddel, dat nu echter in sommige milieus als drug wordt gebruikt.

Hoewel het geneesmiddel nog nauwelijks door huisartsen of in ziekenhuizen zou worden voorgeschreven, wordt het niettemin nog verkocht.

Volgens sommige politiediensten wordt Rohypnol vaak

*Je souhaite que ces directives soient élaborées avant la fin de cette année, en collaboration avec l'Inspection générale.*

*Pour l'avenir, une solide formation de base est primordiale. Cependant, elle ne s'arrête pas à la porte de l'école. Un coaching des jeunes diplômés est nécessaire, non seulement pour qu'ils puissent maîtriser les techniques de base mais aussi et surtout pour qu'ils intègrent les aptitudes sociales visées par le rapport du Comité P. « Plus de bleu en rue » signifie que davantage de jeunes policiers interviennent. C'est la conséquence logique des efforts considérables consentis par le gouvernement fédéral sur ce plan. Peut-être n'a-t-il pas suffisamment tenu compte du fait que la capacité d'accompagnement devait suivre. Je demanderai à l'Inspection générale d'examiner cette question et de vérifier comment l'accompagnement et l'encadrement peuvent être améliorés.*

*Je souhaite également associer plus étroitement la commission de déontologie, créée par arrêté royal en mai 2006 en même temps que le code de déontologie, en vue d'évaluer certains aspects du rapport. Je souhaite me concerter avec la commission afin d'examiner dans quel cadre cela peut se faire.*

*Enfin, j'attire l'attention sur le fait que la grande majorité des policiers fournit un excellent travail, parfois dans des conditions très difficiles. J'ai déjà pu le constater moi-même dans ma jeune carrière de ministre. Je ne considère dès lors pas ce rapport comme un camouflet pour la police mais comme un moyen que nous pouvons utiliser pour augmenter la satisfaction de la population par rapport aux interventions de police, ainsi qu'on l'a déjà fait avec le moniteur de sécurité.*

**M. Dirk Claes (CD&V).** – La police fonctionne apparemment bien, mais les chiffres nous incitent à rester vigilants. J'insiste sur trois points importants : lors du recrutement, il faut vérifier la résistance au stress ; le règlement disciplinaire et l'estompement de la norme à ce sujet nécessitent une plus grande attention ; les jeunes agents doivent être accompagnés par des agents expérimentés. Je suis favorable à l'idée d'un parrainage.

**Question orale de M. Richard Fournaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'interdiction de vente du Rohypnol» (n° 4-651)**

**M. le président.** – Mme Julie Fernandez Fernandez, secrétaire d'État aux Personnes handicapées, adjointe à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

**M. Richard Fournaux (MR).** – Je suis informé, dans le cadre de l'exécution du contrat de prévention et de sécurité de ma région, de la circulation de produits illicites dans certaines soirées dansantes ou autres, et plus particulièrement du Rohypnol, un somnifère bien connu dans le passé et qui, détourné de son usage, est désormais utilisé comme une drogue dans certains milieux.

Il apparaît d'ailleurs que ce médicament n'est pratiquement plus utilisé en médecine générale, voire en milieu hospitalier

*gebruikt buiten het medeweten van de betrokkene, waardoor het de reputatie van verkrachtersdrug kreeg. Er wordt zelfs beweerd dat het samen met een abortief middel wordt toegediend om elk zwangerschapsrisico en DNA-spoor te vermijden.*

*Moet de verkoop van het geneesmiddel op het Belgisch grondgebied nog worden toegestaan, als huisartsen en specialisten het niet meer voorschrijven?*

**Mevrouw Julie Fernandez Fernandez**, staatssecretaris voor Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.*

*Het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten (FAGG) maakt zich al lange tijd zorgen over het frauduleuze gebruik van Rohypnol, maar beschikt niet over de nodige gegevens om de omvang van het probleem te kunnen inschatten.*

*Naar aanleiding van de aanvraag om hernieuwing van de toelating tot verkoop van Rohypnol, heeft het FAGG onlangs de plaats van Rohypnol en van andere geneesmiddelen die flunitrazepam bevatten en die in België zijn toegelaten, opnieuw geëvalueerd. Het FAGG werkt nu een voorstel uit om het gebruik ervan te beperken en de controle op het voorschrijven en de aflevering ervan te versterken.*

**De heer Richard Fournaux (MR)**. – *Ik dank de minister voor het antwoord, maar ik verkies een meer radicale houding. Een eenvoudige beperking van het gebruik lijkt mij onvoldoende, vooral omdat medisch gezien, het product minder interessant is dan de nieuwe geneesmiddelen die nu op de markt zijn.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetalingsvoorwaarden van aidsremmers via PEP-behandeling (Post-Exposure Prophylaxis)» (nr. 4-660)**

**De voorzitter**. – *Mevrouw Julie Fernandez Fernandez, staatssecretaris voor Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.*

**Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a)**. – *Naar aanleiding van de voorbije Wereld Aids Dag kondigde de minister aan dat de zogenaamde profylactische tritherapie of PEP, een preventieve behandeling tegen aids, vanaf begin 2009 wordt terugbetaald. Voor mensen die een ernstig risico op hiv hebben gelopen, kan dit preventief middel veel hulp bieden. Zo zijn een prikaccident voor gezondheidswerkers een ernstig risico. Hetzelfde geldt bij risicogedrag door onveilig seksueel contact. Ook voor meisjes en vrouwen die het slachtoffer zijn van verkrachting is een preventieve behandeling vaak raadzaam.*

*PEP is een pillenbehandeling met aidsremmers gedurende een maand. Het is zware medicatie. De kuur moet beletten dat het hiv-virus de lichaamscellen kan binnendringen. Uit onderzoek*

*mais qu'il reste disponible dans le commerce.*

*On constate, selon certains services de police, que le Rohypnol est fréquemment utilisé à l'insu des personnes, ce qui lui confère sa réputation de « drogue du violeur ». Il se dit même qu'il est administré en association avec une substance abortive, afin de supprimer les risques de grossesse et de dépistage de l'ADN.*

*Eu égard au fait que ce médicament n'est plus utilisé en médecine générale ou spécialisée, est-il encore nécessaire de permettre sa vente sur le territoire belge ?*

**Mme Julie Fernandez Fernandez**, secrétaire d'État aux Personnes handicapées, adjointe à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous donne lecture de la réponse de Mme la ministre Onkelinx.*

*L'utilisation frauduleuse du Rohypnol est depuis longtemps une préoccupation pour l'Agence Fédérale des Médicaments et des produits de Santé – AFMPS – qui ne dispose cependant pas de données lui permettant de quantifier l'importance de ce problème.*

*À l'occasion de l'examen de la demande de renouvellement de l'autorisation de mise sur le marché du Rohypnol, l'AFMPS a récemment réévalué la place du Rohypnol et des autres médicaments contenant du flunitrazepam, autorisés en Belgique. Sur la base de cette évaluation, un projet visant à restreindre leur utilisation et à renforcer le contrôle de leur prescription et de leur délivrance est actuellement élaboré par l'AFMPS.*

**M. Richard Fournaux (MR)**. – *Je remercie Mme la ministre pour sa réponse mais je préconise une attitude plus radicale. Une simple restriction de l'utilisation me semble insuffisante, d'autant que d'un point de vue médical, ce produit ne présente plus guère d'intérêt par rapport aux médicaments plus récents.*

**Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les conditions de remboursement du traitement prophylactique postexposition contre le sida» (n° 4-660)**

**M. le président**. – *Mme Julie Fernandez Fernandez, secrétaire d'État aux Personnes handicapées, adjointe à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.*

**Mme Marleen Temmerman (sp.a)**. – *À l'occasion de la dernière Journée mondiale du Sida, la ministre a annoncé que la trithérapie prophylactique, appelée aussi prophylaxie postexposition ou PEP serait remboursée dès 2009. Ce traitement préventif contre le sida est précieux pour les personnes exposées au risque du VIH, notamment les travailleurs de la santé qui risquent de se blesser avec une aiguille contaminée, les personnes qui ont un comportement sexuel à risques et les victimes d'un viol.*

*La PEP est un traitement médicamenteux lourd destiné à réduire les risques de contamination par le VIH. Des études ont prouvé que ce traitement est efficace. L'une des conditions de son efficacité est que le traitement soit commencé aussi rapidement que possible et en tout cas dans*



blijkt dat een PEP-behandeling efficiënt is. Ze verlaagt substantieel de kans op hiv-besmetting. Een voorwaarde is wel dat de behandeling zo snel mogelijk wordt opgestart, namelijk binnen de 72 uur, maar liefst vroeger. Er mag uiteraard geen misbruik worden gemaakt van de behandeling. PEP is niet zoiets als een morning-afterpil tegen een mogelijke ongewenste zwangerschap. De behandeling is behoorlijk duur en kan zware bijwerkingen hebben. Daarom denken artsen goed na voordat ze een behandeling voorschrijven.

Met ingang van 2009 wordt PEP, dat voorheen al in enkele ziekenhuizen beschikbaar was, terugbetaald door de ziekteverzekering. Dat is nog steeds niet algemeen bekend en er zijn veel onduidelijkheden over de regeling. Wie kan aanspraak maken op de terugbetaling en onder welke voorwaarden? Jan Roegiers, mijn collega in het Vlaams parlement, ondervroeg hierover eergisteren Vlaams minister Veerle Heeren. Zij staat volkomen achter het terugbetalingsbeleid van de minister. In de discussie bleek echter dat het ook voor haar nog niet erg duidelijk is wie recht heeft op terugbetaling en wat de voorwaarden zijn.

De minister kondigde eind februari op een interkabinettenwerkgroep aan dat ze een werkgroep zal samenbrengen met het RIZIV, de gemeenschappen, de aidsreferentiecentra, artsen, Sensoa en het *Plateforme de prévention du sida*, om de onduidelijkheden uit te klaren en een meer gecoördineerde voorlichtingscampagne uit te werken. Ondertussen blijft het voor patiënten en artsen onduidelijk.

De terugbetaling geldt al vanaf begin dit jaar. Kan de minister precies zeggen wie momenteel in aanmerking komt voor de terugbetaling van de PEP-behandeling?

Wat zijn precies de voorwaarden voor de terugbetaling?

Wanneer wordt er samen met de gemeenschappen en de actoren een gezamenlijke informatiecampagne uitgewerkt?

**Mevrouw Julie Fernandez Fernandez**, staatssecretaris voor Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Volgende personen zullen bijvoorbeeld van de conventie kunnen genieten: slachtoffers van een verkrachting die niet weten of hun agressor seropositief was; koppels met een seropositieve partner, wanneer een condoom scheurt; gezondheidswerkers die zich aan een besmette naald prikken.

Verder moeten volgende voorwaarden vervuld zijn: de blootstelling moet duidelijk vermeld worden in het medisch dossier; de voorschrijvende arts van het referentiecentrum moet de indicatie profylactische behandeling met antivirale middelen voor de begunstigde verantwoorden overeenkomstig de consensus van de Belgische deskundigen van de referentiecentra; de terugbetaling van de kosten van de profylactische behandeling wordt niet erkend door de arbeidsongevallenverzekering en mag noch door het Fonds voor Beroepsziekten, noch door een andere Belgische of buitenlandse verzekering worden terugbetaald.

Verder werden de artsen coördinatoren van de aidsreferentiecentra alsook de vertegenwoordigers van Sensoa en het aidsplatform uitgenodigd voor een informatiesessie op

*les 72 heures. Bien entendu, la PEP doit rester un traitement d'exception et ne peut être assimilée à une pilule du lendemain. Le traitement est très coûteux et comporte des effets secondaires sérieux. Aussi, les médecins ne le prescrivent-ils pas à la légère.*

*Dès 2009, la PEP, qui était déjà disponible dans quelques hôpitaux, est remboursée par l'assurance-maladie. Le public ignore encore largement cette information et il subsiste de nombreuses imprécisions au sujet de cette mesure. Qui a droit au remboursement et à quelles conditions ? Avant-hier, au parlement flamand, la ministre flamande Veerle Heeren, qui était interrogée à ce sujet, a affirmé soutenir totalement la politique de remboursement de la ministre mais la discussion a mis en évidence le manque de précision quant aux conditions d'application de la mesure.*

*Fin février, la ministre a annoncé la constitution d'un groupe de travail avec l'INAMI, les communautés, les centres de référence sida, les médecins, Sensoa et la Plate-forme de prévention du sida afin de mettre un terme aux imprécisions et d'élaborer une campagne d'information coordonnée. Entre-temps, les patients et les médecins restent dans l'incertitude.*

*Le remboursement est entré en vigueur au début de cette année. La ministre peut-elle préciser quelles personnes ont actuellement droit au remboursement du traitement PEP et à quelles conditions ? À quel moment une campagne d'information commune sera-t-elle mise au point avec les communautés et les acteurs concernés ?*

**Mme Julie Fernandez Fernandez**, secrétaire d'État aux Personnes handicapées, adjointe à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

*Voici quelques exemples de personnes qui pourraient bénéficier de la convention : les victimes d'un viol qui ignorent si leur agresseur était séropositif ou pas, les couples dont l'un des partenaires est séropositif, en cas de déchirement d'un préservatif, ainsi que les travailleurs de la santé en cas de blessure par une aiguille contaminée.*

*Il faudra également satisfaire aux conditions suivantes : l'exposition devra être clairement mentionnée dans le dossier médical ; l'indication du traitement prophylactique par antirétroviraux pour le ou la bénéficiaire devra être justifiée par le médecin prescripteur du centre de référence conformément au consensus des experts belges des centres de référence ; les frais du traitement prophylactique ne pourront pas faire l'objet d'un remboursement en vertu de l'exécution d'un contrat d'assurance accidents de travail ni être remboursés par le Fonds des maladies professionnelles ou par une autre assurance belge ou étrangère.*

*Les médecins coordinateurs des centres de référence SIDA ainsi que les représentants de Sensoa et de la plate-forme*



9 maart. Ze kregen ook al een rondzendbrief met informatie over de stand van zaken betreffende het koninklijk besluit en de conventie die ermee samenhangt.

**Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «de prioriteiten inzake asielbeleid en migratie» (nr. 4-653)**

*Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – Op de Ministerraad van 13 februari laatsleden besliste België om vijftig Irakese vluchtelingen die in kampen in Jordanië en Syrië verblijven in België te herinstalleren. Die beslissing is nogal onverwacht. Duizenden mensen zonder papieren en talrijke asielzoekers die uitkijken naar een echte opvang – en niet een beperkte noodopvang – in een van de centra van Fedasil wachten immers nog op duidelijke regularisatiecriteria. Die beslissing doet vragen rijzen over de prioriteiten.*

*De herinstallatie is een maatregel die het een Staat mogelijk maakt vluchtelingen op te vangen die de vluchtelingenstatus hebben gekregen van het Hoge Commissariaat voor de Vluchtelingen in het land waar ze een eerste opvang vonden. Ze is ook een van de duurzame oplossingen die door het Hoge Commissariaat worden voorgesteld naast de integratie van mensen in het land waar ze een toevlucht vonden en vrijwillige repatriëring naar het land van oorsprong wanneer de omstandigheden dat mogelijk maken.*

*De herinstallatie, een beschermingsmaatregel voor vluchtelingen, wordt ook beschouwd als een middel om de verantwoordelijkheid op internationaal niveau te verdelen en dus als een solidariteitsmechanisme tegenover het land van eerste opvang dat soms zwaar wordt belast.*

*Toch roept die politieke keuze, gebaseerd op internationale solidariteit en de toekenning van legitieme en noodzakelijke rechten aan een minderheid, vragen op.*

*De herinstallatie is vooral een symbolische operatie die geen charmeoperatie moet worden. Een waardig leven willen bieden aan vijftig Irakezen is lovenswaardig maar dat mag de essentiële bezorgdheid niet verdoezelen.*

*Waarom heeft de minister, zoals de Liga voor mensenrechten stelde, prioritair geopteerd voor de herinstallatie van een minderheid van vluchtelingen komende vanuit een derde land alvorens zich bezig te houden met het lot van talloze asielzoekers in ons land? Waarom houdt zij zich niet in de eerste plaats bezig met het uitwerken van regularisatiecriteria voor duizenden mensen die wachten op rechten op ons grondgebied? Waarom buigt zij zich niet over de verbetering van ons systeem van bescherming en opvang van asielzoekers? Dat zijn nochtans de echt dringende zaken.*

*Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid. – Ik stel allereerst en vooral met genoeg vast dat u het initiatief tot herinstallatie als ‘legitiem’ en ‘noodzakelijk’ omschrijft. Zo bekijk ik het ook.*

*Daarentegen kan ik u niet volgen wanneer u een orde van voorrang lijkt in te voeren tussen, enerzijds, de Irakese vluchtelingen die in België een herinstallatie krijgen en, anderzijds, de asielzoekers en de mensen die illegaal in*

*SIDA ont été invités à une session d’information prévue le 9 mars 2009. Une circulaire leur a également été adressée pour les informer de l’état d’avancement de l’arrêté royal et de la convention.*

**Question orale de Mme Sfia Bouarfa à la ministre de la Politique de Migration et d’Asile sur «les priorités en matière de politique d’asile et de migration» (n° 4-653)**

*Mme Sfia Bouarfa (PS). – Lors du Conseil des ministres du 13 février dernier, la Belgique a décidé de réinstaller en Belgique cinquante réfugiés irakiens vivant dans les camps de Jordanie et de Syrie. Cette décision est plutôt inattendue dans le contexte de l’attente de critères clairs de régularisation pour des milliers de sans-papiers et les nombreux demandeurs d’asile en attente d’un véritable accueil – et non d’un accueil d’urgence limité – dans l’une des structures de Fedasil. Cette décision m’amène à m’interroger sur vos priorités.*

*La réinstallation est un dispositif qui permet à un État d’accueillir des réfugiés qui ont obtenu le statut de réfugié via le Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés dans le pays où ils ont trouvé un premier accueil. Elle est également une des solutions durables proposées par le HCR, à côté de l’intégration des personnes dans le pays où elles ont trouvé refuge et du rapatriement volontaire dans le pays d’origine lorsque les conditions le permettent.*

*La réinstallation, instrument de protection pour les réfugiés, est en outre considérée comme un moyen de partager les responsabilités au niveau international et donc comme un mécanisme de solidarité vis-à-vis des pays de premier refuge, souvent mis à forte contribution.*

*Cependant ce choix politique, axé sur la solidarité internationale et l’octroi de droits légitimes et nécessaires à une minorité de personnes, pose question.*

*La réinstallation est surtout une opération symbolique qui ne devrait pas se transformer en opération de charme. L’objectif d’octroyer une vie digne à cinquante Irakiens est louable mais ce type de programme ne doit pas occulter les préoccupations essentielles.*

*Ainsi, Madame la ministre, comme le soulève la Ligue des Droits de l’Homme, pourquoi avez-vous prioritairement opté pour la réinstallation d’une minorité de réfugiés provenant d’un pays tiers avant de vous préoccuper du sort de nombreux demandeurs d’asile dans notre pays ? Pourquoi ne vous attellez-vous pas en premier lieu à établir des critères de régularisation pour des milliers de personnes en attente de droits sur notre territoire ? Pourquoi ne vous penchez-vous pas sur l’amélioration de notre système de protection et d’accueil des demandeurs d’asile en Belgique ? Ce sont pourtant bien ces points qui sont véritablement urgents.*

*Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d’asile. – Tout d’abord, je constate avec plaisir que vous qualifiez cette initiative de réinstallation de « légitime » et « nécessaire ». C’est comme cela que je la conçois également.*

*En revanche, je ne puis vous suivre lorsque vous semblez établir un ordre de priorité entre, d’une part, les réfugiés irakiens qui feront l’objet de cette réinstallation en Belgique et, d’autre part, les demandeurs d’asile et les personnes en*

*België verblijven.*

*Ik wil geen dergelijke voorrangsorte instellen. Het gaat er niet om een groep te verkiezen ten nadele van een andere. Ik wil ook geen concurrentie tussen die verschillende groepen in het leven roepen.*

*Met die herinstallatie wordt gewoon rekening gehouden met de precaire situatie van zeer kwetsbare mensen zoals vrouwen en kinderen, naar Jordanië en Syrië gedeporteerde mensen die niet kunnen hopen op een terugkeer naar Irak of op een plaatselijke integratie.*

*Wij moeten ook onze verantwoordelijkheid nemen op Europees vlak. Het Belgisch initiatief van herinstallatie past in het kader van een Europese actie. Al onze buurlanden nemen eraan deel. Het leek me ongepast dat België niets zou doen.*

*Wat de Irakese asielzoekers betreft die in België een asielaanvraag hebben ingediend, kan ik garanderen dat hun asielaanvraag binnen een redelijke termijn wordt afgehandeld en dat België een van de hoogste erkenningsniveaus van Europa heeft, namelijk 65%.*

*Ik heb meermaals gezegd dat de Dienst Vreemdelingenzaken gemiddeld 10 000 mensen per jaar regulariseert. Ik meen dus dat de beslissing om vijftig Irakese vluchtelingen te ontvangen niet van aard is om een bepaalde groep te discrimineren.*

*Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – Ik dank de minister voor haar generositeit ten aanzien van die Irakese vluchtelingen. We weten hoe erg dat volk heeft geleden en onze steun verdient.*

*Toch wensen vele leden van de meerderheid dat de minister dezelfde generositeit aan de dag zou leggen tegenover asielzoekers die bij ons verblijven en op een rondzendbrief met duidelijke regularisatiecriteria wachten. Ook die mensen verdienen in waardigheid, met respect voor de mensenrechten, te leven.*

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Tunesië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belastingen inzake belasting naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Tunis op 7 oktober 2004 (Stuk 4-1163)**

#### **Algemene bespreking**

Mevrouw Margriet Hermans (Open Vld), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-1163/1.)*

séjour illégal en Belgique.

Je ne souhaite pas établir un tel ordre de priorité. Il ne s'agit pas de choisir un groupe au détriment d'un autre. Je ne veux pas non plus créer de concurrence entre ces différents groupes.

Avec la réinstallation, il s'agit tout simplement de tenir compte aussi de la situation précaire de personnes très vulnérables comme des femmes et des enfants, personnes déplacées en Jordanie et en Syrie et qui ne peuvent espérer un retour en Irak ou une intégration locale.

Il s'agit également de prendre nos responsabilités au niveau européen. L'initiative belge de réinstallation s'inscrit dans le cadre d'une action européenne. Tous nos pays voisins y participent et il m'aurait paru déplacé que la Belgique reste sans rien faire.

En ce qui concerne les demandeurs d'asile irakiens qui ont introduit une demande d'asile en Belgique, je puis vous assurer que leur demande d'asile est traitée dans un délai tout à fait raisonnable et que la Belgique a l'un des taux de reconnaissance les plus élevés d'Europe, à savoir 65%.

Enfin j'ai à plusieurs reprises signalé que l'Office des étrangers régularisait en moyenne 10 000 personnes par an. Je ne pense donc pas que la décision d'accueillir cinquante réfugiés irakiens soit de nature à discriminer un groupe par rapport à un autre.

**Mme Sfia Bouarfa (PS).** – Je remercie la ministre de l'élan de générosité dont elle fait preuve à l'égard de ces réfugiés irakiens. Nous savons combien ce peuple a souffert et mérite notre soutien.

Beaucoup de membres de la majorité souhaiteraient cependant qu'elle manifeste la même générosité vis-à-vis des demandeurs d'asile qui se trouvent chez nous et qui attendent une circulaire fixant des critères clairs de régularisation. Ces personnes méritent, elles aussi, de vivre dans la dignité et dans le respect des droits de l'homme.

**Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République tunisienne tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Tunis le 7 octobre 2004 (Doc. 4-1163)**

#### **Discussion générale**

**Mme Margriet Hermans (Open Vld), rapporteuse.** – *Je me réfère à mon rapport écrit.*

– La discussion générale est close.

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-1163/1.)*

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Wetsontwerp houdende instemming met en uitvoering van het Avenant, ondertekend te Brussel op 12 december 2008, bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971 en 8 februari 1999 (Stuk 4-1143)**

#### **Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Het woord is aan mevrouw Hermans voor een mondeling verslag.

**Mevrouw Margriet Hermans (Open Vld), rapporteur.** – Het avenant bij dit Belgisch-Franse verdrag is uitermate belangrijk.

Het oorspronkelijke verdrag dateert van 10 maart 1964. De nieuwe avenant strekt er hoofdzakelijk toe de regelgeving inzake grensarbeid te wijzigen. Voor grensarbeiders die in België wonen en in de Franse grensstreek werken, wordt de huidige regeling, namelijk uitsluitend belastingheffing in de woonstaat, afgeschaft met terugwerkende kracht tot 1 januari 2007. Die belastingplichtigen zullen dus in de meeste gevallen voor de beloningen die ze vanaf die datum hebben gekregen, in Frankrijk belastbaar zijn.

Werknemers die inwoner zijn van Frankrijk en hun werkzaamheden uitoefenen in de Belgische grensstreek, genieten voor de jaren 2003 tot 2008 het voordeel van de grensarbeidersregeling, met belastingheffing in Frankrijk, op voorwaarde dat ze de Belgische grensstreek niet meer dan 45 dagen per kalenderjaar verlaten voor het uitoefenen van hun werkzaamheid.

Van 2009 tot 2011 zal de grensarbeidersregeling van toepassing zijn voor de werknemers die hun enig duurzaam tehuis in de Franse grensstreek zullen hebben en de Belgische grensstreek niet meer dan 30 dagen per kalenderjaar zullen verlaten. Sommige verplaatsingen buiten de grensstreek zullen niet worden meegeteld.

Personen die op 31 december 2008 hun duurzaam tehuis in België hebben, zullen vanaf 1 januari 2009 niet langer de grensarbeidersregeling kunnen genieten.

Vanaf 1 januari 2012 blijft de grensarbeidersregeling gedurende 22 jaar behouden, maar alleen voor de inwoners van Frankrijk die op 31 december 2011 met recht het voordeel van die regeling zullen genieten. Het maximaal aantal dagen dat ze de Belgische grensstreek mogen verlaten blijft vastgelegd op 30 dagen per kalenderjaar.

Ook de seizoengrensarbeiders die in de Belgische grensstreek een bezoldigde werkzaamheid uitoefenen waarvan de duur tot

- Les articles 1<sup>er</sup> à 3 sont adoptés sans observation.

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Projet de loi portant assentiment à et exécution de l'Avenant, signé à Bruxelles le 12 décembre 2008, à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants du 15 février 1971 et du 8 février 1999 (Doc. 4-1143)**

#### **Discussion générale**

**M. le président.** – La parole est à Mme Hermans pour un rapport oral.

**Mme Margriet Hermans, rapporteuse.** – L'avenant à cette convention entre la Belgique et la France est extrêmement important.

*La convention originale est datée du 10 mars 1964. Le nouvel avenant tend à modifier la réglementation en matière de travail frontalier. Pour les travailleurs frontaliers qui habitent en Belgique et travaillent dans la région frontalière française, la règle actuelle, soit l'imposition exclusivement dans le pays de domicile, est supprimée avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 2007. Ces contribuables seront donc dans la plupart des cas imposables en France pour les revenus perçus depuis cette date.*

*Les travailleurs frontaliers résidant en France mais exerçant leur activité dans la zone frontalière belge bénéficient pour les années 2003 à 2008 du régime frontalier, avec l'imposition en France, à condition de ne pas sortir plus de quarante-cinq jours par année civile de la zone frontalière belge dans l'exercice de leur activité.*

*De 2009 à 2011, le régime frontalier s'appliquera aux travailleurs qui auront leur seul foyer permanent d'habitation dans la zone frontalière française et qui ne sortiront pas plus de trente jours par année civile de la zone frontalière belge. Certaines sorties de zone ne seront pas comptabilisées.*

*Les personnes dont le foyer permanent d'habitation sera situé en Belgique au 31 décembre 2008 ne pourront plus bénéficier du régime frontalier à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009.*

*À partir du premier janvier 2012, le régime frontalier sera maintenu pendant 22 ans pour les seuls résidents en France qui auront bénéficié à bon droit de ce régime au 31 décembre 2011. Le nombre de sorties de la zone frontalière belge à ne pas dépasser reste fixé à trente jours par année civile.*

*Les travailleurs frontaliers saisonniers qui exercent dans la zone frontalière belge une activité salariée dont la durée est limitée à un maximum de 90 jours par année civile bénéficient également du régime frontalier jusqu'en 2033, à condition*

maximaal 90 dagen per kalenderjaar is beperkt, kunnen tot 2033 de grensarbeidersregeling genieten, op voorwaarde dat ze hun enig duurzaam tehuis in de Franse grensstreek hebben en dat het aantal dagen dat ze de Belgische grensstreek verlaten voor het uitoefenen van hun werkzaamheid, niet meer bedraagt dan 15% van het aantal gepresteerde dagen per kalenderjaar.

De definitie van de grensstreek van elke staat wordt aangepast zodat alle gemeenten die voor de inwerkingtreding van het avonant van 8 februari 1999 beschouwd werden als zijnde gelegen in de grensstreek, voor de toepassing van het nieuwe avonant eveneens worden geacht begrepen te zijn in de Franse of de Belgische grensstreek, naar gelang het geval.

Net als de meeste overeenkomsten die recentelijk door België zijn gesloten, zal het avonant België bovendien in de mogelijkheid stellen om gemeentelijke opcentiemen te heffen op de beroepsinkomsten van de inwoners van België die op grond van de overeenkomst en van het avonant in België vrijgesteld zijn van belastingen. Deze bepaling is van toepassing vanaf aanslagjaar 2009.

Het avonant bepaalt tot slot nog dat Frankrijk gedurende een periode van 22 jaar, die aanvangt in 2012, een financiële compensatie zal betalen ter vergoeding van de winstderving die voor België voortvloeit uit het feit dat de grensarbeidersregeling gedurende die periode in stand gehouden wordt voor de inwoners van Frankrijk. De compensatie zal 25 miljoen euro bedragen voor elk van de eerste drie jaren. Dat bedrag zal vervolgens om de drie jaar worden herzien, afhankelijk van de evolutie van het totaalbedrag van de brutobezoldigingen die aan de grensarbeiders worden betaald.

Voor de meer gedetailleerde replieken van de commissieleden verwijs ik naar het schriftelijke verslag.

**Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton (MR).** – *Ik ben blij dat de Belgische en de Franse regering eindelijk een akkoord hebben gesloten over een avonant waardoor België een einde kan maken aan een fiscale vlucht, waarvan de jaarlijkse kost door sommigen op 200 miljoen euro wordt geschat.*

*De minister van Financiën, die dat akkoord van Frankrijk heeft verkregen, verdient felicitaties. Het akkoord biedt ook de huidige grensarbeiders de garantie dat ze gedurende tweeëntwintig jaar van een systeem kunnen genieten dat voor hen voordelig is.*

*Ik vestig de aandacht op een interessant punt van deze overeenkomst. Net als in Luxemburg, Nederland en Duitsland kunnen ook op Belgische inwoners die in Frankrijk inkomsten verwerven, gemeentelijke opcentiemen worden geheven. Voor sommige Belgische gemeenten – onder meer voor de gemeente van de voorzitter en voor mijn gemeente – is dat een onverwacht voordeel. Ik dank de minister en zijn vertegenwoordiger en feliciteer hen nogmaals met dit akkoord met Frankrijk, dat met veel moeite werd bereikt. Het zal aanzienlijke besparingen mogelijk maken.*

**De voorzitter.** – *Ik dank mevrouw Crombé dat ze ook aan mijn gemeente heeft gedacht, die meer dan tien procent Franse burgers telt.*

**Mevrouw Christiane Vienne (PS).** – *De minister heeft al bloemen gekregen. Ik gooi nu met de pot. Er is geen enkele*

*d'avoir leur seul foyer permanent d'habitation dans la zone frontalière française et de ne pas sortir de la zone frontalière belge, dans l'exercice de leur activité, plus de 15 pour cent du nombre de jours de travail par année civile.*

*La définition de la zone frontalière de chacun des États est adaptée de sorte que toutes les communes qui étaient considérées comme incluses dans la zone frontalière avant l'entrée en vigueur de l'Avenant du 8 février 1999 soient également considérées comme comprises dans la zone frontalière de la France ou de la Belgique, selon le cas, pour l'application du nouvel avenant.*

*À l'instar de la plupart des conventions conclues récemment par la Belgique, cet avenant permettra par ailleurs à la Belgique de percevoir les additionnels communaux sur les revenus professionnels des résidents en Belgique qui sont exemptés de l'impôt en Belgique en vertu de la convention et de l'avenant. Cette disposition est applicable à partir de l'exercice d'imposition 2009.*

*Enfin, l'avenant prévoit le versement par la France, pendant la période de 22 ans commençant en 2012, d'une compensation financière pour le manque à gagner qu'entraînera pour la Belgique le maintien durant cette période du régime frontalier pour les résidents en France. La compensation sera de vingt-cinq millions d'euros pour chacune des trois premières années. Ce montant sera ensuite revu tous les trois ans en fonction de l'évolution du montant global des salaires bruts versés aux travailleurs frontaliers.*

*Pour un exposé plus détaillé des remarques des membres de la commission, je renvoie au rapport écrit.*

**Mme Marie Hélène Crombé-Berton (MR).** – Je me réjouis qu'un accord soit enfin intervenu entre le gouvernement belge et le gouvernement français sur un avonant qui permet à la Belgique de mettre fin à une hémorragie fiscale dont certains ont évalué le coût annuel à 200 millions d'euros.

On ne peut que féliciter le ministre des Finances qui a obtenu de la France cet accord qui permet aussi de garantir aux frontaliers actuels de bénéficier pendant une période de vingt-deux ans d'un système avantageux pour eux.

Je voudrais attirer l'attention sur un point intéressant de cette convention. À l'instar de ce qui se passe avec le Luxembourg, les Pays-Bas et l'Allemagne, les additionnels communaux pourront être perçus sur les résidents belges qui obtiennent des revenus de la France. Pour certaines communes belges, dont la vôtre, monsieur le président, et la mienne, ce sera une véritable aubaine. Je réitère donc mes félicitations et mes remerciements au ministre et à son représentant pour cette accord obtenu à l'arraché de la France et qui permettra des économies substantielles.

**M. le président.** – Je remercie Mme Crombé d'avoir pensé aussi à ma commune qui compte plus de 10% de citoyens français.

**Mme Christiane Vienne (PS).** – Le ministre ayant déjà reçu les fleurs, je me permettrai de lui envoyer les pots. Il n'y a pas

*reden om zo tevreden te zijn, want het akkoord houdt in dat onze werknemers nog gedurende tweeëntwintig jaar de deloyale concurrentie moeten ondergaan van Franse werknemers. Dit akkoord is enkel tot stand kunnen komen onder druk van de Vlaamse werkgevers, die voordeel willen blijven halen uit de Franse werknemers, die vaak minder hoge looneisen stellen.*

*Voor de gemeenten – ik denk in het bijzonder aan gemeenten in mijn streek, zoals Moeskroen of Estaimpuis – is dit akkoord voordelig, maar dat neemt niet weg dat Europese werknemers nog gedurende tweeëntwintig jaar in ons land kunnen komen werken voor een nettoloon dat dertig procent hoger ligt dan dat van de Belgische werknemers. Dat is concurrentievervalsing.*

*Ik zal dus pas blij zijn als er gelijkheid is tussen de werknemers.*

**Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton (MR).** – *Wat u zegt, is niet correct. Met de toezegging dat het systeem beperkt wordt tot tweeëntwintig jaar verhinderen we dat het eeuwig blijft bestaan.*

**Mevrouw Christiane Vienne (PS).** – *Dat is beter dan niets, maar het is verre van perfect.*

**Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton (MR).** – *Dat betekent dat het jaarlijks verlies, dat op 200 miljoen wordt geschat, beperkt wordt tot een periode van tweeëntwintig jaar.*

*Bovendien hebben we een jaarlijkse financiële compensatie van 25 miljoen euro verkregen en de inning van de opcentiemen op de Franse inkomens in België. Met deze drie compensaties mogen we vandaag toch wel tevreden zijn.*

**Mevrouw Christiane Vienne (PS).** – *Het is veel beter dan niets, maar het is heel wat minder dan wat we hadden kunnen bekomen indien we ons meer eensgezind hadden opgesteld in de onderhandelingen met de Fransen, om te beletten dat Belgische werknemers, zowel Vlamingen als Walen, nog gedurende tweeëntwintig jaar het slachtoffer zouden zijn van concurrentievervalsing en een nettosalaris ontvangen dat dertig procent lager ligt dan dat van de Fransen.*

*Ik zal pas blij zijn als die periode verstreken is.*

**De heer José Daras (Ecolo).** – *Ik voel me zeer verbonden met de werknemers van Henegouwen en met mevrouw Vienne.*

*Het systeem dooft inderdaad uit na tweeëntwintig jaar, maar misschien leef ik dan niet meer. Op mijn leeftijd begint men meer van zaken te houden die dichterbij liggen. Ik zie trouwens dat de heer Monfils me begrijpt.*

*Nu gaat het om een belangrijk inkomensverlies. Men spreekt van 300 miljoen euro, met een compensatie van 25 miljoen. U zult het met mij eens zijn dat we de gewoonte beginnen krijgen ons te laten rollen in internationale onderhandelingen. Wie beweert dat het systeem evenwichtig is, heeft heel wat lef.*

*Het gaat hier ook om oneerlijke concurrentie voor de Belgische werknemers uit Henegouwen. In de voorbije dertig jaar is de stroom van richting veranderd: er gaan steeds minder Belgische werknemers van Henegouwen naar Frankrijk werken – er zijn er nog een vijfduizendtal – terwijl*

*de quoi se réjouir de manière aussi excessive car l'accord intervenu implique que pendant vingt-deux ans encore, les travailleurs de nos régions subiront la concurrence déloyale des travailleurs français en place. Il faut savoir aussi que c'est seulement sous la pression du patronat flamand, qui souhaite continuer à bénéficier de travailleurs venant de France, moins exigeants en termes salariaux, que cette convention a pu passer en ces termes-là.*

*Si pour nos communes – je pense particulièrement à de communes de ma région, comme Mouscron ou Estaimpuis – cela représente un plus, il n'en reste pas moins que pendant vingt-deux ans encore, des travailleurs européens pourront venir travailler dans notre pays en profitant d'un salaire-poche plus élevé de 30% que celui des travailleurs belges. Cela constitue une distorsion de concurrence. Je ne me réjouirai donc que lorsque l'égalité entre travailleurs sera obtenue.*

**Mme Marie Hélène Crombé-Berton (MR).** – *Je m'inscris en faux contre ces propos. En obtenant que le système soit réduit à vingt-deux ans, nous avons évité qu'il perdure indéfiniment.*

**Mme Christiane Vienne (PS).** – *C'est mieux que rien, mais c'est loin d'être parfait.*

**Mme Marie Hélène Crombé-Berton (MR).** – *Cela signifie que la perte annuelle estimée à 200 millions sera limitée à une période de vingt-deux ans.*

*Par ailleurs, nous avons obtenu une compensation financière de 25 millions d'euros sur une base annuelle ainsi que la perception en Belgique des additionnels sur les revenus français. Ces trois compensations justifient que l'on se réjouisse aujourd'hui.*

**Mme Christiane Vienne (PS).** – *C'est beaucoup mieux que rien mais c'est beaucoup moins que ce que nous aurions pu obtenir si nous avions négocié d'une manière plus unie avec les Français pour empêcher que pendant vingt-deux ans encore nos travailleurs belges, Flamands et Wallons, soient victimes d'une distorsion de concurrence et touchent un salaire-poche de 30% inférieur à celui des Français. Je ne me réjouirai donc qu'au terme de cette période.*

**M. José Daras (Ecolo).** – *En entendant l'échange qui vient d'avoir lieu, je dois dire que je me sens très proche des travailleurs hainuyers et de Mme Vienne.*

*Certes, le système s'éteindra dans vingt-deux ans, mais je ne suis pas certain d'être encore en vie à ce moment-là, d'où mon intérêt quelque peu limité. À mon âge, on commence à aimer les choses qui ont un horizon plus rapproché. Je vois d'ailleurs que M. Monfils me comprend.*

*À l'heure actuelle, cela représente un manque à gagner important, puisqu'on a parlé de 300 millions avec une compensation de 25 millions. Vous conviendrez avec moi que l'on commence à avoir l'habitude de se faire rouler dans les négociations internationales. Celui qui affirmerait que le système est équilibré ferait preuve d'un certain culot !*

*C'est aussi une concurrence déloyale pour les travailleurs belges du Hainaut. Il s'avère que, depuis les trente dernières années, le flux s'est inversé : de moins en moins de*

*het aantal Fransen dat in Henegouwen komt werken sterk gestegen is. Dat zijn feiten, mevrouw Crombé.*

*Als fractieleider van een oppositiepartij, zeg ik nu al dat we tegen het wetsontwerp zullen stemmen.*

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *We hebben hierover lange debatten gevoerd in de commissie. We kunnen er natuurlijk altijd over discussiëren of het glas halfvol dan wel halfleeg is. In dit geval is het glas voor drie vierde vol en voor één vierde leeg, of andersom. Deze tekst is hoe dan ook een stap vooruit.*

*Het gaat om een bilateraal akkoord tussen twee landen. Elke partij kan beweren dat zijn standpunt niet volledig werd overgenomen en kan de nadruk leggen op wat hij niet heeft bekomen. Beide partners kunnen echter hoe dan ook zeggen dat, wat ze samen hebben bekomen hen zal toelaten om in overleg in de goede richting verder te gaan. We moeten wel tweeëntwintig jaar wachten tot de discriminatie volledig stopt, maar dat er toch een termijn is vastgesteld is een goede zaak.*

*Om de discriminatie tussen de Franse werknemers die bij ons komen werken en onze werknemers die bij ons of in Frankrijk werken op te heffen, zouden onze Franse vrienden een zelfde fiscaal systeem als het onze moeten invoeren. Jammer genoeg hebben zij niet gekozen voor een hoge fiscale druk zoals in België en was het ook moeilijk hen dat op te leggen. In overleg met de partner moest een bilateraal akkoord tot stand komen dat een aantal positieve punten bevat en een datum vaststelt waarop de discriminatie tussen grensarbeiders stopt.*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-1143/1.)*

- **De artikelen 1 tot 8 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

travailleurs belges du Hainaut vont travailler en France – je pense qu'il n'en reste que cinq ou six mille –, alors que le nombre de Français venant travailler dans le Hainaut a fortement augmenté. Ce sont des faits, madame Crombé.

Profitant de ma liberté de chef de groupe d'un parti de l'opposition, je puis annoncer que nous voterons contre le projet de loi.

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Nous avons eu de longs débats à cet égard en commission. On peut bien sûr toujours reprendre l'image du verre à moitié vide ou à moitié plein. En l'occurrence, le verre est aux trois quarts plein et un quart vide ou le contraire.... Ce texte représente en tout cas un pas en avant.

Il s'agit d'un accord bilatéral entre deux pays. Chaque partie pourra dire que ce n'est pas sa thèse intégrale qui a été retenue et pourra mettre le doigt sur ce qu'elle n'aura pas obtenu. En tout cas, les deux partenaires pourront dire ce qu'ils ont obtenu ensemble pour aller de concert dans la bonne direction. S'il faut encore attendre vingt-deux ans pour obtenir la fin totale de la discrimination alléguée, on fixe quand même un terme à cette dernière, outre tous les avantages rappelés ici précédemment.

On pouvait évidemment rencontrer nos amis français et leur dire que pour supprimer cette discrimination entre leurs travailleurs qui viennent chez nous et nos travailleurs qui œuvrent ici ou chez eux, ils devraient adopter le même système fiscal que le nôtre. Malheureusement, ils n'ont pas choisi de subir une pression fiscale aussi élevée qu'en Belgique et il était difficile de la leur imposer. Il a fallu tenir compte du partenaire pour signer un accord bilatéral comportant un ensemble de points positifs, comme vient de le rappeler Mme Crombé, et mettant un terme, à une date fixe, à la discrimination existant entre les travailleurs frontaliers.

– **La discussion générale est close.**

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-1143/1.)*

- **Les articles 1<sup>er</sup> à 8 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement (Stuk 4-1186) (Evocatieprocedure)**

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid (Stuk 4-1187) (Evocatieprocedure)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Het woord is aan de heer Monfils voor een mondeling verslag.

*De heer Philippe Monfils (MR), rapporteur.* – Deze twee ontwerpen, die onder de facultatieve bicamerale procedure vallen, gaan terug op een parlementair initiatief van Kamerleden van tien politieke partijen. De teksten werden opgesteld door een technische werkgroep die werd ingesteld door de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen.

*Beide teksten werden eenparig goedgekeurd in de Kamer, eerst in de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt en vervolgens door de plenaire vergadering op 19 februari 2009.*

*Beide ontwerpen werden op 20 februari 2009 aan de Senaat overgezonden en werden op 2 maart geëvoceerd. De commissie voor de Binnenlandse Zaken heeft ze onderzocht tijdens haar vergadering van 3 maart.*

*Inhoudelijk is de doelstelling van beide ontwerpen zeer beperkt, namelijk de overeenstemming tot stand brengen tussen, enerzijds, de twee wetten van 19 mei 1994 tot beperking van de verkiezingsuitgaven voor het Europees Parlement en de gemeenschaps- en gewestparlementen en, anderzijds, de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen. Daartoe werd de wet van 4 juli 1989 als referentie genomen.*

*De regeling betreffende de beperking van de verkiezingsuitgaven voor de federale kamers vormt de standaard waarmee de twee wetten van 19 mei 1994 worden vergeleken. De drie wetten zouden een weerspiegeling moeten zijn van elkaar op dat vlak. Dat is niet meer het geval. De wet van 4 juli 1989 werd enigszins gewijzigd door de wetten van 23 maart 2007 en van 18 juli 2008, terwijl de twee andere*

**Projet de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen (Doc. 4-1186) (Procédure d'évocation)**

**Projet de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques (Doc. 4-1187) (Procédure d'évocation)**

**Discussion générale**

**M. le président.** – La parole est à M. Monfils pour un rapport oral.

**M. Philippe Monfils (MR), rapporteur.** – Les deux projets de loi qui font l'objet de ce rapport et qui relèvent de la procédure bicamérale facultative sont issus d'une initiative parlementaire déposée à la Chambre des représentants par des députés appartenant à dix partis politiques. Les textes ont été élaborés par un groupe de travail technique institué par la Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques.

Les deux textes qui vous sont présentés ont été adoptés à l'unanimité à la Chambre, d'abord par la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique et ensuite par la séance plénière lors de sa réunion du 19 février 2009.

Les deux projets ont été transmis au Sénat le 20 février 2009 et ont été évoqués le 2 mars. La Commission de l'Intérieur les a examinés au cours de sa réunion du 3 mars.

Sur le fond, les deux projets ont un objectif très limité, à savoir établir la concordance entre, d'une part, les deux lois du 19 mai 1994 relatives à la limitation des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement européen et des parlements de Communautés et de Régions et d'autre part, la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques. À cet égard, la loi du 4 juillet 1989 est prise comme référence.

Le régime prévu en matière de limitation des dépenses électorales pour les élections des chambres fédérales constitue en effet l'étalon à l'aune duquel sont calibrées les deux lois du 19 mai 1994. Toutes trois devraient être le reflet les unes des autres sur ce plan. Or ce n'est plus le cas. La loi du 4 juillet 1989 a été un peu modifiée par les lois du 23 mars 2007 et du 18 juillet 2008 sans que les deux autres

wetten van 1994 niet werden gewijzigd. Er zijn dus kleine verschillen. De twee voorliggende ontwerpen zorgen opnieuw voor de overeenstemming tussen de drie wetten.

Geen van beide wetsontwerpen heeft in de commissie voor de Binnenlandse Zaken aanleiding gegeven tot discussie. Ze werden in hun geheel eenparig goedgekeurd door de negen aanwezige leden. Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur.

Met het akkoord van de Kamer werden enkele tekstcorrecties aangebracht, namelijk 'eur' werd vervangen door 'euro'.

– De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement (Stuk 4-1186) (Evocatieprocedure)**

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-1807/2.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid (Stuk 4-1187) (Evocatieprocedure)**

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-1808/2.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Voorstel van resolutie over de Onderzoeksconferentie van Durban 2009 (van de heer François Roelants du Vivier en mevrouw Christine Defraigne, Stuk 4-998)**

**Bespreking**

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 4-998/4.)

**Mevrouw Olga Zrihen (PS)**, rapporteur. – In februari besprak de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen het voorstel van resolutie over de Conferentie van Durban 2009.

Die nieuwe internationale conferentie ligt in het verlengde

lois de 1994 aient été modifiées en parallèle. Il y a donc de petites différences. Les deux projets à l'examen rétablissent simplement la concordance entre les trois lois.

En ce qui concerne les votes, les deux projets de loi n'ont donné lieu à aucune discussion en commission de l'Intérieur et ont été adoptés dans leur ensemble à l'unanimité des neuf membres présents. Confiance a été faite au rapporteur.

Quelques corrections de texte ont été apportées en accord avec la Chambre. Nous avons notamment remplacé « eur » par « euros ».

– La discussion générale est close.

**Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen (Doc. 4-1186) (Procédure d'évocation)**

(Le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-1807/2.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques (Doc. 4-1187) (Procédure d'évocation)**

(Le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-1808/2.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Proposition de résolution sur la Conférence d'examen de Durban 2009 (de M. François Roelants du Vivier et Mme Christine Defraigne, Doc. 4-998)**

**Discussion**

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 4-998/4.)

**Mme Olga Zrihen (PS)**, rapporteuse. – Au cours du mois de février, il a été donné l'occasion à la Commission des Relations extérieures d'examiner la proposition de résolution sur la Conférence d'examen de Durban 2009.



*van de Conferentie van 2001, die tevens plaatsvond in Durban en gewijd was aan de strijd tegen racisme, rassendiscriminatie, xenofobie en onverdraagzaamheid.*

*Die eerste conferentie heeft destijds een enigszins turbulent verloop gekend omdat discussies over bepaalde delicate thema's zoals de toestand in het Midden-Oosten aanleiding gaven tot moeilijkheden.*

*Krachtens een beslissing van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties in 2006 wordt in april 2009 een onderzoeksconferentie gehouden. Die conferentie heeft formeel vier grote doelstellingen: de voortgang in de toepassing van het Verdrag evalueren, de doeltreffendheid van de follow-upmechanismen evalueren, de ratificatie en de toepassing van het IVUR, het Internationaal verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie, promoten en een inventaris van goede praktijken opmaken.*

*De opzet van onderhavig voorstel past in dat raam. In die zin werden dan ook verschillende eisen en verzoeken gedefinieerd: een gemeenschappelijk standpunt in de Europese Unie bepalen, de gepaste maatregelen uitwerken om racisme te bestrijden, een actieve diplomatieke aanpak om daders van racistische misdrijven voor de gepaste rechtbanken te dagen, een evaluatie van het optreden van de regeringen aan de parlementsleden voorleggen, het wettelijke raamwerk verstevigen en een federaal actieplan opstellen.*

*Al die maatregelen werden voorgelegd aan twee verenigingen die bijzonder actief zijn in de strijd tegen racisme en xenofobie. Zowel vertegenwoordigers van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding als van de MRAX, Mouvement contre le Racisme et la Xénophobie, werden gehoord. De Directie-Generaal voor Multilaterale Zaken en voor de Mondialisering (DGM) van de FOD Buitenlandse Zaken, werd eveneens aangezocht.*

*Tijdens die vruchtbare ontmoetingen en gesprekken werden verschillende elementen aangesneden. Eerst is er het methodologische aspect, meer bepaald het door België uitgewerkte actieplan en de belangrijkste doelstellingen en fasen ervan. Verder is er de huidige nationale toestand: de doelstelling uit 2002 die erin bestond via het nationale actieplan voor een gecoördineerde aanpak van de strijd tegen racisme, rassendiscriminatie en xenofobie te zorgen, is nog steeds niet gehaald. Sommige punten van het plan werden weliswaar verwezenlijkt, maar dat blijft al met al vrij beperkt omdat het plan alleen op het federale niveau, zonder overleg met de gefedereerde entiteiten, werd uitgewerkt. Dat neemt niet weg dat België tot een groep van landen behoort die het voortouw nemen inzake racismebestrijding.*

*In een meer internationale context moeten we wel vaststellen dat over de doelstellingen van de toekomstige conferentie van Durban een consensus is bereikt. Het werkdocument dat nog wordt besproken, bevat 250 paragrafen die gebaseerd zijn op de schriftelijke bijdragen van landen en regionale groepen die actief wensen mee te werken aan de redactie van het eindstramien. Die paragrafen worden in drie categorieën onderverdeeld. Ten eerste, de gemakkelijke onderwerpen die weinig onderhandelingen vergen: opvoeding van meisjes, toegang tot justitie, enzovoorts. Ten tweede, de matig netelige onderwerpen zoals de acties in het kader van de positieve discriminatie, de migratie en de democratie en de rechtsstaat.*

Cette nouvelle conférence internationale s'inscrit dans le suivi de celle de 2001 — également menée à Durban — consacrée à la lutte contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance.

En son temps, le déroulement de cette première conférence avait malheureusement été quelque peu perturbé, notamment à cause des difficultés qui ont surgi lorsque la discussion a abordé certains sujets délicats, tels que la situation au Proche-Orient.

À la suite d'une décision de l'Assemblée générale des Nations unies en 2006, il a donc été décidé d'organiser une Conférence d'examen prévue pour le mois d'avril 2009.

Formellement, cette conférence aura quatre grands objectifs : examiner les progrès et évaluer la mise en œuvre de la Convention ; évaluer l'efficacité des mécanismes de suivi ; promouvoir la ratification et l'application de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale et établir l'inventaire des bonnes pratiques.

L'objectif de la présente proposition s'inscrit dans ces perspectives. En ce sens, diverses revendications et demandes ont été arrêtées : détermination d'une position commune au sein de l'Union européenne, développement de mesures adaptées pour atteindre l'objectif de lutte contre le racisme, pratique d'une diplomatie active pour faire traduire les auteurs de crimes racistes devant les tribunaux ad hoc, présentation d'un bilan de l'action des gouvernements devant les parlementaires, renforcement du cadre légal et mise en œuvre d'un plan d'action fédéral.

L'ensemble de ce dispositif a été soumis à deux associations spécialement actives dans le domaine de la lutte contre le racisme et la xénophobie. Ainsi, tant les représentants du Centre pour l'Égalité des Chances et la Lutte contre le Racisme (CECLR) que ceux du Mouvement contre le Racisme et la Xénophobie (MRAX) ont pu être auditionnés. La direction générale des Affaires Multilatérales et de la Mondialisation (DGM) du SPF Affaires étrangères, fut également sollicitée.

Au cours de ces rencontres et entretiens fructueux, plusieurs éléments ont été abordés. Le premier est l'aspect méthodologique et plus précisément le plan d'action élaboré par la Belgique et les principaux objectifs et étapes à franchir. Le second est la situation nationale actuelle : l'objectif fixé en 2002 qui vise à employer le plan d'action national pour garantir une approche coordonnée du racisme, de la discrimination raciale et de la xénophobie n'est toujours pas atteint. En effet, si certains points du plan ont été réalisés, celui-ci reste toutefois relativement limité car son élaboration s'est effectuée uniquement au niveau fédéral sans concertation avec les entités fédérées. Il n'en demeure pas moins que la Belgique fait partie d'un groupe de pays à la pointe de la lutte contre le racisme.

Dans un contexte plus international, force est de constater qu'un consensus sur les objectifs de la future Conférence de Durban a été atteint. Le document de travail en cours d'examen comporte 250 paragraphes, basés sur les contributions écrites en provenance de pays et de groupes régionaux souhaitant participer activement à la rédaction d'un canevas final. Ces paragraphes sont répartis en trois

*Ten derde, de echt moeilijke onderwerpen, namelijk kwesties die verband houden met het verleden – kolonialisme en slavenhandel –, de situatie in het Midden-Oosten en de belasting van religies.*

*Meer in het algemeen was het ook van fundamenteel belang dat het voorstel van resolutie niet in hiërarchisering verviel. Of men nu slachtoffer is van racisme of van discriminatie, alle slachtoffers moeten dezelfde aandacht en dezelfde bescherming krijgen.*

*Alle commissieleden vonden het van wezenlijk belang om bepaalde verzoeken die aanvankelijk in het voorstel werden geformuleerd, te verfijnen. De enkele wijzigingen die in het voorstel werden aangebracht, zijn ingegeven door internationale gebeurtenissen en door de ontwikkeling van de concepten en opvattingen inzake mensenrechten.*

*In de eerste plaats moest de tekst niet alleen aan racisme, rassendiscriminatie en xenofobie refereren, maar ook aan negationisme. De moeilijkheden op de eerste Conferentie van Durban indachtig, waarbij geen NGO's werden betrokken, verdiende het vandaag onomwonden aanbeveling om de NGO's van meet af aan bij het onderzoeksproces te betrekken. Onze regering moest overigens absoluut haar rol als lid van het voorbereidend comité in de schaal werpen opdat de conferentie van april een vlekkeloze werkmethode volgt en opdat godsdienstvrijheid ook vrijheid van meningsuiting impliceert, meer bepaald het gegarandeerde recht om elke godsdienst op dezelfde wijze en met respect te kunnen bekritisieren. Tot slot leek het ook noodzakelijk dat onze regering diplomatie aanwendt om die landen aan de onderhandelingstafel te krijgen, ook in Durban 2009, die nog altijd weigeren aan de conferentie deel te nemen.*

*Uiteindelijk werd het onderhavige voorstel van resolutie, dankzij de rigoureuze inspanningen om een breed compromis te bereiken, met acht stemmen tegen een stem aangenomen.*

*Als u de inhoud van de aanpassingen preciezer wenst te kennen, nodig ik u uit om het schriftelijke verslag te raadplegen.*

**De heer François Roelants du Vivier (MR).** – *Na de zeer volledige uiteenzetting van de rapporteur, zou ik als mede-indiener – naast mevrouw Defraigne – van het aanvankelijke voorstel van resolutie enkele bemerkings willen maken.*

*In april vergadert een grote conferentie van de Verenigde Naties in Durban om de voortgang inzake racismebestrijding wereldwijd te evalueren. Om het belang van die conferentie goed in te schatten moeten we teruggaan tot de eerste conferentie van Durban, die plaatsvond juist voor de aanslagen van september 2001.*

*België had destijds grote verantwoordelijkheden: ons land bekleedde het EU-voorzitterschap en onze minister van Buitenlandse Zaken, Louis Michel, had een doorslaggevende rol gespeeld om, enerzijds, de conferentie op een goed spoor te zetten en, anderzijds, om tot bevredigende besluiten te*

catégories. Primo, les sujets faciles qui demandent peu de négociations : éducation des filles, accès à la justice, etc. Secundo, les sujets moyennement délicats comme des actions dans le cadre de la discrimination positive, la migration et la démocratie et l'État de droit. Tertio, les sujets vraiment difficiles, à savoir les questions liées au passé – colonialisme et traite des esclaves –, la situation au Proche-Orient et la diffamation des religions.

D'une manière plus générale, il était également fondamental que la proposition de résolution ne tombe pas dans une hiérarchisation. Qu'elles soient victimes de racisme ou de discriminations, toutes les personnes concernées doivent faire l'objet de la même attention et de la même protection.

Il est apparu essentiel à l'ensemble des membres de la commission d'affiner certaines demandes initiales formulées dans la proposition. Les quelques modifications apportées à celle-ci se sont faites à la lumière des événements survenus sur la scène internationale et de l'évolution des notions et des opinions relatives aux droits de l'homme.

En premier lieu, outre le racisme, la discrimination raciale et la xénophobie, le texte se devait de faire également référence au négationnisme. Ensuite, en rappelant les événements et troubles qui se sont déroulés lors de la première Conférence de Durban, et le fait que les ONG n'avaient pas été associées, il y avait lieu, aujourd'hui, de recommander clairement dans le texte que les ONG soient impliquées, dès le début, dans le processus d'examen. Par ailleurs, il semblait indispensable que notre gouvernement mette à profit son rôle de membre du Comité préparatoire pour faire en sorte que la Conférence d'avril à Durban emploie une méthode de travail irréprochable et que la liberté de religion implique aussi le principe de liberté d'expression, notamment pour garantir le droit de critiquer toute religion de la même manière et sans offense. Enfin, il paraissait également nécessaire que notre gouvernement use de sa diplomatie pour tenter de rallier à la table des négociations et à celle de Durban 2009 les pays qui refusent de participer à celle-ci.

Au final, à la suite d'un travail rigoureux et marqué par une volonté de large compromis, la présente proposition de résolution a été adoptée par huit voix contre une.

Permettez-moi enfin de vous inviter à vous référer au rapport écrit si vous souhaitez plus de précisions sur la teneur des modifications qui ont été apportées.

**M. François Roelants du Vivier (MR).** – *Après l'exposé très complet de la rapporteuse, je voudrais émettre quelques remarques en tant que coauteur avec Mme Defraigne de la proposition de résolution initiale.*

Au mois d'avril prochain, une grande conférence des Nations Unies va se réunir à Durban pour faire le point sur les progrès de la lutte contre le racisme de par le monde. Pour bien comprendre l'importance de cette conférence, il faut revenir sur la première conférence de Durban qui s'est déroulée juste avant les attentats du 11 septembre 2001.

À cette époque, la Belgique avait de grandes responsabilités puisqu'elle présidait l'Union européenne et notre ministre des Affaires étrangères, Louis Michel, avait joué un rôle prépondérant pour remettre la conférence sur de bons rails, d'une part et, d'autre part, parvenir à des conclusions

komen.

*De wereldconferentie van Durban I moest het hoofd bieden aan zeer grote problemen.*

*De discussie over kolonialisme en slavenhandel is immers enigszins uit de hand gelopen. Andere moeilijke momenten voor de conferentie waren de antisemitische betogen op het forum van NGO's dat parallel met de conferentie plaatsvond. De manier waarop de werkzaamheden van het forum verliepen was onaanvaardbaar: ostentatief en militant antisemitisme wierp zo een smet op alle debatten dat het NGO-initiatief er alle geloofwaardigheid bij inschoot.*

*Onze eerste wens is een heruitgave van de incidenten bij de voorbereiding van de Durban II te voorkomen: als NGO's het recht krijgen om aan de voorbereiding van zo een belangrijke conferentie deel te nemen en die kans niet aangrijpen om de discussie constructief vooruit te helpen, dan zouden we, net zoals in 2001, wel eens op een mislukking kunnen afstevenen. We kunnen dergelijke kolder best missen. We moeten dus een strikte werkmethode opleggen. De Belgische NGO's spraken overigens ook die wens uit in de Senaatscommissie.*

*In de slottekst van de conferentie van 2001 hadden België en de EU een zeker evenwicht bereikt. In de verklaringen over het Midden-Oosten werd de holocaust veroordeeld en de strijd tegen het antisemitisme aangemoedigd. De Verenigde Naties en hun diplomaten beschouwen die intergouvernementele besluiten als een goede basis om voort te werken. De hoge VN-commissaris voor de mensenrechten, mevrouw Navanethem Pillay, heeft zopas verklaard dat men vaak niet beseft dat het slotdocument van de conferentie zelf de onverdraagzaamheden heeft oversteegen.*

*Ten tweede is het belangrijk om de weerslag van de conferentie in België te evalueren.*

*In september 2004 is een document aangenomen: het Ontwerp van Nationaal Actieplan voor de bestrijding van racisme, rassendiscriminatie, xenofobie en onverdraagzaamheid – Follow-up van de Wereldconferentie te Durban. Het bevat 250 voorstellen van concrete acties en suggesties voor de uitwerking ervan. Er zijn ook 250 voorstellen om die acties in de wetgeving op te nemen en om de stappen te bepalen die vervolgens moeten worden gedaan.*

*De verschillende gewest- en gemeenschapsregeringen moesten aan de hand van die aanbevelingen hun houding bepalen. Aangezien België op institutioneel vlak een ingewikkeld land is, hebben we de in 2002 vooropgestelde doelstelling niet gehaald. Die doelstelling bestond erin om via een nationaal actieplan voor een gecoördineerde bestrijding van racisme, rassendiscriminatie en xenofobie in alle regio's en gemeenschappen te zorgen.*

*We hadden bescheidener moeten zijn en vrede moeten nemen met een federaal tienpuntenplan dat verscheidene maatregelen bevat om de vigerende wetgeving toe te passen, de klachten te behandelen, betreffende het Internet, de verspreiding van pamfletten, de strijd tegen de vooroordelen, de media, de politiediensten, de Staatsveiligheid, beschermingsmaatregelen en het opstellen van een 'verdraagzaamheidsbarometer'.*

*Is het mogelijk in ons land om een echt nationaal plan aan te*

*satisfaisantes.*

La conférence mondiale de Durban I a dû faire face à de très grands problèmes.

Le débat sur le colonialisme et la traite des esclaves a quelque peu dérapé. La conférence a également connu des moments difficiles à cause de propos antisémites tenus lors du forum des ONG organisé en parallèle à la conférence. La manière dont les travaux s'étaient déroulés dans ce forum fut inacceptable : un antisémitisme affiché et revendiqué pollua l'ensemble des débats avec une virulence ôtant toute crédibilité à l'exercice des ONG.

Notre premier souhait est que cette épisode ne se réédite pas lors de la préparation de Durban II : si on donne aux ONG le droit de participer à la préparation d'une conférence aussi importante et qu'elles ne saisissent pas cette opportunité pour faire avancer le débat dans un sens constructif, nous risquons de reproduire la situation d'échec de 2001. Nous n'avons pas besoin de ces divagations. Il faut donc imposer une méthode de travail rigoureuse. C'est du reste le souhait exprimé par les ONG belges en commission du Sénat.

Dans le texte final de la conférence de 2001, la Belgique et l'Union européenne avaient trouvé un certain équilibre lors de négociations. Dans les déclarations sur le Moyen-Orient, l'holocauste a été condamné et la lutte contre l'antisémitisme a été encouragée. Les Nations Unies et nos diplomates ont considéré que ces conclusions intergouvernementales constituaient une bonne base de travail. Pour terminer sur ce point, j'ajouterai que la haut-commissaire des Nations unies aux droits de l'homme, Navi Pillay, vient de déclarer que « ce qui est souvent ignoré est que le document sorti de la conférence elle-même a transcendé les approches intolérantes ».

Le deuxième point important est d'évaluer l'impact de cette conférence en Belgique.

En septembre 2004, un document a été adopté : le Projet de plan d'action national de lutte contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée – Suivi de la conférence mondiale de Durban. Il comprend deux cent cinquante propositions d'actions concrètes et de suggestions pour leur mise en œuvre. Il y a aussi deux cent cinquante propositions pour inscrire ces actions dans la législation et pour déterminer les actions à entreprendre ensuite.

Les différents gouvernements régionaux et communautaires devaient se servir de ces recommandations pour adopter une attitude. La Belgique étant, comme nous le savons, un pays compliqué sur le plan institutionnel, nous n'avons pas atteint l'objectif fixé en 2002, qui visait à employer le plan d'action national pour garantir une approche coordonnée du racisme, de la discrimination raciale et de la xénophobie, et ce dans l'ensemble des régions et des communautés.

Il a fallu être plus modestes et se contenter d'un plan fédéral en dix points, comprenant plusieurs mesures concernant notamment l'application de la législation en vigueur, le suivi des plaintes, l'internet, la diffusion de pamphlets, la lutte contre les préjugés, les médias, les services de police, la sûreté de l'État, les mesures de protection et la mise au point d'un « baromètre » de la tolérance.

*nemen waarin de regio's en de gemeenschappen volledig autonoom in hun bevoegdheidsfeer initiatieven kunnen nemen? Zichtbaar niet: ik betreur dat ten zeerste, vooral omdat België deel uitmaakt van een groep van landen die het voortouw nemen inzake racismebestrijding. Ter illustratie, België heeft als enige land aanvaard om het bezoek te ontvangen van de Working Group of Experts on People of African Descent, de Werkgroep van Experts over Personen van Afrikaanse Afkomst.*

*Die experts hebben met name het museum voor Centraal-Afrika in Tervuren bezocht en hebben in hun verslag aangegeven dat België goede praktijken ontwikkelt om met zijn koloniaal verleden om te gaan. België heeft zich ook verontschuldigd voor de moord op Patrice Lumumba.*

*België maakt dan wel deel uit van een groep van landen die het voortouw nemen inzake racismebestrijding, maar inzake toezicht op de arbeidsmarkt kunnen we nog voortgang maken.*

*Inzake politie moeten we kiezen voor wat we voortaan volgens afspraak 'referentieagenten' zullen noemen, met andere woorden een netwerk van politispecialisten in de bestrijding van racisme en discriminatie.*

*Als gemeenschapssenator denk ik dat we de bevoegdheden van gewesten en gemeenschappen in herinnering moeten brengen en de gewestelijke en gemeenschapsparlementen ertoe moeten aanzetten wetgevende initiatieven te nemen om de huidige wetgeving inzake racismebestrijding te vervolledigen.*

*De gemeenschapssenatoren kunnen in hun respectieve gemeenschappen ook initiatieven nemen om regelgeving uit te werken voor het internet, een favoriet instrument van racisten.*

*Tot slot wens ik erop te wijzen dat wij het concept van een verbod op de belasting van religies afwijzen. Dat verbod beperkt immers op onaanvaardbare wijze de vrije meningsuiting, omdat het de bescherming van de religie als zodanig beoogt en niet de bescherming van de individuele rechten, nochtans een sluitsteen van het internationale systeem van bescherming van de mensenrechten.*

*Ik hoop dat een ruime meerderheid in onze vergadering deze tekst zal steunen, dat België aan alle voorwaarden voldoet om deel te nemen aan Durban II en dat rede en evenwichtigheid zegevieren.*

**De heer Jurgen Ceder (VB).** – De Conferentie van Durban 2001 had 'De strijd tegen het racisme' als thema. In de praktijk echter bood het een platform voor de sterkste vormen van antisemitisme en haat tegen Israël.

Parallel met de officiële conferentie werd met financiële steun en onder auspiciën van de Verenigde Naties een ngo-conferentie over hetzelfde thema georganiseerd. Daar werden aan de deelnemers ongegeneerd de meest virulente antisemitische teksten overhandigd, onder meer de Protocollen van de wijzen van Sion. *Mein Kampf* werd er verkocht. Er konden ook spotprenten worden bekomen waarop een davidster verstrengeld was met een hakenkruis, uitgaande van de Arab Lawyers' Union, blijkbaar een ngo, en waarop alle joden afgebeeld waren met hakenkruisen,

Est-il possible dans notre pays d'adopter un véritable plan national, incluant les régions et les communautés qui peuvent chacune prendre des initiatives dans leur sphère de compétences et ce, en toute autonomie ? Visiblement non : je le regrette profondément, alors que la Belgique fait partie d'un groupe de pays à la pointe de la lutte contre le racisme. À titre d'illustration, la Belgique a été le seul pays à accepter de recevoir la visite du groupe de travail d'experts sur les personnes d'ascendance africaine.

Ces experts ont notamment visité le musée de l'Afrique centrale à Tervuren et ont indiqué dans leur rapport que la Belgique avait de bonnes pratiques en ce qui concerne la façon d'aborder son passé colonial. La Belgique s'est également excusée pour l'assassinat de Patrice Lumumba.

Si, comme je viens de le dire, la Belgique fait partie d'un groupe de pays à la pointe de la lutte contre le racisme, nous pouvons encore faire des progrès sur le volet « surveillance du marché du travail ».

En ce qui concerne la police, il faut opter pour ce qu'il est convenu d'appeler des « agents de référence », c'est-à-dire un réseau de policiers spécialisés dans des domaines comme la lutte contre le racisme et la discrimination.

En tant que sénateur de Communautés, je pense qu'il faut rappeler les compétences des régions et des communautés et inciter nos assemblées régionales et communautaires à prendre les initiatives législatives les plus pertinentes afin de compléter la législation actuelle en termes de lutte contre le racisme.

Les sénateurs de communautés peuvent aussi prendre des initiatives dans leur communauté respective pour mieux réguler le réseau internet, un des instruments de prédilection des racistes.

Enfin, je voudrais terminer mon intervention en rappelant que nous récusons le concept d'interdiction de diffamation des religions. En effet, cette interdiction de diffamer des religions limite la liberté d'expression de façon inacceptable parce qu'elle vise la protection de la religion comme telle et non la protection des droits des individus, idée qui est au cœur même du système international de protection des droits de l'homme.

J'espère que ce texte recueillera une large majorité dans cette assemblée, que les conditions fixées par la Belgique pour sa participation à Durban II seront remplies et que la raison et l'équilibre prévaudront.

**M. Jurgen Ceder (VB).** – *La Conférence de Durban 2001 avait pour thème la lutte contre le racisme. Dans la pratique, elle s'est toutefois muée en forum de l'antisémitisme et de la haine à l'égard d'Israël.*

*Parallèlement à la conférence officielle, une conférence des ONG avait été organisée sur le même thème, avec le soutien financier et sous les auspices des Nations unies. Des textes ouvertement antisémites y ont été remis aux participants, notamment les Protocoles des Sages de Sion, et Mein Kampf y était en vente. On pouvait également y obtenir des caricatures montrant une étoile de David et une croix gammée enchevêtrées, provenant de la Arab Lawyers' Union, une ONG semble-t-il, et sur lesquelles tous les juifs étaient représentés avec des croix gammées, des dents de vampires,*

vampierstanden en dies meer.

Op verschillende vergaderingen werden de joodse leden van ngo's gewoon officieel de toegang geweigerd. Een resolutie die het bestaansrecht van de Israëlische staat ontkende, kreeg meerderheidssteun, maar werd uiteindelijk net niet ter stemming gelegd. Het geheel eindigde met een betoging van de deelnemers die naar het joodse gemeenschapscentrum van Durban marcheerden onder het scanderen van antisemitische slogans. Of hoe een bijeenkomst tegen racisme uiteindelijk een triomf van het antisemitisme werd.

Die gebeurtenissen worden in de resolutietekst eufemistisch afgedaan als 'gelet op de confrontaties die op het forum van de niet-gouvernementele organisaties hebben plaatsgevonden en die de hele Conferentie van Durban 2001 hebben verstoord ...'. Ik moet erbij vermelden dat die toevoeging er pas gekomen is na een amendement van mevrouw Zrihen want in de originele tekst van de MR werd er helemaal niet naar verwezen. Dat is merkwaardig. Nog merkwaardig is dat de resolutie expliciet een oproep doet om die ngo's opnieuw aan de Conferentie te laten deelnemen. Er komt dus nog meer van dat.

De sfeer op de officiële conferentie was niet veel beter zodat de Amerikaanse en Israëlische delegaties na het zoveelste incident opstapten. Over de sfeer op die VN-conferentie wil ik graag verwijzen naar de tekst van een resolutie van het Italiaans parlement die twee maanden geleden het thema dat vandaag voorligt behandelde en unaniem werd goedgekeurd.

Die tekst is heel wat moediger dan de beate wensen van onze resolutie en gaat tenminste naar de kern van de zaak. Ik citeer: 'De Conferentie van Durban in 2001 draaide uit op een politiek proces tegen de staat Israël waarbij Israël in het beklaagdenbankje werd gezet om daar op de beschuldigingen te antwoorden van regimes die zelf politieke methodes hanteren die zijn gebaseerd op het afwijzen van cultureel pluralisme, op religieuze intolerantie en de vervolging van elke vorm van anderszijn en afwijkende mening. De VN-conferentie concentreerde zich enkel op het Israëlische geval, daarbij racisme als voorwendsel gebruikend om een campagne van morele, politieke en religieuze lynching van het joodse volk en Israël op te zetten.'

Vandaag gaan we dat nog eens overdoen met Durban II, een conferentie die in Genève plaatsvindt. Canada en Israël hebben al aangekondigd dat ze er zeker niet aan deel zullen nemen. Australië komt zo goed als zeker ook niet. Onder Bush stelde de VS dat ze evenmin van de partij zou zijn. Onder Obama wordt nog een kleine opening gelaten want de regering van de VS is nu ook gestopt met de onderhandelingen over de huidige ontwerp tekst die volgens hen van kwaad naar erger is geëvolueerd, vooral wat Israël betreft. De tekst is volgens het US Department of State niet meer te redden en op basis van die tekst doen ze dus zeker niet mee. Aangezien de tekst uiteraard niet meer zal worden weggegooid, kunnen we er dus al van uitgaan dat de VS niet aanwezig zal zijn. De kwaadaardigheid en eenzijdigheid van de ontwerp tekst van de VN-conferentie mogen niet verbazen. De commissie die de ontwerp tekst opstelde, werd immers voorgezeten door Libië met Iran, Pakistan en Cuba als ondervoorzitters.

Het is jammer dat Soedan, Noord-Korea en Zimbabwe er niet

etc.

*L'accès à différentes réunions a été interdit aux membres juifs des ONG. Une résolution niant le droit d'existence de l'État d'Israël a obtenu le soutien de la majorité mais n'a finalement pas été soumise au vote. Tout cela s'est terminé par une manifestation de participants qui scandaient des slogans antisémites. Bref, une réunion contre le racisme s'est transformée en triomphe de l'antisémitisme.*

*Dans le texte de la résolution, ces événements sont mentionnés de manière euphémique : « Considérant les heurts qu'a connus le Forum des organisations non gouvernementales et qui ont perturbé l'ensemble de la Conférence de Durban 2001... ». Je tiens à préciser que cette mention n'a été ajoutée qu'après le dépôt d'un amendement par Mme Zrihen car, curieusement, le texte initial du MR n'y faisait aucunement référence. Il est encore plus curieux que cette résolution appelle explicitement les ONG à participer à nouveau à la conférence. On peut donc s'attendre encore à de tels événements.*

*L'ambiance à la conférence officielle n'était pas vraiment meilleure, ce qui a incité les délégations américaine et israélienne à se retirer après un énième incident. Je me réfère à cet égard au texte d'une résolution du parlement italien sur le même thème, qui fut approuvée à l'unanimité il y a deux mois. Ce texte, nettement plus courageux que les souhaits de notre résolution et qui, lui au moins, cible le cœur de l'affaire, mentionne que la Conférence qui a eu lieu à Durban en 2001 s'est transformée en un procès politique contre l'État d'Israël qui, mis au banc des accusés, a été sommé de répondre aux accusations de régimes responsables de politiques fondées sur la négation de la pluralité culturelle, l'intolérance religieuse et la persécution de toute forme de protestation et de différence. Et ce texte ajoute : à cette occasion, la Conférence des Nations unies, subrepticement centrée sur « le cas d'Israël », a utilisé le racisme comme prétexte pour raviver une campagne de lynchage moral, politique et religieux contre le peuple juif et l'État d'Israël.*

*À présent, on veut recommencer avec une Conférence Durban II, à Genève. Le Canada et Israël ont déjà annoncé qu'ils n'y participeront pas. L'Australie ne participera vraisemblablement pas non plus. À l'époque de Bush, les États-Unis n'avaient pas non plus l'intention d'être présents mais depuis l'arrivée d'Obama, on observe une ouverture. Toutefois, l'administration Obama a également arrêté les négociations au sujet de l'actuel projet de texte qui, selon elle, n'a cessé d'empirer, surtout en ce qui concerne Israël. Ce texte étant jugé irrécupérable par le US Department of State, on peut considérer que les États-Unis ne seront pas présents. La virulence et le caractère unilatéral du projet de texte de la Conférence des Nations unies ne sont pas surprenants. La commission qui l'a rédigé était en effet présidée par la Libye, les vice-présidences étant assurée par l'Iran, le Pakistan et Cuba.*

*Il ne manquait plus que le Soudan, la Corée du Nord et le Zimbabwe ! Il est aberrant qu'un document sur les droits de l'homme soit rédigé par ces États. Le résultat est à l'avenant. La thèse dominante du document est que les États-Unis, l'Europe occidentale, Israël et d'autres démocraties libres, avec leurs principes, leurs institutions, leur politique, leur histoire et leur identité nationale sont en fait particulièrement*

bij konden zijn! Een mensenrechtendocument opgesteld door deze staten is een beetje als een dierenrechtenmanifest opgesteld door de jagerskring Sint-Hubertus in samenspraak met de veehandelaars van Anderlecht en de zehondenmeppers van de noordpool. Het resultaat is navenant. De dominante thesis van het document is dat de Verenigde Staten, West-Europa, Israël en andere vrije democratieën, met al hun principes, hun instellingen, hun beleid, hun geschiedenis en nationale identiteiten eigenlijk bijzonder racistisch zijn en bovendien discriminatoir tegenover de islam. Vrije meningsuiting, kapitalisme, immigratiebeperkingen en ook veiligheidsmaatregelen tegen terrorisme worden specifiek in de tekst aangevallen als oorzaken van racisme, discriminatie en het beledigen van de islam. Het mag dan ook geen verbazing wekken dat de belangrijkste westerse landen buiten Europa al gezegd hebben dat ze aan die kwaadaardige farce niet willen deelnemen. Ook in Europa gaan stemmen van gezond verstand en terughoudendheid op. De Franse president Sarkozy stelde: 'Frankrijk zal geen herhaling van de excessen van 2001 toelaten. Frankrijk zal de EU voorzitten in de laatste maanden vóór de conferentie en ik zeg u, indien met onze legitieme eisen geen rekening wordt gehouden, zullen we ons uit het proces terugtrekken'. Via de vorige minister voor Europa, Jim Murphy, liet ook het Verenigd Koninkrijk al weten: '... dat er geen herhaling mag komen van het schandelijke antisemitisme dat een smet wierp op de conferentie van 2001. Wij zullen niet deelnemen aan een conferentie die hetzelfde niveau van antisemitisme tentoonspreidt als op de vorige conferentie. Indien duidelijk wordt dat de conferentie geen succes kan worden, blijft voor ons enkel de optie van terugtrekking'. Denemarken en Nederland legden al gelijkaardige verklaringen af. Van al dat voorbehoud is in voorliggende resolutie weinig of niets te merken. Integendeel, de resolutie stelt geen expliciete voorwaarden voor Belgische deelname, overweegt op geen enkel ogenblik niet-deelname en gaat zelfs verder. Ze vraagt de regering: 'haar diplomatieke invloed te gebruiken om te proberen de landen die de komende onderzoeksconferentie van Durban 2009 afwijzen, te overtuigen er toch aan deel te nemen, zonder voorwaarden'. Nochtans had de Europese Unie reeds, bij monde van Frankrijk, op 18 september de VN laten weten dat het vier voorwaarden stelde, dat er vier *lignes rouges* waren die absoluut niet mochten worden overschreden. Ten eerste, het kan niet dat één regio van de wereld specifiek op de korrel wordt genomen, en we weten dat het over Israël gaat. Ten tweede, de vrije meningsuiting mag niet worden beperkt door het invoeren van bepalingen tegen godslastering. Ten derde, er mag geen rangorde worden aangenomen tussen slachtoffers van racisme. Ten vierde, de discussie mag niet worden gepolitiseerd of gepolariseerd. Ik zal kort nagaan hoe de huidige ontwerptekst die vier regels overtreedt. Ten eerste: in niet minder dan acht paragrafen wordt Israël bekritiseerd, geen enkel ander land wordt in de ontwerptekst van de resolutie genoemd. Ten tweede: in zes paragrafen wordt godslastering en in het bijzonder kritiek op de islam genoemd als een uit te roeien kwaad. De ontwerptekst van de conferentie vraagt de staten krachtig op te treden tegen de negatieve stereotypering van godsdiensten en de belastering van religieuze personaliteiten, heilige boeken, geschriften en symbolen. We zijn zo ver gekomen dat de VN het forum wordt en de mensenrechten een alibi om godslastering opnieuw strafbaar te stellen, en dat in de Senaat een

*racistes et ont de surcroît une attitude discriminatoire à l'égard de l'islam. La liberté d'expression, le capitalisme, les limitations de l'immigration et les mesures de sécurité contre le terrorisme sont dénoncés dans ce texte comme étant des causes de racisme, de discrimination et d'outrage envers l'islam. Il n'est donc pas surprenant que les principaux pays occidentaux extérieurs à l'Europe aient déjà déclaré qu'il ne participeraient plus à ce genre de mascarade. En Europe également, certaines voix s'élèvent pour inciter au bon sens et à la réserve. Le président français Sarkozy a déclaré que la France n'admettrait pas une répétition des excès de 2001. Il a ajouté que la France, qui a assuré la présidence de l'Union européenne dans les mois précédant la conférence, se retirerait du processus s'il n'était pas tenu compte de ses exigences légitimes.*

*En ce qui concerne le Royaume-Uni, Jim Murphy, ministre des Affaires européennes, a fait savoir qu'une répétition de l'antisémitisme scandaleux qui a terni la conférence de 2001 ne serait pas tolérée et que s'il apparaissait que la conférence ne pourrait aboutir à un succès, la seule option serait de se retirer. Le Danemark et les Pays-Bas ont fait des déclarations similaires.*

*La résolution en discussion mentionne à peine toutes ces réserves. Elle ne fixe pas de conditions explicites à la participation de la Belgique et n'envisage à aucun moment la non-participation. Elle va même plus loin en demandant au gouvernement « d'user de son influence diplomatique pour tenter de convaincre les pays récalcitrants de participer à la prochaine conférence d'examen de Durban 2009 ». Pourtant, le 18 septembre, par la voix de la France, l'Union européenne avait fait savoir aux Nations unies qu'elle posait quatre conditions, quatre lignes rouges qui ne pouvaient en aucun cas être franchies. Premièrement, on ne peut se focaliser sur une région particulière du monde, Israël en l'occurrence. Deuxièmement, la liberté d'expression ne peut être limitée par l'insertion de dispositions interdisant le blasphème. Troisièmement, une hiérarchisation des victimes du racisme est inacceptable. Quatrièmement, la discussion ne peut être ni politisée ni polarisée. Examinons brièvement comment le présent projet de texte transgresse ces quatre règles. Premièrement, Israël est visé dans pas moins de huit paragraphes, alors qu'aucun autre pays n'est cité. Deuxièmement : les propos blasphématoires et, en particulier, la critique de l'islam sont cités comme un mal à éradiquer. Le projet de texte de la conférence demande aux États d'entreprendre des actions fermes contre les stéréotypes négatifs concernant la religion et la diffamation de personnalités religieuses, les livres saints, les symboles. Les Nations unies sont devenues un forum où les droits de l'homme servent d'alibi pour rendre punissables les blasphèmes tandis qu'au Sénat, un groupe laïc dépose une proposition de résolution pour soutenir la Conférence de Durban et insister pour que la Belgique et d'autres pays y participent. Il est d'ailleurs surprenant que le MR soit à l'origine de cette résolution qui, sans émettre aucune critique sur le caractère anti-israélien et antisémite de Durban I, appelle à soutenir Durban II. La résolution constate que la diffamation et la haine croissante à l'égard des musulmans – seuls les musulmans sont cités – doivent être combattues non seulement par des lois nationales mais qu'il s'impose de créer un cadre international pour lutter contre la diffamation des*

vrijzinnige fractie een resolutie indient om de Durbanconferentie te steunen en wil dat België en andere landen zeker niet op het feestje ontbreken. Het is in dat verband ook merkwaardig dat de resolutie, zonder enige kritiek op het anti-Israëliëse en antisemitische karakter van Durban I, die ook oproept om Durban II te steunen, waarvan velen nu al voorspellen dat die erger zal zijn dan Durban I, precies uitgaat van de MR. Een ander voorbeeld: de resolutie stelt dat de toenemende belasting van en haat tegen moslims – alleen moslims worden genoemd en geen andere godsdiensten –, niet alleen via nationale wetten moeten kunnen worden bestreden, maar dat er een internationaal kader moet worden gecreëerd om het belasteren van religies tegen te gaan, met strafwetten die uitvoerbaar zijn per niveau.

In nog een andere paragraaf wordt het belasteren van de islam beschreven als ‘het meest verontrustende fenomeen van dit ogenblik’, dit in tijden van wereldwijd antisemitisme, toenemend islamfundamentalisme en de uitroeiing van christenen en animisten in Soedan. Heb ik overigens al gezegd dat Darfur, in tegenstelling tot Gaza niet in de resolutie vermeld wordt?

Ten derde, er mag geen rangorde vastgelegd worden tussen de slachtoffers van racisme, zegt de EU. Welnu, in vier paragrafen worden de slachtoffers van islamofobie genoemd als de ergste slachtoffers. Ik gaf al één voorbeeld en in een andere paragraaf valt te lezen dat de staten moeten optreden tegen vormen van antireligieuze haat, in het bijzonder tegen islamofobie. Waarom daartegen in het bijzonder?

Ten vierde, mag er niet aan politiek en polarisering worden gedaan. De voorbeelden van Israël zijn maar al te duidelijk. In te veel paragrafen wordt eigenlijk gewoon aan concrete politiek gedaan.

Kortom, geen enkel van de vier criteria die door de EU als uitgangspunt werden genomen, worden ook maar enigszins gerespecteerd in de ontwerptekst.

Durban II wordt bijgevolg:

1. een veroordeling van het vrije westen door een collectief van bananenrepublieken, communistische en andere dictaturen en islamitische theocratieën;
2. een forum om nog maar eens Israël aan de schandpaal te nagelen in een zogenaamd antiracistische conferentie die zal uitmonden in alweer een antisemitisch festival;
3. het invoeren van godslastering als een strafbaar feit, de grote vernieuwing van Durban II in vergelijking met Durban I.

Kan mij iemand een goede reden geven waarom wij aan die klucht moeten meedoen en waarom wij niet kunnen passen, zoals de VS, Canada en Australië? Op zijn minst zou de resolutie moeten dreigen met niet-deelname, zoals een aantal andere Europese landen doen, als niet aan een aantal basisvoorwaarden wordt voldaan. Niets daarvan. Ook de vier voorwaarden van het EU-memorandum aan de VN van 18 september, waarvan de indieners blijkbaar niet op de hoogte zijn, zijn in het document niet terug te vinden. Misschien nog één detail dat sprekend is over de ontwerptekst: de slavernij komt ook op deze conferentie aan bod. Het Westen moet zich daarvoor verontschuldigen en schadevergoeding betalen. In de tekst wordt enkel gesproken

*religions, avec des lois pénales applicables par niveau.*

*Dans un autre paragraphe encore, la diffamation de l'islam est décrite comme étant le phénomène actuellement le plus inquiétant, et ce en cette période d'antisémitisme au niveau mondial, d'amplification du fondamentalisme islamique et d'extermination des chrétiens et des animistes au Soudan. Ai-je déjà précisé que, contrairement à Gaza, le Darfour n'est pas mentionné dans la résolution ?*

*Troisièmement, selon l'Union européenne, il ne peut y avoir de hiérarchie entre les victimes du racisme. Or dans quatre paragraphes, les victimes de l'islamophobie sont mentionnées comme étant les plus grandes victimes. Dans un autre paragraphe, on peut lire que les États doivent agir contre les formes de haine religieuse, particulièrement contre l'islamophobie. Pourquoi l'islamophobie en particulier ?*

*Quatrièmement, il ne peut y avoir de politisation ni de polarisation. Les exemples concernant Israël ne sont que trop clairs. Dans de trop nombreux paragraphes, il est tout simplement question de politique concrète.*

*Bref, aucun des quatre critères fixés par l'Union européenne n'est respecté un tant soit peu dans le projet de texte.*

*Bref, Durban II sera :*

1. *une condamnation de l'occident libre par un collectif de républiques bananières, de dictatures communistes et autres et de théocraties islamiques ;*
2. *un forum qui, une fois encore, clouera Israël au pilori dans une conférence soi-disant antiraciste qui finira à nouveau encore en festival antisémite ;*
3. *l'insertion du blasphème comme un fait punissable, la grande innovation de Durban II par rapport à Durban I.*

*Je voudrais que l'on me donne une bonne raison de participer à ce cirque. Pourquoi ne pas refuser, comme les États-Unis, le Canada et l'Australie ? La résolution devrait à tout le moins menacer de non-participation, comme le font d'autres pays européens, si certaines conditions de base ne sont pas respectées. Il n'en est rien. De même, les quatre conditions du mémorandum des Nations unies du 18 septembre, dont les auteurs ne sont manifestement pas au courant, ne figurent pas dans le document. Je voudrais ajouter encore un seul détail qui en dit long au sujet du projet de texte : il sera aussi question de l'esclavagisme pendant cette conférence. L'Occident doit présenter des excuses à ce sujet et payer des indemnités. Le texte ne mentionne que le commerce transatlantique d'esclaves. Le trafic transsaharien d'esclaves vers les territoires arabes n'est mentionné qu'entre parenthèses parce que les États islamiques ont déjà opposé un veto à l'insertion de ce fragment de texte. L'esclavage de millions de chrétiens en Afrique du Nord, qui a perduré jusqu'au 19<sup>e</sup> siècle, n'est bien entendu pas abordé. Cela en dit long concernant la partialité et le caractère surréaliste de la prochaine conférence des Nations unies.*

*Vous l'aurez compris, notre groupe votera contre cette résolution.*



over de trans-Atlantische slavenhandel. De transsaharaanse slavenhandel naar de Arabische gebieden wordt enkel nog tussen haakjes vermeld omdat de islamitische staten nu al een veto hebben gesteld tegen de opname van dit stuk tekst. De slavernij van miljoenen christenen in Noord-Afrika die nog geduurd heeft tot de 19<sup>de</sup> eeuw, komt uiteraard niet aan bod. Dat zegt veel over de eenzijdigheid en het surreële van de komende VN-conferentie.

Het zal dan ook niet verbazen dat onze fractie tegen de resolutie zal stemmen.

**De heer François Roelants du Vivier (MR).** – *Ik protesteer tegen de schokkende wijze waarop vorige spreker de werkzaamheden van onze commissie in een bespottelijk daglicht heeft gesteld. We hebben langdurig van gedachten gewisseld met gespecialiseerde verenigingen. We hebben een nuttige dialoog gevoerd. Uit die dialoog zijn trouwens een aantal amendementen voortgesprongen die het akkoord van de democratische partijen in de Senaat hebben weggedragen. De perverse manier waarop de heer Ceder zich tot kampioen van de strijd tegen het antisemitisme profileert, lijkt mij volkomen onaanvaardbaar.*

**De heer Jurgen Ceder (VB).** – Het ligt blijkbaar gevoelig bij de heer Roelants du Vivier, maar in zijn plaats zou ik mij ernstige vragen stellen bij de intenties of de bekwaamheid van de personen die deze tekst hebben bezorgd.

Al wat ik hier heb voorgelezen met betrekking tot de verwachtingen over Durban I en II was gestaafd met citaten, onder meer van het Italiaanse parlement, van een Britse minister en van president Sarkozy. Niet ik, maar zij hebben woorden gebruikt als antisemitisch festival, excessen en dergelijke meer.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik wil er alleen maar op wijzen dat de menselijke soort bestaat, maar mensenrassen niet.*

– De bespreking is gesloten.

– De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

### **Voorstel van resolutie met het oog op een snelle ratificatie van het Verdrag over clustermunitie, ondertekend te Oslo op 2, 3 en 4 december 2008 (van de heer Philippe Mahoux, Stuk 4-1101)**

#### **Bespreking**

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 4-1101/4.)*

**De voorzitter.** – Mevrouw Hermans verwijst naar haar schriftelijke verslag.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik herinner aan de rol die België heeft gespeeld in het verbod op persoonsmijnen en verzoek de regering met aandrang de ratificatie van het Verdrag inzake een verbod op clustermunitie zo snel mogelijk op gang te brengen.*

*De toestand op internationaal vlak evolueert. Ik verneem*

**M. François Roelants du Vivier (MR).** – Je tiens à dénoncer ici la façon tout à fait consternante dont l'intervenant précède à caricaturé les travaux de la commission. Nous avons discuté longuement de la question avec des associations spécialisées. Nous avons eu un dialogue utile. C'est d'ailleurs de ce dialogue que sont nés un certain nombre d'amendements qui ont obtenu l'accord des partis démocratiques du Sénat. La façon particulièrement vicieuse dont M. Ceder se présente comme le champion de la lutte contre l'antisémitisme me paraît absolument inacceptable.

**M. Jurgen Ceder (VB).** – *C'est un sujet manifestement sensible pour M. Roelants du Vivier, mais si j'étais à sa place, je me poserais de sérieuses questions sur les intentions ou sur la compétence des personnes qui sont à l'origine de ce texte.*

*Tout ce que je viens de lire à propos des attentes relatives à Durban I et Durban II étaient des citations, notamment du Parlement italien, d'un ministre britannique et du président Sarkozy. Ce sont eux qui ont utilisé des mots tels que festival antisémite, excès, etc.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je voudrais simplement rappeler qu'il y a une espèce humaine et pas de races humaines.

– La discussion est close.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

### **Proposition de résolution visant à la ratification rapide de la Convention sur les armes à sous-munitions signée à Oslo les 2, 3 et 4 décembre 2008 (de M. Philippe Mahoux, Doc. 4-1101)**

#### **Discussion**

*(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 4-1101/4.)*

**M. le président.** – Mme Hermans se réfère à son rapport écrit.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je rappelle le rôle joué par la Belgique en ce qui concerne les armes visant les personnes et je demande avec force au gouvernement d'entamer le plus rapidement possible le processus de ratification de la Convention interdisant les bombes à sous-munitions.

La situation progresse sur le plan international. Je viens



*zopas dat Brazilië heeft beslist om tot het Verdrag inzake een verbod op clustermunitie toe te treden.*

*Voorts verzoek ik de minister van Buitenlandse Zaken ons zeer snel in te lichten over de geboekte vooruitgang, want momenteel hebben wij daarover niet de minste informatie.*

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

### **Voorstel voor een Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake kwaliteits- en veiligheidsnormen voor menselijke organen, bestemd voor transplantatie (Stuk 4-1148)**

#### **Bespreking**

*(Voor de tekst van het advies van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 4-1148/2.)*

**De heer Dirk Claes (CD&V)**, corapporteur. – De commissie voor de Sociale Aangelegenheden heeft hoorzittingen georganiseerd. Het rapport werd door de commissieleden uitvoerig besproken.

Het advies werd eenparig goedgekeurd.

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het advies aan de Europese Commissie heeft later plaats.

### **Werkgroep ‘Ruimtevaart’**

**De voorzitter.** – Wij gaan nu over tot de samenstelling van de werkgroep ‘Ruimtevaart’.

Deze werkgroep werd opgericht voor de duur van de huidige zitting. Zij bestaat uit tien leden, aangewezen met inachtneming van de evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties.

Ik heb de volgende kandidaturen ontvangen:

CD&V:

- de heer Pol Van Den Driessche
- de heer Yves Leterme

MR:

- de heer François Roelants du Vivier
- mevrouw Dominique Tilmans

Open Vld:

- mevrouw Margriet Hermans

VB:

- de heer Freddy Van Gaever

PS:

- mevrouw Joëlle Kapompolé

sp.a:

- de heer Bart Martens

cdH:

d'apprendre que le Brésil a décidé d'adhérer à cette Convention interdisant les bombes à sous-munitions.

Je demande également au ministre des Affaires étrangères de nous informer très rapidement de l'état d'avancement du processus car pour le moment, nous ne possédons guère d'informations à cet égard.

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

### **Proposition d'une Directive du Parlement européen et du Conseil relative aux normes de qualité et de sécurité des organes humains destinés à la transplantation (Doc. 4-1148)**

#### **Discussion**

*(Pour le texte de l'avis de la commission des Affaires sociales, voir document 4-1148/2.)*

**M. Dirk Claes (CD&V)**, corapporteur. – La commission des Affaires sociales a organisé des auditions. Le rapport a été examiné en profondeur par les membres de la commission.

*L'avis a été approuvé à l'unanimité.*

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'avis à la Commission européenne.

### **Groupe de travail « Espace »**

**M. le président.** – Nous procédons à la constitution du groupe de travail « Espace ».

Ce groupe de travail a été constitué pour la durée de la session actuelle. Il compte dix membres, désignés à la représentation proportionnelle des groupes politiques.

J'ai reçu les candidatures suivantes :

CD&V :

- M. Pol Van Den Driessche
- M. Yves Leterme

MR :

- M. François Roelants du Vivier
- Mme Dominique Tilmans

Open Vld :

- Mme Margriet Hermans

VB :

- M. Freddy Van Gaever

PS :

- Mme Joëlle Kapompolé

sp.a :

- M. Bart Martens

cdH :

– de heer Jean-Paul Procureur

Ecolo:

– de heer Marcel Cheron

Aangezien het aantal kandidaten gelijk is aan het aantal te begeven mandaten, verklaar ik deze senatoren verkozen tot lid van de werkgroep.

## Stemmingen

*(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)*

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Tunesië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belastingen inzake belasting naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Tunis op 7 oktober 2004 (Stuk 4-1163)**

### Stemming 1

Aanwezig: 54

Voor: 49

Tegen: 5

Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Wetsontwerp houdende instemming met en uitvoering van het Avenant, ondertekend te Brussel op 12 december 2008, bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971 en 8 februari 1999 (Stuk 4-1143)**

### Stemming 2

Aanwezig: 54

Voor: 39

Tegen: 5

Onthoudingen: 10

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement (Stuk 4-1186) (Evocatieprocedure)**

### Stemming 3

Aanwezig: 54

Voor: 54

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd

– M. Jean-Paul Procureur

Ecolo :

– M. Marcel Cheron

Le nombre de candidats étant égal au nombre de mandats à conférer, je déclare élus les sénateurs, dont je viens de citer les noms, comme membres de ce groupe de travail.

## Votes

*(Les listes nominatives figurent en annexe.)*

**Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République tunisienne tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Tunis le 7 octobre 2004 (Doc. 4-1163)**

### Vote n° 1

Présents : 54

Pour : 49

Contre : 5

Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

**Projet de loi portant assentiment à et exécution de l'Avenant, signé à Bruxelles le 12 décembre 2008, à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants du 15 février 1971 et du 8 février 1999 (Doc. 4-1143)**

### Vote n° 2

Présents : 54

Pour : 39

Contre : 5

Abstentions : 10

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

**Projet de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen (Doc. 4-1186) (Procédure d'évocation)**

### Vote n° 3

Présents : 54

Pour : 54

Contre : 0

Abstentions : 0

- Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci

aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid (Stuk 4-1187) (Evocatieprocedure)**

#### Stemming 4

Aanwezig: 55  
Voor: 55  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

– De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

**Voorstel van resolutie over de Onderzoeksconferentie van Durban 2009 (van de heer François Roelants du Vivier en mevrouw Christine Defraigne, Stuk 4-998)**

#### Stemming 5

Aanwezig: 55  
Voor: 46  
Tegen: 8  
Onthoudingen: 1

– De resolutie is aangenomen. Zij zal worden overgezonden aan de eerste minister, aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Justitie.

**Voorstel van resolutie met het oog op een snelle ratificatie van het Verdrag over clustermunities, ondertekend te Oslo op 2, 3 en 4 december 2008 (van de heer Philippe Mahoux, Stuk 4-1101)**

#### Stemming 6

Aanwezig: 53  
Voor: 52  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 1

**Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD).** – Ik wilde voorstemmen.

**De heer Hugo Coveliers (VB).** – Ik heb mij onthouden om te wijzen op de hypocrisie van diegenen die zeggen tegen die bepaalde soorten wapens te zijn, maar die de productie van andere wapens bevorderen.

– De resolutie is aangenomen. Zij zal worden overgezonden aan de eerste minister, aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging.

sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

**Projet de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques (Doc. 4-1187) (Procédure d'évocation)**

#### Vote n° 4

Présents : 55  
Pour : 55  
Contre : 0  
Abstentions : 0

– Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

**Proposition de résolution sur la Conférence d'examen de Durban 2009 (de M. François Roelants du Vivier et Mme Christine Defraigne, Doc. 4-998)**

#### Vote n° 5

Présents : 55  
Pour : 46  
Contre : 8  
Abstentions : 1

– La résolution est adoptée. Elle sera transmise au premier ministre, au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Justice.

**Proposition de résolution visant à la ratification rapide de la Convention sur les armes à sous-munitions signée à Oslo les 2, 3 et 4 décembre 2008 (de M. Philippe Mahoux, Doc. 4-1101)**

#### Vote n° 6

Présents : 53  
Pour : 52  
Contre : 0  
Abstentions : 1

**Mme Lieve Van Ermen (LDD).** – Je voulais voter oui.

**M. Hugo Coveliers (VB).** – Je me suis abstenu pour dénoncer l'hypocrisie de ceux qui se disent opposés à ces types d'armes mais qui encouragent la production d'autres armes.

– La résolution est adoptée. Elle sera transmise au premier ministre, au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Défense.

**Voorstel voor een Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake kwaliteits- en veiligheidsnormen voor menselijke organen, bestemd voor transplantatie (Stuk 4-1148)**

**Stemming 7**

Aanwezig: 55

Voor: 55

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- **Het advies is eenparig aangenomen en zal aan de Europese Commissie worden meegedeeld.**

**Regeling van de werkzaamheden**

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

**Donderdag 12 maart 2009 om 15 uur**

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, om de voorbereiding en de verbetering van het schriftelijk gedeelte van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage op te dragen aan externe deskundigen (van de heer Berni Collas); Stuk 4-677/1 tot 5.

**Toe te voegen**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 259bis-9 van het Gerechtelijk Wetboek teneinde het opnieuw mogelijk te maken om het examen inzake beroepsbekwaamheid en het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage in het Duits af te leggen (van de heer Berni Collas); Stuk 4-84/1 tot 3.

**Vanaf 17 uur: Naamstemming** over het afgehandelde agendapunt in zijn geheel.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Els Schelfhout aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “het innen van geldboetes en het niet-toestaan van betalingsfaciliteiten door de Ontvangkantoren der Domeinen en Penale Boeten” (nr. 4-780);
- van de heer Marc Elsen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over “het trage verzenden van dossiers aan de provinciale medische centra van de FOD Sociale Zekerheid” (nr. 4-779);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het Asbestfonds” (nr. 4-781);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over “de medische richtlijnen voor asielzoekers”

**Proposition d'une Directive du Parlement européen et du Conseil relative aux normes de qualité et de sécurité des organes humains destinés à la transplantation (Doc. 4-1148)**

**Vote n° 7**

Présents : 55

Pour : 55

Contre : 0

Abstentions : 0

- **L'avis est adopté à l'unanimité. Il sera communiqué à la Commission européenne.**

**Ordre des travaux**

**M. le président.** – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

**Jeudi 12 mars 2009 à 15 heures**

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire, visant à confier à des experts externes la préparation et la correction de la partie écrite de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire (de M. Berni Collas) ; Doc. 4-677/1 à 5.

**À joindre**

Proposition de loi modifiant l'article 259bis-9 du Code judiciaire, afin de réintroduire la possibilité de passer l'examen d'aptitude professionnelle des magistrats et le concours d'admission au stage judiciaire en langue allemande (de M. Berni Collas) ; Doc. 4-84/1 à 3.

**À partir de 17 heures : Vote nominatif** sur l'ensemble du point à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de Mme Els Schelfhout au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « la perception d'amendes par les Bureaux des recettes domaniales et d'amendes pénales et le refus de ceux-ci d'accorder des facilités de paiement » (n° 4-780) ;
- de M. Marc Elsen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur « la lenteur de la transmission des dossiers aux centres médicaux provinciaux du SPF Sécurité sociale » (n° 4-779) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le Fonds amiante » (n° 4-781) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur « les directives médicales pour demandeurs d'asile »

- (nr. 4-782);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het toedienen van medicijnen voor een verkoudheid aan kinderen” (nr. 4-791);
  - van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “ongelijkheid in de berekening van invaliditeitsvergoedingen” (nr. 4-797);
  - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het uitwijken van Belgische biomedische bedrijven naar Nederland” (nr. 4-798);
  - van de heer Philippe Monfils aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over “de opvang in België van kinderen die slachtoffer zijn van de ramp in Tsjernobyl” (nr. 4-783);
  - van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over “de Marokkaanse namenlijsten” (nr. 4-796);
  - van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over “de frequentie van de treinen vanuit Luxemburg tijdens de avondspits” (nr. 4-784);
  - van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Justitie en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “de opvolging van de aalmoezenier Rijn- en binnenvaart Antwerpen” (nr. 4-793);
  - van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van KMO’s, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “het vaststellen van de maximale rendabiliteitsoppervlakten als bedoeld in de pachtwetgeving” (nr. 4-759);
  - van de heer Marc Elsen aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over “de coaching van gezinnen als alternatief voor opsluiting” (nr. 4-785);
  - van de heer Marc Elsen aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over “de werkingsregels voor de gesloten centra en de Klachtencommissie” (nr. 4-786);
  - van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over “de verkeersboetes opgelopen met dienstwagens in gebruik op de beleidscel” (nr. 4-788);
  - van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over “de controle van de Dienst Vreemdelingenzaken ter bestrijding van het afsluiten van schijnsamenlevingscontracten” (nr. 4-795);
  - van de heer Marc Elsen aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de hervorming van de hulpdiensten” (nr. 4-787);
  - van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de bemiddeling in geval van gemeentelijke administratieve sancties” (nr. 4-789);
- (n° 4-782) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l’administration de médicaments aux enfants pour le traitement d’un rhume » (n° 4-791) ;
  - de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l’inégalité dans le calcul des indemnités d’invalidité » (n° 4-797) ;
  - de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la délocalisation d’entreprises biomédicales belges vers les Pays-Bas » (n° 4-798) ;
  - de M. Philippe Monfils au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « l’accueil en Belgique des enfants victimes de la catastrophe de Tchernobyl » (n° 4-783) ;
  - de Mme Nahima Lanjri au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Justice sur « les listes de noms marocains » (n° 4-796) ;
  - de Mme Dominique Tilmans au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur « la fréquence des trains aux heures de pointe du soir au départ de Luxembourg » (n° 4-784) ;
  - de Mme Nahima Lanjri au ministre de la Justice et au secrétaire d’État à la Mobilité sur « la succession de l’aumônier ‘Rhin et navigation intérieure’ basé à Anvers » (n° 4-793) ;
  - de M. Jean-Paul Procureur à la ministre des PME, des Indépendants, de l’Agriculture et de la Politique scientifique sur « la détermination des superficies maximales de rentabilité visées par la législation sur le bail à ferme » (n° 4-759) ;
  - de M. Marc Elsen à la ministre de la Politique de Migration et d’Asile sur « le coaching des familles comme alternative à l’enfermement » (n° 4-785) ;
  - de M. Marc Elsen à la ministre de la Politique de Migration et d’Asile sur « les règles de fonctionnement des centres fermés et la Commission des plaintes » (n° 4-786) ;
  - de Mme Anke Van dermeersch à la ministre de la Politique de Migration et d’Asile sur « les amendes pour infractions au code de la route commises par des véhicules de service utilisés par la cellule stratégique » (n° 4-788) ;
  - de Mme Nahima Lanjri à la ministre de la Politique de Migration et d’Asile sur « le contrôle de l’Office des étrangers visant à lutter contre la conclusion frauduleuse de conventions de cohabitation légale » (n° 4-795) ;
  - de M. Marc Elsen au ministre de l’Intérieur sur « la réforme des services de secours » (n° 4-787) ;
  - de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l’Intérieur sur « la procédure de médiation dans le cadre des sanctions administratives établies par le conseil communal » (n° 4-789) ;

- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de opleiding van bewakingsagenten” (nr. 4-790);
- van de heer Marc Elsen aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de toekomst van de Cel Educatie en Preventie” (nr. 4-792);
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting en Gezinsbeleid over “de kandidaat-specialisten bij de Dienst Vreemdelingenzaken” (nr. 4-794)
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

**Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «het gebruik van het Duits door het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding» (nr. 4-766)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Berni Collas (MR).** – *Als gemeenschapssenator van de Duitstalige gemeenschap wijs ik de federale regering regelmatig op het gebruik van het Duits in onze instellingen. Onlangs heb ik ontdekt dat er op de website van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding wel een link ‘DE’ is om voor het Duits te kiezen, maar jammer genoeg wordt er geen enkele informatie in het Duits gegeven, hoewel het Centrum klachten ontvangt van Nederlandstalige, Franstalige en Duitstalige burgers.*

*De site geeft een hele rist informatie in het Engels, wat me absoluut niet stoort, integendeel. We moeten er evenwel voor zorgen dat de informatie beschikbaar is in de drie officiële talen van ons land.*

*De onderhandelingen tussen de federale Staat en de deelstaten om het Centrum tot een interfederaal centrum om te vormen, moeten worden aangegrepen om Duitstalige informatie ter beschikking te stellen van de Duitstalige burgers en ervoor te zorgen dat het Centrum medewerkers heeft die de Duitstalige burgers te woord kunnen staan.*

*Het Centrum, dat een autonome structuur heeft, moet een zekere onafhankelijkheid bewaren ten opzichte van de FOD's en de politiek. Toch wil ik de minister enkele vragen stellen.*

*Valt de mogelijkheid om een klacht in te dienen in zijn moedertaal niet onder het beginsel van de gelijkheid van kansen?*

*Kan een Duitstalige burger een discriminatie melden in zijn moedertaal? Zal hij een Duitstalig antwoord krijgen als hij het groene nummer vormt?*

*Is de minister van plan de informatie op de website in het Duits ter beschikking te stellen? Zo ja, binnen welke termijn kan de vertaling naar het Duits worden uitgevoerd?*

*(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste*

- de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Intérieur sur « la formation des agents de gardiennage » (n° 4-790) ;
- de M. Marc Elsen au ministre de l'Intérieur sur « l'avenir de la Cellule d'éducation et de prévention » (n° 4-792) ;
- de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État au Budget et à la Politique des familles sur « les candidats-spécialistes auprès de l'Office des étrangers » (n° 4-794)
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

**Demande d'explications de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «l'emploi de l'allemand par le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme» (n° 4-766)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Berni Collas (MR).** – En qualité de sénateur de la Communauté germanophone, j'attire régulièrement l'attention du gouvernement fédéral sur l'utilisation de la langue allemande dans nos institutions. J'ai récemment découvert que le site Internet du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme dispose bel et bien d'un lien « DE » pour passer à la langue allemande. Malheureusement, aucune information n'est donnée dans cette langue alors que le Centre reçoit les plaintes des citoyens flamands, francophones ou germanophones.

Le site diffuse une série d'informations en anglais, ce qui ne me dérange nullement, bien au contraire. Toutefois, il faudrait veiller à ce que les informations soient disponibles dans les trois langues officielles de notre pays.

À la faveur des négociations entre l'État fédéral et les entités fédérées pour transformer le Centre en un centre interfédéral, il conviendrait de mettre à la disposition des citoyens germanophones des informations en allemand et des interlocuteurs sachant s'exprimer dans leur langue.

Le Centre, qui fonctionne sous une structure propre et autonome, doit garder une certaine indépendance vis-à-vis des SPF et de la politique. Je voudrais néanmoins poser quelques questions au ministre.

La faculté de déposer plainte dans sa langue maternelle ne relève-t-elle pas de l'égalité des chances ?

Un citoyen germanophone peut-il signaler une discrimination dans sa langue maternelle ? S'il compose le numéro vert, recevra-t-il une réponse en allemand ?

Le ministre envisage-t-il la mise à disposition des informations en langue allemande sur le site Internet ? Dans l'affirmative, dans quel délai une traduction en allemand pourrait-elle être réalisée ?

*(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place*

ondervoorzitter.)

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

*Ik ga volledig akkoord met de heer Collas: de mogelijkheid een klacht in zijn moedertaal in te dienen is een fundamenteel recht.*

*De slachtoffers van discriminatie en van door haat geïnspireerde misdaden moeten in heel het land dezelfde steun en bescherming genieten, niet alleen op basis van de federale wet van 10 mei 2007, maar ook op basis van de decreten van de deelstaten van eind 2008.*

*Het groene nummer is inderdaad niet drietalig. Er kan daarentegen wel altijd in het Duits worden geantwoord wanneer een burger zich aan de telefoon in het Duits uitdrukt of een Duitstalige e-mail naar het Centrum stuurt, aangezien er twee personen in het Centrum zijn die in staat zijn om een dossier in het Duits af te handelen.*

*Om die situatie te verhelpen, heb ik aan het Centrum gevraagd om zijn website ook in het Duits te vertalen. Volgens de directie zal de informatie vanaf juni in het Duits beschikbaar zijn.*

**De heer Berni Collas (MR).** – *Ik dank de minister voor haar antwoord. We zijn op de goede weg. Ik hoop dat de nodige inspanning zal worden geleverd en dat de termijnen zullen worden gerespecteerd.*

### **Vraag om uitleg van de heer Freddy Van Gaever aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de dienstencheques» (nr. 4-748)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Freddy Van Gaever (VB).** – De jongste tijd heeft de overheid geregeld zeer positieve berichten de wereld ingestuurd over het steeds groeiend aantal verkochte dienstencheques. De nieuwe arbeidsplaatsen die hierdoor zouden worden gecreëerd, zouden grote besparingen inzake werkloosheidsvergoedingen mogelijk maken.

Daar kunnen echter enkele andere beschouwingen aan toegevoegd worden die dit initiatief in een ander daglicht stellen. Ik heb dan ook enkele vragen.

Hoewel de cijfers voor 2008 nog niet beschikbaar zijn, zou blijken dat het percentage ziekteverzuim in de sector van de dienstencheques véél hoger ligt dan in de privésector. Zonder enige reden blijft dit percentage maar stijgen. Het verzuim zou nu reeds 15% bedragen en nog steeds toenemen. Is de minister hiervan op de hoogte en kan zij hiervoor eventueel enige oorzaak aangeven?

Bovendien zouden uit de analyse van de cijfers door de overheid de cijfers zijn weggelaten van 17 bedrijven waar het absentisme de 30% overtreft. Worden de cijfers hierdoor niet

*au fauteuil présidentiel.)*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre.

Je partage tout à fait le point de vue de M. Collas : pouvoir déposer plainte dans sa langue maternelle est un droit fondamental.

Les victimes de discrimination et de délits de haine doivent bénéficier du même soutien et de la même protection partout dans le pays, non seulement sur la base de la loi fédérale du 10 mai 2007, mais aussi sur la base des décrets adoptés par les entités fédérées à la fin de l'année 2008.

Le numéro vert n'est effectivement pas trilingue mais lorsqu'un citoyen s'exprimant en allemand téléphone ou adresse un courriel au Centre, une réponse peut lui être donnée en allemand puisque deux membres du personnel sont aptes à gérer un dossier dans cette langue.

Afin de remédier à la situation, j'ai demandé au Centre de procéder à la traduction en langue allemande de son site web. Selon la direction, les informations seront disponibles en allemand dès le mois de juin.

**M. Berni Collas (MR).** – Je remercie le ministre pour sa réponse. Je note que nous sommes sur la bonne voie. J'espère que l'effort nécessaire sera fourni et que les délais seront respectés.

### **Demande d'explications de M. Freddy Van Gaever à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «les titres-services» (n° 4-748)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Freddy Van Gaever (VB).** – *Ces derniers temps, les pouvoirs publics publient régulièrement des communiqués positifs sur le nombre croissant de titres-services vendus. Les postes de travail créés grâce à ce système permettraient de réaliser d'importantes économies dans les allocations de chômage.*

*Il semble toutefois que le taux d'absentisme pour maladie soit beaucoup plus élevé dans le secteur des titres-services que dans le secteur privé. Il atteindrait déjà 15% et augmenterait encore. La ministre est-elle informée de ce phénomène et peut-elle en indiquer les causes ?*

*En outre, les pouvoirs publics n'auraient pas pris en compte, dans l'analyse des chiffres qu'ils ont faite, les chiffres de 17 entreprises où l'absentisme dépasse 30%. La réalité n'est-elle pas ainsi travestie ?*

*Enfin, il semblerait que certains travailleurs ne travailleraient qu'un laps de temps dans ce secteur pour avoir droit aux allocations de chômage et poursuivraient ensuite une activité au noir. La ministre dispose-t-elle de données*

artificieel opgepoetst om de werkelijkheid te verdoezelen?

Het zou blijken dat sommige werknemers in deze sector alleen een tijd komen werken om aan een werkloosheidsvergoeding te geraken om daarna opnieuw in het zogenaamde zwarte circuit te verdwijnen. Beschikt de minister over cijfermateriaal dat deze stelling zou kunnen bewijzen? Weet de minister welke activiteiten de werknemers die de sector van de dienstencheques de voorbije 12 maanden de rug toedraaiden, nu uitoefenen en welk percentage daarvan nu werkloosheidsuitkeringen ontvangt?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister.

Het gemiddelde ziekteverzuim lag in 2007, volgens het evaluatierapport van IDEA Consult, op 10,5%. Voor 2008 zijn er nog geen cijfers beschikbaar. Het lijkt mij dan ook voorbarig nu al te spreken van een ziekteverzuim van 15%.

De percentages in dit evaluatieverslag zijn gebaseerd op cijfers uit de enquête die de dienstenchequeondernemingen zelf hebben ingevuld. Alle gegevens die aan IDEA ter beschikking werden gesteld, zijn in het evaluatierapport verwerkt.

Volgens het laatst beschikbare evaluatierapport was 29% van de dienstenchequewerknemers in 2006 niet meer werkzaam in het systeem in 2007. Er is evenwel nooit bewezen hoeveel van die werknemers terug in het zwarte circuit zijn verdwenen. Ik zal onderzoeken of we in de toekomst geen nauwkeuriger beeld kunnen krijgen van de in- en uitstroom in het stelsel van de dienstencheques.

**De heer Freddy Van Gaever (VB)**. – De minister zegt dat het voorbarig is te spreken over een verzuim van 15% omdat de cijfers nog niet beschikbaar zijn. Ik heb de cijfers nochtans van de officiële website van de overheid gehaald. Ik neem aan dat de cijfers die de overheid zelf verspreidt, geloofwaardig zijn. Ik verneem nu dat dit niet het geval is en dat het cijfer dat door de overheid zelf werd gepubliceerd, voorbarig is.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «het federale prijskaartje van drugsverslaving» (nr. 4-776)**

**De voorzitter**. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD)**. – Binnen de drugsbehandeling wordt cannabis een steeds belangrijker probleem. Momenteel is 22% van alle hulpzoekende druggebruikers cannabisafhankelijk. Twintig jaar terug was dat amper 5%. De hulpzoekende druggebruiker wordt steeds ouder en onder de hulpzoekers zijn steeds minder vrouwen.

*chiffrées susceptibles de prouver cette affirmation ? Sait-elle quelles activités les travailleurs qui ont quitté le secteur des titres-services au cours des douze derniers mois exercent désormais et quel pourcentage d'entre eux perçoivent une allocation de chômage ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre.

*Le taux moyen d'absentéisme pour cause de maladie était en 2007, selon le rapport d'évaluation d'IDEA Consult, de 10,5%. Les chiffres pour 2008 ne sont pas encore disponibles. Il me semble donc prématuré de parler d'un taux d'absentéisme de 15%.*

*Les pourcentages qui figurent dans ce rapport d'évaluation étaient basés sur les chiffres de l'enquête que les entreprises de titres-services ont elles-mêmes menée. Toutes les données transmises à IDEA ont été traitées dans le rapport d'évaluation.*

*Selon le dernier rapport d'évaluation, 29% des personnes qui travaillaient dans le secteur des titres-services en 2006 n'étaient plus actives dans le système en 2007. Nous ignorons combien de ces travailleurs ont à nouveau opté pour le travail au noir. Je vérifierai s'il est possible d'obtenir à l'avenir une image plus précise des entrées et des sorties du système des titres-services.*

**M. Freddy Van Gaever (VB)**. – J'ai trouvé les chiffres que j'ai avancés sur le site officiel des pouvoirs publics et je les suppose donc dignes de foi. La ministre prétend à présent que, quoique publiés par les pouvoirs publics, ils sont prématurés.

### **Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «le coût de la toxicomanie pour les autorités fédérales» (n° 4-776)**

**M. le président**. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**Mme Lieve Van Ermen (LDD)**. – *Le cannabis prend de plus en plus d'importance dans le traitement de la toxicomanie. À l'heure actuelle, 22% des toxicomanes qui demandent de l'aide en sont dépendants alors qu'il y a vingt ans, ils ne représentaient que 5%. Ils sont de plus en plus vieux et on y trouve de plus en plus de femmes.*



Een en ander blijkt uit de studie die werd gemaakt door de VVBV (Vlaamse Vereniging van Behandelingscentra Verslaafdenczorg) op basis van 20 jaar gegevensregistratie van drugshulpverlening. Jaarlijks sterven in Vlaanderen en Brussel minstens 66 mensen aan een overdosis drugs. Alle overheden in België besteedden in 2004 voor 297 miljoen euro aan veiligheid, hulpverlening, preventie, onderzoek en beleid als maatschappelijk antwoord op de drugsproblematiek. Naast die indirecte kosten zijn er nog de directe kosten als gevolg van schade, werkverzuim enzovoort. Die zouden dubbel zo hoog zijn, dus ongeveer 600 miljoen euro.

Steeds meer jongeren belanden in psychiatrische instellingen ten gevolge van de complicaties door hun cannabisverslaving (psychosen, schizoaffectieve stoornissen, schizofrenie). Velen zijn niet in staat ooit nog te studeren of te werken en leven meestal van een leefloon, dat via het OCMW wordt toegekend. Talrijke OCMW's schuiven die mensen vervolgens door naar de dienst 'Personen met een handicap', voor het verkrijgen van een inkomensvervangende tegemoetkoming en een integratietegemoetkoming.

Welke maatregelen gaat de minister nemen, gelet op het feit dat drugsverslaving een steeds belangrijker probleem wordt in onze samenleving?

Vindt de staatssecretaris dat drugsverslaafden thuishoren bij de dienst 'Personen met een handicap'?

Beschikt de staatssecretaris over cijfers over hoeveel drugsverslaafden het statuut van 'persoon met handicap' hebben verkregen tijdens de voorbije vijf jaar? Wat is het totale bedrag dat de afgelopen vijf jaar werd uitgekeerd aan drugsverslaafden met dat statuut?

Indien de staatssecretaris het antwoord op vorige vraag schuldig moet blijven, vindt ze het dan niet wenselijk om ter zake statistieken bij te houden?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van mevrouw Onkelinx.

Het gebruik van verslavende psychoactieve stoffen is een uiterst belangrijk volksgezondheidsprobleem en vraagt om efficiënte acties.

Een van die acties is het kunnen beschikken over goede informatie over het zeer complexe fenomeen, dat inderdaad raakt aan diverse levensdomeinen.

We hebben in ons land dus nood aan valide en gecoördineerde cijfergegevens, wetenschappelijk onderzoek, ervaringen op het terrein en dergelijke meer.

Op beleidsvlak moeten we prioritair een globaal en geïntegreerd beleid voeren, waarbij rekening wordt gehouden met alle psychoactieve stoffen die tot een verslaving leiden, dus ook alcohol, tabak en medicatie, en met alle situaties die door dergelijke verslavingen worden veroorzaakt.

Om die reden heb ik sinds mijn aantreden de nadruk gelegd op het belang van de instelling van de Algemene Cel Drugs, die gecreëerd werd via een in 2002 gesloten akkoord. In die cel zetelen alle ministers die bevoegd zijn voor drugsbeleid.

*Une étude réalisée par la VVBV sur la base de statistiques portant sur les 20 dernières années montre qu'en Flandre et à Bruxelles, au moins 66 personnes meurent chaque année d'une overdose de drogue. En 2004, les autorités belges dans leur ensemble ont consacré 297 millions d'euros à la sécurité, l'aide, la prévention, la recherche et la politique pour trouver une réponse au problème de la drogue. À côté de ces coûts indirects, il y a les coûts directs liés à des dommages, à une perte d'emploi, etc. On les estime à quelque 600 millions d'euros.*

*De plus en plus de jeunes se retrouvent en institution psychiatrique à la suite de complications liées à leur assuétude au cannabis (psychoses, troubles schizo-affectifs, schizophrénie). Beaucoup ne sont plus capables de faire des études ou de travailler et vivent généralement d'un revenu d'intégration octroyé par le CPAS. De nombreux CPAS envoient ensuite ces personnes au Service des personnes handicapées pour qu'elles obtiennent une allocation de remplacement de revenus et une allocation d'intégration.*

*Quelles mesures la ministre entend-elle prendre, étant donné l'aggravation du problème de la toxicomanie dans notre pays ?*

*Le secrétaire d'État estime-t-il que les toxicomanes ont leur place dans le Service des personnes handicapées ?*

*Dispose-t-il de statistiques sur le nombre de toxicomanes ayant obtenu le statut de personne handicapée au cours des cinq dernières années ? Quel est le montant total des allocations octroyées ces cinq dernières années aux toxicomanes bénéficiant de ce statut ?*

*Si le secrétaire d'État ne peut répondre à la question précédente, la ministre ne trouve-t-elle pas souhaitable de tenir des statistiques à jour à ce sujet ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de Mme Onkelinx.

*L'utilisation de substances psychoactives entraînant une dépendance est un problème de santé publique majeur qui requiert des mesures efficaces. Cela passe par des données chiffrées valables et coordonnées, la recherche scientifique, les expériences de terrain, une politique globale et intégrée prenant en compte toutes les substances psychoactives entraînant une dépendance, y compris l'alcool, le tabac et les médicaments, ainsi que toutes les situations engendrées par ce type de dépendance.*

*C'est pourquoi j'ai insisté depuis mon entrée en fonction sur l'importance de la mise en place de la Cellule générale drogues découlant d'un accord conclu en 2002. Dans cette cellule siègent tous les ministres compétents en matière de drogues.*

*Cette Cellule est chargée de favoriser l'élaboration d'une politique globale et intégrée. Elle s'est déjà réunie plusieurs fois et j'insisterai sur la nécessité de développer cette année encore une vision et une méthode de travail cohérentes.*

*Parallèlement, une série de mesures concrètes ont été prises.*

De taak van deze Cel is het bevorderen van een globaal en geïntegreerd beleid. De Cel vergaderde reeds meerdere keren en ik zal erop aandringen dat zij nog dit jaar een coherente visie en werkmethode uitwerkt.

Gelijklopend werden nog concrete maatregelen genomen. Ik geef er enkele bij wijze van voorbeeld.

Ten eerste verzamelt het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid nu in haar gezondheidsenquête cijfers rond het gebruik van tabak, alcohol, cannabis en andere stoffen bij de algemene bevolking. Dit moet ons toelaten om, op Belgisch niveau, over de meest recente cijfers te beschikken.

Ten tweede worden in het kader van het Fonds ter bestrijding van de verslavingen momenteel 54 vernieuwende projecten gefinancierd in het domein van de verslavingen. De lijst van deze projecten werd in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

Sinds 2002 worden ook proefprojecten gefinancierd, zoals voor de crisisopvang van patiënten, de opvang van patiënten met een dubbele diagnose, zijnde een drugsprobleem alsook een psychologisch probleem, en versterking van de zorgcoördinatie tussen de instellingen voor de opvang van personen met een problematisch drugsprobleem.

Meer recent werden ook projecten rond de ontwikkeling van een meerdimensionale familietherapie voor jonge cannabisgebruikers, de evaluatie van een medisch gecontroleerde behandeling met diacetylmorfine en de ontwikkeling van een ambulante programma voor cocaïnegebruikers gefinancierd. Enkele cijfers, waaronder deze van het VVBV die de spreker citeert, tonen immers aan dat de behandelingsaanvragen voor cocaïnegerelateerde problemen toenemen.

Om de gezondheidsreacties zoveel mogelijk te coördineren, nemen mijn diensten maandelijks deel aan de vergaderingen van de Cel Gezondheidsbeleid Drugs, waarin alle ministers van Volksgezondheid vertegenwoordigd zijn. De werkzaamheden van deze Cel hebben reeds tot heel wat resultaten geleid, zoals een protocolakkoord voor de uitwerking van een nieuwe registratie voor nieuwe behandelingsaanvragen in de verslavingszorg en in juni 2008 nog tot een gemeenschappelijke verklaring inzake het toekomstige alcoholbeleid.

Dit laatste is voor mij uiterst belangrijk, daar alcohol in onze samenleving de meest gebruikte drug is en dus dringende actie vereist. De uitvoering van deze verklaring is voor mij dus primordiaal en we werken er actief aan.

**Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD).** – Er wordt meer transparantie nagestreefd in de databestanden met betrekking tot tabak, alcohol en cannabis, maar vorige week heeft Raymond Yans, een Luikenaar die in de drugsceel van de VN werkt, soortgelijke vragen gesteld over alle Europese landen. Jammer genoeg staat België met zijn 30% bovenaan de lijst van het cannabisgebruik bij jongeren.

Vorig jaar werden al vragen gesteld over het feit dat De Sleutel plotseling onvoldoende subsidies kreeg om behoorlijk te kunnen werken. Dit is in tegenspraak met de verklaring van vandaag dat is voorzien in financiering voor de zorgcoördinatiecentra.

Sta me ook toe aandacht te vragen voor enkele opmerkingen

*J'en cite quelques exemples.*

*Premièrement, l'Institut scientifique de Santé publique rassemble actuellement, dans son enquête de santé, les chiffres sur la consommation de tabac, d'alcool, de cannabis et d'autres substances dans la population générale. Cela doit nous permettre de disposer, au niveau belge, de chiffres plus récents.*

*Deuxièmement, le Fonds de lutte contre les assuétudes finance actuellement 54 projets novateurs dans le domaine des assuétudes. La liste en a été publiée au Moniteur belge.*

*Depuis 2002, des projets pilotes sont également financés. Ils concernent notamment l'accueil de patients en situation de crise, l'accueil de patients présentant à la fois un problème de drogue et un problème psychologique, et le renforcement de la coordination de l'offre de soins entre les institutions qui accueillent les toxicomanes.*

*Plus récemment, des projets relatifs au développement d'une thérapie familiale multidimensionnelle destinée aux jeunes consommateurs de cannabis, l'évaluation d'un traitement médical contrôlé à base de diacétylmorphine et la mise en œuvre d'un programme ambulatoire pour les consommateurs de cocaïne ont aussi été financés. Certains chiffres que vous citez montrent en effet une augmentation du nombre de demandes de traitement pour des problèmes en rapport avec la cocaïne.*

*Afin de coordonner au mieux les actions en matière de santé, mes services participent mensuellement aux réunions de la Cellule politique de santé drogues où sont représentés tous les ministres de la Santé publique. Cette Cellule a déjà engrangé des résultats, notamment un protocole d'accord pour l'élaboration d'un enregistrement pour les nouvelles demandes de traitement dans la prise en charge des assuétudes ou en juin 2008, une déclaration commune en matière de politique future en matière d'alcool.*

*Ce dernier point est pour moi primordial étant donné que l'alcool, la drogue la plus consommée dans notre société, requiert des mesures urgentes. L'exécution de cette déclaration est donc essentielle et nous y travaillons activement.*

**Mme Lieve Van Ermen (LDD).** – Nous cherchons à rendre plus transparents les fichiers de données concernant le tabac, l'alcool et le cannabis mais Raymond Yans, un Liégeois qui travaille à la cellule drogue des Nations unies, a bien dû constater que la Belgique était en tête des pays européens pour la consommation de cannabis chez les jeunes, avec 30% de consommateurs.

*L'an dernier, des questions avaient déjà été posées sur la diminution soudaine des subsides de De Sleutel, qui ne lui permettait plus de travailler correctement. Ceci est en contradiction avec la déclaration d'aujourd'hui qui prévoit un financement des centres de coordination de soins.*

*Je voudrais aussi épingler quelques remarques de médecins.*

van artsen. Sommige artsen verlenen patiënten een invaliditeitsuitkering voor onbepaalde duur. Die mensen krijgen dus geen controle meer, worden nog slechts eenmaal per jaar onderzocht bij de psychiater. Hierdoor verdwijnen ze als het ware in de illegaliteit en worden ze bij manier van spreken door de overheid gesponsord in hun verslaving.

Daarom ook vragen psychiaters om deze mensen meer dan één keer per jaar te kunnen zien en mogen ze volgens hen enkel geld krijgen op voorwaarde dat ze een contract ondertekenen dat ze wel degelijk een ontwenningsskuur willen volgen, als een *conditio sine qua non*.

Zo moeten we volgens mij beleidsmatig komen tot een hardere aanpak, maar die visie heb ik niet zo meteen gehoord in het antwoord.

Gunstig is wel dat de minister de cel met vertegenwoordigers van de verschillende FOD's wil opvolgen.

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik zal de opmerkingen aan de betrokken minister doorgeven.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de toegankelijkheid van het nieuwe gebouw van de Directie-generaal Personen met een handicap» (nr. 4-769)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke).** – Begin dit jaar is de Directie-generaal Personen met een handicap verhuisd naar de gerenoveerde Financietoren. Ik ging ervan uit dat de nieuwe locatie zeker aan alle toegankelijkheidseisen voor personen met een handicap zou voldoen. Groot was dan ook mijn verbazing én mijn verontwaardiging, toen ik in een reportage in het RTBF-journaal zag dat dit helemaal niet het geval is.

Bij de recente renovatie van de Financietoren blijkt helemaal geen rekening te zijn gehouden met de bestaande toegankelijkheidsnormen. De aannemer in kwestie heeft deze normen eenvoudigweg met voeten getreden. De Regie der Gebouwen heeft dat vervolgens vastgesteld, maar heeft de toren toch gehuurd en in gebruik genomen. Dit vind ik eerlijk gezegd onbegrijpelijk. Duizenden mensen met een mobiliteits- of andere handicap moeten de Directie-generaal bezoeken! Hoe kan het toch dat er niet strikter is toegezien op het naleven van de toegankelijkheidsnormen, zeker in een overheidsgebouw!

De minister is bevoegd voor de Regie der Gebouwen en dus verantwoordelijk voor het niet toegankelijk zijn van de gerenoveerde Financietoren. Hij is ook verantwoordelijk voor het toewijzen van een niet-toegankelijk gebouw aan de Directie-generaal Personen met een handicap. Staatssecretaris

*Certains octroient aux patient une allocation d'invalidité à durée indéterminée. Ces personnes ne sont donc plus contrôlées et le psychiatre ne les examine plus qu'une fois par an. De ce fait, elles disparaissent dans l'illégalité et l'État sponsorise en quelque sorte leur toxicomanie.*

*C'est pourquoi les psychiatres demandent à pouvoir rencontrer ces personnes plus d'une fois par an et estiment que le versement d'une allocation devrait être subordonné à la signature d'un contrat dans lequel elles acceptent de suivre une cure de désintoxication. C'est donc une approche plus dure mais ce n'est pas ce que j'ai perçu dans la réponse de la ministre.*

*Je me réjouis cependant que la ministre veuille assurer le suivi de la cellule avec des représentants des différents SPF.*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je transmettrai les remarques à la ministre concernée.

### **Demande d'explications de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «l'accessibilité du nouveau bâtiment de la Direction générale Personnes handicapées» (n° 4-769)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**Mme Helga Stevens (Indépendante).** – *Au début de l'année, la Direction générale des personnes handicapées a emménagé dans la Tour des finances. Je parlais de l'idée que la nouvelle localisation satisferait à toutes les obligations d'accessibilité pour les personnes handicapées. Mon étonnement et mon indignation furent grands lorsque, dans un reportage du journal télévisé de la RTBF, je vis qu'il n'en était rien.*

*Pour la récente rénovation de la Tour des finances, on n'a aucunement tenu compte des normes d'accès existantes. L'entrepreneur les a tout simplement foulées aux pieds. La Régie des bâtiments l'a constaté mais a néanmoins pris cette tour en location et l'a occupée. Je trouve cela proprement incompréhensible. Des milliers de personnes à handicap de mobilité ou autre doivent se rendre auprès de cette direction générale ! Comment se peut-il qu'on n'ait pas veillé plus strictement au respect des normes d'accès, surtout qu'il s'agit d'un bâtiment administratif ?*

*Le ministre est chargé de la Régie des bâtiments et est donc responsable de l'inaccessibilité de la Tour des finances rénovée. Il est aussi responsable de l'installation de la direction générale des personnes handicapées dans un bâtiment inaccessible. La secrétaire d'État, Mme Fernandez, lui a rappelé à plusieurs reprises ce problème. Le ministre*

Fernandez heeft de problemen ter zake al herhaaldelijk bij hem aangekaart. Dat de minister blijkbaar niet prompt de nodige maatregelen heeft genomen, beschouw ik echt als een grove nalatigheid en als een vorm van gevoelloosheid tegenover de groep van mensen met een handicap.

Daarom heb ik volgende vragen.

Hoe kan het dat de Directie-generaal gehuisvest is in een gebouw dat niet integraal toegankelijk is voor personen met een handicap?

Tegen wanneer zal de Financietoren integraal toegankelijk zijn voor personen met een handicap?

Is de minister het met me eens dat de aannemer die de toegankelijkheidsnormen met voeten heeft getreden, een sanctie verdient? Zal de minister daartoe een initiatief nemen?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van collega Reynders.

Mevrouw Stevens haalt de informatie over de ontoegankelijkheid van de Financietoren voor gehandicapten uit een reportage in het RTBF-journaal. Het is nuttig bij deze reportage enige nuancerings aan te brengen.

Bij de renovatie van de voorheen verkochte en daarna door de Regie der Gebouwen terug ingehuurde Financietoren, diende de eigenaar, conform de stedenbouwkundige vergunning, de wettelijke vereisten inzake toegankelijkheid te respecteren die van toepassing waren op het ogenblik dat de vergunningsaanvraag werd ingediend, namelijk de gewestelijke stedenbouwkundige verordening van 11 april 2003.

Tijdens verschillende onderzoeken ter plaatse in 2008 werd vastgesteld dat het gebouw niet helemaal aan de normen beantwoordde. Een lijst met verbeteringswerken werd opgesteld in samenwerking met de eigenaar, de Regie der Gebouwen, de FOD Sociale Zekerheid, de respectievelijke beleidscellen en een vereniging met expertise inzake toegankelijkheid van gebouwen voor mindervaliden. Deze verbeteringswerken zijn nu nagenoeg volledig uitgevoerd. De eigenaar heeft ze volledig ten laste genomen.

Verscheidene instanties drongen er echter op aan om verder te gaan dan de wettelijk opgelegde normen van 2003 en om de meest recente wetgeving, de gewestelijke stedenbouwkundige verordening van 21 november 2006, toe te passen. Met de staatssecretaris voor Gehandicaptenbeleid en bovenvermelde vereniging werd een overleg georganiseerd om een lijst op te stellen met bijkomende verbeteringen en deze te toetsen op hun technische haalbaarheid. Die aanpassingen kunnen wel moeilijk gebeuren ten laste van de eigenaar.

Alle betrokken partijen doen het nodige om de overeengekomen verbeterpunten binnen de kortst mogelijke termijn te realiseren om zo de toegankelijkheid van de Financietoren voor gehandicapten te optimaliseren.

**Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke)**. – Waar rook is, is vuur. Ik kan alleen maar vaststellen dat de reportage van de RTBF duidelijk een aantal knelpunten aangaf en dat de minister die nu tegenspreekt. Ik hoop in ieder geval dat zoiets

*n'a pas pris promptement les mesures nécessaires et je considère donc qu'il s'agit là d'une négligence grossière et d'une forme d'insensibilité aux problèmes des personnes handicapées.*

*Voici dès lors mes questions.*

*Comment peut-on installer les bureaux de cette direction générale dans un immeuble qui n'est pas intégralement accessible pour les personnes handicapées ?*

*Quand la Tour des finances sera-t-elle totalement accessible aux personnes handicapées ?*

*Le ministre est-il d'accord avec moi pour considérer que l'entrepreneur qui a foulé aux pieds les normes d'accessibilité mérite une sanction ? Prendra-t-il une initiative à cet effet ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de mon collègue Reynders.

*Mme Stevens tire l'information sur l'inaccessibilité de la Tour des finances d'un reportage du journal télévisé de la RTBF. Il convient d'y apporter quelques nuances.*

*Lors de la rénovation de la Tour des finances, vendue par la Régie des bâtiments et relouée ensuite par cette même régie, le propriétaire, conformément au permis d'urbanisme, se devait de respecter les exigences légales en matière d'accessibilité qui étaient d'application au moment où le permis a été délivré, soit celles contenues dans le Règlement général d'urbanisme du 11 avril 2003.*

*Plusieurs vérifications sur place en 2008 ont permis de constater que le bâtiment ne répondait pas totalement aux normes. Une liste des améliorations a été dressée en collaboration avec le propriétaire, la Régie des bâtiments, le SPF de la Sécurité sociale, les cellules stratégiques des différents ministres et une association experte en matière d'accès aux bâtiments par les moins-valides. Ces travaux d'amélioration sont à peu près terminés. Le propriétaire les a pris entièrement à sa charge.*

*Plusieurs organismes insistaient pour qu'on aille au-delà des normes légales de 2003 et qu'on applique la législation la plus récente, à savoir le Règlement régional d'urbanisme du 21 novembre 2006.*

*Nous avons organisé une concertation avec la secrétaire d'État aux Personnes handicapées et l'association que je viens de mentionner pour dresser une liste d'améliorations complémentaires et de vérifier si elles sont techniquement réalisables. Ces adaptations peuvent toutefois difficilement être mises à la charge du propriétaire.*

*Toutes les parties concernées font le nécessaire pour que les améliorations convenues soient réalisées dans les délais les plus courts, de manière à optimiser l'accès à la Tour des finances pour les handicapés.*

**Mme Helga Stevens (Indépendante)**. – Il n'y a pas de fumée sans feu. Je ne puis que constater que le reportage de la RTBF signale clairement un certain nombre de problèmes et que le ministre les conteste. J'espère en tout cas que pareille

niet meer gebeurt. De overheid heeft in deze een voorbeeldrol. Als ze verwacht dat de privésector meer aandacht heeft voor de toegankelijkheid van gebouwen, dan moet ze zelf het goede voorbeeld geven. Ik zal deze kwestie op een kritische manier blijven volgen.

**Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «niet langer op de Belgische markt beschikbare toedieningsvormen van geneesmiddelen» (nr. 4-768)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke).** – In een schriftelijke vraag schetste ik minister Onkelinx de problematiek van mensen die geconfronteerd worden met het feit dat een geneesmiddel onder de voor hen vertrouwde toedieningsvorm niet langer in België beschikbaar is ten gevolge van, bijvoorbeeld, een commerciële beslissing van de registratiehouder.

In haar antwoord legde ze uit dat ze in dergelijke gevallen niet over wettelijke middelen beschikt om de vergunning voor het in de handel brengen van de registratiehouder te schrappen. Dat kan alleen indien een geneesmiddel ernstige kwaliteitsgebreken vertoont of wanneer geen enkele vorm van een geneesmiddel gedurende drie opeenvolgende jaren nog in de handel is.

Voor met name een chronische patiënt kan de specifieke toedieningsvorm van een geneesmiddel erg belangrijk zijn. Wanneer bijvoorbeeld de capsulevorm van een bepaald geneesmiddel waarvoor geen gelijkwaardig alternatief bestaat, uit de handel genomen wordt, terwijl de injecteerbare vorm beschikbaar blijft, kan dat belangrijke implicaties hebben voor de autonomie van de patiënt. De capsules kan hij op eigen kracht innemen; voor een injectie is hij afhankelijk van anderen.

Ziet de minister iets in een initiatief om de bevoegdheid van de minister uit te breiden in geval van het niet langer beschikbaar zijn van een bepaalde toedieningsvorm van een geneesmiddel? De schrapping van de vergunning lijkt een te drastische maatregel, maar misschien kunnen er alternatieve instrumenten gevonden worden?

**De heer Carl Devlies,** staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

De problematiek van de onbeschikbaarheid van geneesmiddelen moet ruimer worden bekeken dan het geval waarnaar mevrouw Stevens verwijst.

De verschillende reglementaire maatregelen dienen zowel met de Europese wetgeving als met de volgende factoren rekening te houden.

*situation ne se représentera plus. L'État doit être un modèle dans ce domaine. S'il attend que le secteur privé accorde plus attention à l'accessibilité des bâtiments, il doit donner le bon exemple. Je suivrai cette affaire d'un œil critique.*

**Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le fait que certaines formes d'administration des médicaments ne soient plus disponibles sur le marché belge» (n° 4-768)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**Mme Helga Stevens (Indépendante).** – *J'ai esquissé dans une question écrite adressée à la ministre Onkelinx le problème des personnes confrontées au fait qu'une forme d'administration d'un médicament qui leur était familière n'est plus disponible sur le marché belge, par exemple suite à une décision commerciale du détenteur de l'enregistrement.*

*Dans sa réponse, la ministre a expliqué que, dans de tels cas, elle ne disposait pas de moyens légaux pour mettre fin à l'autorisation de commercialisation par le détenteur de l'enregistrement. Ce n'est possible que lorsqu'un médicament présente de sérieux défauts de qualité ou lorsqu'un médicament n'est plus commercialisé sous aucune forme pendant trois années consécutives.*

*La forme d'administration spécifique d'un médicament peut être très importante, notamment pour un patient chronique. Le retrait du commerce des gélules d'un médicament déterminé – pour lequel il n'existe pas d'alternative – alors que la forme injectable reste disponible peut avoir des conséquences importantes sur l'autonomie du patient. Ce dernier n'a pas besoin d'aide pour avaler les gélules mais il dépend d'autres personnes pour une injection.*

*La ministre envisage-t-elle de prendre une initiative pour élargir sa compétence lorsqu'une forme d'administration déterminée d'un médicament n'est plus disponible sur le marché belge ? La suppression de l'autorisation me semble être une mesure trop drastique, mais peut-être d'autres instruments peuvent-ils être trouvés ?*

**M. Carl Devlies,** secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

*La problématique de l'indisponibilité de médicaments doit être examinée de manière plus large que le cas auquel Mme Stevens fait allusion.*

*Les diverses mesures réglementaires doivent tenir compte tant de la législation européenne que des facteurs suivants.*

*Nous voulons encourager la disponibilité des médicaments,*

We willen de toegankelijkheid van geneesmiddelen aanmoedigen, in gebruiksomstandigheden die veilig zijn voor de patiënt. Bovendien moeten de geneesmiddelen zo betaalbaar mogelijk zijn. In deze omstandigheden gaat de voorkeur naar het in de handel brengen van geneesmiddelen in België door farmaceutische firma's. De patiënt beschikt aldus over een gecommmercialiseerd geneesmiddel met begrijpbare etikettering en bijsluiters; hij geniet bovendien de tegemoetkoming van de sociale zekerheid in geval van terugbetaalbare geneesmiddelen.

We willen de Belgische patiënten een maximale toegankelijkheid tot alle bestaande medicamenteuze behandelingen bieden, indien nodig zelfs buiten België, voor zover de doeltreffendheid, de veiligheid en de kwaliteit van de behandelingen is gewaarborgd en er in België geen geschikte behandeling voorhanden is.

De huidige farmaceutische reglementering houdt zoveel mogelijk rekening met deze factoren. De farmaceutische firma's dienen evenwel zelf de noodzakelijke maatregelen te nemen om te zorgen voor een regelmatige bevoorrading van de markt en dit in het bijzonder voor de geneesmiddelen die als essentieel op het vlak van de volksgezondheid beschouwd worden.

Mijn diensten bekommeren zich ook over bevoorradingsproblemen. Als het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten op de hoogte wordt gebracht van de tijdelijke of definitieve onbeschikbaarheid van een geneesmiddel, gaat het na of dit nadelig kan zijn voor de volksgezondheid en welke alternatieven er zijn om het probleem op te vangen.

**Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke).** – Het blijft toch merkwaardig dat in Nederland wel kan worden opgetreden tegen het verdwijnen van sommige toedieningsvormen van medicatie.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «het combineren van een tijdelijke werkloosheidsuitkering met een opleiding op verzoek van een werkgever» (nr. 4-735)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke).** – Door de economische crisis is de tijdelijke werkloosheid de afgelopen maanden in beide landsdelen van België zeer sterk gestegen. Een kentering moet de eerstkomende maanden niet worden verwacht. Integendeel!

Om mensen die tijdelijk werkloos zijn, weerbaarder te maken bij een eventueel ontslag, zal de Vlaamse minister van Werk de gratis VDAB-opleidingen ook voor die groep openstellen. Dit plan zou reeds begin februari 2009 in de praktijk moeten zijn gebracht. Tegen betaling van een financiële bijdrage zouden bedrijven ook een groepsopleiding op maat kunnen

*tout en sécurisant la consommation par le patient. En outre, les prix des médicaments doivent autant que possible être abordables. Dans ces circonstances, la préférence va à la commercialisation de médicaments en Belgique par des firmes pharmaceutiques. Le patient dispose ainsi d'un médicament commercialisé avec un étiquetage et une notice compréhensibles ; il bénéficie en outre de l'intervention de la sécurité sociale pour les médicaments remboursés.*

*Nous voulons offrir à tous les patients belges une accessibilité maximum à tous les traitements médicamenteux, même à l'étranger si nécessaire pour autant que l'efficacité, la sécurité et la qualité des traitements soient garanties et qu'il n'y ait pas de traitement approprié disponible en Belgique.*

*La réglementation pharmaceutique actuelle tient compte autant que possible de ces facteurs. Les firmes pharmaceutiques doivent néanmoins prendre elles-mêmes les mesures nécessaires pour veiller à un approvisionnement régulier du marché, particulièrement pour les médicaments considérés comme essentiels pour la santé publique.*

*Mes services se préoccupent aussi des problèmes d'approvisionnement. Lorsque l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé est informée de l'indisponibilité temporaire ou définitive d'un médicament, elle examine les inconvénients éventuels pour la santé publique et réfléchit à des alternatives.*

**Mme Helga Stevens (Indépendante).** – Il est quand même étonnant qu'aux Pays-Bas, on peut agir contre la disparition de certaines formes d'administration de médicaments.

### **Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «la combinaison d'une allocation de chômage temporaire avec une formation à la demande d'un employeur» (n° 4-735)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**Mme Helga Stevens (Indépendante).** – En raison de la crise économique, le chômage temporaire a fortement augmenté ces derniers mois dans les deux parties de la Belgique. Un revirement de la situation ne doit pas être attendu dans les prochains mois. Au contraire !

*Pour rendre les personnes temporairement sans emploi plus performantes en cas de licenciement éventuel, le ministre flamand de l'Emploi va également ouvrir à ce groupe les formations gratuites du VDAB. Ce plan devrait déjà être mis en pratique depuis début février 2009. Moyennant une contribution financière, les entreprises pourraient aussi*

bestellen. Er zouden ongeveer 10 000 opleidingsplaatsen beschikbaar zijn in Vlaanderen. Ik ga ervan uit dat Wallonië zich gelijkaardige inspanningen zal getroosten om die groep optimaal te ondersteunen.

De RVA beschouwt opleiding op verzoek van de werkgever echter als arbeid. Een combinatie van tijdelijke werkloosheidsuitkeringen en opleiding kan dus in principe niet. Er bestaat echter een grote consensus over dat het in ieders belang is om alle werklozen, en zeker ook de tijdelijk werklozen, zo goed mogelijk voor te bereiden op de betere tijden die na deze recessie zullen komen en waarin misschien een vraag bestaat naar andere vaardigheden.

Is de minister op de hoogte van dit probleem? Zo ja, hoe zal ze dit aanpakken, gezien de slechte economische toestand?

Heeft de minister over dit dossier contact gehad met de regionale ministers van Werk? Indien ja, met welk resultaat?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Milquet.

Deze vraag wordt momenteel voor advies voorgelegd aan de sociale partners binnen het beheerscomité van de RVA. Dat gebeurde naar aanleiding van een vraag van de FOREM om beroepsopleidingen te kunnen organiseren tijdens een periode van tijdelijke werkloosheid.

De vraag is niet nieuw. In het verleden heeft het beheerscomité deze mogelijkheid geweigerd omdat een soepele houding tot misbruik van de tijdelijke werkloosheid kan leiden. De vrees bestond ook dat een groot deel van de opleidingskosten van de ondernemingen op de werkloosheidsverzekering wordt afgewenteld.

De huidige situatie is anders. De huidige economische situatie brengt een forse stijging van de tijdelijke werkloosheid mee. Deze periode kan worden gebruikt om opleidingen te volgen die de kwalificaties van de werknemers verhogen.

Tijdens de vergaderingen van 5 en 19 februari 2009 heeft het beheerscomité van de RVA de kans gekregen om de problematiek te onderzoeken. Het comité heeft op 18 februari een gelijksoortige vraag gekregen van de VDAB. Het beheerscomité heeft een gunstig advies uitgebracht over de vragen van de FOREM en de VDAB inzake de opleidingen die buiten de onderneming plaatsvinden. Het beheerscomité van de RVA behandelt de voorwaarden van de intramurale opleidingen op zijn volgende vergadering.

Ik ben voorstander van het principe om in periodes van tijdelijke werkloosheid beroepsopleidingen te organiseren. Dat is trouwens een van de sporen die ik heb voorgesteld in mijn werkgelegenheidsplan. We moeten niet alleen de bestaande werkgelegenheid behouden en de inkomens beschermen, maar ons ook voorbereiden op de periode na de crisis. Alle initiatieven om de kwalificatie van de werknemers op te krikken moeten we dan ook steunen en stimuleren. Daarom moedig ik het beheerscomité van de RVA aan om het debat snel te beëindigen en de maatregel in te voeren.

**Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke).** – Het verheugt

*commander une formation de groupe sur mesure. Quelque 10 000 places de formation seraient disponibles en Flandre.*

*Toutefois, l'ONEM considère la formation à la demande de l'employeur comme du travail. Une combinaison d'allocations de chômage temporaire et de formation n'est donc en principe pas possible. Il existe pourtant un important consensus sur le fait qu'il est de l'intérêt de tout le monde de préparer le mieux possible tous les chômeurs, et a fortiori les chômeurs temporaires, pour les temps meilleurs qui suivront cette récession et où d'autres aptitudes seront peut-être demandées.*

*La ministre est-elle informée de ce problème ? Dans l'affirmative, comme va-t-elle l'appréhender, vu la mauvaise situation économique ?*

*La ministre a-t-elle eu des contacts concernant ce dossier avec les ministres régionaux de l'Emploi ? Dans l'affirmative, quel en est le résultat ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre Milquet.

*Cette question est actuellement soumise à l'avis des partenaires sociaux au sein du Comité de gestion de l'ONEM à la suite d'une demande du FOREM de pouvoir organiser des formations professionnelles pendant une période de chômage temporaire.*

*Cette demande n'est pas nouvelle. Par le passé, cette éventualité avait été refusée par le comité de gestion car une attitude souple pouvait entraîner un usage abusif du régime de chômage temporaire. On pouvait craindre qu'une grande partie des frais de formation des entreprises soit ainsi mise à charge de l'assurance-chômage.*

*La situation actuelle est différente. Le contexte économique que nous connaissons entraîne une forte augmentation du chômage temporaire. Cette période peut être utilisée pour suivre des formations visant à augmenter les qualifications des travailleurs.*

*Le Comité de gestion de l'ONEM a eu l'occasion d'examiner cette problématique en ses séances des 5 et 19 février 2009. Il a également été saisi le 18 février d'une demande comparable émanant du VDAB. Le Comité de gestion a rendu un avis favorable sur ces demandes émanant du FOREM et du VDAB en ce qui concerne les formations qui se déroulent à l'extérieur de l'entreprise. En ce qui concerne les formations intra-muros, les modalités doivent encore être discutées lors de la prochaine réunion du Comité de gestion de l'ONEM.*

*Je suis favorable au principe d'organiser des formations professionnelles pendant les périodes de chômage temporaire. C'est d'ailleurs une des pistes que j'ai proposées dans mon plan pour l'emploi. Nous devons non seulement prendre des mesures de sauvegarde de l'emploi existant et de protection des revenus, mais aussi préparer l'après-crise. Tout ce qui peut augmenter les qualifications des travailleurs doit donc être soutenu et stimulé. C'est pourquoi j'encourage le Comité de gestion de l'ONEM à rapidement terminer sa réflexion et à prévoir la mise en œuvre pratique de la mesure.*

**Mme Helga Stevens (Indépendante).** – Je suis heureuse que

me dat minister Milquet rekening wil houden met de moeilijke economische en financiële situatie waarin België en Europa zich bevinden. Uitzonderlijke tijden vergen uitzonderlijke maatregelen. We beleven tenslotte een ongeziene crisis.

Ik ben ook blij dat de RVA samen met minister Milquet overweegt om opleidingen voor tijdelijke werklozen te organiseren. Dat is een positieve ontwikkeling.

**Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen en aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over «de opname van vragen inzake arbeidshandicap en gezondheidsaandoeningen in de Enquête naar de Arbeidskrachten (EAK)» (nr. 4-738)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke).** – Iedereen weet dat de Europese Raad van Lissabon streefcijfers voor de tewerkstelling van personen met een handicap heeft ingevoerd. De Vlaamse regering en de Vlaamse sociale partners hebben in doelstellingen 3 en 5 van het op 22 november 2001 ondertekende Pact van Vilvoorde, tegen 2010 een arbeidsparticipatiegraad van ongeveer 70% opgenomen.

Volgens de Enquête naar de Arbeidskrachten, de EAK, van het tweede kwartaal van 2002 was slechts 45,7% van de arbeidsgehandicapten aan het werk, tegenover 63,5% van de totale beroepsactieve bevolking. In het tweede kwartaal van 2007 bleek de situatie nog te zijn verslechterd: amper 42,2% van de arbeidsgehandicapten bleek aan het werk, tegenover nu 65,6% van de totale beroepsactieve bevolking. Voor de tussenin liggende jaren van 2003 tot 2006 en voor 2008 zijn geen cijfers voorhanden.

De negatieve evolutie toont volgens mij duidelijk aan dat er een dringende nood bestaat aan jaarlijkse cijfers over de participatiegraad van arbeidsgehandicapten. De voorbije jaren hebben diverse overheden in het land immers wel een aantal initiatieven genomen om de arbeidsparticipatiegraad te verhogen, maar de efficiëntie ervan kon bij gebrek aan regelmatig geactualiseerde cijfers niet geëvalueerd worden. Na vijf jaar moet men echter vaststellen dat de genomen maatregelen geen waarneembaar positief effect hebben. Dat is geen voorbeeld van goed bestuur.

Daarom wil ik de minister vragen voortaan in de EAK standaard de nodige vragen inzake arbeidshandicaps en gezondheidsaandoeningen op te nemen. Is de minister bereid ervoor te zorgen dat in de toekomst via de EAK systematisch kwartaalcijfers inzake de arbeidsparticipatiegraad van arbeidsgehandicapten beschikbaar zijn? Indien ja, kan zij ter zake een timing geven? Indien neen, hoe beargumenteert zij

*la ministre Milquet accepte de tenir compte de la situation économique et financière dans laquelle se trouvent la Belgique et l'Europe. Des temps exceptionnels exigent des mesures exceptionnelles. Nous vivons en somme une crise imprévue.*

*Je me réjouis également du fait que l'ONEM, conjointement avec la ministre Milquet, envisage d'organiser des formations pour les chômeurs temporaires. C'est un développement positif.*

**Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances et à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur «le fait d'inclure dans l'Enquête sur les forces de travail (EFT) des questions relatives au handicap professionnel et aux maladies» (n° 4-738)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**Mme Helga Stevens (Indépendante).** – *Chacun sait que le Conseil européen de Lisbonne a fixé des objectifs chiffrés pour l'emploi des personnes handicapées. Le gouvernement flamand et les partenaires sociaux flamands ont prévu dans les objectifs 3 et 5 du Pacte de Vilvoorde, signé le 22 novembre 2001, un taux de participation à l'emploi de quelque 70%.*

*Selon l'Enquête sur les forces de travail, l'EFT, du deuxième trimestre de 2002, 45,7% seulement des personnes atteintes d'un handicap professionnel avaient un emploi, contre 63,5% de l'ensemble de la population active. Au deuxième trimestre de 2007, la situation s'est encore aggravée : 42,2% à peine des personnes atteintes d'un handicap professionnel étaient occupées, contre 65,6% de l'ensemble de la population actuellement active. Pour les années 2003 à 2006 et pour 2008 aucun chiffre n'est disponible.*

*L'évolution négative montre clairement, à mon sens, que nous avons besoin d'urgence des chiffres annuels sur le taux de participation des personnes atteintes d'un handicap professionnel. Ces dernières années, diverses autorités du pays ont effectivement pris une série d'initiatives pour augmenter le taux de participation au travail, mais leur efficacité n'a pas pu être évaluée par manque de chiffres régulièrement actualisés. Après cinq ans, il faut bien constater que les mesures prises n'ont aucun effet positif perceptible. Ce n'est pas un exemple de bonne gouvernance.*

*C'est pourquoi je souhaite demander à la ministre d'inclure dorénavant dans l'EFT les questions utiles en matière de handicaps professionnels et de maladies. La ministre est-elle disposée à faire en sorte qu'à l'avenir, par le biais de l'EFT, les chiffres trimestriels en matière de taux de participation au travail des personnes atteintes d'un handicap professionnel soient systématiquement disponibles ? Dans l'affirmative, peut-elle fournir un calendrier ? Dans la négative, comme*



haar weigering om op mijn voorstel in te gaan?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister.

Het voorstel verdient zeker onze aandacht. Allereerst is het publiek bij wie de enquête wordt afgenomen *at random* gekozen en zijn er dus onder de geënquêteerden zeker ook arbeidsgehandicapten. Uit de vragen van de enquête kan echter niet worden afgeleid of de ondervraagde al dan niet arbeidsgehandicapt is.

Op Europees niveau werd ervoor gekozen om die lacune aan te vullen via een ad-hoc-enquête, waarbij aan de arbeidskrachtenenquête specifieke vragen waren toegevoegd aangaande de arbeidshandicap.

Die ad-hoc-enquête werd evenwel voor het laatst gehouden in 2002. Voor België was het resultaat ervan dat de werkgelegenheidsgraad van de arbeidsgehandicapten slechts 42,5% bedroeg, terwijl de algemene werkgelegenheidsgraad op dat ogenblik 59,7% was.

Om resultaten te verkrijgen die niet enkel op nationaal niveau, maar ook in een internationale vergelijking tot zinvolle conclusies kunnen leiden, moet de 'definitie' van arbeidshandicap dus uniform zijn. Dit is een van de moeilijkheden bij het integreren van dit aspect in de arbeidskrachtenenquête.

Dat werd trouwens nog bevestigd in het rapport van de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid van 2006, waarvan een deel specifiek handelde over de positie in de arbeidsmarkt van personen met een handicap.

Wellicht is het ook niet nodig om in elk kwartaal de ad-hoc-enquête op te nemen: de evolutie in de werkgelegenheidsgraad verloopt vrij traag. Maar het spreekt vanzelf dat het onvoldoende is dat de enquête maar eens om de zeven of acht jaar zou worden gehouden. Ik ben dan ook bereid om de nodige stappen te doen om na te gaan op welke wijze in de toekomst via de EAK meer systematisch cijfers inzake de participatiegraad voor arbeidsgehandicapten beschikbaar kunnen worden.

Hiervoor zal evenwel allereerst overleg nodig zijn met de Federale Overheidsdienst Economische Zaken, Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie. Het is die dienst en de minister van Ondernemen, de toezichthoudende minister van die dienst, die verantwoordelijk zijn voor de enquête.

**Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke)**. – Het verheugt mij te zien dat minister Milquet mijn voorstel genegen is en van plan is het overleg met de diverse diensten in de toekomst voort te zetten. We blijven de zaak volgen.

*argumente-t-elle son refus de suivre ma proposition ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre.

*La proposition mérite certainement notre attention. Tout d'abord, le public auprès duquel l'enquête est menée est sélectionné de façon aléatoire et il doit par conséquent y avoir, parmi les personnes interrogées, des personnes atteintes d'un handicap professionnel. On ne peut toutefois déduire des questions de l'enquête si les personnes interrogées sont ou non atteintes d'un handicap professionnel.*

*Au niveau européen, on a choisi de combler cette lacune par le biais d'une enquête ad hoc, où des questions spécifiques concernant les personnes atteintes d'un handicap professionnel ont été ajoutées à l'enquête sur les forces de travail.*

*Cette enquête ad hoc a eu lieu pour la dernière fois en 2002. Pour la Belgique, le résultat fut que le taux d'emploi des personnes atteintes d'un handicap professionnel n'était que de 42,5%, alors que le taux d'occupation général au même moment s'élevait à 59,7%.*

*Pour obtenir des résultats débouchant sur des conclusions pertinentes non seulement au niveau national, mais aussi dans le cadre d'une comparaison internationale, la « définition » du handicap professionnel doit donc être uniforme.*

*Cela a d'ailleurs encore été confirmé dans le rapport du Conseil supérieur pour l'Emploi de 2006, dont une partie traitait spécifiquement de la position sur le marché de l'emploi des personnes handicapées.*

*Il n'est peut-être pas nécessaire de mener cette consultation ad hoc chaque trimestre, l'évolution du taux d'emploi étant plutôt lente. Mais il va de soi qu'il est insuffisant de ne réaliser cette enquête que tous les sept ou huit ans. Je suis donc prête à prendre les initiatives nécessaires pour examiner comment rendre disponibles à l'avenir, par le biais de l'EFT et de façon plus systématique, des chiffres en matière de taux de participation des personnes atteintes d'un handicap professionnel.*

*Toutefois, une concertation sera d'abord nécessaire avec le SPF Affaires Économiques, en particulier la Direction générale statistiques et information économique. C'est ce service ainsi que le ministre pour l'Entreprise ayant la tutelle sur ce service qui sont responsables de cette enquête.*

**Mme Helga Stevens (Indépendante)**. – Je suis heureuse de constater que Mme Milquet est favorable à ma proposition et envisage de poursuivre à l'avenir la concertation avec les divers services. Nous continuons à suivre ce dossier.

**Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de maximumgrens van 2000 dienstencheques voor personen met een handicap die van het persoonlijke-assistentiebudget gebruik maken» (nr. 4-736)**

**Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke).** – Personen die via het Vlaams Agentschap voor personen met een handicap, VAPH, beschikken over een persoonlijk-assistentiebudget, PAB, kunnen gebruik maken van dienstencheques om huishoudelijke hulp te betalen.

Tot 1 juli 2008 kon men een onbeperkt aantal dienstencheques aankopen. Sinds 1 juli 2008 is de RVA afgestapt van die praktijk en is er een maximumgrens van 2000 dienstencheques ingesteld voor personen met een handicap die PAB-houders zijn. Voor een aantal personen met een handicap volstaat dat aantal cheques echter niet. Sommigen dreigen in een situatie terecht te komen waarbij ze niet de volledige ondersteuning krijgen die ze nodig hebben en willen betalen met hun PAB. Hulp aankopen via het gewone circuit is veel duurder, zo stellen ze. Die dienstencheques zijn dus echt wel nodig.

Ik ga ervan uit dat de minister op de hoogte is van deze beperking en wil daarover enkele vragen stellen.

Wat vindt de minister van de maximumgrens van 2000 dienstencheques die sinds 1 juli 2008 is opgelegd?

Heeft ze voorafgaand aan deze beslissing overleg gepleegd met de gemeenschapsministers van Welzijn?

Zal ze naar aanleiding van de noodkreet van bepaalde mensen die voor hun ondersteuning nagenoeg volledig afhankelijk zijn van hun PAB, onderzoeken of de maximumgrens van 2000 dienstencheques per jaar in bepaalde gevallen verhoogd kan worden?

Zal ze andere initiatieven of maatregelen nemen om dit probleem te verhelpen?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van mevrouw Milquet.

Om aan de maatschappelijke noden van bepaalde doelgroepen tegemoet te komen, heb ik vorig jaar beslist het plafond van 750 dienstencheques per gebruiker te verhogen naar 2000 cheques voor mindervalide personen, bejaarden en éénoudergezinnen. Dit komt neer op iets meer dan vijf werkuren per dag, wat mijns inziens voldoende is om alle noodzakelijke taken in het huishouden te laten uitvoeren.

Dienstencheques kunnen overeenkomstig de wet immers alleen gebruikt worden voor thuishulp van huishoudelijke aard. De toegelaten activiteiten zijn: schoonmaken van de woning, ramen lappen, wassen, strijken, kleine occasionele naaiwerken, bereiden van maaltijden en vervoer van personen met een beperkte mobiliteit. De persoonlijke begeleiding van mindervalide personen kan met andere woorden niet met

**Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «le maximum de 2000 titres-services pour les personnes handicapées bénéficiant d'un budget d'assistance personnelle» (n° 4-736)**

**Mme Helga Stevens (Indépendante).** – *Les personnes qui disposent d'un budget d'assistance personnelle par le biais de l'Agence flamande des personnes handicapées peuvent recourir aux titres-services pour payer l'aide ménagère.*

*Jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 2008, le nombre de titres-services qu'on pouvait acquérir était illimité. L'ONEM a ensuite fixé un plafond de 2000 titres-services par an pour les personnes handicapées bénéficiant du budget d'assistance personnelle. Or, pour certaines d'entre elles, ce nombre de titres-services ne suffit pas et l'aide offerte par le circuit classique est trop onéreuse.*

*Que pense la ministre du plafond de 2000 titres-services instauré le 1<sup>er</sup> juillet 2008 ?*

*Avant de prendre cette décision, a-t-elle consulté les ministres des Communautés chargés de l'Aide sociale ?*

*Après l'appel au secours lancé par certaines personnes handicapées largement tributaires de leur budget d'assistance personnelle, examinera-t-elle la possibilité de relever ce plafond de 2000 titres-services dans certains cas ?*

*Prendra-t-elle d'autres initiatives ou mesures pour résoudre ce problème ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse de la ministre.*

*Pour tenir compte des besoins sociaux de certains groupes cibles, j'ai décidé l'année dernière de porter le plafond de 750 titres-services par utilisateur à 2000 titres-services pour les personnes moins valides, les personnes âgées et les familles monoparentales. Cela revient à un peu plus de cinq heures de travail par jour, ce qui est à mon avis suffisant pour effectuer toutes les tâches ménagères nécessaires.*

*Les titres-services ne peuvent en effet être utilisés, conformément à la loi, que pour de l'aide de nature domestique. Les activités admises sont le nettoyage de l'habitation et des fenêtres, la lessive, le repassage, les petits travaux de couture occasionnels, la préparation des repas et le transport de personnes à mobilité réduite. Autrement dit, l'accompagnement personnel des personnes moins valides ne*

dienstencheques worden betaald.

**Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke).** – Het antwoord van de minister is duidelijk, maar bepaalde doelgroepen hebben echt veel hulp nodig en voor hen zijn vijf cheques per dag niet genoeg. Ik heb dit probleem ook al aangekaart bij de Vlaamse minister van Welzijn. Bovendien is het persoonlijke-assistentiebudget soms heel beperkt, zeker voor personen met een handicap die veel ondersteuning nodig hebben.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «de toegankelijkheid van het nieuwe gebouw van de Directie-generaal Personen met een handicap» (nr. 4-770)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke).** – Begin dit jaar is de Directie-generaal Personen met een handicap verhuisd van de oude vertrouwde gebouwen in de Zwarte Lievrouwstraat naar de gerenoveerde Financietoren. Ik ging ervan uit dat deze nieuwe locatie zeker aan alle toegankelijkheidseisen voor personen met een handicap zou voldoen. De Directie-generaal Personen met een handicap heeft op dat vlak immers een voorbeeldfunctie te vervullen. Groot was dan ook mijn verbazing – en verontwaardiging – toen ik via een reportage in het RTBF-journaal moest vaststellen dat de toegankelijkheid van de Financietoren voor mensen met een handicap heel wat problemen stelt. Daarnaast bleek ook het onthaal van de mensen te wensen over te laten.

Een eerste concreet punt dat ik hier wil aanhalen, betreft het parkeren. Op het plannetje dat op de website van de Directie-generaal kan worden geraadpleegd, staat niet vermeld dat er dicht bij de ingang voorzien is in parkeerplaatsen voor mensen met een handicap. De meeste mensen begeven zich bijgevolg naar de parkeerplaats aan de Pachecolaan. Die is echter een heel eind verwijderd van de ingang van de Financietoren en is bovendien nergens bewegwijzerd. In het gebouw zelf blijkt de Directie-generaal moeilijk te vinden te zijn, opnieuw door een gebrek aan aangepaste aanwijzingen.

Het kernprobleem van de toegankelijkheid is echter dat er bij de renovatie van de Financietoren geen rekening is gehouden met de bestaande toegankelijkheidsnormen, zodat het hele gebouw verre van integraal toegankelijk is voor mensen met een handicap. De aannemer in kwestie heeft deze normen eenvoudigweg in de wind geslagen. De Regie der Gebouwen heeft dit wel vastgesteld, maar heeft toch beslist de toren te huren en in gebruik te nemen. De aannemer zou de nodige aanpassingen nog laten uitvoeren, maar krijgt geen sanctie. Ook voor de Directie-generaal was het niet voldoen aan de toegankelijkheidsnormen geen reden om de verhuizing uit te stellen of te annuleren.

Dit vind ik onbegrijpelijk en het is zeer terecht dat de Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap tegen deze gang van zaken protesteert. Duizenden mensen met een mobiliteits- of andere handicap moeten de Directie-generaal

*peut donc pas être payé avec des titres-services.*

**Mme Helga Stevens (Indépendante).** – *Certains groupes-cibles ont vraiment besoin d'une aide importante et pour eux, cinq titres-services par jour ne suffisent pas. J'ai aussi attiré l'attention de la ministre flamande de l'Aide sociale sur ce problème. De plus, le budget d'assistance personnelle est parfois très limité.*

### **Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «l'accessibilité du nouveau bâtiment de la Direction générale Personnes handicapées» (n° 4-770)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**Mme Helga Stevens (Indépendante).** – *Au début de cette année, la direction générale Personnes handicapées a déménagé de ses anciens bâtiments à la rue de la Vierge noire vers la Tour des finances qui vient d'être rénovée. J'imaginai que ces nouveaux bureaux allaient certainement respecter toutes les exigences d'accès pour les personnes handicapées. La direction générale doit en effet montrer l'exemple à ce sujet. Grands furent dès lors mon étonnement et mon indignation lorsque j'ai constaté, en regardant un reportage de la RTBF, que l'accès à la Tour des finances pose de nombreux problèmes aux personnes handicapées. Il est aussi apparu que l'accueil de ces personnes laisse à désirer.*

*Je voudrais d'abord parler du stationnement. Le petit plan qui peut être consulté sur le site internet de la direction générale ne mentionne nullement que des emplacements de stationnement pour les personnes handicapées sont prévus à côté de l'entrée. La plupart des gens se rendent par conséquent au parking du boulevard Pacheco. Ce parking est toutefois très éloigné de l'entrée de la Tour des finances et n'est en outre signalé nulle part. Dans le bâtiment, la direction générale semble difficile à trouver, à nouveau en raison de l'absence d'indications adaptées.*

*Le principal problème de l'accessibilité est toutefois dû au fait que, lors de la rénovation de la Tour des finances, il n'a pas été tenu compte des normes d'accessibilité existantes, si bien que l'ensemble du bâtiment est loin de garantir un accès intégral aux handicapés. L'entrepreneur concerné a tout simplement fait fi des normes. La Régie des bâtiments l'a bel et bien constaté mais a quand même décidé de louer et d'utiliser la tour. L'entrepreneur allait encore faire procéder aux adaptations nécessaires mais il n'est pas sanctionné. Pour la direction générale aussi, le non-respect des normes d'accessibilité n'était pas davantage une raison pour reporter ou annuler le déménagement.*

*C'est incompréhensible et le Conseil supérieur national des personnes handicapées a protesté à très juste titre contre cette situation. Des milliers de personnes souffrant de problèmes de mobilité ou d'un autre handicap doivent se*

bezoeken, maar toch blijkt uit de feiten dat toegankelijkheid geen prioriteit is: dit lijkt wel een fragment uit een roman van Kafka! Hoe kan het toch dat niet strikter werd toegezien op het naleven van de toegankelijkheidsnormen? Zeker voor een gebouw waarin de Directie-generaal wordt gehuisvest is dit toch essentieel! Ik verneem via de media dat de staatssecretaris deze toestand al herhaaldelijk heeft aangeklaagd bij minister Reynders, bevoegd voor de Regie der Gebouwen. Dat hij niet prompt de nodige maatregelen heeft genomen, beschouw ik als een grove nalatigheid en een vorm van gevoelloosheid tegenover de groep van mensen met een handicap.

Ook de omstandigheden waarin het sociaal onderzoek van mensen met een handicap plaatsvindt, wil ik hier aankaarten. In de reportage had dit plaats in een geïmproviseerd bureau, dat niet afgescheiden was van de grotere ruimte waarin het geplaatst was. De privacy van de ondervraagde personen kon onmogelijk worden gewaarborgd. Om het even wie kon langsgaan en zaken uit het vertrouwelijke gesprek opvangen. Dat is toch geen manier van werken!

Hoe kan het dat de Directie-generaal momenteel gehuisvest is in een gebouw dat niet integraal toegankelijk is voor personen met een handicap? Was het eventueel niet beter geweest in de Zwarte Lievrouwstraat te blijven tot de Financietoren voldeed aan de vereiste toegankelijkheidsnormen?

Tegen wanneer zal de Financietoren integraal toegankelijk zijn voor personen met een handicap?

Is de staatssecretaris het met me eens dat de aannemer die de toegankelijkheidsnormen in de wind geslagen heeft een sanctie verdient? Zal ze daartoe een initiatief nemen?

Op welke manier zal de staatssecretaris de zopas geschetste problemen op vlak van parkeren, bewegwijzering en privacy oplossen? Op welke termijn denkt ze die problemen te kunnen verhelpen?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de staatssecretaris voor Personen met een handicap.

De renovatie van het gebouw werd goedgekeurd in 2003, op basis van de toegankelijkheidseisen en veiligheidsnormen uit die periode. De normen voor toegankelijkheid werden echter herzien in 2006.

Daar de Financietoren werd gerenoveerd conform de normen van 2003 was er geen reden om de personen met een handicap te blijven ontvangen in de vroegere gebouwen, die ernstige problemen vertoonden op gebied van veiligheid en toegankelijkheid.

De Regie der Gebouwen werkt samen met de eigenaar van het gebouw een actieplan uit om voor de Financietoren te voldoen aan de toegankelijkheidsnormen. Aangezien de Regie der Gebouwen belast is met deze kwestie, nodig ik u uit hierover een vraag te stellen aan minister Reynders.

Er is momenteel geen sprake van een sanctie. Wat meer bepaald het probleem van de wind betreft, stellen de eigenaars voor allereerst een plastic tunnel te installeren op de

*rendre à la direction générale mais les faits montrent que l'accessibilité n'est pas une priorité : cela ressemble à du Kafka ! Comment n'a-t-on pas surveillé de manière plus stricte le respect des normes d'accessibilité ? C'est quand même essentiel, surtout pour un bâtiment dans lequel la direction générale s'est installée ! J'ai appris dans les médias que la secrétaire d'État s'est déjà plaint à plusieurs reprises de cette situation auprès du ministre Reynders, compétent pour la Régie des bâtiments. Je considère le fait qu'il n'ait pas pris promptement les mesures nécessaires comme une grave négligence et comme une forme d'insensibilité envers les personnes handicapées.*

*Je voudrais aussi aborder ici les conditions dans lesquelles se déroule l'enquête sociale des personnes handicapées. Dans le reportage, elle avait lieu dans un bureau improvisé qui n'était pas séparé du grand espace où il était situé. Le respect de la vie privée des personnes interrogées ne pouvait être garanti. N'importe qui pouvait passer et entendre des parties de l'entretien confidentiel. Ce n'est quand même pas une manière d'agir !*

*Comment est-il possible que la direction générale soit pour l'instant établie dans un bâtiment qui n'est pas intégralement accessible aux personnes handicapées ? N'eut-il pas été éventuellement préférable de rester à la rue de la Vierge noire, en attendant que la Tour des finances respecte les normes d'accessibilité ?*

*Quand la Tour des finances sera-t-elle intégralement accessible aux personnes handicapées ?*

*La secrétaire d'État est-elle d'accord avec moi pour affirmer que l'entrepreneur qui a fait fi de ces normes mérite une sanction ? Prendra-t-elle une initiative en ce sens ?*

*Comment la secrétaire d'État résoudra-t-elle les problèmes que je viens de citer concernant le stationnement, la signalisation et le respect de la vie privée ? Dans quels délais pense-t-elle pouvoir les résoudre ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coördinatie de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la secrétaire d'État aux Personnes handicapées.

*La rénovation du bâtiment fut approuvée en 2003, sur la base des exigences d'accessibilité et des normes de sécurité en vigueur à cette époque. Les normes d'accessibilité ont toutefois été revues en 2006.*

*Puisque la Tour des finances a été rénovée conformément aux normes de 2003, il n'y avait aucune raison pour continuer à recevoir les personnes handicapées dans les anciens bâtiments, qui montraient de sérieux problèmes de sécurité et d'accessibilité.*

*La Régie des bâtiments élabore avec le propriétaire de l'immeuble un plan d'action afin que la Tour des finances respecte les normes d'accessibilité. Puisque la Régie est chargée de cette question, je vous invite à interroger M. Reynders à ce sujet.*

*Il n'est pour l'instant pas question d'une sanction. En ce qui concerne plus précisément le problème du vent, les propriétaires proposent tout d'abord d'installer un tunnel en*

binnenplaats en die plaats nadien te bedekken met een glazen dak.

De personen met een handicap die willen ontvangen worden op de sociale dienst, worden momenteel ontvangen in een betere omgeving die meer privacy biedt. Deze situatie zal worden geëvalueerd.

Een nieuw systeem van bewegwijzering zal worden aangebracht.

Voor de dienst medische expertise zijn de zaken complexer. Volgens mij moet worden overwogen om deze dienst te verhuizen. Dat is trouwens ook de wens van de Nationale Hoge Raad voor Personen met een handicap. Dit punt wordt momenteel besproken.

**Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke).** – Ik heb hieraan weinig toe te voegen, maar ik denk dat ik zelf de situatie ter plaatse zal nagaan.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «innovatiepremies» (nr. 4-767)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V).** – Het systeem van de innovatiepremies werd ingevoerd in 2006. Elke werknemer kan, ongeacht zijn functie, opleiding of hiërarchische positie, via innoverende voorstellen bijdragen tot de competitiviteit van zijn onderneming. Hij hoeft daarvoor niet per se een onderzoeker te zijn. Om de innovatiecultuur in het bedrijfsleven te stimuleren moedigt de overheid de toekenning aan van een innovatiepremie door de werkgever aan creatieve werknemers. Sinds 1 januari 2006 wordt de premie vrijgesteld van belastingen en socialezekerheidsbijdragen. In het verleden heb ik, via een wetsvoorstel in de Kamer, ook een bijdrage geleverd aan dit systeem van vrijstelling. Na evaluatie werd de maatregel verlengd tot 31 december 2008, in uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008. Nu is er het voornemen in het IPA 2009-2010 om de huidige wet te verlengen tot 2011.

Uit de vragen die ik de minister in maart 2007 en oktober 2008 stelde, bleek dat de innovatiepremie in de eerste plaats positief geëvalueerd werd en dus ook verlengd voor 2008 en dat de innovatiepremie bij meer bedrijven bekend werd gemaakt. Dit leidde tot een stijging van het aantal aanvragen in 2008.

Hoeveel werknemers ontvingen in 2008 een vrijstelling van socialezekerheidsbijdragen en belastingen naar aanleiding van zo een innovatiepremie?

Welke acties heeft de minister verder ondernomen om de innovatiepremie beter bekend te maken en bedrijven te wijzen

*plastique à l'entrée et ensuite de couvrir cet endroit avec un toit de verre.*

*Les personnes handicapées qui veulent être reçues par le service social sont pour l'instant accueillies dans un meilleur environnement garantissant mieux le respect de la vie privée. Cette situation fera l'objet d'une évaluation.*

*Un nouveau système de signalisation sera installé.*

*Pour le service d'expertise médicale, les choses sont plus complexes. À mon sens on doit envisager de déménager ce service. Tel était d'ailleurs le souhait du Conseil supérieur national des personnes handicapées. Ce point fait pour l'instant l'objet d'une discussion.*

**Mme Helga Stevens (Indépendante).** – *Je n'ai rien à ajouter mais j'irai vérifier moi-même la situation sur place.*

### **Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «les primes d'innovation» (n° 4-767)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**Mme Nahima Lanjri (CD&V).** – *Le système des primes d'innovation a été instauré en 2006. Tout travailleur, quelle que soit sa fonction, direction ou position hiérarchique, peut contribuer par le biais de propositions innovantes à la compétitivité de son entreprise. Il ne doit pas pour autant être chercheur. Afin de stimuler la culture de l'innovation dans les entreprises, les autorités encouragent l'octroi par l'employeur d'une prime d'innovation aux travailleurs créatifs. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006, la prime est exonérée d'impôts et de cotisations de sécurité sociale. Par le passé, j'ai également contribué à ce système d'exonération en déposant une proposition de loi à la Chambre. Après évaluation, la mesure a été prolongée jusqu'au 31 décembre 2008, en exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008. Aujourd'hui, l'intention est de la reprendre dans l'accord interprofessionnel 2009-2010 afin de prolonger la loi actuelle jusqu'en 2011.*

*Les questions que j'ai posées à la ministre en mars 2007 et en octobre 2008 montrent que la prime d'innovation a été évaluée positivement et donc prolongée en 2008, et qu'un plus grand nombre d'entreprises ont été informées de son existence. Le nombre de demandes a dès lors augmenté en 2008.*

*Combien de travailleurs ont-ils été exonérés de cotisations de sécurité sociale et d'impôts en 2008 à l'occasion d'une telle prime d'innovation ?*

*Quelles actions la ministre a-t-elle engagées pour mieux faire connaître la prime d'innovation et en montrer les avantages*

op de voordelen ervan?

Hoeveel bedrijven maakten in 2008 gebruik van de innovatiepremie?

Worden de drempels die momenteel gehanteerd worden, namelijk 10% van de werknemers en maximaal 10 werknemers per innovatieproject, geëvalueerd voor het jaar 2008 en eventueel aangepast?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Uit de gegevens verschaft door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, blijkt dat in 2008 1903 werknemers een dergelijke vrijstelling ontvingen en 231 bedrijven gebruik maakten van de premie.

Over het algemeen zorgen de werkgevers ervoor dat ze onder de drempels blijven, enkele minimale uitzonderingen niet te na gesproken. Er is op het ogenblik geen voornemen om de drempels te wijzigen.

Vanuit mijn domein zijn er dit jaar geen bijkomende initiatieven genomen, buiten de bestaande, om de innovatiepremie meer bekendheid te geven.

**Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V)**. – Als de premie slechts bij 231 bedrijven is gebruikt, dan verdient ze wellicht meer bekendheid. De minister kan misschien in samenwerking met de sociale partners bekijken hoe ze die premie beter bekend kan maken. Dat zal zowel de werknemers als de competitiviteit van de bedrijven ten goede komen.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de erkende behandelcentra voor borstkanker» (nr. 4-771)**

**De voorzitter**. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V)**. – Op 17 februari vergaderde de derde interparlementaire werkgroep over borstkanker. Onder meer Europa Donna en de Liga tegen Kanker namen hieraan deel. De werkgroep besprak studies, formuleerde voorstellen en aanbevelingen, maar had ook een aantal vragen waarvan ik er een aan de minister wil voorleggen.

Met het koninklijk besluit van 26 april 2007 houdende vaststelling van de normen waaraan het gespecialiseerd oncologisch zorgprogramma voor borstkanker moet voldoen om te worden erkend, heeft België zich aangesloten bij de Europese aanbevelingen. Het koninklijk besluit is op 1 januari 2008 in werking getreden.

Om voor erkenning in aanmerking te komen moet een instelling aan een aantal voorwaarden voldoen met betrekking tot de doelgroep, aard en inhoud van de zorg, het activiteitsniveau, de medische en niet-medische omkadering, de functionele normen, de kwaliteitsnormen voor

*aux entreprises ?*

*Combien d'entreprises ont-elles eu recours à la prime d'innovation en 2008 ?*

*Les seuils actuels, à savoir 10% des travailleurs et maximum dix travailleurs par projet d'innovation, sont-ils évalués pour l'année 2008 et éventuellement adaptés ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Les données fournies par l'ONSS révèlent qu'en 2008, 1903 travailleurs ont bénéficié d'une telle exonération et 231 entreprises ont fait appel à cette prime.*

*En général, les employeurs veillent à rester sous les seuils, à quelques rares exceptions près. Pour l'instant on n'envisage pas de modifier ces seuils.*

*De mon côté, aucune initiative supplémentaire à celle qui existe n'a été prise cette année pour donner une meilleure publicité à la prime d'innovation.*

**Mme Nahima Lanjri (CD&V)**. – *Si seulement 231 entreprises font appel à la prime, elle mérite sans doute plus de publicité. La ministre pourrait peut-être examiner, en collaboration avec les partenaires sociaux, la manière de mieux faire connaître cette prime. Cela bénéficiera tant aux travailleurs qu'à la compétitivité des entreprises.*

### **Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les centres de traitement agréés du cancer du sein» (n° 4-771)**

**M. le président**. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**Mme Nahima Lanjri (CD&V)**. – *Le troisième groupe de travail interparlementaire chargé d'étudier le cancer du sein s'est réuni le 17 février. Europa Donna et la Ligue contre le cancer entre autres y ont participé. Le groupe de travail a discuté des études, formulé des propositions et des recommandations mais il avait aussi un certain nombre de questions que je voudrais soumettre à la ministre.*

*Par l'arrêté royal du 26 avril 2007 fixant les normes auxquelles le programme de soins oncologiques spécialisé pour le cancer du sein doit satisfaire pour être agréé, la Belgique a adhéré aux recommandations européennes. L'arrêté royal est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008.*

*Pour être prise en compte pour un agrément, une institution doit répondre à un certain nombre de conditions concernant le groupe cible, le type et le contenu des soins, le niveau d'activité, le personnel médical et non médical, les normes fonctionnelles, les normes de qualité pour un suivi de la qualité, l'infrastructure requise et les éléments*

kwaliteitsopvolging, de vereiste infrastructuur en de omgevingselementen.

Vrouwen – en mannen – die gediagnosticeerd worden met borstkanker, hebben er natuurlijk alle belang bij te weten welke behandelcentra erkend zijn en welke niet. Voldoende informatie en communicatie hieromtrent is essentieel.

Bestaan er kanalen op federaal niveau waar patiënten de lijst met erkende behandelcentra kunnen raadplegen? Indien ja, wordt die lijst geregeld bijgewerkt? Hoe kan de lijst geconsulteerd worden? Hoe wordt de lijst bij een groot publiek bekendgemaakt? Gebeurt dat via het internet?

Wordt de lijst ook aan de huisartsen meegedeeld, zodat zij de patiënten kunnen begeleiden in het proces om hun ziekte op de best mogelijke manier te behandelen?

Wat gebeurt er met zorginstellingen die geen aanvraag tot erkenning indienen of aan wie de erkenning geweigerd wordt? Kan een arts die werkzaam is in een dergelijk ziekenhuis nog steeds, op basis van de individuele therapeutische vrijheid een chirurgische ingreep uitvoeren of een behandeling instellen na de diagnose van borstkanker? Dat laatste houdt toch een zeker risico in. Anders zouden we niet voor erkende centra pleiten.

Moet een zorginstelling niet aan de patiënten meedelen dat ze niet erkend werd?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister.

Het koninklijk besluit van 26 april 2007 houdende vaststelling van de normen waaraan het gespecialiseerd oncologisch zorgprogramma voor borstkanker moet voldoen om te worden erkend, is in werking getreden op 1 januari 2008. De erkenning van deze gespecialiseerde zorgprogramma's voor borstkanker gebeurt door de Gemeenschappen en Gewesten, die vervolgens de federale overheid op de hoogte brengen van de ziekenhuizen die een erkenning voor een borstkliniek hebben verkregen.

Via de website van de FOD Volksgezondheid kan men nu al de erkenningen per ziekenhuis terugvinden, ook de eventuele erkenning voor het gespecialiseerde zorgprogramma voor borstkanker. Mijn diensten onderzoeken op dit moment op welke manier op korte termijn ook een afzonderlijke lijst van de erkende borstklinieken op de vermelde website beschikbaar kan worden gesteld. Die lijst zou dan continu geactualiseerd worden en zal toegankelijk zijn voor het grote publiek, zodat ook huisartsen in de toekomst de voormelde lijst op de website van de FOD kunnen raadplegen.

Volgens het koninklijk besluit van 21 maart 2003 houdende vaststelling van de normen waaraan het zorgprogramma voor oncologische basiszorg en het zorgprogramma voor oncologie moeten voldoen om erkend te worden, zijn de zorgprogramma's 'oncologie' en 'oncologische basiszorg' verplicht om patiënten die tot de doelgroep van een gespecialiseerd zorgprogramma behoren effectief door te verwijzen naar dat gespecialiseerde zorgprogramma, met respect voor de vrije keuze van de patiënt.

*environnementaux.*

*Les femmes – et les hommes – chez qui on a diagnostiqué un cancer du sein ont évidemment tout intérêt à savoir quels centres de traitement sont agréés et quels centres ne le sont pas. Une information et une communication suffisantes sont essentielles à ce sujet.*

*Existe-t-il des canaux d'information au niveau fédéral où les patients peuvent consulter la liste des centres de traitement agréés ? Dans l'affirmative, cette liste est-elle régulièrement mise à jour ? Comment peut-on la consulter ? Comment est-elle portée à la connaissance du grand public ? Internet est-il utilisé à cet effet ?*

*La liste est-elle également communiquée aux médecins généralistes de sorte qu'ils puissent conseiller leurs patients sur le meilleur traitement possible de leur maladie ?*

*Qu'en est-il des établissements de soins qui n'introduisent pas de demande d'agrément ou auxquelles ce dernier est refusé ? Un médecin qui travaille dans un tel hôpital peut-il encore, sur la base de la liberté thérapeutique individuelle, procéder à une intervention chirurgicale ou entamer un traitement après le diagnostic d'un cancer du sein ? Il y a quand même un certain risque. Sans quoi nous ne plaiderions pas pour des centres agréés.*

*Une institution de soins ne doit-elle pas faire savoir aux patients qu'elle n'a pas été agréée ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre.

*L'arrêté royal du 26 avril 2007 fixant les normes auxquelles le programme de soins oncologiques spécialisé pour le cancer du sein doit satisfaire pour être agréé est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008. Ce sont les communautés et les régions qui délivrent l'agrément relatif à ces programmes de soins spécialisés pour le cancer du sein. Elles communiquent ensuite à l'autorité fédérale quels hôpitaux ont obtenu un agrément pour une clinique du sein.*

*On peut d'ores et déjà retrouver sur le site web du SPF Santé publique les agréments dont chaque hôpital dispose, y compris l'agrément éventuel pour le programme de soins spécialisé pour le cancer du sein. Mes services examinent actuellement les modalités de présentation à court terme d'une liste distincte des cliniques du sein agréées sur le site web en question. Cette liste serait continuellement actualisée et accessible au grand public, et les médecins généralistes pourraient aussi la consulter.*

*Aux termes de l'arrêté royal du 21 mars 2003 fixant les normes auxquelles le programme de soins de base en oncologie et le programme de soins d'oncologie doivent répondre pour être agréés, les programmes de soins d'oncologie et de soins de base en oncologie sont tenus d'orienter les patients qui appartiennent au groupe cible d'un programme de soins spécialisé vers ce programme de soins spécialisé, dans le respect du libre choix du patient.*

*Étant donné l'obligation mentionnée ci-dessus, un traitement d'un cancer du sein en dehors des cliniques du sein agréées est en contradiction avec les normes d'agrément.*

Gelet op de bovenvermelde verplichting is een behandeling van borstkanker buiten de erkende borstklinieken in strijd met de erkenningsnormen.

De instelling zelf is niet expliciet verplicht om aan een patiënt mee te delen dat ze niet beschikt over een erkenning voor een gespecialiseerd zorgprogramma. Een behandeling voor borstkanker in dergelijk ziekenhuis is in strijd met de erkenningsnormen. Bij de doorverwijzing van een patiënt met borstkanker zal toch aan de patiënt moeten worden gecommuniceerd dat het ziekenhuis zelf niet beschikt over een erkende borstkliniek.

Daarnaast bestaat voor de arts, zowel op deontologisch vlak als krachtens de wet op de patiëntenrechten, een verplichting om correcte en volledige informatie aan de patiënt te geven. Bijgevolg is het de deontologische en wettelijke verantwoordelijkheid van de arts om aan zijn patiënt te laten weten dat het centrum geen erkenning heeft voor het gespecialiseerde zorgprogramma.

**Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V).** – Ik ben blij dat de minister haar administratie de opdracht wil geven om de lijst op de website van de FOD te publiceren. Ik hoop dat dit op een vlot toegankelijke manier gebeurt.

Het is evenzeer van belang dat ook de artsen en de ziekenfondsen in kennis worden gesteld van de lijst met de erkende behandelingscentra. Ook patiënten die niet gewoon zijn om het internet te gebruiken, moeten die informatie krijgen.

De minister stelt dat de niet erkende zorginstellingen niet verplicht zijn aan hun patiënten mee te delen dat ze geen erkenning hebben. Misschien is het raadzaam dat de borstklinieken die wel erkend zijn, dat via een affiche bekend kunnen maken zodat de patiënt weet dat hij in veilige handen is.

### **Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de invoering van referentiebedragen» (nr. 4-772)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – De minister is vast van plan om de referentiebedragen in te voeren. Als dat ertoe kan leiden dat bijvoorbeeld de heupprothese van een 55-jarige man zonder antecedenten en zonder complicaties evenveel kost in Aarlen als in Oostende, kan ik dat alleen maar toejuichen. Dat zal natuurlijk wel een aantal ziekenhuizen voor hun verantwoordelijkheid stellen.

Ik blijf echter met het gevoel kampen dat de invoering van referentiebedragen kan leiden tot zware problemen in de gezondheidszorg, en meer bepaald tussen ziekenhuizen en artsen.

Bij een overschrijding en het niet respecteren van het referentiebedrag zullen ziekenhuis en arts de overschrijding

*L'établissement proprement dit n'est pas expressément tenu de communiquer au patient qu'il n'est pas titulaire d'un agrément pour un programme de soins spécialisé. Un traitement d'un cancer du sein dans un tel hôpital est contraire aux normes d'agrément. Au moment d'adresser un patient atteint d'un cancer du sein, il faudra l'informer que l'hôpital proprement dit ne dispose pas d'une clinique du sein agréée.*

*Par ailleurs, le médecin a, tant sur le plan déontologique qu'en vertu de la loi relative aux droits du patient, l'obligation de fournir au patient des informations correctes et complètes. Il y va dès lors de la responsabilité déontologique et légale du médecin de faire savoir à son patient que le centre n'est pas agréé pour le programme de soins spécialisé.*

**Mme Nahima Lanjri (CD&V).** – Je me réjouis de l'intention de la ministre de charger son administration de publier une liste sur le site web du SPF. J'espère qu'elle sera rapidement accessible.

*Il importe également que les médecins et les mutualités soient informés de l'existence de la liste des centres de traitement agréés. Les patients peu familiarisés avec internet doivent aussi obtenir cette information.*

*La ministre indique que les institutions de soins non agréées ne sont pas obligées de dire à leurs patients qu'elles ne disposent pas d'agrément. Il conviendrait peut-être que les cliniques du sein agréées le fassent savoir au moyen d'une affiche afin que le patient sache qu'il est en de bonnes mains.*

### **Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'instauration des montants de référence» (n° 4-772)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Louis Ide (Indépendant).** – La ministre a la ferme intention d'instaurer les montants de référence. Si cela peut permettre, par exemple, que la prothèse de la hanche d'un homme de 55 ans sans antécédents et sans complications coûte la même chose d'Arlon à Ostende, je ne puis que m'en réjouir. Cela mettra bien entendu certains hôpitaux devant leurs responsabilités.

*J'ai toutefois toujours l'impression que l'instauration des montants de référence peut engendrer de graves problèmes dans les soins de santé, et notamment entre les hôpitaux et les médecins.*

*En cas d'infraction et de non respect du montant de référence, les hôpitaux et les médecins devront rembourser le*



volgens een verdeelsleutel van 75/25 moeten terugbetalen. Wat zal er gebeuren als het ziekenhuis het terug te storten bedrag niet kan ophoesten en het bovenop de bijdrage van de arts tracht op te hoesten?

Vreest de minister niet dat de rust die nu in veel ziekenhuizen heerst tussen de Medische Raad en de directie of de raad van bestuur op de helling komt te staan, met nefaste gevolgen voor de werking van de ziekenhuizen en de artsen?

Marc Moens noemt dit, in de forse taal die hem eigen is, het ontketenen van een honderdjarige oorlog. Heeft de minister er al aan gedacht wat ze zal doen als zijn voorspelling ook maar gedeeltelijk uitkomt? Zelfs een tienjarige oorlog kunnen we in de gezondheidszorg missen als de pest.

Bovendien hebben artsen van de ondersteunende diensten niet altijd vat op het voorschrijfgedrag van hun collega's. Kan de minister bijvoorbeeld zeggen hoe een klinisch bioloog in zijn laboratorium intra muros zijn collega-voorschrijver kan dwingen minder voor te schrijven op basis van de referentiebedragen die de minister hem of haar oplegt?

Is het correct dat de preoperatieve onderzoeken, voorgeschreven door huisartsen en extra muros uitgevoerd, bijvoorbeeld door een privé klinisch laboratorium, geïncorporeerd zijn in het referentiebedrag? Dat betekent dat ziekenhuizen en ziekenhuisartsen financieel kunnen opdraaien voor wat buiten het ziekenhuis gebeurt.

Wat met een voorschrijver die met pensioen gaat en dus alle banden met het ziekenhuis verbreekt? Wie betaalt een eventuele overschrijding?

Wie draait op voor de eventuele overschrijding van de referentiebedragen wanneer de betrokken arts is overleden?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Het algemene probleem dat in de vraag wordt aangehaald, kan inderdaad voor onrust zorgen in de diverse componenten van de ziekenhuissector, beheerders, verstrekkers enzovoort. Zeggen dat dit tot een honderdjarige of een tienjarige oorlog zal leiden tussen artsen en bestuurders of zelfs tussen voorschrijvende en verstreckende artsen, is ongetwijfeld sterk overdreven.

Ten eerste is de beste manier om terugbetaling te voorkomen te zorgen voor een medische of ziekenhuispraktijk waarop het systeem niet moet worden toegepast. De beste boete is namelijk de boete die men kan vermijden. Dat lijkt me evident. Bovendien blijkt uit simulaties dat slechts ongeveer een kwart van de ziekenhuizen de kans loopt te moeten terugbetalen. Dat wil dus zeggen dat er in drie vierde van de ziekenhuizen op dat vlak geen enkele spanning zou ontstaan. Bovendien bevat het nieuwe systeem, dat werd ingesteld voor de opnames van 2009, ook een 'preventief en proactief' aspect. Ziekenhuizen worden aangezet hun praktijken in 2009 te wijzigen om de 'flash' tijdens de controle in 2012 te vermijden. Preventie, proactief optreden en verantwoordelijk gedrag van de betrokkenen zijn evenveel middelen om bestraffing te voorkomen.

Ten tweede heeft de wetgeving het kader gedefinieerd voor de

*dépassement selon une clé de répartition de 75/25. Que se passera-t-il si l'hôpital ne peut verser ce montant et tente de le faire payer par le médecin ?*

*La ministre ne craint-elle pas que le calme qui règne pour l'instant dans de nombreux hôpitaux entre le conseil médical et la direction ou le conseil d'administration ne soit remis en question, avec des conséquences néfastes pour le fonctionnement des hôpitaux et des médecins ?*

*Marc Moens a qualifié ceci, dans le franc parler qui lui est si particulier, de déclenchement d'une guerre de cent ans. La ministre a-t-elle déjà pensé à ce qu'elle fera si sa prédiction se réalise, ne fût-ce que partiellement ? Dans les soins de santé, nous devons fuir comme la peste une guerre même de dix ans.*

*En outre, les médecins des services auxiliaires n'ont pas toujours prise sur le montant des prescriptions de leurs collègues. La ministre peut-elle par exemple indiquer comment un biologiste clinique peut contraindre, dans son laboratoire intra muros, son collègue prescripteur à prescrire moins, sur la base des montants de référence imposés par la ministre ?*

*Est-il exact que les examens préopératoires prescrits par les généralistes et effectués extra muros, par exemple par un laboratoire clinique privé, ont été incorporés dans le montant de référence ? Cela signifie que les hôpitaux et leurs médecins peuvent trinquer financièrement pour ce qui se passe en dehors de leurs murs ?*

*Quid d'un prescripteur qui part à la retraite et rompt donc tout lien avec l'hôpital ? Qui paie un éventuel dépassement du montant de référence lorsque le médecin en question meurt ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

*Le problème général posé par votre question pourrait effectivement agiter les diverses composantes du secteur hospitalier : gestionnaires, prestataires, etc. Affirmer qu'il va provoquer une guerre de cent ans ou même de dix ans entre médecins et gestionnaires ou même entre médecins prescripteurs et médecins prestataires, est sans doute amplement exagéré.*

*D'abord, le meilleur moyen d'éviter le remboursement est d'avoir une pratique médicale et hospitalière qui ne conduira pas à l'application du système. La meilleure amende est celle qu'on évite. Cela me paraît évident. Des simulations montrent en outre qu'environ un quart seulement des hôpitaux risquent d'être tenus de rembourser. Cela signifie donc que, dans trois quarts des hôpitaux, il ne devrait pas y avoir de tension à ce sujet. De plus, le nouveau système, mis en place à partir des séjours de 2009, comporte aussi un aspect « préventif et proactif ». Les hôpitaux sont incités à modifier leurs pratiques en 2009 pour éviter le flash lors du contrôle en 2012. Prévention, pro-activité et comportements responsables des intéressés sont autant de moyens permettant d'éviter les pénalités.*

*Deuxièmement, la législation a défini le cadre pour les remboursements et plus particulièrement pour la répartition*

terugbetalingen en meer in het bijzonder voor de verdeling binnen het ziekenhuis. Het is wel degelijk het ziekenhuis dat de bedragen aan het RIZIV moet terugbetalen. Het RIZIV houdt zich dus niet bezig met de verdeling en de recuperatie binnen het ziekenhuis.

De ziekenhuiswet bepaalt duidelijk in artikel 151, eerste lid, dat in het ziekenhuis op de eerste plaats de regel van het overleg tussen bestuurders en verstrekkers moet worden toegepast. Dat moet normaal leiden tot een 'besluit van gemeenschappelijk akkoord' dat de concrete modaliteiten van de verdeling van de terugbetalingen vastlegt. Dat akkoord moet worden geïntegreerd in het 'inningsreglement', het financieel reglement dat eigen is aan elke instelling.

Deze eerste regel bestaat, net als de volgende, sinds 2002. De actoren van elke instellingen hadden dus de verantwoordelijkheid deze lange termijn te gebruiken om tot overeenstemming te komen. Ze moesten niet wachten tot de terugbetaling in 2009 om 'rond de tafel te gaan zitten'.

De ziekenhuiswet heeft echter, in artikel 151, tweede lid en volgende, een aanvullende regel opgenomen, in afwachting van een onderhandeld intern reglement dat de specifieke regels van de verdeling vastgelegd in de 'besluiten van gemeenschappelijk akkoord' integreert. Deze tweede regel bepaalt dat 75% of 100% ten laste komt van de verstrekkers, afhankelijk van de modaliteiten die in elk ziekenhuis worden toegepast voor het dekken van de reële of forfaitaire kosten. Deze wettelijke bepalingen preciseren eveneens de verdeling tussen de verstrekkers, naar rata van hun aandeel in de vastgestelde overschrijding.

Voor het antwoord op de andere meer precieze vragen zou ik het kunnen houden bij de hiervoor uiteengezette elementen en erop wijzen dat elk ziekenhuis in intern overleg moet regelen wat niet in het wettelijk kader gedefinieerd is. Toch vind ik het nuttig om bijkomende informatie te geven.

Er zijn denkoefeningen en discussies bezig bij de taskforce Beeldvorming en klinische biologie, onder meer over de verantwoordelijkheid van de voorschrijvers naast die van de verstrekkers van deze twee sectoren. Het is nu echter logisch dat we bij de verstrekkers, biologen of radiologen, de bedragen recupereren wanneer ze honoraria hebben ontvangen die in het systeem van de referentiebedragen als niet-verschuldigd worden beschouwd.

In het nieuwe systeem heeft de Koning de mogelijkheid om de ambulante verstrekkingen die binnen de dertig dagen na de chirurgische ingreep gebeurden, te integreren. Deze integratie zal meetellen in de berekening van de referentiebedragen – en die met gemiddeld 10% doen stijgen –, maar niet in de berekening van de verschuldigde terugbetaling. Die blijft gebaseerd op het deel van de reële uitgaven die in het betrokken ziekenhuis werden gedaan. Elkeen blijft dus uitsluitend verantwoordelijk voor zijn productie en zijn praktijk. Dit systeem maakt het mogelijk rekening te houden met alle uitgaven per pathologie om de echte gemiddelde referentie-uitgaven vast te leggen, zonder dat men zich beperkt tot de uitgaven bij een klassieke ziekenhuisopname. De wetgever heeft zijn verantwoordelijkheid genomen door het wettelijk kader en de algemene toepassingsvoorwaarden vast te leggen. Nu moeten ook de actoren op het terrein hun verantwoordelijkheid opnemen, via een echte dialoog en een

*intra-hospitalière. C'est bien l'hôpital qui est débiteur envers l'INAMI des sommes à rembourser. L'INAMI ne s'occupe donc pas de la répartition et de la récupération au sein de l'hôpital.*

*L'article 151, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi sur les hôpitaux prévoit clairement que la première règle au sein de l'hôpital est l'application de la concertation entre gestionnaires et prestataires. Celle-ci doit normalement aboutir à un texte « arrêté de commun accord » fixant les modalités concrètes de répartition des remboursements. Cet accord doit être intégré au « règlement relatif au fonctionnement du service de perception », c'est-à-dire le règlement financier propre à chaque institution.*

*Cette première règle, comme les suivantes, existe depuis 2002. Les acteurs de chaque institution avaient donc la responsabilité de mettre ce long délai à profit pour trouver un terrain d'entente et ne pas devoir attendre le remboursement en 2009 pour « se mettre autour de la table ».*

*L'article 151, alinéas 2 et suivants, de la législation hospitalière prévoit cependant une règle subsidiaire, en attendant que le règlement interne négocié intègre des règles spécifiques de répartition « arrêtées de commun accord ». Cette deuxième règle prévoit une imputation à 75% ou à 100% à la charge des prestataires, en fonction des modalités appliquées dans chaque hôpital pour la couverture des coûts réels ou forfaitaires. Ces dispositions légales précisent aussi la répartition entre les prestataires au prorata de leur part dans le dépassement constaté.*

*Pour les autres questions plus précises, je pourrais en rester aux éléments exposés, en indiquant qu'il appartient à chaque hôpital de régler dans la concertation interne ce qui n'est pas défini dans le cadre légal. J'estime tout de même utile d'apporter quelques informations complémentaires.*

*Des réflexions et discussions sont en cours au sein de la Task Force Imagerie et biologie clinique, notamment sur la responsabilisation des prescripteurs à côté de celle des prestataires de ces deux secteurs. Actuellement, il est cependant logique de récupérer les montants auprès des prestataires, biologistes ou radiologues, lorsqu'ils ont perçu les honoraires considérés comme « indus » dans le système des montants de référence.*

*Le nouveau système prévoit la possibilité pour le Roi d'intégrer les prestations ambulatoires faites dans les trente jours après l'intervention chirurgicale. Cette intégration interviendra dans le calcul des montants de référence – et qui provoquent en moyenne une augmentation de 10% – mais pas dans le calcul du remboursement dû qui restera basé sur la part des dépenses réelles faites uniquement dans l'hôpital concerné. Chacun reste donc responsable uniquement de sa production et de sa pratique. Ce système permet de tenir compte de toutes les dépenses, par pathologie, pour fixer la véritable dépense moyenne de référence sans se limiter aux seules dépenses faites en hospitalisation classique. Le législateur a pris ses responsabilités en définissant le cadre légal et les modalités d'application générales. Il reste maintenant aux acteurs de terrains de prendre les leurs par un vrai dialogue et une véritable concertation, tant pour modifier les pratiques là où c'est nécessaire que pour préciser des modalités de répartition interne plus spécifiques,*

echt overleg, zowel voor het wijzigen van de praktijken waar dat nodig is, als voor het preciseren van de meer specifieke interne verdelingscriteria, andere dan die in de wet zijn vastgelegd.

België houdt sterk vast aan het overlegmodel en de ziekenhuisactoren herinneren er ons vaak aan dat ze zeer gehecht zijn aan hun onderhandelingsvrijheid. Ze kunnen er hier dus een beroep op doen, binnen de marges die mogelijk zijn en zonder een initiatief van de wetgever te vragen. De multipartiete zal in ieder geval snel een evaluatie kunnen uitvoeren van de problemen die kunnen rijzen.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – De staatssecretaris heeft in weinig tijd heel veel gezegd. Ik moet dat allemaal eens rustig bestuderen.

Enkele van mijn vragen zijn in ieder geval niet beantwoord. Wat gebeurt er bij de pensionering of bij het overlijden van een arts?

De rode draad is dat de bal in het kamp van de ziekenhuizen wordt gelegd, meer specifiek bij het overleg tussen de medische raad en de raad van bestuur. Daar kan een probleem rijzen. Een honderdjarige of tienjarige oorlog klinkt misschien wat overdreven, maar de minister erkent alvast zelf dat in 25% van de ziekenhuizen ernstige problemen kunnen ontstaan.

Ik meen begrepen te hebben dat de ambulante verstrekkingen niet geïncorporeerd zijn in de berekening van de referentiebedragen bij een eventuele overschrijding. Dat is alvast een goede zaak.

### **Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de erkenning van de beroepstitel 'medische oncologie'» (nr. 4-773)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – De voorbije vijftig jaar werd de geneeskunde meer en meer gespecialiseerd. Het aantal specialisten nam toe, de algemeen internist verdween langzaam, de huisarts als gids in de gezondheidszorg neemt meer en meer de rol van poortwachter op zich.

Essentieel in een goede gezondheidszorg is mijns inziens een sterke horizontale onderbouw met centraal de huisarts in een multidisciplinair netwerk. De verticale specialistische geneeskunde staat geïntegreerd in die horizontale. Dat evenwicht dient te worden gerespecteerd.

De laatste jaren neemt de neiging tot almaar verder specialiseren toe. Binnen specialisaties trachten sommigen te komen tot 'superspecialisaties', soms tot meerdere eer en glorie van zichzelf. Uiteindelijk verliest men het overzicht en komt men tot specialisten in hokjesdenken.

Naast de fundamentele vraag of men nog meer moet 'superspecialiseren', rijst nu het dringende probleem van de

*autres que celles fixées par la législation.*

*La Belgique tient beaucoup au modèle de concertation et les acteurs hospitaliers nous rappellent souvent qu'ils tiennent aussi beaucoup à leur liberté de négociation. Il leur est donc loisible ici d'y recourir dans les marges possibles et sans demander une intervention du législateur. La multipartite pourra de toute manière rapidement évaluer les éventuels problèmes qui pourraient se poser.*

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Le secrétaire d'État a dit beaucoup de choses en peu de temps. Je dois d'abord examiner tout ceci à tête reposée.*

*Il n'a en tous cas pas été répondu à plusieurs de mes questions. Quel se passe-t-il en cas de départ à la retraite ou de décès d'un médecin ?*

*La balle est dans le camp des hôpitaux, plus précisément lors de la concertation entre le conseil médical et le conseil d'administration. Un problème peut alors se poser. Une guerre de cent ou de dix ans semble peut-être quelque peu exagéré mais la ministre reconnaît déjà que de sérieux problèmes peuvent apparaître dans un quart des hôpitaux.*

*Je pense avoir compris que les soins ambulatoires n'ont pas été incorporés dans le calcul des montants de référence en cas d'un éventuel dépassement. C'est déjà une bonne chose.*

### **Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la reconnaissance du titre professionnel médical 'oncologie médicale'» (n° 4-773)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Au cours de ces cinquante dernières années, la médecine n'a cessé de se spécialiser. Le nombre de spécialistes a crû, le docteur en médecine interne générale a peu à peu disparu et le médecin généraliste en tant que guide dans les soins de santé joue de plus en plus le rôle d'hôte d'accueil.*

*Des soins de santé de qualité passent, selon moi, par une structure horizontale solide centrée sur le médecin généraliste lié à un réseau multidisciplinaire. La médecine spécialisée verticale doit être intégrée dans cette structure horizontale. Cet équilibre doit être respecté.*

*Ces dernières années la tendance à davantage de spécialisation s'intensifie. Certains essaient de créer à l'intérieur des spécialisations de « super-spécialisations », parfois pour leur seule gloire personnelle. En fin de compte, on s'y perd et l'on en arrive à des spécialistes hyperspécialisés.*

erkenning van het specialisme of subspecialisme medische oncologie. Bepaalde geïsoleerde medici wensen de erkenning van medische oncologie uit de erkende specialistische erkenningscommissies te lichten, terwijl dat regelrecht tegen de gangbare medische consensus ingaat.

Hoe staat de minister hier tegenover?

Moet een medisch oncoloog apart erkend worden?

Zo ja, zal een internist straks oordelen of een oncologisch chirurg bekwaam is? Of zal een uroloog bedreven in prostatectomieën straks een pneumoloog gekwalificeerd in de behandeling van longkanker gaan erkennen?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Hoewel er bij het medisch korps inderdaad nog heel wat vragen blijven betreffende de bijzondere beroepstitel in de oncologie die kan worden aangevraagd door de gespecialiseerde artsen die erkend zijn in de dertien basisspecialiteiten, lijkt de nieuwe specialiteit in de medische oncologie toch te zijn aanvaard en wordt ze thans correct ingesteld.

De erkenning van de medische oncologie als een basisspecialiteit beoogt voornamelijk de kwaliteit van de zorg in de oncologie. Deze titel bestaat reeds vele jaren in talrijke Europese en niet-Europese landen. Het Europees Parlement en meerdere Europese wetenschappelijke verenigingen hebben aanbevelingen in verband met deze titel gedaan. De vraag over het invoeren van de medische oncologie als nieuwe specialiteit stelt zich niet meer.

Het belang van het invoeren van de competentie in de oncologie kan nog altijd worden betwist. Hoewel deze competentie het uiteraard mogelijk maakt om de expertise en de bijzondere investering te erkennen van bepaalde artsen die gespecialiseerd zijn in het domein van de oncologie, valt het niet te ontkennen dat hun basistitel, bijvoorbeeld gastro-enteroloog of uroloog, al talrijke aspecten bestrijkt met betrekking tot de oncologie op het vlak van de diagnose en de therapie. Hoe valt het bijvoorbeeld te rechtvaardigen dat een uroloog bijzonder competent is in de oncologie, terwijl een deel van de activiteiten van elke uroloog er net uit bestaat om prostaat- of blaaskanker te identificeren en deze kanker soms pas tijdens de chirurgische ingreep wordt ontdekt?

Tijdens het mandaat van mijn voorganger, Rudy Demotte, werden talrijke debatten over deze vragen gehouden. Op uitdrukkelijke vraag van de vertegenwoordigers van de gespecialiseerde artsen van de betrokken basisspecialiteiten werd uiteindelijk besloten om een bijzondere competentie in de oncologie in te voeren, die een bijzonder vergaande gespecialiseerde expertise in de oncologie erkent. Er werd dus voor elke betrokken basisspecialiteit gevraagd om de specifieke kwalitatieve en/of kwantitatieve criteria te preciseren van deze bijzondere expertise voor het verkrijgen van de competentie in de oncologie.

Het besluitvormingsproces is bezig en we wachten op het

*Outre la question de savoir s'il faut davantage se surspécialiser, se pose le problème de la reconnaissance de l'oncologie médicale comme spécialité ou sous-spécialité. Certains médecins isolés souhaitent que l'agrément de l'oncologie médicale soit soustrait aux actuelles commissions d'agrément des spécialistes alors que cela va directement à l'encontre du consensus médical.*

*Quel est l'avis de la ministre ?*

*Faut-il reconnaître l'oncologue médical en tant que tel ?*

*Si oui, un interniste pourra-t-il bientôt juger des compétences d'un chirurgien en oncologie ? Ou un urologue formé à la prostatectomie va-t-il bientôt agréer un pneumologue qualifié dans le traitement du cancer du poumon ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

*S'il persiste en effet encore pas mal de questions dans le corps médical en ce qui concerne la qualification particulière en oncologie pouvant être sollicitée par les médecins spécialistes reconnus dans treize spécialités de base, la nouvelle spécialité en oncologie médicale semble avoir été acceptée et se met actuellement correctement en place.*

*La reconnaissance de l'oncologie médicale comme une spécialité de base vise principalement à assurer la qualité des soins en oncologie. Ce titre existe déjà depuis bien des années dans de nombreux pays en Europe et ailleurs. Il a fait l'objet de recommandations du Parlement européen et de plusieurs associations scientifiques européennes. La question de l'introduction de l'oncologie médicale comme nouvelle spécialité ne se pose plus.*

*L'intérêt de l'introduction de la compétence en oncologie peut toujours être contesté. S'il est évident que cette compétence permet de reconnaître l'expertise et l'investissement particulier de certains médecins spécialistes dans le domaine de l'oncologie, il est indéniable que leur titre de base, par exemple de gastroentérologue ou d'urologue, recouvre déjà de nombreux aspects de la prise en charge oncologique tant diagnostique que thérapeutique. Comment, par exemple, justifier qu'un urologue est plus particulièrement compétent en oncologie alors qu'une partie des activités de tout urologue est justement de pouvoir identifier un cancer de la prostate ou de la vessie et que, parfois, ce n'est que durant l'intervention chirurgicale que ce cancer sera découvert.*

*Ces questions ont fait l'objet de nombreux débats et analyses durant le mandat de mon prédécesseur, M. Rudy Demotte, et c'est à la demande insistante des représentants des médecins spécialistes des spécialités de base concernées qu'il a été finalement décidé de mettre en place une compétence particulière en oncologie reconnaissant une expertise particulière en oncologie. Il a donc été demandé pour chaque spécialité de base concernée de préciser des critères spécifiques qualitatifs et/ou quantitatifs pour l'obtention d'un agrément en oncologie.*

*Le processus est en cours et l'avis du Conseil supérieur de la santé sur ces critères est attendu.*

advies van de Hoge Gezondheidsraad over deze criteria.

De Hoge Gezondheidsraad adviseert om geen specifieke erkenningscommissie op te richten voor de erkenning van de bijzondere beroepstitel in de oncologie, maar om de competenties van elke basisspecialiteit uit te breiden tot de erkenning in de oncologie, op basis van het advies van experts in dit domein. Ik heb dit advies aandachtig bestudeerd, maar het is belangrijk dat, enerzijds, het advies over de individuele erkenningsaanvragen door de artsen die competent zijn in het beoogde domein, wordt gegeven en, anderzijds, dat de vereisten voor het toekennen van eenzelfde bijzondere beroepstitel in de oncologie aan specialisten van verschillende specialiteiten gelijkaardig zijn, met het oog op een rechtvaardige behandeling.

Daarom ondersteun ik de oprichting van een ad hoc erkenningscommissie voor de oncologie, die de gespecialiseerde artsen in de verschillende basisspecialiteiten die bijzonder competent zijn in de oncologie, omvat. In dit scenario is het dus wel degelijk mogelijk dat de evaluatie van de dossiers met erkenningsaanvragen gebeurt door artsen die dezelfde basisspecialiteit hebben als de aanvrager. Deze erkenningscommissie voor de bijzondere beroepstitel in de oncologie zal trouwens samenwerken met de erkenningscommissies van de verschillende basisspecialiteiten, via bepaalde van haar leden die ook in die commissies zetelen.

Het valt echter niet te ontkennen dat kwalitatieve oncologische zorg allereerst gebeurt op basis van multidisciplinair overleg tussen de verschillende betrokken medische actoren, zowel specialisten die competent zijn in de oncologie, als andere specialiteiten, zoals radiologie en pathologische anatomie, maar ook huisartsen. Het is essentieel dat alle betrokken artsen samenwerken binnen de oncologische zorgprogramma's, zodat al hun competenties en adviezen samenvallen met een optimale opvang van de patiënten.

Ik zal in de eerste plaats dergelijke multidisciplinaire aanpak promoten.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Ik ben uiteraard niet gekant tegen de erkenning van de medische oncologie bovenop de erkende basisspecialiteiten. Dat was niet de aard van mijn vraag. Ik vind het wel problematisch dat men die medische oncologie wil loskoppelen van de andere basisspecialiteiten.

Door tegen het advies van de Hoge Gezondheidsraad in een ad-hocerkenningcommissie in het leven te roepen zet men de poort open voor de loskoppeling van die titel. Dat gaat in tegen mijn visie op gezondheidszorg, die blijkbaar haaks staat op de visie van de minister.

**Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de evolutie in het dossier van de parkeerproblematiek bij gezondheidswerkers» (nr. 4-775)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor

*Quant au type de commission d'agrément à mettre en place pour la reconnaissance de la qualification particulière en oncologie, l'avis du Conseil supérieur est de ne pas créer une commission spécifique pour l'oncologie mais d'étendre les compétences de chaque spécialité de base à la reconnaissance en oncologie sur la base de l'avis d'experts dans le domaine. J'ai été attentive à cet avis mais il me semble important que, d'une part, ce soient des médecins compétents dans le domaine considéré qui émettent les avis sur les demandes d'agrément individuelles et, d'autre part, que les exigences pour l'octroi d'une même qualification particulière en oncologie à des spécialistes de spécialités différentes soient équivalentes ; ceci dans un souci d'équité.*

*C'est la raison pour laquelle je soutiens la création d'une commission d'agrément ad hoc pour l'oncologie, composée de médecins spécialistes des différentes spécialités de base et particulièrement compétents en oncologie. Dans ce scénario, l'évaluation des dossiers de demande de reconnaissance est faite par des médecins spécialistes de la même spécialité de base que le demandeur. Cette Commission d'agrément pour la qualification particulière en oncologie collaborera par ailleurs avec les Commissions d'agrément des différentes spécialités de base puisque certains de ses membres siègeront également dans les Commissions d'agrément des spécialités de base.*

*Il est toutefois indéniable que des soins oncologiques de qualité passent avant tout par une concertation multidisciplinaire entre les différents acteurs médicaux impliqués, les spécialistes compétents en oncologie les autres spécialistes en la radiologie ou anatomo-pathologie par exemple mais aussi les médecins généralistes. Il est essentiel que l'ensemble des médecins concernés travaillent ensemble au sein de programmes de soins en oncologie afin que toutes leurs compétences et leurs avis convergent vers une prise en charge optimale des patients.*

*Je placerai la promotion de cette multidisciplinarité en tête de liste de mes préoccupations.*

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Je ne suis évidemment pas opposé à la reconnaissance de l'oncologie médicale par-dessus les spécialités de base. Ce n'était pas l'objet de ma question. Je trouve toutefois problématique que l'on veuille détacher l'oncologie médicale des autres spécialités de base.*

*En créant, contre l'avis du Conseil supérieur de la santé, une commission d'agrément ad hoc, on ouvre la porte à l'autonomisation de ce titre. Cela va à l'encontre de ma vision des soins de santé, qui semble diamétralement opposée à celle de la ministre.*

**Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'évolution du dossier concernant les problèmes de parking des travailleurs du secteur de la santé» (n° 4-775)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la

de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – In mijn vraag van 29 januari laatstleden ben ik al ingegaan op de parkeerproblematiek bij gezondheidswerkers. Gezondheidswerkers op ronde hebben immers vaak problemen om hun wagen reglementair en behoorlijk te parkeren. Op geregelde tijdstippen beklagen artsen en andere gezondheidswerkers zich hierover in de vakpers.

Ik kreeg volgend bevredigend antwoord: 'Ik heb mijn collega van Binnenlandse Zaken hierover opnieuw aangesproken, zodat hij ter zake een initiatief kan nemen. Ik heb hem eraan herinnerd dat er lokale initiatieven bestaan, maar dat een uniforme regeling voor het hele grondgebied nuttig zou zijn. Ik wacht thans op zijn antwoord. Samen met hem en de actoren op het terrein zullen we oplossingen zoeken die het mogelijk maken, niet alleen voor de artsen, maar ook voor verpleegkundigen en kinesisten, om in de zones met parkeerproblemen te parkeren op plaatsen waar het thans volgens de wegcode verboden is, uiteraard met respect voor de veiligheid van alle burgers. In de loop van de komende weken zal een overleg plaatsvinden teneinde oplossingen uit te werken die voor iedereen aanvaardbaar zijn. Ik zal de heer Ide uiteraard op de hoogte houden van het gevolg dat aan dit dossier zal worden gegeven.'

Nu we enkele weken verder zijn, had ik graag van de minister vernomen of zij intussen reeds overleg heeft gepleegd met haar collega van Binnenlandse Zaken? Is er al een oplossing voor het probleem gevonden? Zo ja, welke en op welke termijn?

**De heer Carl Devlies,** staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Vooraf in stedelijk gebied ondervinden gezondheidswerkers op huisbezoek, niet alleen huisartsen, maar ook kinesisten en verpleegkundigen, inderdaad ernstige parkeerproblemen. Zoals ik al heb gezegd ligt de oplossing van dat probleem overwegend in handen van de minister van Binnenlandse Zaken. Eind vorig jaar heb ik hem daarover dan ook aangeschreven. Onlangs heb ik de nieuwe minister van Binnenlandse Zaken opnieuw over de problematiek aangeschreven en hem uitgenodigd voor overleg over een globale oplossing voor heel het Belgische grondgebied.

Bepaalde gemeenten en/of politiezones beschikken wel over een specifiek reglement dat toelaat om korte tijd te parkeren in zones waar dat gewoonlijk verboden is, op voorwaarde dat men het verkeer niet hindert en dat de parkeertijd beperkt blijft tot de duur van een huisbezoek.

Zodra de minister van Binnenlandse Zaken antwoordt, zal ik voorstellen om met de betrokken gezondheidswerkers een overleggroep op te richten en concrete voorstellen doen naar het voorbeeld van bestaande lokale initiatieven.

Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *J'ai déjà abordé les problèmes de stationnement que rencontrent les travailleurs du secteur de la santé dans ma question du 29 janvier. Les médecins et les autres travailleurs de ce secteur se plaignent en effet régulièrement dans la presse spécialisée de la difficulté de trouver un emplacement de stationnement réglementaire.*

*La ministre m'a donné la réponse suivante : « J'ai à nouveau interpellé le ministre de l'Intérieur pour qu'il prenne une initiative à ce sujet. Je lui ai rappelé qu'il y a des initiatives locales et qu'une uniformisation des règles sur l'ensemble du territoire serait utile. J'attends sa réponse. Avec lui et les travailleurs du secteur, nous chercherons des solutions permettant non seulement aux médecins, mais aussi aux infirmiers ou aux kinésithérapeutes, de stationner, dans les zones posant des problèmes de parking, sur des emplacements actuellement interdits par le code de la route, tout en respectant la sécurité de l'ensemble des citoyens. Des réunions de concertation seront organisées dans les prochaines semaines pour trouver des solutions acceptables pour tous. J'informerai bien sûr M. Ide de la suite donnée à ce dossier. »*

*La ministre s'est-elle déjà concertée avec son collègue de l'Intérieur ? Une solution a-t-elle déjà été trouvée ? Si oui, laquelle et dans quel délai sera-t-elle mise en œuvre ?*

**M. Carl Devlies,** secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

*Le problème du stationnement des professionnels de la santé amenés à réaliser des visites à domicile est un problème important, en particulier en milieu urbain. Il concerne non seulement les médecins généralistes, mais aussi les infirmiers ou les kinésithérapeutes. Comme j'ai déjà eu l'occasion de le dire, la solution de ce problème dépend essentiellement du ministre de l'Intérieur. J'avais écrit à mon collègue à la fin de l'an dernier mais un nouveau ministre de l'Intérieur ayant récemment été nommé, j'ai réécrit à ce dernier pour le sensibiliser au problème et lui ai proposé une concertation afin de trouver une solution globale sur l'ensemble du territoire belge.*

*Certaines communes et, ou zones de police disposent d'un règlement particulier autorisant le stationnement pour de courtes durées dans des zones habituellement interdites, pour autant que ce stationnement ne perturbe pas la circulation et soit strictement limité au temps que dure une visite à domicile.*

*Dès que j'aurai une réponse de mon collègue de l'Intérieur, je proposerai de créer un groupe de concertation avec les professionnels de la santé concernés, afin de proposer des pistes concrètes qui pourront s'inspirer des initiatives locales actuelles.*

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Ik vreesde dat het mevrouw Onkelinx was ontgaan dat er een nieuwe minister van Binnenlandse Zaken is aangetreden. Om die reden heb ik mijn vraag opnieuw gesteld. Gelukkig is de nieuwe minister al aangeschreven. Later zal ik dan ook terugkomen op de problematiek.

**Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over «de vacatures bij het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg» (nr. 4-774)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Op 8 januari en 19 februari 2009 stelde ik reeds twee vragen aan mevrouw Onkelinx over het openstellen van de vacatures voor algemeen directeur en adjunct-algemeen directeur van het Federale Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg (KCE).

Op 19 februari antwoordde minister Onkelinx het volgende: 'Ik heb alles gedaan wat binnen mijn bevoegdheid van minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid valt, om de procedure voor het openstellen van de vacature van algemeen directeur te laten opstarten: ik heb een functieprofiel in de vereiste vorm opgesteld en aan de minister van Ambtenarenzaken gevraagd via SELOR een oproep tot kandidaten te lanceren. Het vervolg van de procedure hangt af van de minister van Ambtenarenzaken en van SELOR.'

Die zaak moet echt zo snel mogelijk geregeld worden. Het KCE moet worden geleid door een arts, en dat is nu niet het geval. Ik had voor de minister dan ook nog enkele vragen. Heeft de minister aan SELOR reeds de opdracht gegeven om de oproep tot kandidaten te lanceren? Zo ja, wanneer? Zo nee, waarom niet, wetende dat ze op 8 januari 2009 antwoordde dat de vacature in de loop van de komende weken geopend zou worden?

**De heer Carl Devlies,** staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister.

Ik heb reeds de opdracht aan SELOR gegeven om de selectieprocedure voor de functie van directeur van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg te lanceren. De oproep tot kandidaten zal worden gepubliceerd in de tweede helft van maart. Afhankelijk van het aantal kandidaten, neemt de procedure 3 à 4 maanden in beslag. Dat betekent dat de procedure tegen de zomer kan worden afgerond.

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Je me réjouis que la ministre Onkelinx ait déjà écrit au nouveau ministre de l'Intérieur. Je reviendrai ultérieurement sur le sujet.*

**Demande d'explications de M. Louis Ide au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur «les fonctions vacantes au sein du Centre fédéral d'expertise des soins de santé» (n° 4-774)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Les 8 et 19 janvier 2009, j'ai déjà interrogé la ministre Onkelinx sur les fonctions vacantes de directeur général et de directeur général adjoint au Centre d'expertise des soins de santé (KCE).*

*Le 19 janvier, la ministre Onkelinx a répondu : « J'ai accompli toutes les démarches relevant de mes compétences de ministre des Affaires sociales afin de lancer la procédure visant à déclarer vacante la fonction de directeur général. La suite de la procédure dépend du ministre de la Fonction publique et du SELOR. »*

*Cette affaire doit être réglée d'urgence. Le KCE doit être dirigé par un médecin, ce qui n'est pas le cas jusqu'à présent. Le ministre a-t-il déjà chargé le SELOR de lancer l'appel aux candidatures ? Si oui, à quelle date ? Sinon, pour quelle raison ?*

**M. Carl Devlies,** secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

*J'ai déjà chargé le SELOR de lancer la procédure de sélection pour la fonction de directeur du Centre fédéral d'expertise des soins de santé. L'appel aux candidats sera publié dans la seconde quinzaine de mars. Selon le nombre de candidatures reçues, la procédure prendra de trois à quatre mois. Elle pourrait donc être terminée pour l'été.*

**Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de behandeling met aromatase-inhibitoren bij borstkankerpatiënten» (nr. 4-777)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – Uit onderzoek blijkt dat vrouwen die borstkanker hebben en behandeld worden met aromatase-inhibitoren, een verhoogde kans hebben op osteoporose. Bovendien blijkt dat vrouwen die gelijktijdig bisfosfonaten kregen, trouwens ook een betere prognose hadden wat de borstkanker zelf betrof. Tussen twee haakjes, het gaat om onderzoek dat nog bevestigd moet worden. Qua budget is het een eerder beperkte inspanning aangezien het hier gaat over een gedeelte, ongeveer de helft, van de vrouwen met borstkanker, dus een vierduizental.

Graag vernam ik van de minister of zij bereid is, eventueel binnen het kankerplan, in een budget te voorzien voor de terugbetaling van een botdensimetrie en de terugbetaling van een preventieve behandeling met bisfosfonaten voor vrouwen met borstkanker die een behandeling met aromatase-inhibitoren ondergaan.

**De heer Carl Devlies,** staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Er bestaat duidelijke evidentie dat aromataseremmers het beendergestel bij patiënten met borstkanker doen ontkalken. De Algemene Werkgroep van de Technisch Geneeskundige Raad behandelt momenteel een voorstel tot terugbetaling van botdensimetrie. Kankerpatiënten die onder antihormonale therapie zijn of in de menopauze na chemotherapie, behoren tot de doelgroep.

De verschillende aromataseremmers zijn Aromasin, Arimidex en Femara. Ze worden alle drie enkel geïndiceerd bij gemenopauzeerde vrouwen. De premenopauze is een contra-indicatie voor het gebruik van deze producten. Slechts enkele specialiteiten behorende tot de therapeutische klasse van de bisfosfonaten zijn geïndiceerd in de preventie van osteoporose bij gemenopauzeerde vrouwen, namelijk Fosamax 10 mg en Actonel 5 mg.

Deze indicatie maakt echter geen deel uit van de terugbetaalbare indicaties en bijgevolg is er nog geen budget voor de terugbetaling. Tot op vandaag heeft de Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen nog geen evaluatie gemaakt van de vraag of deze specialiteiten in deze indicatie al dan niet kunnen worden terugbetaald.

Voor het aantal patiënten dat de terugbetaling van deze specialiteiten in deze indicatie zou kunnen genieten, moet rekening worden gehouden met de duur van de behandeling met een aromataseremmer, namelijk vijf jaar. Dat komt neer op een groep van 20 000 patiënten.

**Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le traitement du cancer du sein par inhibiteurs de l'aromatase» (n° 4-777)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – *Des études mettent en évidence un risque accru d'ostéoporose chez les femmes atteintes d'un cancer du sein soignées au moyen d'inhibiteurs de l'aromatase. Il semble en outre que celles qui prenaient en même temps des bisphosphonates avaient un meilleur pronostic en ce qui concerne leur cancer du sein. Cette étude doit encore être confirmée. L'effort budgétaire serait modéré étant donné seule la moitié des femmes atteintes d'un cancer du sein est concernée, à savoir environ quatre mille personnes.*

*J'aimerais savoir si la ministre est prête à prévoir, éventuellement dans le cadre du plan cancer, un budget pour le remboursement de la densitométrie osseuse et le remboursement d'un traitement préventif à base de bisphosphonates pour les femmes atteintes d'un cancer du sein qui sont traitées aux inhibiteurs de l'aromatase.*

**M. Carl Devlies,** secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lit la réponse de la ministre Onkelinx.*

*On a la certitude que les inhibiteurs de l'aromatase provoquent une décalcification osseuse chez les patientes atteintes d'un cancer du sein. Le groupe de travail général du Conseil médical technique examine actuellement une proposition de remboursement de la densitométrie osseuse. Les patientes cancéreuses soignées par thérapie antihormonale et qui sont ménopausées après une chimiothérapie appartiennent à ce groupe cible.*

*Les différents inhibiteurs de l'aromatase sont l'Aromasin, l'Arimidex et le Femara. Tous les trois sont indiqués chez les femmes ménopausées. La préménopause constitue une contre-indication à l'utilisation de ces produits. Certaines spécialités appartenant à la classe thérapeutique des bisphosphonates sont cependant indiquées dans la prévention de l'ostéoporose chez les femmes ménopausées, à savoir le Fosamax 10 mg et l'Actonel 5 mg.*

*Cependant, aucun budget n'est prévu actuellement pour le remboursement de cette indication. À ce jour, la Commission de remboursement des médicaments n'a pas encore évalué l'opportunité de rembourser cette indication.*

*Pour calculer le nombre de patientes qui pourraient bénéficier du remboursement de ces spécialités pour cette indication, il faut tenir compte que la durée du traitement par inhibiteurs de l'aromatase est de cinq ans. Le groupe visé serait ainsi de 20 000 patientes.*



**De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – Wat de staatssecretaris voorgelezen heeft, is niets anders dan een beschrijving van de feiten, maar ik heb geen enkel antwoord op mijn vraag gekregen. Waarom moet ik nog vragen stellen? Ik zal deze vraag volgende week herhalen, maar dan in de vorm van een mondelinge vraag.

**De heer Carl Devlies,** staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – U vroeg de minister of er een budget is. Ik concludeer uit het antwoord dat er geen budget is, maar dat aan de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen gevraagd werd de opportuniteit van het al dan niet terugbetalen te evalueren.

**De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – Er is geen budget. Dat is duidelijk. Ik zal dat aan de betrokken patiënten laten weten. Ik had echter aan de minister gevraagd of ze bereid was hiervoor middelen vrij te maken. Daarop heb ik geen antwoord gekregen.

### **Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de promotieactie van Pfizer» (nr. 4-778)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – Een tijdje terug maakte Pfizer op zijn website reclame voor *Pfizer for Professionals*. Met de actie bood het bedrijf artsen en apothekers de kans gratis een notebook te ontvangen – er werden er tien aangeboden – op voorwaarde evenwel dat ze zich registreerden.

Is die actie geen – indirecte – inbreuk op artikel 10 van wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen? Zo ja, is de minister van plan om hier tegen op te treden?

**De heer Carl Devlies,** staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

De promotieactie ter attentie van artsen, met notebooks als inzet, is inderdaad een inbreuk op artikel 10 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, dat bepaalt dat farmaceutische firma's geen voordelen in het vooruitzicht mogen stellen of aanbieden aan gezondheidszorgbeoefenaars, alsook op artikel 5, 5°, van het koninklijk besluit van 7 april 1995 betreffende de voorlichting en de reclame inzake geneesmiddelen voor menselijk gebruik, dat stelt dat het verboden is om reclame te maken voor geneesmiddelen door het uitschrijven van prijsvragen.

De diensten voor controle op de reclame van het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten hebben dus snel actie ondernomen tegen de wedstrijd. Na hun optreden heeft het bedrijf de wedstrijd stopgezet en op vraag van het FAGG een rechtzetting laten publiceren op zijn

**M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – *Le secrétaire d'État s'est limité à décrire les faits mais je n'ai pas obtenu la moindre réponse à ma question. Je la poserai à nouveau la semaine prochaine sous la forme d'une question orale.*

**M. Carl Devlies,** *secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice.* – *Vous avez demandé à la ministre si un budget était prévu. Je déduis de sa réponse qu'il n'y a pas de budget mais que l'on a demandé à la Commission de remboursement des médicaments d'examiner l'opportunité d'un remboursement.*

**M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – *Il n'y a pas de budget, c'est clair. Je le ferai savoir aux patientes concernées. J'avais cependant demandé à la ministre si elle était prête à dégager des moyens à cet effet mais je n'ai obtenu de réponse.*

### **Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la campagne de promotion lancée par Pfizer» (n° 4-778)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – *Voici quelque temps, la firme Pfizer a fait la promotion de Pfizer for Professionals sur son site internet. Elle offrait aux médecins et pharmaciens une chance de remporter un ordinateur portable moyennant une inscription préalable.*

*Cette action ne constitue-t-elle pas une violation – indirecte – de l'article 10 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments ? Si oui, la ministre compte-t-elle agir contre cet abus ?*

**M. Carl Devlies,** *secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice.* – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

*L'action promotionnelle s'adressant aux médecins et mettant en jeu des ordinateurs portables est en effet contraire à l'article 10 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, qui interdit aux firmes pharmaceutiques de faire espérer ou d'offrir des avantages aux professionnels du secteur des soins de santé, ainsi qu'à l'article 5, 5°, de l'arrêté royal du 7 avril 1995 relatif à l'information et à la publicité concernant les médicaments à usage humain, qui interdit de faire de la publicité pour des médicaments par l'organisation de concours publicitaires.*

*Les services de contrôle de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de la santé ont donc rapidement entamé une action contre ce concours. Leur intervention a amené la firme à y mettre fin et à publier un rectificatif sur son site internet et dans la presse qui avait repris la publicité.*

website en in de pers die de advertentie had overgenomen.

**De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – Dat was een duidelijke reactie en sneller dan ik had kunnen hopen.

### **Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Justitie over «het gerechtelijke inningskantoor voor verkeersboetes» (nr. 4-765)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – Op 4 november 2008 kondigde de vorige minister van Justitie, Jo Vandeurzen, de oprichting van een gerechtelijk inningskantoor voor de verkeersboetes aan. Het inningskantoor zou instaan voor de invordering van zowel onmiddellijke inningen, de minnelijke schikkingen als de door de strafrechter opgelegde boetes. Het zou ook niet alleen de invordering van geldboetes kunnen centraliseren, maar ook desgevallend de betwiste verkeersovertredingen justitieel afhandelen. De inwerkingstelling was in het vooruitzicht gesteld tegen 2010.

Op zijn website neemt de huidige minister de realisatie van een dergelijk inningskantoor over als een te verwezenlijken project. Graag had ik van de minister dan ook vernomen hoe ver het staat met de oprichting van een gerechtelijk inningskantoor, welke stappen de minister in concreto zal doen en wanneer het kantoor een feit zal zijn.

**De heer Carl Devlies,** staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.

Ik heb inderdaad het initiatief van mijn voorganger, Jo Vandeurzen, tot oprichting van een inningskantoor overgenomen.

Het inningskantoor moet op termijn instaan voor de inning van de onmiddellijke inningen, de minnelijke schikkingen en de geldboetes, opgelegd door de strafrechter. Beide laatste categorieën hoeven daarbij niet gelinkt te worden aan verkeersovertredingen, maar kunnen ook te maken hebben met correctionele dossiers.

Vanzelfsprekend moeten de diverse actoren betrokken worden bij de oprichting en het functioneren van het nieuw op te richten kantoor. Ik denk hierbij in de eerste plaats aan het openbaar ministerie, de lokale en de federale politie en de FOD Mobiliteit.

De verschillende procedurele stappen worden nu geanalyseerd in een werkgroep die tweewekelijks bijeenkomt. In een eerste fase wordt nagegaan hoe de inning of betaling van de onmiddellijke inningen efficiënter kan verlopen, waarbij ook de administratieve werklast voor politie en justitie verminderd kan worden. Die fase is bijna afgerond. De vernieuwde versie van de Mammouthapplicatie zou een efficiëntere inning mogelijk moeten maken, na enkele kleine

**M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – *Cette réaction est claire et plus rapide que j'espérais.*

### **Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de la Justice sur «le bureau d'encaissement judiciaire pour les amendes de roulage» (n° 4-765)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – *Le 4 novembre 2008, le ministre de la Justice précédent, Jo Vandeurzen, a annoncé la création d'un bureau d'encaissement judiciaire pour les amendes de roulage. Ce bureau s'occuperait de la perception tant des amendes immédiates que des transactions et des amendes ordonnées par le juge. Il pourrait aussi non seulement centraliser la perception des amendes mais aussi, le cas échéant, juger des infractions de roulage contestées. L'entrée en vigueur était prévue d'ici à 2010.*

*Sur son site web, le ministre de la Justice actuel reprend comme projet à concrétiser la mise sur pied d'un tel bureau d'encaissement judiciaire. C'est pourquoi je souhaiterais que le ministre me dise où en est la création de ce bureau, quelles démarches il entreprendra concrètement et quand le bureau sera une réalité.*

**M. Carl Devlies,** secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse du ministre de la Justice.*

*J'ai effectivement repris l'initiative de mon prédécesseur, Jo Vandeurzen, de créer un bureau d'encaissement judiciaire.*

*Ce bureau doit, à terme, s'occuper de la perception des amendes immédiates, des transaction et des amendes ordonnées par le juge. Ces deux dernières catégories ne doivent pas être liées à des infractions de roulage, mais peuvent aussi concerner des dossiers correctionnels.*

*Il va de soi que les divers acteurs doivent être associés à la création et au fonctionnement du nouveau bureau à créer. Je pense en premier lieu au ministère public, aux polices locales et fédérale et au SPF Mobilité.*

*Les différentes étapes de la procédure sont actuellement analysées par un groupe de travail qui se réunit tous les quinze jours. Dans une première phase, on examine comment le recouvrement ou le paiement des perceptions immédiates peut être réalisé de manière plus efficace, ce qui permet de diminuer la charge de travail administratif de la police et de la justice. Cette phase est presque terminée. La version modernisée de l'application Mammouth devrait permettre une perception plus efficace, après quelques petites adaptations.*

*Pour rendre le traitement et la perception plus efficaces, quelques initiatives législatives seront aussi nécessaires,*

aanpassingen.

Om effectief een efficiëntere verwerking en inning mogelijk te maken, zullen ook enkele wetgevende initiatieven noodzakelijk zijn, zoals bijvoorbeeld de invoering van de kentekenaansprakelijkheid.

In een tweede fase zal op korte termijn ook de verbeterde inning van de minnelijke schikkingen en geldboetes bestudeerd worden, samen met de betrokken actoren. Ik denk hierbij bijvoorbeeld ook aan de FOD Financiën, die nu ook al instaat voor de inning van bepaalde geldboetes en minnelijke schikkingen. Zowel het kabinet Reynders als het kabinet Devlies zullen dan ook te gepasten tijde betrokken worden bij de integrale uittekening van het inningskantoor.

Er kan nu nog niet worden geschat wanneer het inningskantoor finaal van start zal kunnen gaan, maar voorlopig wordt verwacht dat tegen eind 2010 toch al een gedeelte zal kunnen proefdraaien. Elke betrokkene verwacht dat het inningskantoor daarna op een termijn van een tweetal jaar volledig operationeel zal zijn.

**De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – Dat is een duidelijk antwoord.

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 12 maart om 15 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 19.45 uur.)*

## Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Lizin en de heer Dubié, om gezondheidsredenen, de heer Van Hauthem, om familiale redenen, mevrouw Durant en de heer Verwilghen, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

*comme par exemple l'introduction de la responsabilité de la personne immatriculée.*

*Dans une deuxième phase, on étudiera également à court terme comment améliorer la perception des transactions et des amendes, conjointement avec les acteurs concernés. Je pense à ce sujet aussi au SPF Finances, qui intervient déjà actuellement dans la perception de certaines amendes et transactions. C'est pourquoi tant le cabinet Reynders que le cabinet Devlies seront en temps opportun associés à l'élaboration globale du bureau d'encaissement judiciaire.*

*On ne peut pas encore estimer quand le bureau d'encaissement judiciaire pourra finalement démarrer, mais pour le moment on escompte que d'ici à 2010 une partie pourra déjà fonctionner à l'essai. Chaque intéressé s'attend à ce que le bureau d'encaissement judiciaire soit ensuite totalement opérationnel dans un délai de deux ans.*

**M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – *C'est une réponse claire.*

**M. le président.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 12 mars à 15 h.

*(La séance est levée à 19 h 45.)*

## Excusés

Mme Lizin et M. Dubié, pour raison médicale, M. Van Hauthem, pour raisons familiales, Mme Durant et M. Verwilghen, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

## Bijlage

## Annexe

### Naamstemmingen

#### Stemming 1

Aanwezig: 54  
 Voor: 49  
 Tegen: 5  
 Onthoudingen: 0

Voor

Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Yves Leterme, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bart Martens, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

Marcel Cheron, José Daras, Vera Dua, Freya Piryns, Carine Russo.

#### Stemming 2

Aanwezig: 54  
 Voor: 39  
 Tegen: 5  
 Onthoudingen: 10

Voor

Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nahima Lanjri, Yves Leterme, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bart Martens, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

Marcel Cheron, José Daras, Vera Dua, Freya Piryns, Carine Russo.

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Karim Van Overmeire, Christiane Vienne.

#### Stemming 3

Aanwezig: 54  
 Voor: 54  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

Voor

Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Yves Leterme, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bart Martens, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Carine Russo, Els Schelfhout, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe,

### Votes nominatifs

#### Vote n° 1

Présents : 54  
 Pour : 49  
 Contre : 5  
 Abstentions : 0

Pour

Contre

#### Vote n° 2

Présents : 54  
 Pour : 39  
 Contre : 5  
 Abstentions : 10

Pour

Contre

Abstentions

#### Vote n° 3

Présents : 54  
 Pour : 54  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

Pour

André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

**Stemming 4**

Aanwezig: 55  
 Voor: 55  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

Voor

**Vote n° 4**

Présents : 55  
 Pour : 55  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

Pour

Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Yves Leterme, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bart Martens, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Carine Russo, Els Schelfhout, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

**Stemming 5**

Aanwezig: 55  
 Voor: 46  
 Tegen: 8  
 Onthoudingen: 1

Voor

**Vote n° 5**

Présents : 55  
 Pour : 46  
 Contre : 8  
 Abstentions : 1

Pour

Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Yves Leterme, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bart Martens, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Carine Russo, Els Schelfhout, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Karim Van Overmeire.

Onthoudingen

Abstentions

Lieve Van Ermen.

**Stemming 6**

Aanwezig: 53  
 Voor: 52  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 1

Voor

**Vote n° 6**

Présents : 53  
 Pour : 52  
 Contre : 0  
 Abstentions : 1

Pour

Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Yves Leterme, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bart Martens, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Carine Russo, Els Schelfhout, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Hugo Coveliers.

**Stemming 7**

Aanwezig: 55  
 Voor: 55

**Vote n° 7**

Présents : 55  
 Pour : 55

Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

Contre : 0  
Abstentions : 0

Voor

Pour

Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Janseggers, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Yves Leterme, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bart Martens, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Carine Russo, Els Schelfhout, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

## In overweging genomen voorstellen

### Wetsvoorstellen

#### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de betekening in strafzaken betreft (van mevrouw Martine Taelman; Stuk **4-1189/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, teneinde het gebruik van een aangepast beveiligingssysteem voor het vervoer van kinderen op tweewielige motorrijtuigen in te voeren (van mevrouw Vanessa Matz; Stuk **4-1190/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot organisatie van een betere controle op omkoping en weddenschappen op voetbalwedstrijden (van de heer Roland Duchatelet c.s.; Stuk **4-1191/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de archiefwet van 24 juni 1955 (van de heer Pol Van Den Driessche; Stuk **4-1193/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel strekkende om een onmiddellijke controle van het ontbreken van een verzekering en het ontbreken van technische controle van motorvoertuigen mogelijk te maken (van mevrouw Vanessa Matz; Stuk **4-1194/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot afschaffing van het onderscheid in klassen van bromfietsen en tot invoering van een rijbewijs voor het besturen van een bromfiets (van mevrouw Vanessa Matz; Stuk **4-1195/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

## Intrekking van een wetsvoorstel

De heer Geert Lambert heeft zijn wetsvoorstel betreffende het verbod op racistische, negationistische en neonazistische

## Propositions prises en considération

### Propositions de loi

#### Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la signification en matière pénale (de Mme Martine Taelman ; Doc. **4-1189/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, visant à instaurer l'utilisation d'un dispositif de retenue adapté pour le transport d'enfants sur les véhicules à deux roues (de Mme Vanessa Matz ; Doc. **4-1190/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi visant à organiser un meilleur contrôle de la corruption et des paris sur les matches de football (de M. Roland Duchatelet et consorts ; Doc. **4-1191/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant la loi du 24 juin 1955 relative aux archives (de M. Pol Van Den Driessche ; Doc. **4-1193/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Proposition de loi visant à permettre un contrôle immédiat du défaut d'assurance et du défaut de contrôle technique des véhicules automoteurs (de Mme Vanessa Matz ; Doc. **4-1194/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi visant à supprimer la différenciation de classe entre les cyclomoteurs et visant à instaurer un permis de conduire pour la conduite d'un cyclomoteur (de Mme Vanessa Matz ; Doc. **4-1195/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

## Retrait d'une proposition de loi

M. Geert Lambert a retiré sa proposition de loi interdisant les organisations racistes, négationnistes et néonazies (4-706).

organisaties (4-706), ingetrokken.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Marc Elsen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over “*het trage verzenden van dossiers aan de provinciale medische centra van de FOD Sociale Zekerheid*” (nr. 4-779)
- van mevrouw Els Schelfhout aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*het innen van geldboetes en het niet-toestaan van betalingsfaciliteiten door de Ontvangkantoren der Domeinen en Penale Boeten*” (nr. 4-780)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het Asbestfonds*” (nr. 4-781)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over “*de medische richtlijnen voor asielzoekers*” (nr. 4-782)
- van de heer Philippe Monfils aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over “*de opvang in België van kinderen die slachtoffer zijn van de ramp in Tsjernobyl*” (nr. 4-783)
- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over “*de frequentie van de treinen vanuit Luxemburg tijdens de avondspits*” (nr. 4-784)
- van de heer Marc Elsen aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over “*de coaching van gezinnen als alternatief voor opsluiting*” (nr. 4-785)
- van de heer Marc Elsen aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over “*de werkingsregels voor de gesloten centra en de Klachtencommissie*” (nr. 4-786)
- van de heer Marc Elsen aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de hervorming van de hulpdiensten*” (nr. 4-787)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over “*de verkeersboetes opgelopen met dienstwagens in gebruik op de beleidscel*” (nr. 4-788)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de bemiddeling in geval van gemeentelijke administratieve sancties*” (nr. 4-789)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de opleiding van bewakingsagenten*” (nr. 4-790)

– **Pris pour notification.**

## Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Marc Elsen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur « *la lenteur de la transmission des dossiers aux centres médicaux provinciaux du SPF Sécurité sociale* » (n° 4-779)
- de Mme Els Schelfhout au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *la perception d'amendes par les Bureaux des recettes domaniales et d'amendes pénales et le refus de ceux-ci d'accorder des facilités de paiement* » (n° 4-780)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le Fonds amiante* » (n° 4-781)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur « *les directives médicales pour demandeurs d'asile* » (n° 4-782)
- de M. Philippe Monfils au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *l'accueil en Belgique des enfants victimes de la catastrophe de Tchernobyl* » (n° 4-783)
- de Mme Dominique Tilmans au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur « *la fréquence des trains aux heures de pointe du soir au départ de Luxembourg* » (n° 4-784)
- de M. Marc Elsen à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur « *la coaching des familles comme alternative à l'enfermement* » (n° 4-785)
- de M. Marc Elsen à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur « *les règles de fonctionnement des centres fermés et la Commission des plaintes* » (n° 4-786)
- de M. Marc Elsen au ministre de l'Intérieur sur « *la réforme des services de secours* » (n° 4-787)
- de Mme Anke Van dermeersch à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur « *les amendes pour infractions au code de la route commises par des véhicules de service utilisés par la cellule stratégique* » (n° 4-788)
- de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Intérieur sur « *la procédure de médiation dans le cadre des sanctions administratives établies par le conseil communal* » (n° 4-789)
- de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Intérieur sur « *la formation des agents de gardiennage* » (n° 4-790)

- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het toedienen van medicijnen voor een verkoudheid aan kinderen*” (nr. 4-791)
- van de heer Marc Elsen aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de toekomst van de Cel Educatie en Preventie*” (nr. 4-792)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Justitie en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de opvolging van de aalmoezenier Rijn- en binnenvaart Antwerpen*” (nr. 4-793)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting en Gezinsbeleid over “*de kandidaat-specialisten bij de Dienst Vreemdelingenzaken*” (nr. 4-794)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over “*de controle van de Dienst Vreemdelingenzaken ter bestrijding van het afsluiten van schijnsamenlevingscontracten*” (nr. 4-795)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over “*de Marokkaanse namenlijsten*” (nr. 4-796)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*ongelijkheid in de berekening van invaliditeitsvergoedingen*” (nr. 4-797)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het uitwijken van Belgische biomedische bedrijven naar Nederland*” (nr. 4-798)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

## Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 2 maart 2009 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van de volgende wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement (Stuk **4-1186/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid (Stuk **4-1187/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve**

- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'administration de médicaments aux enfants pour le traitement d'un rhume* » (n° 4-791)
- de M. Marc Elsen au ministre de l'Intérieur sur « *l'avenir de la Cellule d'éducation et de prévention* » (n° 4-792)
- de Mme Nahima Lanjri au ministre de la Justice et au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *la succession de l'aumônier 'Rhin et navigation intérieure' basé à Anvers* » (n° 4-793)
- de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État au Budget et à la Politique des familles sur « *les candidats-spécialistes auprès de l'Office des étrangers* » (n° 4-794)
- de Mme Nahima Lanjri à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur « *le contrôle de l'Office des étrangers visant à lutter contre la conclusion frauduleuse de conventions de cohabitation légale* » (n° 4-795)
- de Mme Nahima Lanjri au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Justice sur « *les listes avec les noms marocains* » (n° 4-796)
- de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'inégalité dans le calcul des indemnités d'invalidité* » (n° 4-797)
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la délocalisation d'entreprises biomédicales belges vers les Pays-Bas* » (n° 4-798)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

## Évocations

Par messages du 2 mars 2009, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation des projets de loi qui suivent :

Projet de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen (Doc. **4-1186/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Projet de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques (Doc. **4-1187/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**



**Aangelegenheden.****Boodschappen van de Kamer**

Bij boodschappen van 19 februari 2009 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Kennisgeving

Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:

- Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap,
- Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap,

aangenomen te New York op 13 december 2006 (van de Regering; Stuk **4-1069/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 februari 2009 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan en het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 31 mei 2006 (van de Regering; Stuk **4-1088/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 februari 2009 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en Bosnië en Herzegovina, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 16 juni 2008 (van de Regering; Stuk **4-1089/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 februari 2009 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

**Indiening van een wetsontwerp**

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol van 1996 tot wijziging van het Verdrag van 1976 inzake beperking van aansprakelijkheid voor maritieme vorderingen, gedaan te Londen op 2 mei 1996 (van de Regering; Stuk **4-1192/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

**Grondwettelijk Hof – Arresten**

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 22/2009, uitgesproken op 18 februari 2009,

**Messages de la Chambre**

Par messages du 19 février 2009, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Notification

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

- Convention relative aux droits des personnes handicapées,
- Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées,

adoptés à New York le 13 décembre 2006 (du Gouvernement ; Doc. **4-1069/1**).

- **La Chambre a adopté le projet le 19 février 2009 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 31 mai 2006 (du Gouvernement ; Doc. **4-1088/1**).

- **La Chambre a adopté le projet le 19 février 2009 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 16 juin 2008 (du Gouvernement ; Doc. **4-1089/1**).

- **La Chambre a adopté le projet le 19 février 2009 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

**Dépôt d'un projet de loi**

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment au Protocole de 1996 modifiant la Convention de 1976 sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes, fait à Londres le 2 mai 1996 (du Gouvernement ; Doc. **4-1192/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

**Cour constitutionnelle – Arrêts**

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 22/2009, rendu le 18 février 2009, en cause les

- inzake de beroepen tot vernietiging van de artikelen 361, 362 en 363 van de programmawet (I) van 27 december 2006, ingesteld door de Waalse Regering en door de Vlaamse Regering (rolnummers 4245 en 4249, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 23/2009, uitgesproken op 18 februari 2009, inzake de beroepen tot vernietiging van de wet van 21 april 2007 tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van de thuisverpleegkundigen in de overeenkomstencommissie thuisverpleegkundigen-verzekeringsinstellingen, ingesteld door de vzw “Association belge des praticiens de l’art infirmier” en anderen en door de vzw Nationale Federatie van Belgische Verpleegkundigen (rolnummers 4379 en 4396, samengevoegde zaken);
  - het arrest nr. 24/2009, uitgesproken op 18 februari 2009, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 171, 6<sup>o</sup>, eerste streepje, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals gewijzigd bij artikel 123 van de programmawet van 8 april 2003, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 4390);
  - het arrest nr. 25/2009, uitgesproken op 18 februari 2009, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 47*sexies*, §3, 47*septies*, §2, 235*ter* en 416, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummers 4421, 4422, 4423, 4431 en 4441, samengevoegde nummers);
  - het arrest nr. 26/2009, uitgesproken op 18 februari 2009, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 9, B en E, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, zoals dat artikel werd gewijzigd bij de wet van 8 april 2002 tot wijziging van de artikelen 5, 9, 11, 21 en 42 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen in uitvoering van de richtlijn nr. 1999/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 4426);
  - het arrest nr. 27/2009, uitgesproken op 18 februari 2009, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 608 en 610, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 14, §1, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4439);
  - het arrest nr. 28/2009, uitgesproken op 18 februari 2009, inzake de prejudiciële vraag over artikel 162*bis* van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij artikel 9 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Politie rechtbank te Leuven (rolnummer 4450);
  - het arrest nr. 29/2009, uitgesproken op 18 februari 2009, inzake de prejudiciële vraag over artikel 35, §4, vijfde lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 4456);
  - het arrest nr. 30/2009, uitgesproken op 18 februari 2009,
- recours en annulation des articles 361, 362 et 363 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, introduits par le Gouvernement wallon et par le Gouvernement flamand (numéros du rôle 4245 et 4249, affaires jointes) ;
- l’arrêt n° 23/2009, rendu le 18 février 2009, en cause les recours en annulation de la loi du 21 avril 2007 désignant les représentants des infirmiers à domicile à la commission de conventions infirmiers-organismes assureurs, introduits par l’ASBL Association belge des praticiens de l’art infirmier et autres et par l’ASBL Fédération nationale des infirmier(e)s de Belgique (numéros du rôle 4379 et 4396, affaires jointes) ;
  - l’arrêt n° 24/2009, rendu le 18 février 2009, en cause la question préjudicielle relative à l’article 171, 6<sup>o</sup>, premier tiret, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu’il a été modifié par l’article 123 de la loi-programme du 8 avril 2003, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 4390) ;
  - l’arrêt n° 25/2009, rendu le 18 février 2009, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 47*sexies*, §3, 47*septies*, §2, 235*ter* et 416, alinéa 2, du Code d’instruction criminelle, posées par la Cour de cassation (numéros du rôle 4421, 4422, 4423, 4431 et 4441, affaires jointes) ;
  - l’arrêt n° 26/2009, rendu le 18 février 2009, en cause les questions préjudicielles relatives à l’article 9, B et E, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, tel que cet article a été modifié par la loi du 8 avril 2002 modifiant les articles 5, 9, 11, 21 et 42 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus en exécution de la directive 1999/62/CE du Parlement européen et du Conseil, du 17 juin 1999, relative à la taxation des poids lourds pour l’utilisation de certaines infrastructures, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 4426) ;
  - l’arrêt n° 27/2009, rendu le 18 février 2009, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 608 et 610, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire et à l’article 14, §1<sup>er</sup>, des lois sur le Conseil d’État, coordonnées le 12 janvier 1973, posées par le Conseil d’État (numéro du rôle 4439) ;
  - l’arrêt n° 28/2009, rendu le 18 février 2009, en cause la question préjudicielle relative à l’article 162*bis* du Code d’instruction criminelle, tel qu’il a été inséré par l’article 9 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétabilité des honoraires et des frais d’avocat, posée par le Tribunal de police de Louvain (numéro du rôle 4450) ;
  - l’arrêt n° 29/2009, rendu le 18 février 2009, en cause la question préjudicielle concernant l’article 35, §4, alinéa 5, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, posée par la Cour d’appel d’Anvers (numéro du rôle 4456) ;
  - l’arrêt n° 30/2009, rendu le 18 février 2009, en cause la

inzake de vordering tot gedeeltelijke schorsing van artikel 2244, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek, zoals aangevuld bij artikel 2 van de wet van 25 juli 2008 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit met het oog op het stuiten van de verjaring van de vordering tot schadevergoeding ten gevolge van een beroep tot vernietiging bij de Raad van State, ingesteld door Edouard Thibaut (rolnummer 4558).

– Voor kennisgeving aangenomen.

## Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 9<sup>ter</sup> van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals ingevoegd bij artikel 5 van de wet van 15 september 2006, gesteld door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (rolnummer 4630);
- de prejudiciële vraag over artikel 14<sup>bis</sup>, §3, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, gesteld door de Politierechtbank te Mechelen (rolnummer 4631);
- de prejudiciële vraag over artikel 4, §1, eerste lid en tweede lid, 2°, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4632).

– Voor kennisgeving aangenomen.

## Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen – Einde rechtspleging

Overeenkomstig artikel 99 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, is een einde gekomen aan de rechtspleging voor het Hof voor de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 58, 72, 73 en 75 van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 4428).

– Voor kennisgeving aangenomen.

## Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- de beroepen tot vernietiging van het nieuwe artikel L2212-4, eerste lid, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, zoals ingevoegd bij artikel 1 van het decreet van het Waalse Gewest van

demande de suspension partielle de l'article 2244, alinéa 3, du Code civil, tel qu'il a été complété par l'article 2 de la loi du 25 juillet 2008 modifiant le Code civil et les lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État en vue d'interrompre la prescription de l'action en dommages et intérêts à la suite d'un recours en annulation devant le Conseil d'État, introduite par Edouard Thibaut (numéro du rôle 4558).

– Pris pour notification.

## Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle concernant l'article 9<sup>ter</sup> de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, tel qu'il a été inséré par l'article 5 de la loi du 15 septembre 2006, posée par le Conseil du Contentieux des étrangers (numéro du rôle 4630) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 14<sup>bis</sup>, §3, de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, posée par le Tribunal de police de Malines (numéro du rôle 4631) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 4, §1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> et alinéa 2, 2°, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4632).

– Pris pour notification.

## Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles – Fin de procédure

Conformément à l'article 99 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'Arbitrage, il a été mis fin à la procédure devant la Cour aux questions préjudicielles relatives aux articles 58, 72, 73 et 75 de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, posées par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 4428).

– Pris pour notification.

## Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les recours en annulation de l'article L2212-4, alinéa 1<sup>er</sup>, nouveau, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, tel qu'il a été inséré par l'article 1<sup>er</sup> du décret de la Région wallonne du 3 juillet 2008, introduits

3 juli 2008, ingesteld door Albert Stassen en door de Ministerraad (rolnummers 4599 en 4606, samengevoegde zaken);

- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 138, §2, tweede lid, en §4, tweede lid, van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 maart 2007 in uitvoering van artikel 46 van de wet van 13 december 2006 houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid, bekrachtigd bij de wet van 19 juni 2008, ingesteld door Michel Masson en Alain Vandenhove (rolnummer 4607);
- de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 17 juli 2008 betreffende enkele vergunningen waarvoor er dringende redenen van algemeen belang bestaan, ingesteld door Jean-Pierre Olivier en door de Vlaamse Regering (rolnummer 4621 toegevoegd aan nummer 4618).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Parquet

Bij brief van 25 februari 2009 heeft de Procureur des Konings te Leuven overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2008 van het Parquet van de Procureur des Konings te Leuven, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 20 februari 2009.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

### Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 18 februari 2009 heeft de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven aan de Senaat overgezonden:

- het advies van de Commissie voor de Mededinging over het jaarverslag 2007 van de algemene directie mededinging van de FOD Economie,

goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 5 februari 2009.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

### Economische Overheidsbedrijven – Fonds voor Spoorweginfrastructuur

Bij brief van 23 februari 2009 heeft de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, overeenkomstig artikel 27, §3, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, de jaarrekeningen, het beheersverslag en het verslag van het College van Commissarissen over de jaarrekening voor 2008, goedgekeurd tijdens de algemene vergadering van 13 februari 2009.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

par Albert Stassen et par le Conseil des ministres (numéros du rôle 4599 et 4606, affaires jointes) ;

- le recours en annulation partielle de l'article 138, §2, alinéa 2, et §4, alinéa 2, de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, telle qu'elle a été modifiée par l'arrêté royal du 19 mars 2007 en application de l'article 46 de la loi du 13 décembre 2006 portant dispositions diverses en matière de santé, confirmé par la loi du 19 juin 2008, introduit par Michel Masson et Alain Vandenhove (numéro du rôle 4607) ;
- les recours en annulation partielle du décret de la Région wallonne du 17 juillet 2008 relatif à quelques permis pour lesquels il existe des motifs impérieux d'intérêt général, introduits par Jean-Pierre Olivier et par le Gouvernement flamand (numéro du rôle 4621 joint au numéro 4618).

- **Pris pour notification.**

### Parquet

Par lettre du 25 février 2009, le procureur du Roi de Louvain a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2008 du Parquet du Procureur du Roi de Louvain, approuvé lors de son assemblée de corps du 20 février 2009.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

### Conseil central de l'économie

Par lettre du 18 février 2009, le Conseil central de l'économie a transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie :

- l'avis de la Commission de la Concurrence relatif au rapport annuel 2007 de la direction générale de la concurrence du SPF Économie,

approuvé lors de sa séance plénière du 5 février 2009.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

### Entreprises publiques économiques – Fonds de l'infrastructure ferroviaire

Par lettre du 23 février 2009, le ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques a transmis au Sénat, conformément à l'article 27, §3, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les comptes annuels, le rapport de gestion ainsi que le rapport du collège des commissaires pour 2008, approuvés lors de l'assemblée générale du 13 février 2009.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**